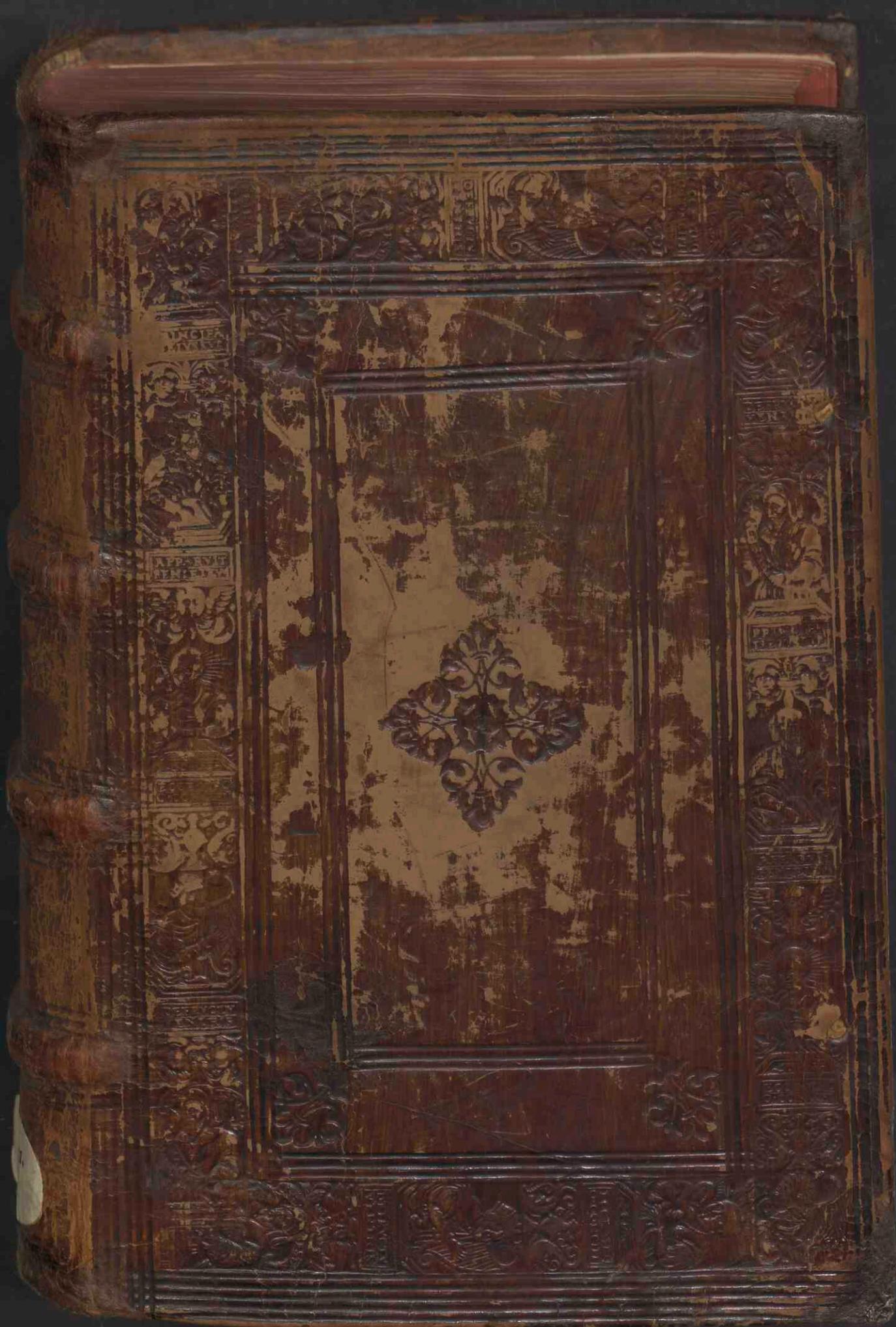




La Cyrope?die de Xe?nophon, : de la Vie & institution de Cyrus Roy des Perses.

<https://hdl.handle.net/1874/456601>



**Dit boek hoort bij de Collectie Van Buchell
Huybert van Buchell (1513-1599)**

Meer informatie over de collectie is beschikbaar op:

<http://repertorium.library.uu.nl/node/2732>

Wegens onderzoek aan deze collectie is bij deze boeken ook de volledige buitenkant gescand. De hierna volgende scans zijn in volgorde waarop ze getoond worden:

- de rug van het boek
 - de kopsnede
 - de frontsnede
 - de staartsnede
 - het achterplat

**This book is part of the Van Buchell Collection
Huybert van Buchell (1513-1599)**

More information on this collection is available at:

<http://repertorium.library.uu.nl/node/2732>

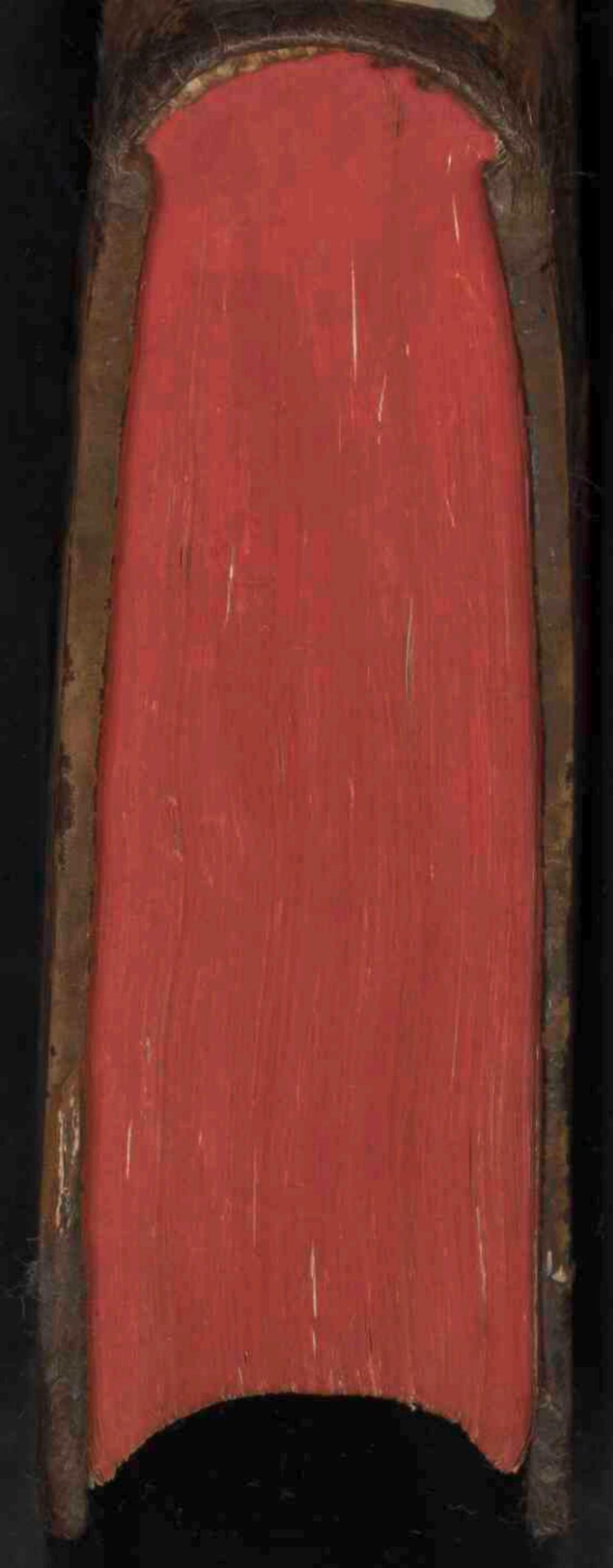
Due to research concerning this collection the outside of these books has been scanned in full. The following scans are, in order of appearance:

- the spine
- the head edge
- the fore edge
- the bottom edge
- the back board

W. qu.
64









62

Litterae Graecae
Quarto n°. 64.

4. f. 100. r. 100. v. 100. w. 100. x. 100. y. 100. z. 100. aa. 100. ab. 100. ac. 100. ad. 100. ae. 100. af. 100. ag. 100. ah. 100. ai. 100. aj. 100. ak. 100. al. 100. am. 100. an. 100. ao. 100. ap. 100. aq. 100. ar. 100. as. 100. at. 100. au. 100. av. 100. aw. 100. ax. 100. ay. 100. az. 100. ba. 100. bb. 100. bc. 100. bd. 100. be. 100. bf. 100. bg. 100. bh. 100. bi. 100. bj. 100. bk. 100. bl. 100. bm. 100. bn. 100. bo. 100. bp. 100. bq. 100. br. 100. bs. 100. bt. 100. bu. 100. bv. 100. bw. 100. bx. 100. by. 100. bz. 100. ca. 100. cb. 100. cc. 100. cd. 100. ce. 100. cf. 100. cg. 100. ch. 100. ci. 100. cj. 100. ck. 100. cl. 100. cm. 100. cn. 100. co. 100. cp. 100. cq. 100. cr. 100. cs. 100. ct. 100. cu. 100. cv. 100. cw. 100. cx. 100. cy. 100. cz. 100. da. 100. db. 100. dc. 100. dd. 100. de. 100. df. 100. dg. 100. dh. 100. di. 100. dj. 100. dk. 100. dl. 100. dm. 100. dn. 100. do. 100. dp. 100. dq. 100. dr. 100. ds. 100. dt. 100. du. 100. dv. 100. dw. 100. dx. 100. dy. 100. dz. 100. ea. 100. eb. 100. ec. 100. ed. 100. ee. 100. ef. 100. eg. 100. eh. 100. ei. 100. ej. 100. ek. 100. el. 100. em. 100. en. 100. eo. 100. ep. 100. eq. 100. er. 100. es. 100. et. 100. eu. 100. ev. 100. ew. 100. ex. 100. ey. 100. ez. 100. fa. 100. fb. 100. fc. 100. fd. 100. fe. 100. ff. 100. fg. 100. fh. 100. fi. 100. fj. 100. fk. 100. fl. 100. fm. 100. fn. 100. fo. 100. fp. 100. fq. 100. fr. 100. fs. 100. ft. 100. fu. 100. fv. 100. fw. 100. fx. 100. fy. 100. fz. 100. ga. 100. gb. 100. gc. 100. gd. 100. ge. 100. gf. 100. gg. 100. gh. 100. gi. 100. gj. 100. gk. 100. gl. 100. gm. 100. gn. 100. go. 100. gp. 100. gq. 100. gr. 100. gs. 100. gt. 100. gu. 100. gv. 100. gw. 100. gx. 100. gy. 100. gz. 100. ha. 100. hb. 100. hc. 100. hd. 100. he. 100. hf. 100. hg. 100. hh. 100. hi. 100. hj. 100. hk. 100. hl. 100. hm. 100. hn. 100. ho. 100. hp. 100. hq. 100. hr. 100. hs. 100. ht. 100. hu. 100. hv. 100. hw. 100. hx. 100. hy. 100. hz. 100. ia. 100. ib. 100. ic. 100. id. 100. ie. 100. if. 100. ig. 100. ih. 100. ii. 100. ij. 100. ik. 100. il. 100. im. 100. in. 100. io. 100. ip. 100. iq. 100. ir. 100. is. 100. it. 100. iu. 100. iv. 100. iw. 100. ix. 100. iy. 100. iz. 100. ja. 100. jb. 100. jc. 100. jd. 100. je. 100. jf. 100. jg. 100. jh. 100. ji. 100. jj. 100. jk. 100. jl. 100. jm. 100. jn. 100. jo. 100. jp. 100. jq. 100. jr. 100. js. 100. jt. 100. ju. 100. jv. 100. jw. 100. jx. 100. jy. 100. jz. 100. ka. 100. kb. 100. kc. 100. kd. 100. ke. 100. kf. 100. kg. 100. kh. 100. ki. 100. kj. 100. kk. 100. kl. 100. km. 100. kn. 100. ko. 100. kp. 100. kq. 100. kr. 100. ks. 100. kt. 100. ku. 100. kv. 100. kw. 100. kx. 100. ky. 100. kz. 100. la. 100. lb. 100. lc. 100. ld. 100. le. 100. lf. 100. lg. 100. lh. 100. li. 100. lj. 100. lk. 100. ll. 100. lm. 100. ln. 100. lo. 100. lp. 100. lq. 100. lr. 100. ls. 100. lt. 100. lu. 100. lv. 100. lw. 100. lx. 100. ly. 100. lz. 100. ma. 100. mb. 100. mc. 100. md. 100. me. 100. mf. 100. mg. 100. mh. 100. mi. 100. mj. 100. mk. 100. ml. 100. mm. 100. mn. 100. mo. 100. mp. 100. mq. 100. mr. 100. ms. 100. mt. 100. mu. 100. mv. 100. mw. 100. mx. 100. my. 100. mz. 100. na. 100. nb. 100. nc. 100. nd. 100. ne. 100. nf. 100. ng. 100. nh. 100. ni. 100. nj. 100. nk. 100. nl. 100. nm. 100. nn. 100. no. 100. np. 100. nq. 100. nr. 100. ns. 100. nt. 100. nu. 100. nv. 100. nw. 100. nx. 100. ny. 100. nz. 100. oa. 100. ob. 100. oc. 100. od. 100. oe. 100. of. 100. og. 100. oh. 100. oi. 100. oj. 100. ok. 100. ol. 100. om. 100. on. 100. oo. 100. op. 100. oq. 100. or. 100. os. 100. ot. 100. ou. 100. ov. 100. ow. 100. ox. 100. oy. 100. oz. 100. pa. 100. pb. 100. pc. 100. pd. 100. pe. 100. pf. 100. pg. 100. ph. 100. pi. 100. pj. 100. pk. 100. pl. 100. pm. 100. pn. 100. po. 100. pp. 100. pq. 100. pr. 100. ps. 100. pt. 100. pu. 100. pv. 100. pw. 100. px. 100. py. 100. pz. 100. qa. 100. qb. 100. qc. 100. qd. 100. qe. 100. qf. 100. qg. 100. qh. 100. qi. 100. qj. 100. qk. 100. ql. 100. qm. 100. qn. 100. qo. 100. qp. 100. qq. 100. qr. 100. qs. 100. qt. 100. qu. 100. qv. 100. qw. 100. qx. 100. qy. 100. qz. 100. ra. 100. rb. 100. rc. 100. rd. 100. re. 100. rf. 100. rg. 100. rh. 100. ri. 100. rj. 100. rk. 100. rl. 100. rm. 100. rn. 100. ro. 100. rp. 100. rq. 100. rr. 100. rs. 100. rt. 100. ru. 100. rv. 100. rw. 100. rx. 100. ry. 100. rz. 100. sa. 100. sb. 100. sc. 100. sd. 100. se. 100. sf. 100. sg. 100. sh. 100. si. 100. sj. 100. sk. 100. sl. 100. sm. 100. sn. 100. so. 100. sp. 100. sq. 100. sr. 100. ss. 100. st. 100. su. 100. sv. 100. sw. 100. sx. 100. sy. 100. sz. 100. ta. 100. tb. 100. tc. 100. td. 100. te. 100. tf. 100. tg. 100. th. 100. ti. 100. tj. 100. tk. 100. tl. 100. tm. 100. tn. 100. to. 100. tp. 100. tq. 100. tr. 100. ts. 100. tt. 100. tu. 100. tv. 100. tw. 100. tx. 100. ty. 100. tz. 100. ua. 100. ub. 100. uc. 100. ud. 100. ue. 100. uf. 100. ug. 100. uh. 100. ui. 100. uj. 100. uk. 100. ul. 100. um. 100. un. 100. uo. 100. up. 100. uq. 100. ur. 100. us. 100. ut. 100. uu. 100. uv. 100. uw. 100. ux. 100. uy. 100. uz. 100. va. 100. vb. 100. vc. 100. vd. 100. ve. 100. vf. 100. vg. 100. vh. 100. vi. 100. vj. 100. vk. 100. vl. 100. vm. 100. vn. 100. vo. 100. vp. 100. vq. 100. vr. 100. vs. 100. vt. 100. vu. 100. vv. 100. vw. 100. vx. 100. vy. 100. vz. 100. wa. 100. wb. 100. wc. 100. wd. 100. we. 100. wf. 100. wg. 100. wh. 100. wi. 100. wj. 100. wk. 100. wl. 100. wm. 100. wn. 100. wo. 100. wp. 100. wq. 100. wr. 100. ws. 100. wt. 100. wu. 100. wv. 100. ww. 100. wx. 100. wy. 100. wz. 100. xa. 100. xb. 100. xc. 100. xd. 100. xe. 100. xf. 100. xg. 100. xh. 100. xi. 100. xj. 100. xk. 100. xl. 100. xm. 100. xn. 100. xo. 100. xp. 100. xq. 100. xr. 100. xs. 100. xt. 100. xu. 100. xv. 100. xw. 100. xx. 100. xy. 100. xz. 100. ya. 100. yb. 100. yc. 100. yd. 100. ye. 100. yf. 100. yg. 100. yh. 100. yi. 100. yj. 100. yk. 100. yl. 100. ym. 100. yn. 100. yo. 100. yp. 100. yq. 100. yr. 100. ys. 100. yt. 100. yu. 100. yv. 100. yw. 100. yx. 100. yy. 100. yz. 100. za. 100. zb. 100. zc. 100. zd. 100. ze. 100. zf. 100. zg. 100. zh. 100. zi. 100. zj. 100. zk. 100. zl. 100. zm. 100. zn. 100. zo. 100. zp. 100. zq. 100. zr. 100. zs. 100. zt. 100. zu. 100. zv. 100. zw. 100. zx. 100. zy. 100. zz. 100.

gano ad hunc dicitur **Κ**οκ
mado facit et facit sine atri
munt. qm ad hunc dicitur atri
autel. nec atriorel **Α**trio m

supra mect ad dicitur b i ad
mag atri et vtriora **Α**tri
aut femis q ad qremothia
et a tri. marmar. **Α**tri aut

Adm fandi m.

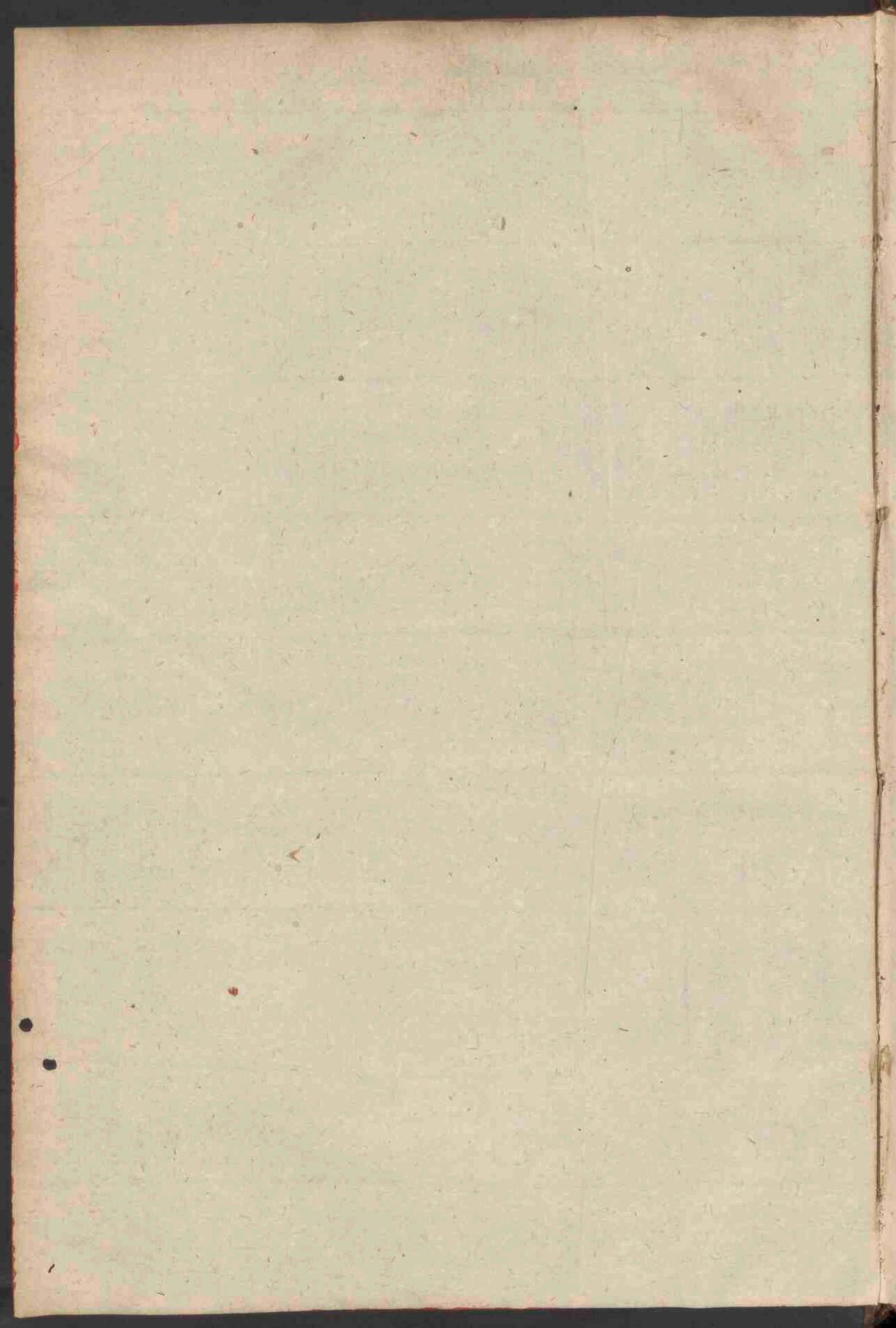
Constantine 21-g-2001

1000 1000 1000

1000 1000 1000

1000 1000 1000

1000 1000 1000



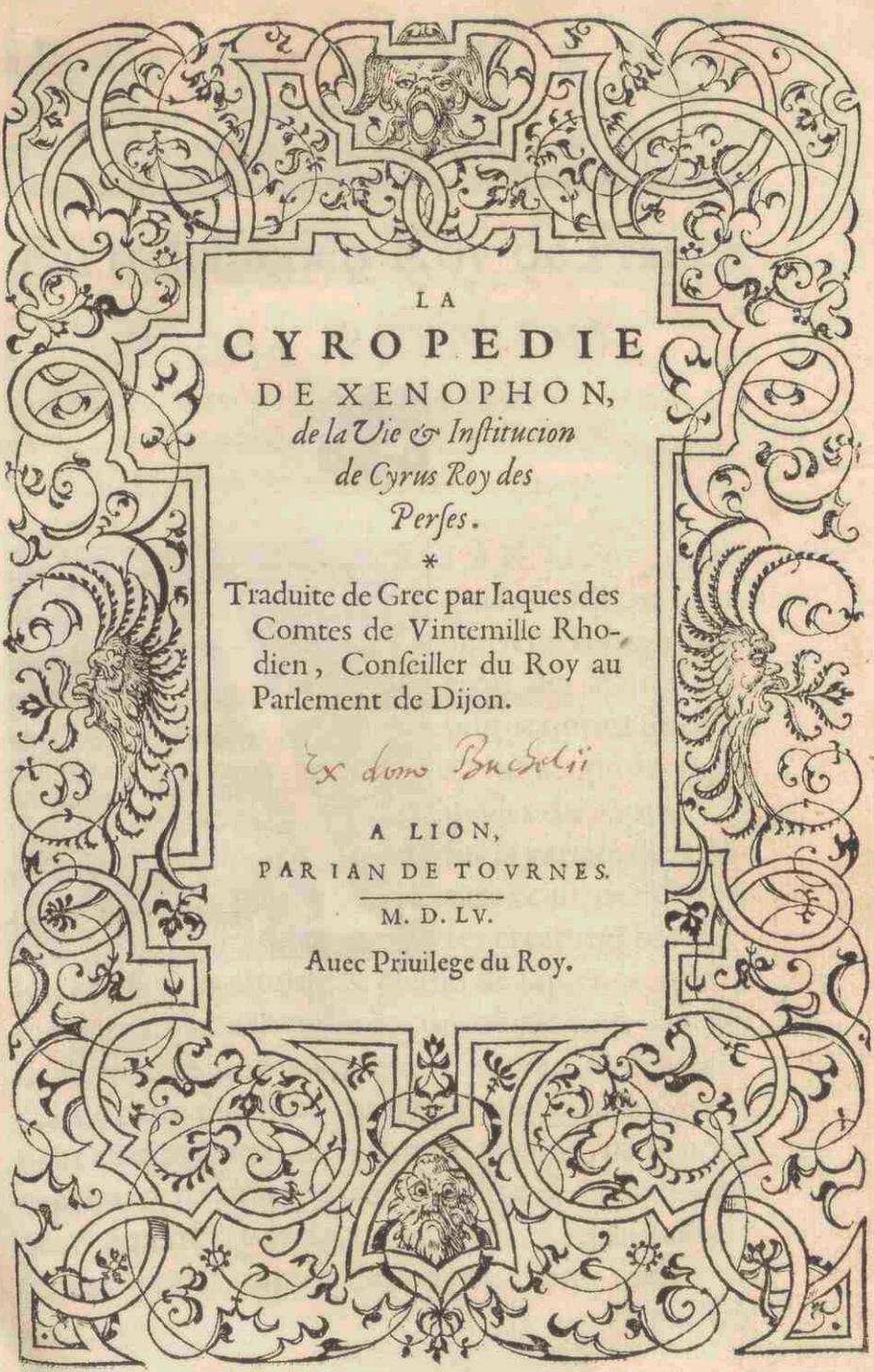
No. 500

5.2

N^o. 230. c.

5. p

LIBRARY OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AND ANATOMY
HARVARD UNIVERSITY



LA
CYROPEDEIE
DE XENOPHON,
*de la Vie & Institucion
de Cyrus Roy des
Perses.*

*
Traduite de Grec par Jaques des
Comtes de Vintemille Rho-
dien, Conseiller du Roy au
Parlement de Dijon.

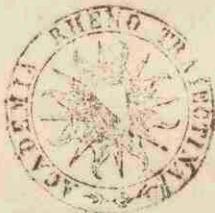
Ex dono Buedolii

A LION,
PAR IAN DE TOVRNES.

M. D. LV.

Auec Priuilege du Roy.

90 A



14
CYROPEDE
DE XENOPHON

Traduite de Grec par Joseph de
Clermont de Valenciennes
deux, Comptes du Roy en
l'Academie de Dijon.

A LONDRES
PAR J. B. ROY

M. D. C. C. L. V.
Avec Privilege du Roy.





Au treschretien Roy de France

HENRI DEUXIEME.



Y A N T, Sire, quelquefois distrait mon esprit de l'administration des affaires publiques, pour discourir sur les grâdes merueilles du Monde, & sur la varieté de la nature & essence de toutes creatures mortelles: chose si profonde & pleine de sapience, que ie me perds à la recherche & contemplacion d'icelle: Il m'a semblé que le supreme Createur & Architecte de cette machine ronde, duquel la bonté ne se peut comprendre, la beauté connoitre, ny le nom exprimer, ha mis dedens la nature de chacune espece viuante, quant à ce pelerinage mondein, le fondement & origine de sa perfection. Car par sa

A 2 puissan

E P I T R E

puissance infinie il ha en un moment fait apparoir
 & esclorre innumerables corps & sustances visi-
 bles & inuisibles, & donné la forme que par sa pro-
 uidence indicible il ha connu la plus propre & cõe-
 nable à leur essence: & par consequēt (n'estant rien
 imparfait de sa main, ny ayant besoin de layde &
 secours d'autrui) leur ha impartì non seulement la
 sustance acomplie de tout ce qui estoit necessaire
 pour leur nourriture & defense: mais aussi les or-
 ganes, volonte, & inclinacions interieures pour
 les conseruer en leur bien estre & en quelque Idee
 & image de beatitude. Or ie lairray pour ce coup
 à toucher sur l'infinité des autres animaus, chose
 estrange & eslongnee de ma visee, mais m'arreste-
 ray à parler de notre nature humeine, aussi mal
 connue de nous mesmes, qu'elle est frequente &
 trop occurrente deuant nos yeus: seulement pour
 faire rougir ceus qui mesprisent les dons de Natu-
 re, & comme ingrats & mesconnoissans les biens
 & graces de Dieu, s'oublient eus mesmes, & delaif-
 sent le chemin de leur felicité pour se ruer au pre-
 cipice de perdicion. Et pour venir à mon propos,
 i'ay tousiours ouy dire & appris des plus sages, que
 la Nature humeine sur sa premiere naissance, si elle
 uist bien mesuré & reconnu sa force, sans s'esleuer
 au desir des choses alienes de son deuoir, n'auoit
 aucunement besoin de chercher ailleurs qu'en soy-
 mesme les moyens d'ateindre au plus grand heur
 quelle pust auoir en ce Monde. Car cet animal tant
 sage, preuoyant, plein de bonnes parties, aigu, me-
 moratif,

móratif, amiable, discourant, hautein, beau, compaignable, rempli de conseil & d'inuencions, que nous appellons Homme, ha esté de Dieu formé d'une cõdicion si noble & excellente, qu'entre tous les animaus par speciale grace & en lieu de toutes armures, il ha esté seul pouruù d'entendement & garni de raison. Or y ha il, ie ne diray en l'homme, mais au Ciel & en la Terre, chose plus diuine que la raison? Laquelle estant solide, entiere, & parfaite se peut à bon droit apeler Sapience. Donques si la raison est en Dieu & en l'Homme & qu'il n'y ha rien meilleur que la raison, il sensuit qu'il y ha premierement une societé & communion de raison entre Dieu & les Hommes, cest adire que l'homme tout mortel & petit qu'il est, se peut en quelque maniere apeler compaignon & participant avec Dieu en une des plus nobles parties de la Diuinité. Je vous suppli, Sire, & les grans esprits qui vous assistent, ne trouuer mauuais si ie m'effore un peu hors de terre en ce propos, & si pour bien peu ie delaisse les communes opinions, pour voler plus haut que le vulgaire en ce discours tenu par un grand Filozofe du tems passé, qui n'auoit autre lumiere que celle qui lui fut donnée par Nature. Car ie m'asseure sans outrecuidance que j'ay une ferme & constante volonté de ne perdre de vuë ny m'esslongner de la largeur de l'ongle du vray guidon de notre Religion, ny dire parole qui ne serue ou s'acorde avec les saintes loix de notre beatitude. Je dy, que si la raison est commune entre Dieu & les Hommes com-

E P I T R E

me à la verité elle est, la vraye & droite raison l'est aussi, ie dy celle qui discerne le bien du mal, & reigle toutes noz accions à vertu, que nous apelons la Loy. Et par consequent il y ha une certaine compagnie & societé de loix & de raison entre eus. Or ceus qui sont cōmuns en loix sont ordinairement Citoyens d'une mesme cité, & sils obeissent à mesmes loix, statuz & magistrats, à plus forte raison obeiront ils à l'Esprit diuin infallible Loy, volonté & ordonnance de ce Dieu trespuissant. Qui (comme dit Hierocle) se peut apeler & interpreter une volonté perennelle creant & conseruat toutes choses en leurs perfeccions. Et parainfi tout l'uniuersel Monde ce ne sera qu'une concurrence de diuers esprits en une mesme cité establee pour la beatitude de tous entre Dieu & les Hommes, ainsi que le corps humein est une cōbinacion de diuers membres pour la conseruacion & entretenement du total. O la belle & diuine contemplacion que l'esprit humein peut auoir pour sa consolacion, considerant qu'en si grand interuale de lieux & de natures comme il y ha du Ciel à la Terre, il y ait une si notable conformité & communion de raison, de loix, & de cité entre Dieu & les Hommes. Et certes comme lon voit, que es viles conduites & gouuernes par quelque ordre ou regime, les estats sont diuiféz selon les dinitez des familles, cela est d'autant plus magnifique, illustre, & plus digne, que les Hommes se peuuent dire alliez & aparentez de Dieu. Car entre les perscrutateurs de la Nature il

est

est tout resolu en leurs disputacions que par le perpetuel cours, conuersion, & ordre inuiolable des Cieux il s'engendra une certaine matiere ou semence propre pour seruir à la creacion des hommes: Et que cette semence estant espondue sur la terre fut enrichie & ornee par le don de Dieu dun esprit vif & celeste, dont fut formé l'homme, plein de tant de merueilles, que non sans cause il ha esté apelé le petit Monde: propos qui à la verité n'est du tout consone à notre Religion, qui nous fait croire que Dieu ha créé de rien toutes choses, mais il y peut estre acordé en quelque maniere, d'autant que les Filozofes mesmes confessent que Dieu est la seule cause de sa perfeccion: Et combien que le corps soit fragile & caduc, toutefois que l'esprit & entendement de l'homme prouient de sa main, fait à sa semblance, & quasi de sa race, & propre nature. Dont il auient qu'entre tous les animaux il n'y ha que l'homme seul qui ait la connoissance de Dieu: & entre les hommes mesmes, n'y ha nacion si fiere, estrange, rude, & brutale, qui n'entende bien qu'il y ha un Dieu, ores quelle ne sache quel il est. Et par cela aucuns grans personages ont iugé (ne pouuans trouuer le fons de si grand discours) que celui cõnoit mieus son Dieu qui ha meilleure memoire de lui, & que la science que l'homme ha de son Createur, n'est autre chose sinon une recordacion, souuenance, & reconnoissance que l'esprit peut auoir du lieu dont il est sorti. Que pouuoit donq esperer l'homme d'auoir plus grand q' d'estre

E P I T R E

de la lignée de Dieu, semblable à lui, en communion de loix & de cité, participant avec lui de vertu, d'esprit, de raison, & d'immortalité? Or la vertu qui doit estre semblable entre Dieu & les Hommes, n'est autre chose sinon la nature pure & sincere, & reduite à sa plus grande perfeccion. Voilà donq en quoy les hommes sont semblables & at-
 tiennent à la Diuinité, & comme ils se peuent nommer du sang & parentage de Dieu. Ils ont la nature ornee non seulement de toutes les commo-
 ditez requises pour la vie, mais aussi des sens & or-
 ganes interieurs & exterieurs (choses incompre-
 hensibles aus plus grans Filozofes) qui leur seruent
 de ministres, sergens, & messagers de leurs volon-
 tez: & d'une viuacité & prontitude d'esprit, qui es-
 clarcit l'intelligence de toutes choses obscures &
 cachees: dont est prouenu le fondement de tant
 d'arts & sciences trouuees pour la commodité & re-
 gime des hommes. Le corps habile & conforme à
 la sutilité & excellence de son esprit, non abget &
 sur sa bouche, comme les bestes, mais droit & esle-
 ué au Ciel comme s'il estoit fait expres pour regar-
 der & reconnoitre la maison de son origine & pre-
 miere habitacion. Les mains ouurieres de tant de
 merueilleus ouurages, la moderacion de la voix,
 vigueur, force & grace de la parole: dont depend
 quasi la concorde, paix, & amitié de cette société
 mondeine. Et qui plus est Dieu leur ha donné les
 traits, maintien, & la care du visage, pour par icelui
 connoitre les façons de faire des autres hommes,

les

les volontez, pensees, entreprises, & les plus secretes & cachees affections d'iceus. Le voy bien que tant plus i'entreray en ce goufre, tant plus ie me perdray & esgareray de mon sentier, d'autant qu'il est trop difficile, voire impossible, de raconter par le menu les grandes commoditez que Dieu ha donnees à la nature des Hommes. Par lesquelles seules sans autre ayde il peut paruenir à vertu, ayant seulement la nature pour guide & maitresse de ses actions. C'est ce que nous enseigne le Filozofe, voulant donner à entendre quelles euures sont les plus parfaites & acomplies, quand il dit, que ce que les Anciens sages apeloient vtile & honneste est tellement conioint & procedant de nature, que tous ceus qui s'ellongnent de vertu pour s'adonner à vice & foruoyer du naturel chemin de bien viure, sont vrais ennemis de Nature, pourautant qu'ils corrompent les loix de societé qu'elle nous ha ordonnees pour entretenir & perpetuer notre esperance. Et par celà on peut iuger, que la Nature seule ha esté des le commencement du Monde la seule guide aus hommes, tant Princes que priuez, pour les conduire à toutes euures honnestes & profitables: & que de là est venue l'origine de toutes loix, polices, Royaumes, Principautez, institution de Viles et Republicques, & de toutes religions & cerimonies enuers Dieu. Car d'autant plus que l'homme se connoit & sa nature propre, d'autant plus il honore Dieu, & se remet à sa perfection. Et pour mieus esclarcir ce propos, il est aisé à comprendre, que

B suivant

E P I T R E

fuiuant cet instinct celeste imprimé en l'esprit des
 hommes, Nature voyant les hommes tresmal par-
 tiz au pris des bestes brutes, quant aus biens qui
 concernent le corps, n'ayans à leur part qu'une cer-
 teine lumiere d'esprit dont i'ay parlé cy dessus, pour
 se garentir des iniures du Ciel, du tems, des bestes,
 & autres calamitez infinies, ficha dedens leur en-
 tendement vn desir de se donner la main & rallier
 les vns avec les autres, à fin que par la communi-
 cacion de leurs conseils ils fussent mieus garniz de
 defense. Et comme ils estoient encores sans reigle,
 sans loy, apres auoir connu leur imbecilité, & qu'ils
 ne se pouuoient maintenir sans quelque forme de
 police, ils se souz mirent au gouuernement de ce-
 lui qu'ils estimerent de meilleur iugement & auis,
 à fin qu'il les conduisist sagement & pouruust à
 leurs necessitez. Donques par tout l'uniuersel Mon-
 de chacune Communauté print vn Chef, lesquels,
 pour l'autorité qu'on leur donnoit, furent apelez
 Rois, & commencerent à esbaucher & mettre en
 quelque ordre d'obeissance cette rude & grossiere
 antiquité. Et lors on commença à batir maisons,
 edifier vilages & bourgades, construire viles & cha-
 teaus, s'employant vn chacun en ce qu'il pouuoit
 faire pour le bien public. Peu apres, ainsi que l'am-
 bicion des hommes s'augmenta si fort que les vns
 assailloient les autres, pour remedier à ces troubles,
 il fut besoin d'eslire pour Chef & gouuerneur non
 seulement le plus sage & auisé, mais aussi le plus
 fort & courageus aus armes, à fin que par le moyen
 de sa

de sa prudence coniointe à la force, il fust gouuerner ses sugetz en tems de paix, & les defendre à la guerre. Encorés ne fut ce pas assez : Car telle multitude de Princes de diferentes humeurs, telle contrariété de coutumes & de loix, ne se pùt bonnement acorder, iusques à ce que les principaus de ces Communautéz cōsentirent qu'il y eust vn Monarque. Et pour vray, tout ainsi que beaucoup de Maçons, Charpentiers, Couureurs & Maneuures, conferans ensemble grande quantité de diuerfes matieres ne sauroient commodement assembler leurs pieces pour dresser vne maison, s'ils ne sont guidez par la certeine loy d'un Architecte & deuiſeur de batimens : aussi tant de Peuples, tant de Citez & petis Rois, vſans de diuerſes manieres de viure, ne pourroient construire l'edifice de leur conseruacion, s'ils n'auoient vn Architecte, & (comme dit Homere) vn grand pasteur & gouuerneur du genre humein. Voilà les moyens & raisons que Nature inspira dens la pensée des Hommes pour la premiere institution des Princes, ne tendant à autre fin, sinon à ce que les sugetz fussent mieus conduiz pour atreindre à la felicité qu'ils peuuent auoir en ce Monde. Et certes on peut clerement connoitre par les Histoires, que les Rois qui en lieu de suiure cet ordre de Nature ont mieus aymé leur profit particulier que le bien publiq, se sont montrez euidentement ennemis de Nature, & ont aquis plustot blame de Tyrannie, que renom de vraye Principauté. Au contraire, ceus qui se sont rengez

E P I T R E

à ce droit naturel, ont tresbien & vertueusement executé leurs charges, tellement qu'ils sont encores ayez & honorez de tout le monde: comme il est auenu, selon les fables, à Saturne & Janus: selon les vrayes Histoires, à Cyrus Roy des Perles, dont Xenophon ha escrit la vie. Pour conclusion il est aisé à voir que si l'homme ne parvient à felicité, il ne s'en doit prendre qu'à lui mesme, & ne se douloit de son imbecillité, secourue par tant de moyens. Car pour y paruenir il ha en sa nature propre plusieurs nobles parties: avec ces parties il ha la raison, avec la raison la loy, avec la loy la communion de tant de biens avec Dieu: Outre lesquels il ha encores la grace de cette nouvelle redempcion qui nous ha esté promise: le plus beau & plus excellent moyen que l'homme eust pù desirer en ce Monde, pour sans grande peine s'acheminer au Ciel & entrer en la trionfante compagnie celeste, & immortelle beatitude. L'effet de laquelle grace n'estoit point encores en vigueur du tems de Cyrus ny des Princes de son aage, & ne fut manifestee au monde de bien long tems apres, ains se gouernoit lors chacun selon les ordonnances de Nature. Laquelle eut bien la force de rendre Cyrus lun des plus notables Princes qui ayent regné apres lui. Car il ayma iustice, & le bien des Peuples, & se gouerna si vertueusement en son regne, que non seulement il ennoblit le país de Perse, auparauant obscur & mesprisé, mais aussi aporta merueilleus profit aus nations par lui veincues & conquises,
leur

leur donnant loix & manieres de viure trop meilleures qu'elles n'auoient onques eu. De sorte qu'elles eussent pù dire ce que Themistocle mit depuis en auant: Amis nous estions perduz, si nous n'ussons perdu. Outre celà, qui pourroit assez priser l'humanité & la continence dont il vfa enuers le Roy d'Armenie & la belle Panthee? l'experience du fait des armes? sa liberalité & grandeur? qui le rendirent si esmerueillable, qu'apres sa mort il fut regretté comme pere des Peuples? Lequel surnom & titre si louable ne saquiert point par pilleries ne cruautéz, mais par une naïue bonté, & par bien faire à vn chacun. Ce vertueus Monarque commença à regner la septantieme annee de la desolacion de Ierusalem tant celebree par Ieremie, & deliura les Iuifs de leur captiuité, suiuant la promesse de Dieu par les Profetes, du tems que Tarquin le Superbe regnoit à Romme, enuiron cinq cens ans deuant la natiuité de notre Seigneur. Il regna deus ans avec Darius Roy des Medes, qui se prend en Daniel pour Cyaxare fils d'Astyage, comme dit Ioseph: & puis vint deus ans seul en Babylone, selon le calcul de Philon & Metasthene, & selon Cicéron il y regna trente ans en tout. Et ne faut ici receuoir la fable d'Herodote, de la naissance & exposition de Cyrus, & comme il chassa son grand pere du Royaume de Mede par le moyen de Harpague, mesmes il dit que Astyage n'ut point d'enfant masse: choses qui du tout se preuent fausses par les saintes Bibles, par Ioseph, & autres escriueins di-

Iere. 25. 36.

E 37.

Isa. 42. E

45.

Dan. 5. 6. 9.

E 11.

Ioseph, à la

fin du 10.

des Antiq.

EPI T R E

nes de foy. Car il se porta si vertueusement que les Rois ensuiuans l'ont tenu pour vn parangon & exemple de toutes vertus. Cyrus le mineur s'ayda de sa grace & courtoisie: Alexandre le grand de son bon esprit & grandeur de courage: Pyrrhe print de lui la façon d'ordonner vn camp & renger les batailles: Scipion sa continence: Iules Cesar sa clemence & liberalité. Et me semble que s'abusent grandement ceus, qui veulent dire, que Xenophon sous la personne de Cyrus ha formé l'Idée d'un excellent Prince & accompli en toutes perfeccions, à l'enui de Platon qui auoit fait vne Republique à plaisir, & qu'il n'estoit si vertueux, qu'il ha esté décrit: car les saintes lettres le font encores plus grand que ne dit Xenophon, & portent témoignage qu'il fut mû de l'esprit de Dieu à faire ce qu'il fit: par la bonté duquel il confesse lui mesme auoir reçu tous les Royaumes de la terre. Et Ieremie profetise de lui, qu'il deuoit edifier le Temple du Seigneur Eternel. Isaïe plus clerement le nomme Pasteur de Dieu, & que Dieu l'inspira & conserua cōme son Oinct, faisant de lui vne figure de I E S V S C H R I S T. Dauantage, puis que Daniel tresgrand ennemi des Idoles lui donna la connoissance du vray Dieu, que faut il plus douter de la calomnie de ceus qui s'efforcent de lui amoindrir son honneur, receuans plustot les fables que la verité? Je croy bien, que les faits, victoires, & ruses de guerre, contenues en ce liure, sont veritablemēt de l'histoire de Cyrus: mais la nourriture, & adolescence, oraisons, & enhortemens

Esdras 1.

Chroniq. 36.

Ieremie 25.

E 29.

Isa. 42. 44.

E 45.

mens

mens viennent du discours & esprit de l'Auteur. Lequel toutefois n'en doit pour ce estre estimé menteur, non plus que Thucidide, Tite Liue, & Plutarque, qui sont grandement louez pour les harangues & autres fleurs de loquence qu'ils ont semées parmi leurs euvres & histoires.

Estans donq, Sire, les faits de Cyrus tels & si grans qu'ils meritent estre & admirez & ensuiuiz de tous Princes, i'ay traduit de Grec en François la Pedie d'icelui, cest adire sa vie & institucion, au moins mal qu'il ha esté possible à vn estrangier sorti des plus lointaines Isles de Grece, & qui apprend encores à parler votre langue Françoisse, estimant auoir fait chose profitable à ceus qui la liront, & à vous, Sire, aucunement delectable, si quelquefois vous vient à gré de regarder ce tableau de viue peinture, auquel vous remarquerez quelque similitude des vertuz de Cyrus avec les votres, sinon que la rudesse de mon langage fasse tort & iniure si grande à l'elegance de l'Auteur, quelle vous desgoute de sa lecture. Quant à l'Auteur il fut non seulement excellent Filozofe, & disciple de Socrate: mais aussi vertueux & tresrenommé Capiteine, entendu aus affaires d'Estat, lun des Chefs qui ramenerent iusques en Grece par tant de perilleus chemins, le bataillon de dix mille Grecs, qui estoient allez guerroyer en Perse sous la conduite de Cyrus le mineur: qui est la plus noble & celebree retraite dont nous ayons memoire, tant prisee & souhaittee par Antoine au retour du voyage des Parthes,

com

comme dit Plutarque. Il ha escrit les Histoires des Grecs apres Thucidide, qui sapellent les Heleniques, & lui pouuoit desrober ses labours sil eust voulu faire comme plusieurs qui se parent du peunage d'autrui: Mais plus valut en lui la foy & preudhommie, que lapetit de gloire, de sorte quil les fit publier apres sa mort, combien quil y eust entre eus quelque espece d'inimitié. Il ha aussi redigé par escrit lexpedicion de Cyrus le mineur contre Artaxerxe son frere: les Commentaires des faits & sages propos de Socrate: de la chasse & venerie: du fait de cheualerie: & autres euures en grand nombre, d'une si douce & non affectee eloquence, que personne depuis ne la sù imiter. Il fut surnommé la Muse d'Athenes, de la bouche duquel sortoit vn parler plus dous que miel, homme de bonne & sainte vie, imitateur de Socrate, bon veneur, fort expert aus armes, tresbon mesnager, amateur de sa religion. Brief, homme de si grande vertu, que la Grece mesme, source & fonteine de tous grans esprits, nen ha gueres produit de semblables. Il mourut à Corinthe estant fort auancé sur laage, environ la centieme Olympiade, du tems du Roy Philippe pere d'Alexandre, trois cens ans & plus deuant la natiuité de celui, qui chargea son immortel honneur & deité, d'une mortelle & abiecte humanité pour notre redempcion. Parquoy ie vous supli treshumblement, Sire, receuoir avec cette douceur & gracieuseté dont vous fauorisez toute vertu, ce mien petit ouurage (que iay reuü & mis

A V R O Y.

au net à heures defrobes du continuel travail & ocupacion des affaires publiques) dont ie vous fay present en dediant mes labeurs au seruice de votre grandeur. Esperant aussi, qu'encores quil me soit impossible de rien aiouter aus grandes vertuz qui vous rendent dine d'un Empire plus grand que celui de Cyrus, au moins ie pourray conferer quelque chose du mien à l'institution de Monsieur votre Fils, à fin qu'en voyant deuant ses yeus deus exemples de tresgrande vertu il puisse en son tems monter à la dinité, que sa grande Fortune & noblesse lui ont sur vous assignee.

★

Votre treshumble & tresobeissant seruiteur,
I. C. de Vintemille Rhodien.

C

G. DES AVTELS

en faueur du Traducteur.

*De Xenophon la tendrette
Enfance vn iour sus Hymette
Se reposoit mollement,
Lors que l'air tranquillement
Esuenté d'un seul Zephire,
Faisoit la Terre au Ciel rire:
Le seul bruit estoit ouy
Du Rossignol resiouy:
Les Abeilles volerantes,
Soules de fleurs odorantes,
Degoutoient leur Nectar rous,
Leur miel plus que Nectar dous
En la bouchette enfantine:
Lequel Pithon la diuine
En eloquence changea,
Que depuis il desgorgea
Avec conseils Socratiques,
Dens les oreilles Attiques.
Cent apres ont remangé
Ce qu'il auoit desgorgé:
Et les douceurs remangees
Furent cent fois desgorgees.
En cette sorte voit on
Au tableau de Galaton
La grand' Poëtique bande,
D'immortalité friande,*

Ramasser songneusement
Le sucré vomissement
De leur, Roy diráy ie ou pere?
Ce fameux aueugle Homere.
Mais non, non, ie ne veus pas
Dire qu'un pareil repas
Mon Rhodien VINTEMILLE
(Lequel ie tien pour vint mile
Atheniens) print ainsi,
Pour le reuomir ici.
Ie dy bien que leloquence,
Et la ciuile prudence
N'eussent iamais esté bien
Hors du ciel Athenien,
Si vous eussiez, ô Athenes,
Pù souffrir deus Demosthenes:
Car Eschine doucereus,
Par son exil malheureus
Bienheura Rhode la belle
De sa douceur immortelle.
O que depuis ce tems là
Rhode doctement parla!
O que de langues disertes
Ne font regretter les pertes
De tant de diuines voix!
(e n'est pas cy toutefois
Le lieu choisi pour ma plainte:
Car ma Thalie est enceinte
D'une plus gaye fureur.
Après que ce grand coureur

Le Temps, eut de mille années
Descouvert les destinees,
VINTEMILLE lors naissoit,
Que le Soleil caressoit,
Le Soleil, qui en la face
De l'enfant connut sa race.
Et bien que tousiours ce Dieu
Voye d'un bon œil, ce lieu
Consacré à sa hauteesse:
Onq' avec tant d'allegresse
Sa lumiere ne coula,
Quelle fit ce beau iour là.
Mais qui furent les commeres?
Qui furent les bonnes meres?
Receuans en apareil
Le neveu du grand Soleil?
Les Graces furent commeres,
Et furent les bonnes meres,
Receuans en apareil
Le neveu du grand Soleil.
Toute l'odeur desrobée
Fut de la terre Sabée
Pour parfumer l'air autour.
Lors le tendre enfant, du iour
La premiere clarté vüe,
De ses premiers cris salue:
Témoignant ia par ses pleurs
De la vie les malheurs.
Adonq des trois Graces, celle
Qui se montroit la plus belle,

L'enfant à soy retira,
Et sa douceur inspira
En sa bouchette desclose:
Puis de ses larmes l'arrose,
Et lui dit: Enfant, hélas!
Bel enfant, tu ne dois pas
Long tems auoir iouissance
De cette riche cheuance,
Que de tes parens tu tiens:
Mais tu iouiras des biens
Que ie te donne, ou Fortune
(Soit contraire ou oportune)
Ne s'largit point son pouuoir.
Tu iouiras du sauoir,
Et de la sainte eloquence
Que tu porteras en France,
Interprete des secrets
Cachez dens les papiers Grecs:
Arriuant autant commode
En France, qu'Eschine en Rhode:
Faisant par ta docte voix
La Grece parler François.
Ie te dy que la manie,
Et la fiere tyrannie
De ce matin estranger,
Qui chez toy se vient loger,
Ne te portera dommage,
Autre terre (pren courage)
T'atend desia orendroit,
Pour mettre en tes mains son droit.

A ce

A ce mot se teut la Grace,
En imprimant sur la face
De l'enfant, vn dous baiser:
Puis le laissa reposer.
Mais ie veus que Mile, & Mile,
Sachent du grand VINTEMILLE
Le destin: encor' ie veus
Qu'à nos à venir neueus
Mon papier, lors vieil, reuele
Ce que Clion ne me cele:
Clion, qui scet quelle part
De sa grace il me depart:
Et de lamitié entiere
Notre, fut cause premiere.

TRAVAIL EN REPOS.

Et moi je suis la
Et impuissant sur la face
De l'air, en deux bûches
Puis le laisse respirer
J'ai vu en son sein
Sachant du grand VITTELLI
Le dessin : car le sein
Que son à sein s'attache
J'ai vu en son sein
Le que l'on se me cèle
C'est que pour quelle part
De se faire le me digne
Et le l'homme, un
Pour, sur ce



En France, qui s'attache
Faisant par ce d'été
Les Gens par le
Le a de que la
Et le se
De ce même
Qui cher, ce si
De se pour
L'homme est
Puis pour

Le premier Liure de la Cyrope-

DIE DE XENOPHON,

traitant de la Vie & Institucion de

CYRVS Roy des Perſes,

premier de ce

nom.

PROËME.



DISCOVRANT en moy-
meſme ſur la varieté des
affaires du monde, i'ay quel-
quefois eſtimé, que ce fuſt
vne choſe fort difficile de
dominer & rener ſur les
hommes, tant pource que
i'ay vû maintes Republi-
ques defaites par ceus qui
ont mieus aymé tout autre
gouuernement que le Po-
pulaire, comme pour auoir
pareillement vû renuerſer

pluſieurs Monarchies & Seigneuries par la defobeiſſance des Peuples. Et quant aus Princes & autres qui ont occupé les tyrannies, les vns ſe ſont ruinez ſoudeinement & d'eufmeſmes, les autres pour auoir ſceu quelque peu de tems ſe maintenir en leurs eſtats, comme gens ſages & bienheureus ont eſté en admiracion à tout le monde. Qui plus eſt nous voyons vne meſme difficulté & pareille diuerſité entre pluſieurs hommes en leurs priuez meſnages, qui ne ſe peuent faire bien ſeruir de leurs ſeruiteurs, les vns de beaucoup, les autres de peu: leſquelz, encores qu'ils ſoient en petit nombre, ils ne peuent rendre obeiſſans à leurs commandemens. Dautre part pour venir iuſques aus beſtes brutes, nous voyons que les bouuiers peuent eſtre à bon droit appelez maitres & ſigneurs des beufs: les maitres des haraz, des cheuaus: & tous les bergers, des beſtes qu'ils conduiſent. Or tous ces troupeaus, comme il eſt notoire, ſont trop plus obeiſſans à leurs bergers, que ne ſont les hommes à leurs Princes: Car ils vont ou les paſteurs les adreſſent, ſe

a paſſent

paissent aus champs ou l'on les meine, se gardent des choses dont on les retire, & laissent iouir leurs bergers ainsi qu'il leur plait des profits qu'eus mesmes leur aportent. Outre ce, lon n'a iamais vü troupeau, qui fust rebelle à son maitre pour le foutraire de son obeissance, ou l'empescher de recevoir les fruits prouenans de lui: ains plustot voit on ces bestes estre plus farouches aus estrangers, qu'à leurs maitres, & à ceus à qui elles mesmes aportent du profit. Mais les hommes tout au contraire, ne se bandent iamais plus volontiers ny se mettent en armes de meilleur courage, que contre ceus qui les gouvernent, ou veulent gouverner. Choses, qui apres y auoir pensè, m'ont fait par long tems estimer l'homme estre de telle nature, qu'il lui est beaucoup plus aisè de commander à toutes autres bestes qu'aus hommes mesmes. Mais apres auoir bien examinè & discouru sur les faits de Cyrus roy des Perfes, comme il subiuga plusieurs hommes & nacions & renga tant de villes à son obeissance, ie suis contraint de changer d'opinion, & confesser, que ce n'est chose impossible ny tant difficile de gouverner & maitriser les hommes, pouruu qu'on le sache faire sagement, & auec bonne adrese. Car nous sauons que plusieurs nacions se sont de leur bon grè rendues à Cyrus, & des peuples innumerables, dont les aucuns estoient loin de lui de plusieurs iournees & mois: les autres ne l'auoient onques vü, ou n'esperoient le voir iamais: & toutefois lui voulurent obeir. Car aussi à vray dire il auoit quelque chose de plus excellent que tous les autres Rois qui ont herité de leurs Royaumes, ou qui les ont conquis: & n'a voulu faire comme le Roy des Scythes, lequel combien qu'il ait moyen de mettre en campagne des hommes sans nombre, si ne veut il toutefois rien entreprendre sur ses voisins, estimant ne faire peu de chose de se pouuoir maintenir pour Roy & signeur de son pais. Ainsi fait le Roy de Thrace des Thraciens, le Roy d'Illyrie des Illyriens, & plusieurs autres Peuples dont nous oyons parler, de sorte qu'encores aujourd'hui (si le commun bruit est vray) maintes nacions d'Europe viuent chacune selon ses loix, & sont distinctes & separees les vnes des autres. Mais Cyrus ayant tout en vn coup gagnè les Peuples de l'Asie qui viuoient en liberté, receut ceus de Mede & d'Hyrkanie, qui de leur franche volenté se rendirent à son obeissance, & auec bien petite armee de Perfes donta les Syriens, Assyriens, Arabes, Cappadoces, Phrygiens, Lydiens, Cares, Pheniciens & Babyloniens: conquist ceus de la Baètriane, Inde, & Cilicie: semblablement les Saques, Paphlagon, Mariandyniens, & autres nacions infinies dont les noms ne se peuuent presques specifier, iufques

ques

ques à se faire Seigneur & maître de tous les Grecs habitans en Asie: puis montant sur mer emporta Cypre, & l'Egypte. Et combien que toutes ces nations fussent diferentes de langage & façon de viure, si eut il toutefois le pouuoir de se faire tellement creindre à tout le monde, que chacun demoura estonné, & ny eut homme qui osast rien entreprendre contre lui: encores eut il cette grace & adresse, qu'il gagna le cœur de toutes nations, de sorte que chacune fut trescontente d'estre conduite & gouvernee sous sa main. Par ces moyens il conquesta si grand Empire, qu'il seroit mal aisé de nombrer les Royaumes, ny d'en rapporter les limites vers le Leuant ou Ponant, le Septentrion ou Midi. Parquoy iugeant vn tel Prince estre digne de grande admiracion, il m'a semblé bon de rediger par escrit de quelles meurs, & discipline de vertu il fut instruit, pour estre si excellent par dessus tous les autres, en ce qui concerne le gouvernement des hommes, dont i'essayay de raconter cy apres tout ce que i'en ay pù entendre & connoitre.

*De la coutume des Perses au gouvernement de leurs Citoyens,
& comme Cyrus fut institué en sa ieunesse en la discipline de
vertu avec les enfans de son aage, aus escolles publiques.*

CHAPITRE I.



YRVS à ce que lon raconte, fut fils de Cambyse Roy des Perses, lequel estoit issu de la maison & race des Persidiens, qui se nommoient ainsi pour estre descendus de Persee. Sa mere s'appelloit Mandané fille d'Astyage roy des Medes, comme tous les Historiens le confessent. Au demourant les Perses racontent encor' auiourd'hui & disent en leurs chansons, que Cyrus quant à sa personne, estoit grand & d'une tresbelle representacion, fort gracieus de sa nature, & conuoiteus d'honneur au possible: de sorte qu'il ne refusa onques peine, ne fit difficulté de se mettre en danger, dont il pensast rapporter louenge. Tel est encores le bruit de lui quant à ses perfeccions tant du corps que de l'esprit. Il fut nourri en sa ieunesse suiuant les loix de Perse: Loix qui à la verité me semblent de leur premier commencement proceder à l'entretene-ment du bien publicq, beaucoup mieus que celles des autres Republiques. Car selon les autres il est permis aus peres de nourrir leurs

enfans à leur fantafie, & aus plus anciens de viure à leur plaisir, feulement leur est defendu de defrober, ou forcer personne, d'entrer par force en la maifon d'autrui, ne fraper ou blecer aucun finon par iustice, ne cōmettre point d'adulteres, ne defobeir aus Officiers & Magiftrats publiques, & autres telles loix, avecques menace de les punir s'ils font le contraire. Mais les Perfes en preuoyant de plus loin mettent peine à ce, que des le commencement ceus de leur nation foient tellemēt nourriz, qu'ils n'ayent iamais le vouloir de faire chose mauuaife ou deshonnefte, & y procedent comme s'ensuit:

Ils ont vne grande place nommee la place de Liberté, ou est le palais du Roy avec toutes les autres maifons publiques. Quant aus marchandises & trafiques, leur marché est separé & loin de là, ce qu'ils ont expressement ordonné à fin que ceus que lon veut façonner à toute honnesteté, ne se messent parmi le bruit & confusion de cette multitude vulgaire, qui ne scet ny bien ny honneur. Cette place est diuifée en quatre courts ou quartiers. Le premier est pour les enfans: le second pour les ieunes hommes: le tiers pour les hommes faits: le dernier pour les vieus qui font exempts des charges de la guerre. Chacun desquelz est contreint par les loix du pais de se tenir en son quartier, à fauoir les enfans & les hommes faits des le point du iour, les vieus à certaines heures & iournees pour les affaires de la Republique. Quant aus ieunes hommes, outre cette charge il faut qu'ils passent la nuit à l'entour des maifons publiques, armez à la legere, excepté ceus qui sont mariez, lesquelz ne s'y treuuent s'il ne leur est autrement commandé, & toutefois ils estiment chose deshonnefte de s'estre absentez trop souuent. Chacun de ces quartiers ha douze Preiots, pource que la nation des Perfes est diuifée en douze lignes. Les enfans sont sous la charge de quelques anciens plus sages & experimētez pour les rendre vertueus. Aus ieunes gens on donne des hommes, qui les sachent continuellement enhorter à bien faire. Pour les hommes faits on commet ceus qu'on estime les pouuoir mieus acoutumer à diligemment executer ce qui leur est ordonné & commandé par le Prince. Les vieus ont pareillement leurs chefs, qui les amonnestent de faire leur deuoir. Or à fin que chacun connoisse la peine que mettent les Perfes à ce que leurs citoyens foient gens de bien, ie declareray par le menu les choses qu'on ha accoutumé de cōmander en chacun de ces quartiers, distribuez selon les aages. En premier lieu les enfans viennent en leur quartier comme en vne escole: & tout ainsi que les notres y vont pour apprendre les sciences, aussi ceus des Perfes disent qu'ils y vont pour apprendre
la iust

la iustice. Leurs Preuots employent la plus grand' part du iour à iuger & faire droit des fautes de l'vn enuers l'autre : Car les enfans ausi ordinairement s'acusent l'vn l'autre d'auoir desrobé, destroussé, frapé, trompé, mesdit, ou commis telz autres crimes, ausquelz ils peuuent en cet aage aucunement estre suiuetz comme les hommes, & sont condannez les delinquans en certaines peines: semblablement sont chatiez les acufateurs, qui se treuuent auoir calonnieusement acusé quelqu'vn. Ils font ausi iustice de la haine, comme d'vn crime pour lequel les hommes se veulent mal l'vn à l'autre. Mais sur tous vices ils punissent aprement l'ingratitude, comme celle qui est cause de grans discors entre les hommes, principalement si celui qui ha dequoy reconnoitre vn bienfait, ne rend la pareille : & disent que de là procede le contennement des Dieus, de la Patrie, des parens & amis, & que ce vice est tousiours acompagné d'une impudence, vraye source de toutes autres meschancetez. Ils mettent ausi grande peine à leur enseigner la continence, & à rendre leurs enfans paciens & atrempez en toutes choses, obeissans aus superieurs, endurans faim & soif: à toutes lesquelles vertuz ils font grandement incitez par l'exemple des vieus, l'atrempance desquelz, ensemble l'obeissance, ils ont ordinairement deuant les yeus, & voyent la pacience si grande, que nonobstant leur aage, iamais ils ne vont prendre leur repas, que les superieurs ne leur ayent baillé congé. A cela pareillement leur sert de beaucoup qu'ils ne mangent point deuant leurs meres : mais en la presence du maitre, à telle heure qu'il plait à leurs Preuots : & apportent de leurs maisons pour toute viande du pain & du Cardame pour pitance, c'est adire du Cresson Alenois, avec vn godet pour prendre de l'eau à la riuere quand ils ont soif. Outre ce ils aprennent à ietter le dard & tirer de la flesche : & telle est leur maniere de viure iusques en l'aage de seize ou dixset ans : & lors ils montent au reng des ieunes hommes, ou ils demuerent autres dix annees viuans comme s'ensuit : Ainsi comme ie disois cy dessus, ils passent la nuit à lentour des maisons publiques, tant pour la feureté de la ville, que pour les endurcir à la peine, & les retirer des voluptez, dont cet aage ha besoin d'estre songneusement gardé. De iour ils suiuent leurs gouuerneurs tous prêts à s'employer au bien public ainsi qu'on leur ordonne, & en cette façon quelquefois quand il est besoin, font le guet tous ensemble. Mais si le Roy veut aller à la chasse (ce qu'il fait plusieurs fois tous les mois) il meine la moitié de la garde, & laisse l'autre moitié à la ville, chacun desquelz porte sa trouffe garnie de flesches, vne espee ou cymeterre au coté,

*Ingratitude
punie.*

Impudence

obsequia

La chasse.

vn bouclier & deus dars, l'un pour lancer au loin, l'autre pour frapper de pres. A cette cause ils vsent publiquement de la chasse comme d'un exercice honneste & coutumier, auquel mesmes ils sont conduiz par le Roy ainsi qu'a la guerre, là ou non seulement il chasse lui mesme, mais prend garde à ce que ses gens font le semblable, d'autant que la chasse (à mon auis) est vne vraye exercitation des choses requises à la discipline de guerre. Car elle acoutume à se leuer matin, à porter le chaut & le froit, à cheminer & courir longuement, avec ce qu'il est force de tirer & fraper la beste quand elle se rencontre à propos: & faut que le bon cœur de l'homme se montre quand il ha afaire à vne beste de defense: pource que lors il n'est pas seulement question de blecer, mais de se garder aussi, de sorte que tout bien consideré, il n'est pas aisé de trouuer quelle diference il y ha entre la chasse & la guerre. Quant à leur manger, chacun porte son diner tout de mesme les enfans, fors qu'il y ha vn peu plus à manger, comme la raison le veut, & toutefois iamais ne dinent que la chasse ne soit parfaite: mais s'il est besoin pour la poursuite d'une beste, ou s'ils veulent pour leur plaisir continuer la chasse, ils soupent de leur diner, & rechassent le lendemain iusques à souper, ne contans ces deus iours que pour vne pource que durant iceus ils ne font non plus de repas qu'en vn seul, & font cela pour s'acoutumer à en faire autant en vne necessité de guerre. Encores n'ont ils, quelques grans qu'ils soient, pour toute viande que ce qu'ils ont pris: & s'ils ont chassé sans prise, seulement leur Cardame, c'est adire le Cresson acoutumé. Et si quelqu'un estime qu'ils ne prennent grand plaisir à manger ainsi du Cresson avec du pain & boire de l'eau pure, ie le prie de penser en lui mesme de quel apetit on mange du pain ou d'un torteau quand on ha faim extreme, & comme l'on boit volontiers de l'eau quand on est alteré. Mais pour reuenir à l'autre moitié de la compagnie des ieunes gens qui est demouree en la ville, ce pendant que les autres chassent ils s'esbatent aus choses qu'ils ont apprises en leur enfance, fauoir est à tirer & darder par bandes & compagnies: mesmes ils ont des ieus de pris pour cela. Et s'il se treuve en vne compagnie plusieurs gens forts & adroits, les citoyens prisent & honorent grandement non seulement leur maitre & capiteine, mais aussi les gouuerneurs qui les ont si bien enseignez en leur premiere ieunesse. S'il auient que les Magistrats veuillent faire guet par la ville, surprendre quelques malfaiteurs, empongner brigans & larrons, ou faire quelque acte de force & dexterité, ils ne se seruent que des ieunes gens qui sont demourez à la ville, & voila come ils

vivent

vivent. Lesquels apres auoir consommé dix ans en cette discipline, viennent à la court & au reng des hommes parfaits, ou pareillement ils demeurent vintecinq ans sous le gouuernement de leurs Preuots, prests comme deuant aus commandemens de leurs Capiteines, à faire tous les seruices qui ne requierent pas seulement la force, mais la prudence de l'homme pour le bien de la Republique. S'il conuient aller quelque part à la guerre, ils ne portent plus fleche ny dart: mais toutes armes pour combatre de pres, le corcelet en doz, vn pauois en vne main, tel comme lon voit encores au iourd'hui aus peintures des Perfes, vne espee ou cymeterre en l'autre. Et faut entendre que tous Magistrats & Capiteines, tant en la paix qu'à la guerre se choisissent de ce reng, exceptez les precepteurs qui ont la charge du quartier des enfans. Ayans ainsi vescu par l'espace de vintecinq ans, au cinquantieme an ou plus de leur aage, ils se rengent avec les vieus, & ne vont plus à la guerre hors de leur maison, mais demeurent à la ville pour iuger des affaires communs & priuez, essisent les Magistrats & Officiers de iustice, & donnent quelquefois sentence de mort. Si quelqu'un d'entre les ieunes ou des hommes faits ha forfait, l'un des chefs de la lignee, ou le premier qui veut de la compagnie, l'accuse, les vieus en iugent, & s'il est par les Iuges condanné, il demeure tout le reste de sa vie infame & deshonoré. Mais à fin que toutes ces choses soient plus clerement conuues à vn chacun, ie veus estendre vn peu plus amplement mon parler, & briuement toucher que c'est de la Republique des Perfes. Lon dit que leur Republique contient enuiron six vints mille hommes, dont il n'y ha pas vn qui soit exclus de paruenir aus honneurs & dinitez, ains à tout homme de Perse est loisible d'enuoyer ses enfans aus escoles de iustice, s'il ha dequoy les nourrir sans estre de mestier. Mais s'il n'a dequoy, il leur fait gagner la vie aus boutiques des artisans, sans les y enuoyer. Les enfans qui ont esté instruiz en ces disciplines dessous les precepteurs ordinaires, peuuent conuerser avec les ieunes hommes, les autres non. Pareillement les ieunes gens qui ont honnestement passé leur tems selon les ordonnances de leur quartier, se peuuent acointer des hommes parfaits, & selon leur vertu participer aus dinitez & honneurs, ce qui n'est aucunement permis aus autres qui n'ont fait le cours avec les enfans & les ieunes hommes. Ainsi conuersent les hommes parmi les vieus & paruiennent à leurs dinitez, quand ils ont vescu leur tems iustement sans aucune reprehension, & sont mis au gouuernement de la Republique. Voila la forme de viure & l'institution ciuile, par laquelle ils s'estimēt paruenir à vertu. Mesmes encor' au iourd'hui

iourd'hui demeure vn euident temoignage des bonnes ordonnances de cette Republique, du continuel trauail qu'ils prennent, & du bon regime de leur viure. Car en ce païs là c'est vn grand deshonneur de cracher, de se moucher, d'estre rempli de ventositez, faire de l'eau publiquement, ou quelque chose semblable: dont ils ne se pourroient bien garder, s'ils n'vsoient de grande abstinence en leur viure, & s'ils ne consumoient par exercice les mauuais humeurs, ou les faisoient diuertir en autre partie. C'est assez parlé des coutumes des Perfes en general, & nous conuient retourner à Cyrus, qui est la principale occasion de notre histoire: si raconterons ses actes vertueux & honnestes, & cōmencerons à son enfance.

Comme Cyrus vint en Mede avec la Reyne sa mere, ou il donna plusieurs enseignes de sa bonté & naturelle prudence au Roy Astyage, & pareillement de sa continence & sobriété.

CHAPITRE II.



STANT donq Cyrus instruit en telle discipline iusques à l'aage de douze ans ou peu plus, il surmontoit sans difficulté tous les enfans de sa sorte, tant à facilement comprendre ce qu'on lui montrait, comme à vertueusement executer ce qu'on lui commandoit. Or il auint, qu'Astyage Roy des Medes, enuoya querir Mandané sa fille Reyne de Perse, par ce quil desiroit grandement voir son petit fils: pource qu'il auoit oui dire de sa grande beauté & vertu. Auquel païs quand Mandané fut arriuee, Cyrus oyant dire qu'Astyage estoit pere de la Reyne sa mere, tout incontinent (comme enfant de nature incité à aymer ses parens) se ieta au col dicelui & le baïsa, aussi priuement comme s'il eust de long tems esté nourri & aymé de lui. En apres regardant comme tout esbahi, l'habit & acoutrement du Roy, les yeus fardez, le visage peint de couleurs, la perruque empruntée & longue (choses, qui sont permises aus Medes selon leurs loix, & d'vser ausi de robes de pourpre qui leur couurent la teste, porter la cheyne au col, brasselets aus mains, carcans, & autres somptueux habiz, au contraire des Perfes qui mesmes auiourd'hui vivent & s'abillent fort simplement) il dit en riant à sa mere: O ma Dame, que mon grand pere est beau! Quand Mandané lui eut demandé, qui lui sembloit plus beau ou son pere Cambyse ou son grand pere Astyage, sur le champ il fit responce, Que son pere estoit le plus bel homme entre les Perfes, & son grand pere entre tous les Medes.

Medes que iusques alors il auoit pu voir aus rues & fenestres. Cette responce plut tant au Roy qu'il l'embrassa derechef de fort bonne affection : si le fit vestir d'une belle robe à la Medienne, l'acoutra de cheines & brasselets, & s'il vouloit aller en quelque lieu, il le menoit en sa compagnie monté sur vn beau cheual ayant la bride & harnois doré, selon ce qu'il auoit acoutumé d'aller par pais. Cyrus estant couuoiteus d'honneur & de beauté fut grandement ioyeus de cet habit, & tressailloit d'enuie d'apprendre à piquer vn cheual. Car au pais de Perse pource qu'il n'y ha grand fourrage, & le pais est si montueus & malaisé qu'on n'y peut honnement cheuaucher, à grand' peine y voit on vn cheual. Quand ce venoit à souper, Astyage le vouloit faire souper en compagnie tresp magnifiquement avec lui & sa fille, à fin qu'il ne regretta point ses compagnies passées, & lui faisoit presenter plusieurs plats de diuerses viandes & fausses exquises. Mais on dit que Cyrus se tournant vers le Roy, lui dit : Le m'esbahi, Monsieur, comme vous prenez tant de facherie à chacun repas, vù que pour atreindre à ces viandes diuerses, il vous faut estendre les mains d'un coté & d'autre. Comment ! dit le Roy, ce banquet vous semble il pas plus magnifique que celui des Perse? Nenni vrayment, Monsieur, dit Cyrus : pource que vers nous la maniere de viure & manger pour contenter l'apetit est beaucoup plus simple & aisée que la vostre : Car la chair & le pain sans autre friandise, nous remplissent & rassasient incontinent : mais vous combien qu'en mangeant vous tendiez à mesme fin que nous, toutefois vous faites tant de tours & circuits dessus & dessous pour tater de toutes viandes, & vous trompez si souuent, qu'à peine pouuez vous arriuer de long tems à ce que desia nous auons passé. Et comme Astyage lui repliquoit, que encores il n'auoit point eu de trauail ny de facherie à tournoyer çà & là, & s'il en vouloit lui mesme goûter qu'il les trouueroit bonnes & sauoureuses, Il respondit, l'auoir vù souuent fâché lui mesme d'auoir taté de tous les mets, fors que du pain, à cause qu'à tous les morceaux il torchoit les mains & la bouche d'une seruiette, comme si telles fausses lui venoient à contrecœur. Or puis que vous estes ainsi deliberé, dit Astyage, à tout le moins mangez de la chair, à fin que vous retourniez en bon point & fort à votre maison, & ce disant lui fit presenter force venaison & autres chairs. Cyrus voyant tant de viandes qu'il lui faisoit apporter, demanda s'il lui donnoit congé d'en faire à son plaisir, ce que Astyage lui ottroya. Lors il les distribua toutes aus seruiteurs de son grand pere qui estoient à l'entour de la table, disant à l'un : Vous m'avez appris à me tenir à

chéual, pour ce prenez celà de moy. A l'autre : Vous m'avez donné
 vn beau dart que j'ay encores: ou, Vous feruez tresbien mon ayeul,
 vous honorez ma mere, prenez cecy pour l'amour de moy. Et avec
 telz propos continua tousiours ses dons, iusques à ce qu'il eut
 tout distribué. Comment ! dit Astyage, pourquoy n'avez vous rien
 donné à Sacas mon Eschanfon, lequel j'honore grandement ? (Or
 ce Sacas estoit fort bel homme & honneste, & en credit par dessus
 tous les autres, ayant puissance de faire entrer en la chambre du
 Roy, & en chasser ceus qu'il vouloit.) Cyrus lui demanda hardi-
 ment, comme enfant qui ne se doute de rien, pourquoy il auoit en
 si grand' estime cetui là au pris des autres. Voyez vous pas, dit
 Astyage en riant, comme il me donne honnestement à boire, & le
 presente de bonne grace ? Car les Eschanfons des Rois sont fort
 adroits à verser le vin mignonement dedens la coupe, à faire l'es-
 say fort nettement, & la porter à trois doits à celui qui demande à
 boire, de sorte qu'il la peut prendre fort aisément. Lors Cyrus de-
 manda la coupe à Sacas pour donner à boire à son grand pere, la-
 quelle il refreschit tresbien, contrefaisant la cōtenance de l'Eschan-
 fon, & la lui presenta si honorablement & d'un visage si asseuré, que
 le Roy & Mandané se mirent bien fort à rire. Si courut incont-
 nent embrasser Astyage, & se moqua de Sacas en disant : Tu es
 perdu poure homme, ie te voleray ton office, vù que sans faire l'es-
 say j'ay mieus presenté la coupe que toy. Interrogué pourquoy il
 n'auoit fait l'essay comme Sacas, selon la coutume de ceus qui ser-
 uent à tel mestier, qui tiennent la coupe d'une main, & versent vn
 peu de vin dedès l'autre, & le goutent à fin d'esproouer s'il y ha des
 poisons, il respondit : Ie creins qu'il n'y ayt du poison dedens la
 coupe : Car ie m'aperçu vn iour en la feste de votre natiuité, qu'il
 vous auoit tous empoisonnez : ce qui m'estoit assez aisé à connoi-
 tre, d'autant que vous chanceliez de corps & d'esprit, & faisiez des
 choses qui sont mal seantes mesmes à petis entans, ioint que ie
 vous voyois crier tous ensemble, ne vous entr'escouter point l'un
 l'autre, louer en riant vn d'entre vous qui chantoit, & toutefois ne
 l'escouter pas, raconter chacun ses vaillances, vous leuer tous pour
 danser, & non seulement ne baller par mesure, mais ne vous pou-
 uoir soutenir droits sur vos iambes : choses, qui me faisoient iuger
 que vous estiez empoisonnez, & aussi que vous auiez oublié vo-
 tre dinité Royale, d'autant que vos suiets faisoient des compa-
 gnons avec vous, que vous parliez tous ensemble & ne vous tai-
 siez iamais. Si lui demanda Astyage si son pere ne buuoit iamais
 d'autant, & comment il faisoit. Il respondit que non, & qu'il buoit
 seulement

seulement pour oter la soif, & ne souffroit autre mal, pourtant qu'il n'auoit aucun Sacas qui lui donnast à boire. Lors Mandané voulut fauoir de lui dont procedoit la haine qu'il portoit à Sacas. Pource dit il, que ce meschant ne me veut laisser entrer en la chambre du Roy toutes les fois que ie voudrois bien. Mais ie vous supplie, Monsieur, donnez moy puissance sur lui pour trois iours seulement. Que lui feriez vous ? dit Astyage. Ie demourerois, dit il, à l'entree de la chambre, comme lui, & s'il venoit pour diner, ie lui fermerois la porte au visage, & dirois que vous estes empesché : s'il venoit au souper, ie dirois que vous estes au baing : s'il auoit grand faim, ie dirois que vous estes chez les dames : Par ainsi ne le lairrois entrer, & me vengerois de lui par ce moyen. Par telles & semblables manieres de parler, qui montroient vne certaine prontitude & gayeté de cœur, Cyrus donnoit vn grand plaisir à Astyage durant le souper. Mais de iour, s'il sentoit que le Roy, ou le frere de sa mere, eust affaire de quelque chose, il ne se trouuoit homme si prompt que lui à le faire, tant il prenoit plaisir à se rendre obeissant à leur seruice en tout ce qui estoit en sa puissance.

Comme la Reyne Mandané retourna en Perse, & Cyrus demoura en Mede, ou il se dressa fort à cheual & aus armes, & de sa main tua plusieurs bestes sauvages. CHAP. III.



QVAND Mandané fut presse à retourner vers le Roy de Perse son mary, requise par Astyage de laisser Cyrus en Mede, respondit estre contente de ce faire, pourui que l'enfant y voulust demourer, la volonté duquel elle ne vouloit aucunement forcer. Si print Astyage l'enfant à part, & lui dist, que s'il vouloit demourer avec lui, Sacas n'auoit aucune puissance de lui empeschier l'entree de sa chambre, & d'autant plus souuent qu'il y viendroit il lui en fauroit meilleur gré. Outre ce, lui donneroit tous les cheuaus de sa court & plusieurs autres à son plaisir : & à sa departie qu'il emmeneroit ceus qu'il trouueroit les meilleurs à son gré. Au demourant lui feroit tousiours aprestier le manger à sa fantasie avec les ieunes gentishommes de sa sorte, & le lairroit chasser en son parc toutes les bestes qui y estoient, & en feroit enclorre d'autres de toutes sortes, lui donnant permission de les tuer toutes avec le dart ou la fiesche quand il le tiendrait bien à cheual. Brief, lui promit donner toutes les choses dont il se pourroit auiser. L'enfant ne songea gueres à respondre qu'il vou-

loit demourer en Mede, allegant pour ses raisons, qu'en son país il surmontoit tous ceus de son aage à tirer le dart & la flescche: mais au país de Mede plusieurs le surmontoient à voltiger à cheual, dont grandement lui deplaisoit. Parquoy si sa mere le laissoit là, qu'il pourroit surmonter les plus vaillans gens de pié des Perfes en aprenant le fait d'homme d'armes, & retournant apres en Mede pourroit faire quelque seruice au roy Astyage. Mais mon fils, dist Mandané, comment aprenez vous icy la iustice & autres vertutz, vù que vous auez laisé vos precepteurs en Perse? A quoy respondit Cyrus: Madame, il y ha long tems que ie l'ay tresbien aprise: Car mon maitre par plusieurs fois m'a constitué Iuge sur mes compagnons, comme celui qui m'ien l'entendois: mesmes vn iour ie fu par lui batu pour auoir donné mauuaise sentence, dont la cause estoit telle: Vn grand garson vêtu d'une robe courte auoit par force despouillé vn petit garson vêtu d'une robe longue, & faisant le change à sa poste, auoit pris la longue pour foy en laissant la courte au petit. Cette cause fut remise à mon iugement, & ie iugey estre chose conuenable, que le grand eust la longue, & le petit la courte: dont mon maitre me chatia aigrement, disant que ma sentence eust esté bonne, si i'eusse esté constitué Iuge sur la conuenance des habiz: mais estant commis pour discerner à qui la robe deuoit estre, ou à celui qui par force l'auoit otee, ou à celui qui l'auoit faite ou achetee, celà se deuoit examiner à la rigueur de iustice: vù que toutes choses violentes sont iniustes, & toutes choses legitimes faites selon la Loy, sont iustes. Par ainsi ma Dame, il me semble auoir suffisamment apris la iustice: & toutefois si ie faus en quelque point ie suis certain que le Roy prèdra plaisir à me l'enseigner. Surquoy la Reine lui dit qu'il ne le pourroit faire, pource qu'il y ha diference entre la iustice des Perfes, & celle des Medes: car le Roy des Medes n'estant à aucune loy obligé, se fait Seigneur de tout, establiant pour ferme loy sa simple volonté: mais la iustice des Perfes git entierement en equalité & à l'obeissance des loix, lesquelles le Roy mesme garde le premier ayant la loy pour reigle de sa vie, non sa volonté ou puissance. Outre ce, qu'il deuoit creindre grandement que s'il s'acoutumoit vne fois à viure comme les Tyrans, qui regardent plus à leur profit particulier qu'au bien public, en retournant au país il en pourroit retenir quelque tache, dont il meriteroit punicion. Il respondit en riant, que quant à cela Astyage luy montreroit assez à estre content de peu, comme il auoit enseigné tous les Medes d'auoir moins que lui, & la pria d'auoir tousiours bonne esperance de lui: pource que son grand pere

pere n'enseigneroit iamais ne lui ne autres, à tenir trop grandes & superflues richesses.

Après que Cyrus eut dit plusieurs propos semblables à ceus cy, Mandané s'en retourna en Perse, laissant son fils avec Astyage, lequel prenoit grand plaisir & se delectoit entierement à le bien esleuer & instituer. Et premicrement Cyrus se montra si gracieus aus compagnies, qu'en peu de tems il gagna la familiarité de tous les enfans de son aage, & fit emerueiller les parens d'iceus, pourautant qu'il alloit en leurs maisons, & leur monroit l'amour qu'il portoit à leurs fils: tellement qu'il fut tant aymé de tous les Medes, que quand ils vouloient impetrer quelque don du Roy, ils commandoient à leurs enfans de prier Cyrus, à fin qu'il le demandast pour eus: ce que Cyrus faisoit tresuolontiers, tant estoit grande l'humanité & cupidité d'honneur qu'il auoit, & iamais n'estoit refusé: pourautant que Astyage l'aymoit merueilleusement. Car quand Astyage estoit malade, iamais il ne l'abandonnoit, pleurant tousiours & montrant fines euidens qu'il auoit peur de sa mort. De nuit au besoin il fautoit le premier du lit & couroit çà & là, pouruoyant aus choses necessaires pour la fanté de son grand pere, & par ces moyens auoit entierement gagné l'amour d'Astyage. Or estoit Cyrus vn peu estimé trop parlant, & cela procedoit tant pour son erudicion, à cause de ce que son precepteur l'auoit acoutumé à rendre raison de ses faits & de la faire rendre à autrui, comme aussi pour le grand desir qu'il auoit de sauoir & entendre toutes choses. Car il ne cessoit iamais d'interroguer ses compagnons de toutes les demandes dont il se pouoit auiser, & tout soudein pour la viuacité de son esprit respondoit aus questions qu'on lui auoit proposees: pourtant estoit il de trop grand propos. Mais comme il auient à ceus qui croissent trop, & toutefois donnent assez à connoitre par leurs façons de faire qu'ils ne laissent pas de estre ieunes, encores qu'ils soient desia grans, tout ainsi lon connoissoit bien que son trop parler ne procedoit point d'arrogance, ains plustot d'une naturelle simplicité & bienueillance, laquelle estoit si plaisante à vn chacun, qu'il n'y auoit celui qui n'aymast mieus l'ouir trop parler que le voir taire. Laquelle façon de parler en croissant avec l'aage il corrigea facilement, en sorte qu'il parloit plus dous, plus brief, & avec plus grande maturité. Il rougissoit souuent de honte quand il rencôtroit quelque vicillard, & ne couroit vers vn chacun avec si peu de discrecion qu'il auoit acoutumé: se monroit gracieus & paisible en compagnie, entreprenant tousiours les choses ou il se pensoit estre inferieur, plustot que cel-

les où il se sentoient supérieur, & neantmoins disoit qu'il feroit vn iour mieus que les autres : montoit souuent à cheual pour tirer le dard ou la fleche, combien qu'il n'y fust encor' bien expérimenté, & se rioit de soy-mesme quand il estoit veincu : Mais toutefois ne laissoit pas de galoper & voltiger, ains perseueroit avec plus grande sollicitude pour mieus faire, tellement qu'en peu de tems il deuint egal, par la continuacion de l'exercice, aus plus experts de son aage au fait de se bien ayder d'un cheual, & tot apres les surmonta : & n'arresta gueres à destruire les bestes du parc, qu'il poursuuiuit si bien par continuelles chasses, qu'il les mit toutes à mort. Lors Astyage s'efforça d'y en faire mettre plusieurs autres : mais Cyrus voyant qu'il estoit en peine de faire cette prouision, le pria souuent qu'il ne prinst tant de facherie, ains qu'il l'enuoyast à la chasse au bois avec son oncle, & par ce moyen estimeroit toutes les bestes des foretz estre nourries pour lui. Et combien qu'il fust fort couuoiteus de courir à la chasse, toutefois il dissimuloit beaucoup, & deuenoit plus tardif & honteus à parler à son grand pere qu'il ne souloit, ne se pleingnât plus de la rudesse de Sacas à le laisser entrer : car il estoit deuenu comme contreroleur de soy-mesme, & mesmes le prioit de l'auertir des heures oportunes pour y entrer : en sorte que Sacas mesme lui portoit grand' amour comme les autres. Cōnoissant donques Astyage le desir qu'il auoit d'aller aus chamis, lui permit d'y aller avec son oncle Cyaxare, & plusieurs de ses vieux gentishommes de sa court, pour le contregarder d'encombre & des fieres bestes. Cyrus fut fort ioyeus de leur compagnie, & en deuiuant fut auerti par eus quelles bestes il falloit fuir, & quelles il falloit suiuir, & lui dirent que les Ours auoient occis plusieurs hommes à la chasse, que les Lions, Leopars, Sangliers, & autres bestes noires estoient dangereuses : mais que les Cerfs, Dains, Cheureus, & Asnes sauuages estoient sans danger. Dauantage que le pais rude & bossu auoit aporté malheur à plusieurs, de sorte que aucuns s'y rompoient le col & à leurs cheuaux, & falloit tresbien prendre garde à cela. Cyrus promit bien d'estre songneus de tout ce qu'ils lui auoient dit : mais si tot qu'il aperçut lancer vn grand Cerf, il oublia toutes leurs remontrances, & se mit apres à bride abatue sans regarder à pierres ny fossez, ny à chose du monde fors qu'au Cerf : tellement qu'en vn maunais passage son cheual trebuchâ sur les genous, & peu s'en salut qu'il ne lui rompist le col : toutefois le cheual se releua tout à coup, & Cyrus se tint droit mais non sans grand' peine sur la selle : par ainsi il gagna le Cerf en vne grand' plaine, & d'un seul dard le rua mort par terre. Or il fut de ce beau

ce beau coup merueilleusement resiouy, & pensoit bien en meriter louenge: mais ses gouuerneurs suruindrent qui le reprindrent apremment du danger ou il s'estoit mis par sa faute, promettans de le dire au Roy. De ces paroles il fut fort marri, & mettant pié à terre se tint quelque tems tout pensif & bien ennuic: mais ausi tot qu'un Sanglier fuiant les abois fortit de la Foret il futa à cheual comme hors du sens, & comme la beste venoit droit à lui, il se rua fierement & d'une merueilleuse hardiesse à l'encontre, & lui assena si bien un dart sur le front qu'il le renuersa par terre. Et comme son oncle le reprenoit grieuement de sa temerité, il le supplia lui laisser faire present à son grand pere de ce qu'il auoit pris: Et si vous auez peur dit il, que ie fois tencé & vous ausi, ie suis content d'en estre fouetté & de souffrir telle punicion que vous voudrez, pouruu que ie face ce present à Astyage. Faites à votre plaisir, dit Cyaxare: car il semble veritablement que vous soyez pour le present notre Roy. Parquoy estant la chasse finie, Cyrus presenta la prise au Roy, disant que pour l'amour de lui il les auoit tuées, & ne lui montra pas les darz sanglans, mais les renga en lieu qu'ils pussent estre aperçuz. Astyage l'en remercia fort, mais lui dist n'auoir besoin de bestes prises à si grand danger, & les lui redonna sur le champ avec toutes autres choses qu'il voulut desirer. Cyrus les departit à ses compagnons, & lors, Mes amis, n'est ce pas, disoit il, vne grande folie des chasses du parc au pris de celles des bois? Car c'est autant comme si lon chassoit des bestes liees, pource qu'elles sont en petit lieu encloses, maigres, rongneuses, boiteuses, menues, & petites: mais celles des Foretz sont belles, grandes, rondes, & en leur venaison: les Cerfs sautent en l'air comme s'ils auoient des ailes, les Sangliers viennent droit à l'homme, comme lon dit des hommes combatans, mesme qu'on ne peut faillir à les toucher pour la grandeur de leurs corps. Brief, les bestes mortes du bois me semblent plus belles que celles du parc en vie. Mais, dit il, vos parens vous laisseroient ils aller derechef à la chasse? Ouy, dirent ils, pouruu que le Roy le commande, duquel il n'y ha personne qui puisse mieus auoir le congé que vous. C'est tout le contraire par mon serment, dit il: car ie suis tellement changé depuis quelque tems en ça, que ie n'ose à peine parler au Roy ny le regarder en face: Et si ie continue longuement, ie creins de deuenir du tout sot & nyaiz, là ou quand i'estois enfant ie lui disois plus hardiment tout ce que ie voulois. Mais apres que ses compagnons lui eurent respondu, n'estre chose raisonnable qu'il falust un auocat pour lui enuers le Roy, tout soudein se partit, discourant en soy mesme comment il pourroit

pourroit sans facherie auoir congé d'aller au bois avec ses amis. A la fin prenant de foy hardiesse, il dit à Astyage: Le vous supplie, monsieur, dites moy si l'un de vos seruiteurs s'en estoit fui, & que vous le reprinsiez, que lui feriez vous? Il respond: Le l'encheinois & ferois trauailler sans cesse. Et s'il retournoit de son bon gré comment le traiteriez vous? Le l'erois fouetter comme lon fait quand ils ont failli, à fin qu'il n'y retournaft plus. Or pensez bien dit il, comme vous me punirez quand ie seray reuenu, car ie veus fuir au bois avec mes compagnons. Vous auez bien fait, dit Astyage, de m'auiser de votre vouloir: mais ie vous defens de sortir de la maison sans mon congé: car il feroit beau voir que pour vn Sanglier ie perdisse l'enfant de ma fille. Cyrus à ces paroles demoura court, & tout fâché & malcontent obeit à ses commandemens: Mais Astyage le voyant si ennuié, pour lui faire plaisir le mena hors de la ville avec ses compagnons, & apres auoir fait assembler beaucoup de gens à pié & à cheual en vne plaine, ou il y auoit bien à chasser, fit faire vne grande enceinte pour auoir plus de pafsetems: auquel lieu estant royalement acoutré, commanda à ses gens de ne fraper aucune beste, iusques à ce que Cyrus fust las d'en tuer: ce qu'il ne voulut, ains le pria de permettre à tous de chasser, pour faire esprouue de leur vertu. Finablement Astyage en fut content, & durant la chasse regardoit à grand plaisir ceus qui assailloient les bestes & s'y portoient vaillamment pour en rapporter honneur, se resiouissant fort de Cyrus, lequel ne se pouuoit taire pour le grand plaisir qu'il y prenoit, & comme vn hardi leurier se presentant au Sanglier s'escrioit hautement, apellant ses compagnons par leur nom, louant les vns & les autres sans aucune enuie, ou moquerie. La chasse faite & plusieurs bestes prises, Astyage reuint à la ville, & de fait il auoit pris si grand plaisir à cette chasse, que bien souuent apres lui print enuie d'y retourner avec Cyrus, & mener les ieunes gentishommes à la chasse pour amour de lui. Voilà les manieres de faire que Cyrus tint par longue espace de tems avec ses amis, s'efforçant tousiours de faire plaisir à vn chacun, & ne desplaire à personne.

Comme Astyage, par le conseil de Cyrus, eut vne victoire sur les Assyriens, qui estoient venuz courir sur ses terres.

CHAPITRE IIIII.

Maïs



Mais quand il eut environ quinze ou seize ans, il auint que le fils du Roy des Assyriens, qui bien tot deuoit prendre femme, s'adonna du tout à la chasse, & apres qu'il fut auerti, que sur les frontieres de ses terres & des Medes il y auoit grande quantité de bestes, qui n'estoient point chassées à cause des guerres, il eut desir d'y aller, & print vn bon nombre de gens à pié & à cheual, pour chasser avec plus grande sureté, & pour mieus tirer les bestes des bois en la campagne. Estant venu sur la frôtiere ou il y auoit des forts & garnisons afsises, il y soupa, en intention d'y chasser le lendemain: mais sur le soir ayant aperçu les gens de pié & de cheual, qui venoient de la ville pour changer le guet des places de la frontiere (comme il se faisoit ordinairement) il lui sembla auoir vne assez grosse armee avec les gens de pié & de cheual qu'il auoit amenez, & se delibera de faire course sur les Medes pour rendre sa chasse plus illustre, & auoir dequoy sacrifier plus honorablement. Par ainsi sur la pointe du iour ensuiuant il ordonna ses gens en cette forme: il fit arrester les gens de pié en bataille sur les frontieres, & avec toute la gendarmerie marcha droit aus forteresses des Medes, & enuoya certain nombre de chacune bende pour piller & emmener tout ce qu'ils trouueroient par les villages. Quant à lui il demoura avec la meilleure bende des cheuaus pour donner sur les garnisons des Medes, s'ils bougeoient aucunement pour assaillir ses auancoueurs. Au reste commanda à ses gens de tuer ou prendre tous ceus qui leur viendroient au deuant, & les amener prisonniers. Quand Astyage fut auerti de cette surprise des ennemis, il fit armer soudeinement ses gens & alla droit la part ou ils estoient, pour donner secours à son peuple: son fils aussi y vint avec les gens de cheual qui se trouuerent prests, & ordonna que le demourant de la compagnie vinst apres avec tous ceus qui pourroient porter armes. Quand les Medes virent tant de gens en bataille, & que les cheuaus estoient arrestez sus vn tertre, ilz firent le semblable de leur coté. Cyrus s'arma aussi, ce qu'il n'auoit iamais fait: & cette fois sans y penser, vint avec les autres au secours, monté sus vn beau courfier, armé d'vn harnois fort bel & riche, & autant bien fait qu'il estoit possible, dont son ayeul lui auoit fait present. Astyage s'emerueilla fort de le voir, & ne sauoit par le commandement de qui il y estoit venu, toutefois lui commanda de ne bouger d'aupres de lui. Cyrus voyant si grand nombre d'hommes d'armes, dit au Roy: Ces gens à cheual, Monsieur, sont ils nos ennemis? Ouy, respond Astyage. Et ceus là, dit Cy-

rus, qui facagent le pais sont ils aufsi auersaires ? Oui. Comment donq laissons nous, dit Cyrus, si laschement emporter nos biens à coquins & couars qui sont si mal montez ? & pourquoy partie de nos gens ne les va assaillir ? Astyage lui fit responce, qu'il ne se vouloit mettre en euident danger, voyant d'un coté vne grosse troupe d'hommes d'armes qui le viendroient enclorre s'il alloit assaillir ses fourrageurs, mesmes que toute son armee n'estoit pas encor' arriuee. Lors Cyrus lui donna prouement conseil, & lui dit: Mais si vous ne bougez d'icy, Monsieur, avec vne partie des mieus armez prest à secourir les votres, les gens à cheual qui attendent là ne bougeront de peur d'estre eus mesmes enuironnez: & d'autre part si vous faites aller le demourant de vos gens contre les pillleurs, ils lairront toutfoudein le butin & s'enfuiront. Astyage trouua bon le conseil de Cyrus, s'esmerueillant de la prontitude & viuacité de son esprit. Si commanda incontinent à son fils d'aller avec vne compagnie de cheuaus pour rompre ceus qui emmennoient le pillage, lui promettant d'estre prest à soutenir les autres qui faisoient scorte, s'ils marchaient en auant, de sorte qu'ils seroient contreins de penser à eus mesmes. Cyaxare obeit prouement au vouloir de son pere avec bon nombre des plus vaillans & mieus montez, & tira droit contre les ennemis. Cyrus aufsi le voulut suiure, & n'arresta gueres à se mettre le premier de la troupe: Si se ruerent si viuement sus eus, qu'ils laisserent incontinent la proye en abandon, & tournerent le doz aus Medes. Lors Cyrus & les siens leur couperent chemin & commencerent à fraper, decouper, & abatre tous ceus qu'ils trouuoient en route, & prendrent vne partie de ceus qui fuyoient. Mais Cyrus ne pensoit principalement à autre chose qu'à fraper ceus qu'il prenoit, hurter les vns & les autres, courant inconsiderement à bride abatue sus eus: comme fait vn gentil Leurier quand premierement il voit le Sanglier. Les Assyriens qui estoient à coté voyans leurs gens en route, commencerent à marcher pour faire retirer les Medes: mais Cyrus ne s'en estonna aucunement ains de ioye enhortoit son oncle, & poursuiuoit de telle ardeur les ennemis, qu'ils ne pensoient à autre chose qu'à se sauuer. Cyaxare aufsi le suiuit parauenture pour creinte du pere, & les siens apres, incitez par la vertu de Cyrus à poursuiure, tellement qu'ils donnerent la chasse aus ennemis, combien qu'ils ne fussent pareilz à eus de force. Lors Astyage voyant les siens aller trop chaudement en auant, & les ennemis peu à peu se rallier ensemble à l'encontre des Medes, creingnant que son fils & Cyrus ne tombassent en danger s'ils se ruoient sans ordre sur les
hommes

hommes d'armes bien equipez, marcha droit contre les ennemis. Les Assyriens voyans cela commencerent à coucher leur bois, tendre leurs arcs & autres armes, cōme pour empescher les Medes de venir plus auant que le tret d'arc selon leur coutume. Car ils ont cette façon de faire, & tirent darz & flesches bien souuent iusques au soir, deuant que se ioindre: Toutefois voyans leurs compagnons fuir vers eus, les gens de Cyrus si fierement les pourfuiure, & que Astyage avec sa cheualerie estoit desia aproché d'eus plus pres que d'un iet d'arc, ils tournerent incontinent bride. Les Medes se mirent de toute leur puissance à la poursuite, si bien qu'ils en prindrent grand nombre, & les prenant frapoiert eus & leurs cheuaus sans les espargner, & ne cesserent iamais de pourfuiure, iusques à tant qu'ils arriuerent aus gens de pié de l'arrieregarde, ou ils s'arresterent. Lors Astyage se doutant de quelque embuche ou trahison fit sonner la retraite, & ramena ses gens bien ioyeus d'auoir ainsi veincu la gendarmerie Assyrienne, & s'esmerueilloit grandement de Cyrus, tant pource qu'il auoit esté autheur de cette belle entreprise, comme de sa vertu, dexterité, & grande hardiesse. Car lors mesmes qu'un chacun retournoit au logis, il estoit demouré seul à cheual s'amusant à regarder tout à l'entour les morts esquartez par la campagne, intentif à paitre sa vué de la vengeance qu'il auoit faite des auerfaires, de sorte que ses gouverneurs le sceurent à peine retirer de là, & le ramener à Astyage: mais en retournant il faisoit marcher les autres deuant pour se cacher, d'autant qu'il vid le visage du Roy fort troublé contre lui de ce qu'il s'estoit arresté à vn si piteus spectacle. Par telles euures Cyrus ressemblant plus aus grans hommes qu'aus enfans, estoit en admiration aus Medes, qui ne parloient, ne chantoient, ne deuisoient d'autre que de lui. Astyage mesme qui au parauât l'auoit tousiours aymé, pour lors le tenoit comme pour chose miraculeuse, estant tout estonné de ses vertuz & prouesses.

Comme Cyrus retourna en Perse chez son pere, & de l'honneur que les Medes lui firent au partir.

CHAP. V.



Le bruit de cette victoire n'arresta gueres à courir iusques à Cambyse pere de Cyrus, qui fut grãdement essoui d'entendre les beaux faits de son fils, & voyant qu'il ne faisoit plus chose qui ne fut digne d'un homme, l'enuoya querir, pour lui faire aprendre le demourant des loix Persiques. Cyrus auerti de celà, declara franchement qu'il s'en vouloit aller, pour ne

faire desplaisir à son pere , & de peur que son pais n'eut occasion de se mal contenter de lui. Parquoy Aftyage voyant qu'il estoit forcé de le renuoyer , pour la grande amour qu'il lui portoit , & l'esperance qu'il auoit de le voir au tems à venir homme tres excellent à profiter à ses amis , & nuire à ses ennemis , lui donna plusieurs dons , acoutremens & cheuaus telz qu'il voulut choisir , & avec treshonnestete apareil le renuoya à sa maison. A son departement tous ses compagnons , tous les enfans , hommes , & vieus , & Aftyage mesmes avec plusieurs larmes lui firent compagnie à cheual iusques hors la ville. Cyrus ausi print congé d'eus en pleurant , & à tous ses amis donna plusieurs choses qu'Aftyage lui auoit donnees , mesmes la belle robe faite à la façon de Mede & trefriche , laquelle en fine de grand amour il dōna à vn d'entre eus , nommé Araspe. Mais incontinent apres , selon l'vsage des Medes , les enfans rapporterent ces presens à Aftyage , lequel derechef les enuoya à Cyrus , & soudein Cyrus les lui fit rapporter , le priant les rendre à ceus à qui il les auoit donnez , à fin qu'ils les gardassent pour amour de lui , autrement qu'il auroit honte de le retourner voir , ce que le Roy fut content de faire , & rendit à vn chacun son present. Et pour raconter ausi quelque chose plus plaisante , & d'amoureuse recreacion , lon dit qu'au iour de son partement pour s'en retourner en Perse , que chacun prenoit congé de lui , il baïsa tous ses parens & amis en la bouche , comme estoit la coutume des Perfes , & est encores auourd'hui. Lors vn Gentilhomme Mede nommé Artabaze fort vertueux & honnestete , qui de long tems auoit pris Cyrus en amour pour ses grandes perfeccions , demeura iusque à ce que tous les autres furent partiz , puis s'aprocha & lui demanda , pour quelle raison il auoit ainsi oublie à le baïser , vū qu'il estoit vn de ses parens. Comment ! dit Cyrus , estes vous ausi de mes cousins ? Oui , respondit il. Pourquoi donq , dit Cyrus , ne m'estes vous venu voir plus souuent ? Pource , dit il , que la honte m'a tousiours gardé de m'aprocher de vous. Il ne le falloit pas , dit Cyrus , principalement vous qui estes mon parent , & ce disant le baïsa comme les autres. Apres ce baïser le Mede demanda , si c'estoit la coutume des Perfes de baïser les parens en la bouche. Oui , dit il , quand ils ne se sont de long tems entreus , ou qu'ils partent pour faire long chemin. Il est donq tems , dit le Mede , que vous me baïsez encor' vn coup , pource que ie pars , comme vous voyez , pour aller loin. Par ainsi Cyrus pour lui complaire le baïsa derechef , puis s'en alla. Mais apres qu'il eut fait vn peu de chemin , le Mede retourna à course de cheual tout en eau , & Cyrus lui demanda s'il auoit oublie quelque chose

chose à lui dire: nenny, dit il, mais ie viens pour estre baisé de vous: pource qu'il y ha long tems que ne vous ay vù. Comment! respond Cyrus, il ny ha gueres que m'avez vù & baisé: Guerres! dit le Mede, ne fauez vous pas qu'un feul cligner des yeus semble mille ans à vn qui ayme parfaitement? Lors Cyrus changea ses larmes en riz, & enhorta le Mede de demourer en bonne esperance, lui promettant de retourner bien tot en Mede, ou il auroit assez de loisir pour le voir, & contenter sa vuë de lui. Parainfi Cyrus estant parti de Mede, arriua en peu de iours en Perse, & demoura encor' vn an entier au reng des enfans. Or d'entree ils commencerent à se moquer de lui, estimans que pour auoir esté nourri en Mede il seroit adonné aus delices: mais quand ils virent qu'il mangeoit & buuoit volontiers de mesme les autres, qu'aus sacrifices des Dieus il donnoit plus aus autres, qu'il ne retenoit pour soy, que sa vie estoit en tout plus feure & modeste que la leur, ils commencerent à lui porter honneur & reuerence. De ce reng il monta à celui des ieunes gens, ou d'entree il se montra tres excellent sur les autres, tant à executer diligemment ce qui estoit de sa charge, comme à endurer les trauaus requis selon les loix & ordonnez pour les gens de tel aage, à honorer les anciens, & obeir prouement aus commandemens de ses superieurs.

*Le commencement de la guerre des Assyriens & des Medes,
& des gens que Cyrus leua en Perse pour venir au secours
du Roy de Mede son oncle.*

CHAP. VI.



OR il auint quelque tems apres que Aftyage roy des Medes trespassa, & Cyaxare son fils, frere de Mandané, lui succeda au Royaume. Lors le Roy des Assyriens, qui auoit desia subiugué le grand peuple de Syrie, rendu tributaire le Roy d'Arabie, veincu les Hircaniens, & alliegé les Bactriens, estima en soy mesme, que s'il pouuoit afoiblir la puissance des Medes, il pourroit sans grande difficulté subiuguer tous les Royaumes d'alentour. Car il lui sembloit qu'ils estoient les plus puissans de tous ses voisins. A raison de quoy, il manda incontinent lettres par tous les pais de son obeissance, & enuoya des Embassades à Cresus roy de Lydie, aus Cariens, Paphlagoniens, au Roy de Capadoce, aus deus Phrygies, aus Indes, & Ciliciens: par lesquelles il acusoit les Medes & Perses, disant que c'estoient deus grandes & fortes nations, allies ensemble, & fortifiees par mariages d'un coté &

*C'est celui
dōt parle Da
niel nommé
Baltazar pe
tit fils de Na
bugodono-
zor.*

Cetui est nommé Darius au liure de Daniel, & en Ioseph.

Homotimes estoient ceus qui tenoient le Senat des Perses : & sont appellez ainsi, pource qu'ils estoient egaux en honneur avec leur Roy & entr'eus.

d'autre, pour plus aisément donter vne à vne toutes les nations voisines, tellement qu'ils seroient tous en danger d'estre nuis en seruitude, s'ils ne preuenoient leur conseil. Parquoy les vns induiz par ces raisons, les autres atraits par promesses & argent (dont il auoit grande quantité) consentirent avec lui. Mais Cyaxare fils d'Astyage auerti des trahisons & apareil de tant de nations à l'encontre de lui, tout soudein mit ensemble sa puissance pour se mettre en cāpagne, de pescha des Embassades à la Republique. des Perses, & à leur roy Cambyse son beau frere, & fit prier Cyrus de se faire nommer pour chef & Capiteine general des gens qu'on lui enuoyroit au secours. Parquoy ayant les plus anciens Perses consulté l'afaire, delibererent d'y enuoyer Cyrus, qui auoit desia acōpli dix ans entre les ieunes hommes, & s'estoit rengé entre les hommes parfaits. Si le firent Capiteine en chef de leur armee, & lui donnerent puissance d'esslire deus cens hommes d'entre les Homotimes, c'est adire des gentishommes du pais, & à chacun des deus cens en esslire quatre autres de leur reng, qui font tous ensemble mille Homotimes. Pareillement à chacun de ces mille permirent de leuer sur tout le populaire des Perses dix hommes portans escu ou pauois, nommez rondeliers, dix combatans avec la fonde, & dix archers : tellement que ce furent dix mille rondeliers, dix mille portans la fonde, dix mille archers, & tous ensemble trente mille hommes d'esslite, sans les premiers mille. Voilà tout l'armee qui fut donnee en charge à Cyrus, laquelle estant mise en ordre & bien equipée, il commença par l'honneur des Dieus, & apres auoir treshonorablement sacrifié, apella les deus cens premiers, & les quatre que chacun d'eus auoit escluz, ausquelz en vn certain lieu ordonné, il parla pour la premiere fois en telle maniere :

Harengue de Cyrus à ses principaus soldats, & Capiteines de son camp, pour les inciter à entreprendre cette guerre de meilleur courage.

CHAP. VII.



Es treschers amis, ie vous ay choisiz sur tous les autres, non pas que i'aye seulement de cette heure fait experience de votre vertu, mais pour vous auoir des mon ieune aage connuz pronts à faire toutes les euures que notre cité reputé vertueuses, & fuir celles qu'elle estime vicieuses. Et à fin que vous sachiez entierement ma volonté, ie vous veus declairer la cause pourquoy i'ay volontiers reçu cette charge, & vous ay priez

priez de me suivre. Je croy certainement que nos ancestres n'ont en aucune chose esté inferieurs à nous, ains estime qu'ils s'exercitoient comme nous en toutes euures de vertu : mais ie ne voy point qu'ils ayent en rien augmenté leurs biens particuliers, ny ceus de la Republique. Toutefois les hommes ne s'adonnent communement à vne vertu, selon mon iugement, en intencion que les meschans ayent autant de biens que les bons, (entre lesquels y doit auoir grande diference) tout ainsi que les hommes prudens ne s'abstiennēt des voluptez presentes, pour ne prendre iamais aucun plaisir : mais plustot le font pour en auoir, à l'auenir la iouissance plus heureuse. Les bons Orateurs aussi ne se trauillent à bien harenguer sous intencion de ne cesser iamais de parler : mais sous esperance d'aquerir tresgrans biens, par le moyen de leurs belles & elegantes persuasions. Semblablement ceus qui s'adonnent aus armes, ne trauillent pas pour ne cesser de combattre, mais pour aquerir, par le moyen de leurs victoires, richesses, honneurs, louenge, & felicité grande à eus & à leur Republique. Mais si aucuns de ceus qui longuement ont suivi le fait de la guerre, se laissent par vieillesse afoiblir sans recevoir aucun fruit du long trauail de leur vie, ie les compare à vn laboureur, qui voulant estre estimé bon mesnager, au cōmencement ha bien labouré & bien semé sa terre, puis sur le tems de moissons deuenu paresseus, demeure oisif sans cueillir le fruit, & le laisse retomber en terre : ou à vn public luiteur, qui apres auoir longuement trauillé en son exercice & merité le pris, laisse son art sur le tems qu'il doit prendre recompense de ses trauaus. Mais nous, vertueus amis, gardons nous bien de tomber en se danger, ains allons hardiment contre nos ennemis (nous confians sur ce que nous sommes instruiuz en tous vertueus exercices des notre enfance) lesquels ie fay certainement par experience n'estre pour nous, d'autant qu'ils ne fauent manier vn cheual, ny combattre ou s'ayder d'aucunes armes : Et n'y ha homme d'entre eus qui nous puisse ressembler, soit de ceus qui fauent darder ou aller à cheual : car ils sont tous lasches à la peine, impatiens au trauail, fuietz à dormir : soit pareillement de ceus qui sont instruiuz à toutes ces vertuz : Car ils ont faute de la principale, par laquelle on aprend, à fauoir cōme lon doit vser des amis ou des ennemis : & par ainsi sont ignorans de toute science militaire ou ciuile. Ou au contraire vous faites de nuit ce que les autres font de iour : Vous estimez le trauail estre la vraye guide pour paruenir aus plaisirs de la vie : la faim vne vraye faulle du manger : vous buuez l'eau plus aisément que les Lions, & vous resiouillez de l'honneur

neur plus que de chose quelconque, comme du meilleur & plus précieux heritage, que l'ame puisse auoir. Or si vous aymez l'honneur il vous faut faire toutes les euures par lesquelles on l'aquiert, souffrir toute peine & entrer en tous dangers pour aquerir louenge. Et certainement si ie vous pensois autres en mon cœur que ie ne dy de parole, ie m'abuserois grandement moymesme, sur lequel tout le dommage tombera si autrement en auient. Mais ie me confie tant aus experiences de vos vertuz, à la bienueuillâce que vous me portez, & sur la lascheté & ignorance de nos auerfaires, que tant de bonnes esperances ne me feront menteur. Parquoy allons hardiment à si iuste entreprise, puis qu'il est assez cler que ce n'est sans bonne cause que nous prenons les armes, ny en intencion d'ocuper le bien d'autrui iniustement. Car ce sont eus qui nous font tort, & nous assailent les premiers, & avec celà nos amis demandent secours: & ie vous pri'y ha il chose plus iuste que repouffer les iniures des ennemis, ou plus honneste que de secourir les amis? Le pense aussi que la diligence dont i'ay vsé vous ha grandement augmenté le courage, tant à honorer les Dieus, comme à entreprendre toutes choses iusques aus plus petites par somptueus & bons sacrifices. Parquoy que vous faut il plus dire? Faut il vser d'autres paroles avec vous? Prenez donques chacun les gens que vous auez choifiz avec leurs armes & acoutremens necessaires, & vous en allez droit en Mede. Quant à moy si tot que i'auray esté auerti des mences des auerfaires, entendu la volonté de mon pere, & apareillé toutes les choses necessaires pour la guerre, ie seray tout incontinent à vous pour conduire cet afaire, le mieus que faire se pourra avec la faueur des Dieus.

Les bons enseignemens que Cambyse donnoit à son fils Cyrus touchant l'entreprise des Assyriens, & comme vn bon Capitaine se doit conduire avec son armee en pais estrange, & se faire aymer d'vn chacun.

CHAP. VIII.



Es paroles de Cyrus finies, ses gens firent incontinent & de gayeté de cœur ce qu'il auoit commandé: & lui retourné à la maison sacrifia à Vesta & Iupiter, & autres Dieus conseruateurs de son pais: peu apres sortit de la ville, & son pere mesme l'accompagnoit. Lon dit qu'au sortir du palais il esclaira & tonna plusieurs fois avec tresbon augure, tellement que sans attendre plus aparens signes du Ciel, ils se mirent en voye

voye apres les autres, pourautant qu'il estoit assez connu à chacun, que ces fines prouenoient de la volonté du tresgrand Dieu. Pendant qu'ils alloient ensemble, ils deuiferent de plusieurs propos, & Cambyse commença à amonnester son fils en telle maniere:

Mon trescher fils, vous auez pù clerement connoitre, tant aus sacrifices, qu'aus fines & augures presens, que les Dieus vous serōt propices & fauorables en cette entreprise: mesmes qu'il ne vous faut aucun interprete de ces sciences, lesquelles ie vous ay exprefemēt enseignees, à fin que de vous mesme, sans ayde de Deuineurs & Augures, & sans doute d'estre abusé d'iceus, s'ils disoient vne chose pour autre, vous puisiez entendre & connoitre la finifiance de toutes les choses que vous auez vuës & ouyes, & par icelle obeir à leurs commandemens, si quelquefois vous estiez despouru de telles gens. Certainement, Monseigneur, respondit Cyrus, ie m'efforceray tousiours de les honorer, comme vous m'amonnestez, à fin qu'ils me soient benins & propices. Car ceus la meritent d'estre agreables aus Dieus, tout ainsi qu'aus hommes (comme vous m'auetz autrefois enseigné) qui ne les flatent pas en tems d'auerfité, mais les honorent en prosperité. A cette cause, dit il, mon fils vous pourrez auec plus grande assurance demander quelque grace aus Dieus (esperant d'estre exaucé) pour la confiance que vous auez de les auoir seruiz comme il apartient. N'est il pas raisonnable que ceus qui mettent leur fiance aus Dieus viuent plus surement, que ceus qui n'en tiennent conte? que ceus qui trauailent, conduisent à bonne fin leurs affaires, plustot que ceus qui demeurent & se tiennent oisifs? & ceus la soient heureux qui apprenent les sciences que Dieu donne, non ceus qui les ignorent? Parquoy il me semble selon ce qu'autrefois vous ay dit, que telles gens doiuent raisonnablement demander les biens aus Dieus, quand ils conforment leur vie à vertu. Il me souuient, dit Cyrus, de l'auoir ouy de vous, & à la verité il faut obeir à votre commandement. Et ay souuenance aussi de ce que me souliez dire, qu'il n'est loisible, ny iuste à vn homme qui ne scet aller à cheual, de demander aus Dieus victoire contre les bons hommes d'armes en vne rencontre, ny qu'un ignorant de tirer fleche ou de gouverner nauires, surmonte les bons archers, ou sauue mieus les nauires qu'un bon pilote: ou celui qui ne seme la terre, ou ne se defend en bataille, recueille grans blez, ou soit sauué des mains de ses ennemis. Car en telles requestes, qui sont si friuoles & defraisonnables, ils doiuent estre refusez: tout ainsi que les hommes se moquent de ceus qui leur demandent quelque grace ou don sans propos. Mais auez

d vous

*Vn Prince
doit enten-
dre luimes-
me sa reli-
gion.*

*Cōfiance en
Dieu.*

vous point oublié, dit Cambyse, ce que ie disois vn iour que nous discourions ensemble, que c'estoit l'euure d'un sage & vertueux homme, de faire que non seulement il soit homme de bien de sa personne, mais aussi que lui & sa famille ait en abondance les provisions necessaires pour la vie? & que celui qui s'ect dominer sur les hommes, & bien pouruoir à leurs viures, & les rendre tels qu'ils doiuent estre, me sembloit estre digne de louenge & merueille? Certainement, dist Cyrus, ie ne l'ay pas mis en oubli, & me souuient que i'estimois pour lors vne chose fort difficile, que de bien réner, & encores à present plus i'y pense, ie la treuve ardue & malaisée, quand ie considere en moy mesme que c'est de dominer sur les autres. Mais quand ie me tourne à penser sur la vie des autres hommes, & quels ordinairement sont ceus qui commandent, & la qualité des ennemis qui nous atendent, il me semble vne grande honte non seulement de les creindre, mais que nous n'allons les combattre en leurs maisons, vñ qu'ils ont si peu d'entêtement (mesmes à parler des Medes qui sont nos amis) qu'ils estiment n'y auoir autre difference entre le Roy & les suez, sinon à viure plus somptueusement, à dormir plus long tems, auoir plus grans tresors, moins de trauail, plus de plaisir & d'oisueté que le menu populaire. Car au contraire i'ay tousiours estimé, que le deuoir d'un Prince est de surmonter ses suez non de paresse, oisueté & plaisirs: mais de prudence, trauail, & prouidence. Il est vray, dit le pere: mais ie vous auerti qu'il y ha plusieurs autres choses, auxquelles il faut auoir egard, & ne penser pas seulement aus hommes, mais au maniment des affaires, & des provisions qui ne se peuent aisément recouurer. Car vous deuez sauoir, que la puissance d'un Prince tombe incontinent en ruine, si son armee se treuve en faute de viures & municions. A celà respondit Cyrus, que Cyaxare lui auoit promis fournir de viures à tous les Perses, qui iroient vers lui. Ie le croy, dit Cambyse, mais ie vous assure qu'il ne se faut du tout fier aus paroles d'un homme. Sauuez vous bien la quantité des tresors, ou la puissance qu'il ha? nenni, dit Cyrus. Pourquoi donq vous fiez vous aus choses incertaines? Ne sauuez vous pas que vous aurez besoin de beaucoup d'argent, & vous faudra faire vne grande despense pour l'entretènement de vos gens? Donques s'il auenoit que les viures faillissent à Cyaxare, ou bien que à son escient il faulsiast sa foy, comment iroit il de votre armee? Fort mal, ce croy ie, dit Cyrus. Parquoy ie vous prie tandis que nous sommes encor ensemble, me declarer les moyens dont ie pourray vser pour n'auoir faute de municions. A qui appartient il mieus, dit le Pere, estre

En quoy vn Prince doit surmōter ses suez.

Promission de viures.

estre bien garni d'argent, qu'à vn Capiteine en chef, qui meine vne grosse armee? Donq si vous tombez en quelque necessité, ie ne voy meilleur remede que de vous fier à vos forces : Car vous auez vn camp de gens de pié d'essite, lesquels vous ne voudriez changer à vne bien grosse armee, & la gendarmerie des Medes vous sera associée, qui est la meilleure qui soit aujourdhui. Quelle nacion y aura il donq en tous les païs d'alentour, qui ne soit bien aise de vous faire plaisir & seruice, donner viures & municions, tant pour desir de gagner votre faueur, comme de peur d'encourir votre male grace? Toutefois il faudra communiquer de ces affaires avec votre oncle Cyaxare, & pouruoir ensemble qu'il ne vous faille au besoin, & n'ayez faute de ce qui sera necessaire. Et quand ce ne seroit que pour entretenir celà par coutume, il vous faut bien penser à trouuer de l'argent. Sur tout gardez bien de vous laisser surprendre à famine, ains quand vous auez abondance de toutes choses, pensez diligemment aus necessitez qui peuent suruenir. Car par ce moyen vous auez plus aisément tout ce qui vous faudra, si les hommes voyent que n'ayez faute de rien. D'auantage vous serez hors de toute calonnie enuers vos gens, qui n'auront cause de se plaindre de vous; & serez ausi en plus grande reputacion, & gagnerez mieus les estrangers par amour, vous serez plus prest à vous defendre, plus seur à combatre, plus hardi à persuader ce que bon vous semblera, plus prompt à tout faire : & d'autant plus d'autorité auront vos paroles, que lon pourra connoitre à l'œil, le plaisir & desplaisir que vous pourrez faire à autrui. Lors dit Cyrus: Il me semble, Monsieur, que vous auez tresbiē discouru de plusieurs choses, mesmement quant aus soldats, lesquels pour le present ne me sauront aucun gré de tout ce qu'ils receuront : Car ils sauent bien que Cyaxare les ha apellez à son secours & les payera, mais si on leur dōne quelque chose outre leur soude, ils le prendront à gré & honneur de celui qui le dōnera. Parquoy il faut bien conclure, que celui qui ha son armee sur les champs, qui peut profiter aus amis & nuire à ses ennemis, s'il est ngligēt de faire argent, merite d'estre autant deshonoré, qu'un laboureur ayāt plusieurs manouuriers pour besongner en ses terres, qui toutefois les laisse oisifs, & ses terres en friche & inutiles. Soyez donq assuré que ce sera mon principal soin de pouruoir aus viures, & à toutes autres choses appartenantes à l'entretienement de mes gens, soit en terre d'amis ou en païs de conqueste, & ne mettray iamais en oubli les paroles que vous me dites vn iour, que ie vous demanday argent pour donner à vn maître qui m'enseignoit le fait de la guerre : Car quand vous m'eustes

Les qualitez d'un bon Prince.

Pourvoir à la santé des soldats.

interrogué si ce gentil maitre, auquel ie portois le salaire, m'auoit point encor' enseigné à bien dresser vn mefnage (pourautant qu'il ne faut pas en la guerre auoir moins d'egard aus viures des gendarmes, q̄ des seruiteurs en vne maison :) apres que i'eu respondu que non, vous me demandates derechef, s'il m'auoit point donné d'enseignement pour entretenir mes gens en fanté, & bonne disposicion, (qui est fort necessaire à vn Capiteine aussi bien que de conduire son camp) à bien traiter les amis, ou à enhardir mes gens à combatre, (vù qu'il y auoit grand diference en toutes choses à les faire de gayeté de cœur ou laschement) ou s'il m'auoit point montré à rendre mes gens obeïssans à ce que ie voudrois, qui estoit le principal point d'un bon Capiteine: quand ie vous eu respondu, que non : mais que seulement il m'auoit enseigné à renger mes soldats en bataille : vous vous printes à rire de sa folie, & comparant vne chose avec l'autre me vintes à enseigner, que l'ordonnance des batailles estoit totalement inutile sans la science des autres qualitez, comme d'entretenir l'armee en fanté, les nourrir, bien instruire, & sans les ruzes de guerre & l'obeïssance des soldats, tellement qu'ils vous sembloit estre la moindre partie qu'il falust fauoir à vn Capiteine, que de renger ses gens en bataille. Pour aprendre donq̄ les fufdites vertuz, ainsi comme ie vous requerois me les enseigner, vous me fites aller à ceus qui par experience des affaires du monde, y estoient les plus experimentez. Parquoy des lors ie crù à votre conseil, & n'ay falli de hanter les plus excellens hommes en fait de guerre. Quant aus viures ie suis assez instruit, que la sollicitude de Cyaxare doit estre de nous pouruoir de vituailles & payemens. Mais quant à la fanté des gendarmes, considerant que les bonnes villes ont tousiours des Medecins pour guerir les citoyens de leurs maladies, & que les bons Capiteines en meinent quant & eus à la guerre, aussi ay ie tasché d'en auoir aupres de moy depuis que cette charge m'a esté dōnee, & espere d'en auoir des plus excellens, & experimentez en cette science. Celà n'est pas mal pensé, mon fils, dit Cambyse, toutefois il me semble que les Medecins font cōme les couturiers, qui recoufent les habillemens desirez : car ils ne font que guerir les malades. Mais vous ferez beaucoup plus sage-ment de donner le meilleur ordre qu'il vous sera possible pour les conferuer en fanté, que de les guerir quand ils seront malades: chose, que vous pourrez le plus aisément du monde accomplir, si vous mettez peine à ne camper iamais pour faire long seïour, sinon en lieu sain & de bon air, ce que lon connoit non seulement par le bruit & renommee des hommes, qui nous disent quels lieux sont
sains

fains, ou non : mais aufsi plus certainement par la difpoficion des corps & le teint & couleur des habitans. Toutefois ne faut pas tant regarder à celà, comme à mettre peine de les conferuer en fanté par bon regime, & vous aufsi fur tous autres : qui confifte à fe garder de la fuperfluité des viandes, qui engendre vne facheufe pe-fanteur, & à confumer par exercice & trauail plus que par fommeil les humeurs du corps : car l'exercitacion entretient le corps en force & fanté, le fommeil le nourrit, engrefse, & debilité. Outre celà, il est neceffaire de ne donner iamais trop grand loifir de repos aus gendarmes, ains de les faire tousiours trauailler : car le vray deuoir d'une armee est de ne cesser iamais, ou de proufiter aus amis, ou de nuire aus ennemis, les enuoyer aus escarmouches, au degaft des païs, aus fourrages, & autres proiffions pour leur viure. Et comme il est malaisé de nourrir vn homme oisif & nonchalant, encor' plus facheus vne famille fans rien faire : par droite raifon ce doit estre la plus malaifée chose du monde, de nourrir tout vn camp oisif & negligent. Car il y faut grande quantité de viures, & d'autant que les delices y font plus grandes, il faut qu'il y en ait plus grande abondance : Bref, il ne faut iamais permettre qu'ils demeurent en oisueté : car le gendarme oisif est plus inutile qu'un laboureur à qui il ne chaut de labourer fes terres. Il le faut donq acoutumer au trauail, tant pour auoir abondance de viures, comme pour le rendre plus fain & dispos. Dauantage pour auoir les gendarmes plus prompts à tout faire, il conuient les exerciter en quelques ieux publiques, en y ordonnant les pris conuenables, & faire en forte que vous voyez presque tousiours vos gens en be-fongne, comme vn continuel fpectateur de quelque danse. N'estes vous pas d'auis, dit Cyrus, que pour donner bon courage aus foldats il les faille tousiours remplir de bonnes esperances? Il respon-dit que non, à cause que c'est faire comme vn meschant veneur, qui halle & apelle tousiours son chien encores qu'il ne voye ny lieure ny beste : tellement que le leurier incité par le cry acoutumé, se met à courir en vain : dont se voyant frustré il se fache, & vne autre fois que veritablemēt quelque beste s'est leuee, il ny veut aller, estimant qu'on le fasse courir en vain comme au parauant. Pareille-ment le gendarme voyant auoir esté plusieurs fois incité par vaines esperances, si fur la fin vn certain bien se presente, il fait du retif, & ne se veut laisser persuader, estimant que ce soit menfonge. Par- quoy vn Capiteine se doit garder de dire choses incertaines pour certaines. Et combien que les autres hommes vsent souuent de celà, toutefois l'enhortemēt d'un Prince & principalemēt le votre

*Les promef-
ses d'un Prin-
ce.*

en incitant vos gens à entrer aus dangers , doit tousiours estre veritable & infalible.

Comme vn Prince se doit faire obeir de ses gens, veindre les ennemis, & aquerir le bruit d'homme prudent & vertueux.

CHAPITRE IX.



Et tous ces discous Cyrus se montra merueilleusement content, & en continuant ce propos, lui dit : que quand à rendre ses gens obeïllans & les persuader de faire sa volonte, il lui sembloit y estre assez instruit, tant par l'endoctrinement de lui en son enfance, & des precepteurs qu'il lui auoit baillez, comme par les Preuots en son adolescence, lesquels lui auoient tous appris à bien obeir. Et qui plus est que les loix Perfiennes n'enseignoient presques autre chose principalement, que bien commander, & bien obeir. Parquoy lui sembloit que pour induire les gens à obeïllance, il lui faloit proceder par exhortacion, par laquelle l'on loue & honore ceus qui obeïllent, & blame & chatie ceus qui defobeïllent. Cambyse lors lui dit, que pour les faire obeir par force cette voye estoit bonne : mais pour les faire obeir par amour, qui est vne chose plus louable, y auoit vn moyen plus expedient & profitable. Pourautant que les hommes obeïssent volontiers à celui qu'ils connoissent estre le plus sage, & qui pourchasse leur bien, comme font les malades qui croient entierelement aus paroles des Medecins : ceus qui vont par mer obeïssent prontement aus comites & pilotes des nefz : ceus qui vont par pais n'abandonnent iamais leurs guides, estimans qu'ils sachtent tresbien les chemins. Au contraire si les hommes estiment le commandement du Seigneur estre dommageable, on ne les peut faire obeir par force, ny par amour, ny, par presens. Car il n'y ha homme qui prenne volontiers aucun don, pour faire chose qui lui nuise : Et par celà faut conclure qu'il n'y ha qualite qui donne tant d'autorite à vn Prince, que de faire connoitre aus suietz qu'il les surmonte de prudence & vertu. Si lui demanda Cyrus, par quel moyen il pourroit prontement aquerir ce bruit d'estre prudent. Il n'y ha, respond il, meilleur moyen que de l'estre. Car tout ainsi que ceus qui veulent sembler bons Laboueurs, bons Medecins, vaillans Cheualiers, bons Musiciens & n'y entendent rien, s'estudient par mille ruzes & pratiques d'amis de dissimuler & cacher leur ignorance pour quelque tems, desirans aquerir louenge des vertuz qu'ils n'ont

*Comander
& obeir.*

*Prudence re-
quise au Pri
cc.*

n'ont pas, & quand l'on vient à l'expérience on les trouue bestes, & les estime l'on bauars & flagorneurs, ainsi auient il de ceus qui veulent sembler prudens & ne le sont point. Mais si vous le voulez estre, prenez peine de sauoir & entendre le bien à venir, & vous y conduire sagement, tout ainsi que vous auez appris à renger les batailles: & quant aus autres choses que l'esprit humain ne peut preuoir par discipline ou prouidēce, n'y ha meilleur moyen pour estre estimé plus prudent que les autres, que recourir à l'aide des Dieus, & par augures & diuinacions sauoir leur volonté: principalement quand l'on met diligence d'executer ce que l'on ha deliberé de faire, qui est aussi vn point d'vn homme prudent. D'auantage vous pourrez aysément vous faire aymer, vsant enuers les suiuetz de la façon dont on vse pour estre aymé de ses amis, montrant clerement que vous les aymez & pensez tousiours à leur vtilité. Mais à cause qu'il n'y ha homme si puissant qui puisse tousiours faire du bien à ceus qu'il ayme, à tout le moins il se faut mettre en peine de se resiouir en leur prosperité, se douloir en leur auersité, les secourir de bon cœur au besoin, pouruoir que par ignorance ils ne facent quelque faute, ou ne soient deceuz: & en toutes ces choses se porter comme compagnon: l'yuer & l'esté estre le premier à supporter le froit & le chaut, le plus apre à la besongne, le premier à traualler. Car ces façons de faire aydent merueilleusement à se faire aymer des siens, & ne sont si mal aisees à vn Seigneur qu'aus hommes priuez: à cause que les grans trauaus sont insupportables au vulgaire des hommes, aus Princes non: Car aus Princes l'honneur allège grandement la pesanteur & le faix des labeurs, sachans bien que la renommee en sera grande d'auoir fait de leurs mains quelque cas digne de memoire. Interrogué par Cyrus, si apres auoir pouru au viures des soldats, à leur santé, à les faire exerciter, & rendre prouts & obeissans aus commandemens des Capiteines, lui sembloit pas le plus expedient d'aller combattre les ennemis le plus tot qu'on pourroit: Il respondit, que ce seroit sagement fait, pouru que l'on fust seur de la victoire, & d'auoir grand auantage sus eus. Mais si la victoire estoit douteuse, qu'il seroit meilleur de temporiser, & ne mettre ses gens en hazard. Car communement les hommes sont fort songneus de contregarder les choses mieus aymeas. Derechef lui demanda comment il pourroit auoir auantage sur les ennemis. Il lui dist, que ce n'estoit peu de cas, ny chose de peu d'importance: toute fois qu'il estoit necessaire à celui qui veut surmonter les auersitaires d'estre traytre, larron & dissimulateur, & qu'il vsast de tromperie, fraudes, embuches, decepcions, vrolleries, & par tous moyens s'effor

*Humanité
d'un Prince.*

*Ruzes de
guerre.*

s'efforçast de les endommager & veincre. De ces paroles Cyrus s'estonna fort & en riant lui dit : Comment ! Monsieur, qu'est ce que vous me voulez enseigner ? N'est ce pas tout le contraire de ce qu'en mon ieune aage vous & mes precepteurs m'avez montré ? À celà respondit Cambyse, que non : ains, dit il, tous ces enseignemens font pour vous rendre plus homme de bien & plus sage. Ne vous souuient il pas que pour nuire aus ennemis en votre enfance, l'on vous ha enseigné plusieurs meschancetez : comme tirer de larc, ietter les darz, prendre les Sangliers aus toiles & aus fossez, les Cerfs au pieges & aus laqz ? N'est il pas vray que vous n'avez iamais combatu vn Lion, ou Leopart, ou Ours de pres, ains seulement vous efforciez de les surprendre avec auantage dens les toiles ou autrement ? Et tous ces moyens ne font ce pas tromperies, fraudes, malefices, & decepcions ? Cyrus lui respond : Oui bien des bestes, mais des hommes non : & si quelquefois i'eusse taché de tromper, ou de faire quelque tel tour contre les hommes, i'eusse esté puni. Pourquoi donq, dit Cambyse, vous ha l'on acoutumé à tirer de l'arc à vn certain but sinon pour nuire quelquefois aus hommes, s'ils deuenoient vos ennemis ? Et neanmoins ne vous enseignions point d'vser de celà contre vos amis, ains seulement de vous acoutumer à surprendre les bestes, les tuer, & blecer avec auantage, à fin d'en pouuoir vser en tems de guerre contre vos auerfaires. Donques, dit Cyrus, puis qu'il est si necessaire de sauoir profiter & nuire, mal faire & bien faire, pourquoi est ce que lon n'enseigne ausi bien celà pour s'en seruir contre les hommes comme contre les bestes ? ou que l'on ne donne reigle comment il s'y faut gouverner ? Cambyse respondant à celà : Au tems passé, dit il, se trouua vn precepteur d'enfans qui enseignoit la iustice par moyens contraires, comme à mentir & non mentir, tromper & non tromper, calonnier le compagnon & auoir quelquefois la calonnie en horreur, desirer les richesses & les despriser : mais donnoit la reigle & distinction qu'il falloit vser de l'vn avec les amis, & de l'autre enuers les ennemis, disant quelquefois estre bon de tromper & defrober les amis à quelque bonne fin & intencion. Donq celui qui enseignoit telle façon de viure aus enfans, falloit ausi qu'il en monstrest l'experience, & qu'il fist exercer les enfans à celà, comme l'on dit des Grecs, qui n'enseignent pas seulement aus enfans à tromper & donner le tour de croq à la luite : mais les font exercer tous les iours à celà, à fin qu'ils le sachent seurement faire. Mais à cause que par ce moyen plusieurs plus sutils que les autres à deueoir, defrober, & mentir, & paraenture assez malicieux à gagner

*La doctrine
des ieunes
gens.*

gner, n'auoient espargné leurs amis mesmes efforçans se faire riches sus eus : les plus sages ont depuis fait vne loy (qui dure encores auiourd'hui) par laquelle l'on commande aus precepteurs d'enseigner simplement aus enfans de ne tromper, mentir, defrober, ne desirer les biens d'autrui, & de punir ceus qui feroient du contraire, à fin que les citoyens deuiennent plus dous & traitables. Et quand ils sont paruenuz en aage suffisant, comme vous estes à present, qu'on leur enseigne les droits de guerre pour en vsfer contre les ennemis, iugeans que pource les citoyens n'en deuiendront plus cruelz, ayans esté acoutumez de leur ieunesse à vne amitié fraternelle : tout ainsi que l'on ne parle pas de luxure aus ieunes gens à fin que par leur ardante couuoitise ils ne soient esnuuz à faire quelque chose deshoneste. Je vous supplie donq, Monsieur, dit Cyrus, pource que ie suis encores neuf, rude, & grosier à aprendre, enseignez moy particulièrement ces ruzes, par lesquelles ie puisse surmonter mes auersaires & de vertu & de richesses. Pource faire, dit Cambyse, il vous conuient tousiours estre prest à surprendre les ennemis en desordre : veillant, pour les prendre endormis : armé & aus escoutes, pour les assaillir desarmez & despouruuz : en embuche, pour les surprendre en vn mauuais passage : ruzes veritablement, ausquelles il faut estre fort diligent, & penser que non seulement les ennemis, mais vous mesme ferez souuent semblables fautes, vous trouuant en des lieux ou il y ha espoir de certaine victoire, à cause que l'une part & l'autre est contrainte d'aller tous les iours au fourrage, se pouruoir de bon matin des choses necessaires, manger & dormir, vsfer de mesmes chemins, à quoy faut songneusement regarder. D'auantage si vous estes inferieur en quelque chose, faut y remedier incontinent, & si voyez en quelque point vos auersaires mal renger, les assaillir par là. Outre lui dit, que la victoire ne consistoit pas seulement aus reigles susdites, car elles sont vulgaires & tout le monde y prend garde : mais qu'il faloit mettre par fois l'ennemi en assurance pour mieus le deceuoir, feindre de prendre la fuite pour le mettre en desordre, ou en fuiant l'attirer en quelque dangereux destroit, & là le surprendre au despouru. Lui dit encor, qu'il ne se tint pas seulement aus enseignemens par lui donnez : mais inuentaist de soy mesme des nouvelles ruzes & decepcions, & fist comme les bons Musiciens, qui ne s'amusent pas à dire tousiours les chansons vsitees, mais en composent de nouvelles : Et comme il n'y ha que les nouvelles chansons pour plaire aus escoutans, aussi n'y ha il que les nouueaux tours & astuces de guerre pour estre prisees, pourautant qu'elles deçoient

*Les ruzes
& cantelles
d'un Prince.*

mieux l'ennemi. Mais, disoit il, ne vous semble il pas, que vous auriez grand auantage sur vos auersaires, seulement à remettre en v'sage l'art, dont vous vsiez en ieunesse, pour les petites bestes & petis oiseaus ? Car souuent au cœur d'hyuer vous aliez toute nuit pour deceuoir les oiseaus, tendre les retz, faillans auant qu'ils s'esueillassent, & couurir tellement la terre fossoyee, qu'elle sembloit n'auoir esté touchée. Daüantage vous auiez des oiseaus si bien appris, qu'ils vous aydoient à deceuoir & attirer à la pipee les autres oiseaus de leur pennage, pendant que vous estiez caché sous la fuillee pour les voir à votre plaisir, & les prendre aus filetz. Quant aus lieures, qui de iour se cachent, & la nuit paissent, n'auiez vous pas autrefois nourri des petis chiens courans pour les faire léuer, & des léuriers pour les destourner, ou pour le moins les faire donner dedens les paneaus tenduz deuant les lieux ou ils ont acoutumé d'eus sauuer, ou ils s'enueloient eus mesmes ? Et la autour auiez acoutumé de mettre des gens aupres des paneaus pour les prendre, & s'ils eschapoient de là, courir apres à grand bruit, tellement que les poures lieures estoient pris, si estonnez qu'ils ne fauoient de quel coté eschaper ? outre ce par le deuant auiez des gens cachez, qui sans faire bruit estoient pretz de les prendre s'ils eschapoient des chiens ? Parquoy si vous voulez vser de semblables inuencions contre les hommes, peut estre pourrez vous auoir auantage sus eus, & estre estimé des meilleurs Capiteines du monde. Disoit au surplus, que s'il estoit quelquefois contreint de donner bataille en campagne à enseignes desployees, il n'y auroit chose qui lui donnast plus grand auantage pour la victoire, que d'estre long tems au parauant préparé, auoir mis des embuches, & apareillé quelques astuces, & principalement si ses gens estoient vaillans, instruits, forts, adroits, obeïllans, & prontos à combattre : Et que sur tout falloit mettre peine de pouruoir à la vie de ceus qu'il connoitroit estre obeïllans à sa volonté, diseourir la nuit ce qu'il faut executer le iour, de iour pouruoir aus affaires de la nuit, penser comme il faut ordonner les gens en bataille, cōme il les faut conduire, soit de iour ou de nuit, par estroits ou larges chemins, par montagnes ou par plaines, comment il se faut camper, assoir le guet du iour ou de la nuit, enuoyer ses gens sur l'ennemi, ou faire la retraite, venir à l'assaut d'une ville, passer riuieres ou foretz, garder sa gendarmerie, & ses gens de tret avec diligence. Et si l'ennemi le rencontroit ayant sa bataille ordonnée en pointe, comme soudainement il la faudroit changer : s'il l'auoit en forme quarree de phalange, & les ennemis venoient sur les flans, comme il faudroit aller à l'encon-

tres'enquerir de leurs menées & tenir les siennes cachees. Finablement, disoit Cambyse, puis que vous auez autrefois entendu de moy tout ce que j'en say, & n'avez esté negligent de l'apprendre de ceus que vous pensiez estre excellens en quelques sciences, il ne reste plus qu'à vous auertir d'vser de ces enseignemens toutes les fois que l'ocasion s'y offrira. Toutefois, mon fils, ie ne veus oublier de vous donner le meilleur & le plus grand enseignement que vous sauriez auoir, dont il faut vser au commencement, au milieu, & à la fin de toutes vos entreprises. C'est, que vous ne faciez iamais aucun acte, ny seul, ny avec l'armee, contre la religion & sans recourir à l'ayde des Dieux, & entendre leur volonté par augures & immolacions: tenant pour certain, que les hommes communement font leurs entreprises par vne simple coniecture, & ne fauent iuger ce qui leur est bon ou mauuais, vtile ou dommageable à l'auenir, & ne connoissent la qualité des choses sinon quand elles sont auenees. Car vous sauez que plusieurs hommes ayans reputacion d'estre sages, ont persuadé à leurs Republicques d'entreprendre des guerres contre ceus, qui depuis les ont destruites & sacagees. Vous sauez aussi que plusieurs villes & hommes particuliers ont vsé de grande ingratitude enuers ceus qui auoient esté cause de leur bien, & leur ont machiné beaucoup de maus. Combien en y ha il eu, qui pour couuoitise de tenir en seruage les hommes, qui par amitié leur pouuoient estre profitables, n'ayans aucun egard à la qualité des personnes, ont par ceus là mesmes esté chatiez & destruits? Lon en voit aussi plusieurs autres, qui pour ne se contenter de viure en plaisir avec vne partie d'vne principauté, par couuoitise d'vsurper le demourant, & s'emparer de la Seigneurie de tout le monde, ont perdu ce qu'ils desiroient & ce qu'ils auoient. Et beaucoup de gens avec grande sollicitude ont cherché des richesses, qui ont esté cause de leur ruine. Au moyen dequoy vous pouuez facilement entendre, que la prudence humaine n'est non plus suffisante à desirer le vray bien, que celui qui iette les dez pour faire ce que le sort lui montrera. Parquoy, mon trescher fils, il vous faut recourir aus Dieux, qui faent les choses passees, presentes, & futures, & de leur grande beninité & clemence montrent à ceus qu'ils ayment par signes euidens ce qu'il leur faut faire ou non. Et ne se faut embueiller s'ils ne veulent fauoriser à vn chacun: car leur diuine puissance n'est aucunement contreinte, ny asservie à pouruoir à personne, ny à faire aucune chose s'il ne leur plait.

*Recours à
Dieu.*

Fin du premier Livre.

DE XENOPHON LIVRE I.
Le second Liure de la Cyrope-
DIE DE XENOPHON,
de la Vie & Institucion de
CYRVS Roy des
Perfes.

Comme Cyrus arriua en Mede avec ses gens, & les fit tous ar-
mer par Cyaxare son oncle.

CHAPITRE I.

*Ce Cyaxare
 fils d'Asya
 ge, Roy des
 medes, est nõ
 mé Darins
 en Daniel, q
 dit que Da-
 rins & Cy-
 rus renerent
 deus ans en-
 semble apres
 la prinse de
 Babylon, cõ-
 me Ioseph le
 declare aus
 antiquitez.*

*Quelques
 exemplaires
 Grecs ont
 vint mille.*

*Homotimes
 gës de pareil
 le dinité &
 honneur a-
 uec le Roy
 de Perse, cõ-
 me s'il vou-
 loit dire, la
 Noblesse du
 país.*



OILA comment le roy Cambyse, & son fils Cyrus tenans les propoz que nous auons cy dessus racontez, arriuerent sur les frontieres de Perse, & virent incontinct voler vne Aigle à main droite qui se montra leur guide: dequoy resiouiz prieret les Dieus & Demidicus des Perfes leur estre dous & fauorables à la fortie de leurs terres.

Ce fait passerent outre faisans derechef priere aus Dieus de Mede, les receuoir beninement à l'entree de leur habitacion. Lors ils s'embrasserent tresamiablement selon leur deuoit, & le pere Cambyse retourna en Perse, Cyrus print son chemin vers Cyaxare son oncle dedès la Mede. Auquel lieu quand il fut arriué, & qu'ils se furent saluez & embrassez l'un l'autre, comme il appartenoit, Cyaxare lui demanda combien de gens il auoit amené. Cyrus respondit: qu'il auoit amené vne armee de trente mille hommes qui auoient autrefois guerroyé en Mede à sa foulde, avec lesquels en auoit aussi d'autres qui n'estoient iamais fortis hors du país, desquels combien que le nombre fust si petit que l'on n'en deust esperer grand secours, si estoient ils de telle vertu qu'ils gouuernoient aisément tous les Perfes qui sont en grand nombre, & s'apelloient Homotimes. Pareillement Cyrus demanda au roy Cyaxare si les ennemis s'assembloient, ou si la nouvelle estoit fausse de leur venue, par ce qu'il faloit fauoir le nombre des ennemis, autrement que lon ne pourroit bien consulter comme il s'y faudroit gouuerner: lequel lui raconta toutes les forces des ennemis: Et que par diuers moyens il auoit esté auerti, que Cresé roy de Lydie y estoit venu avec dix mille hommes à cheual & plus de quarante mille hommes de pié que rondeliers qu'archers. Artame

roy

roy de la grand Phrygie y estoit avec huit mille cheuaus, quarante mille hommes de pié armez de piques ou d'escuz. Aribé roy de Capadoce auoit amené six mille cheuaus, trente mille archers & rondeliers. Maragde roy d'Arabie auoit dix mille cheuaus, cent chariots de guerre, & vn grand nombre de combatans avec la fonde. Les Phrygiens d'aupres l'Hellespont s'estoient iointz avec Gabeigneur du plat país d'entour la riuere de Caystre, qui auoit six mille cheuaus, & vint mille rondeliers. Qu'il n'auoit encor' sceu si les Grecs habitans en Asie y venoient pour certain: mais que les Cariens, Ciliciens, & ceus de Paphlagonie auoient refusé d'y venir. Au demourant que le roy d'Assyrie, signeur de Babylone & du reste d'Assyrie, comme principal Chef de la guerre, venoit avec vint mille cheuaus, deus cens chariots de guerre, & vne infinie multitude de gens de pié, selon ce qu'il ha acoutumé de faire quand il va en expedicion. Parquoy lui sembloit qu'ils auroient de l'affaire, & seroit merueilleusement difficile de resister à vne armee de soixante mille cheuaus, & plus de deus cens mille hommes de pié tant rondeliers qu'archers, vù que les Medes n'auoient qu'environ dix mille cheuaus, soixante mille hōmes de pié portant l'arc ou l'escu, & le secours de la procheine Armenie de quatre mille cheuaus, & vint mille hommes de pié, qui n'estoit pas en tout le tiers des cheuaus ny la moitié des gens de pié des ennemis. Ne vous semble il donq pas, que le nombre des gens de pié que vous amenez soit bien petit? Nous y penserons puis apres, dit Cyrus, fauoir si nous auons affaire de gens ou non. Mais pour le present, donnez moy à entendre de quelles armes chacun ha acoutumé de combattre. Le Roy lui dit, que les armes ordinaires, tant des siens que des ennemis, estoient les arcs & les darz. S'il n'y ha, dit Cyrus, autre diferēce entre les armes l'on peut facilement iuger de quel coté sera la victoire: car en telz combats il est plus aisé à plusieurs d'en defaire peu, qu'il n'est facile à peu d'en veindre plusieurs. S'il est ainsi, dit le Roy, que pourroit on mieus trouuer que d'enuoyer derechef en Perse, pour faire entendre & donner à connoitre au Roy, que si en la presente guerre les Medes auoient du pire, la calamité se tourneroit sur lui, à cette cause lui demander plus grand secours que celui qu'il ha enuoyé? Ce conseil ne plut aucunement à Cyrus, sachant bien que si tous les Perses y venoient encores ne pourroient ils estre pareils de nôbre à la grande multitude des auersaires, mais lui dit estre beaucoup meilleur, s'il estoit possible, de faire prouision d'armures pour tous les Perses qui estoient avec lui, semblables aus armures des gens d'aparence qui s'apelloient Homotimes: c'est auoir vn

*Aucuns li-
ures ont dix
mille.*

*La premie-
re cure d'un
Prince d'ar-
mer ses gēs.*

corps de cuirasse, vn escu, ou bouclier en la main senestre, vne espee ou hache en la main dextre: car celà feroit cause que les simples soldats se voyans armez de mesme les gentishommes cōbatroient de meilleur cœur & plus vigoureulement; d'autre part que les ennemis seroient tellement estonnez les voyans equipez de telle forte, qu'ils penseroient plus à prendre la fuite qu'à combatre, ou à se defendre. Ce qui le mouuoit à faire armer plustot les siens que les autres estoit, à fin que les Perfes combatissent contre ceus qui tiendroient bon en bataille, & les Medes armez plus legerement & à cheual peussent plus prouement poursuiure ceus qui s'enfueroient, & par ce moyen les auersaires ne peussent estre veinqueurs en combatant, ny se sauuer en fuiant. Cyaxare aprooua le conseil de Cyrus & ne parla plus de requerir plus grand secours, ains fit apreller les fuidiz harnois qui furent quasi tous en point, quand les Homotimes arriuerent qui conduisoient le bataillon des Perfes. Ce fait Cyrus les fit apeller, & les voyant tous assemblez leur vsa de l'oraison suiuiante:

Comme Cyrus parla aus Capiteines de toute sa gendarmerie, pour inciter leurs soldats à prendre les harnois que Cyaxare auoit preparez aus Perfes.

CHAP. II.



Vertueus amis, combien que ie vous voye bien armez, remplis de si haut courage & hardiesse que vous ne demandez qu'à trouuer l'ennemi, toutefois connoissant vos compagnons n'estre armez sinon pour combatre de loin à force de tretz, i'auois quelque peu de creinte que pour estre peu & denuez du secours de vos amis, vous eussiez peur de la multitude des auersaires, & fussiez veincez. Mais à present voyant vos soldats venuz, qui sont d'assez bonne taille en aparence de gens de guerre, i'ay donné ordre qu'ils auront tous des armes pareilles aus notres, à fin qu'ils soient plus surs à combatre. Parquoy il ne reste plus qu'à leur donner courage, à quoy vous deuez mettre peine, les inciter à estre hardiz & prouts à faire faits d'armes. Car il appartient à vn Capiteine non seulement d'estre bon de sa personne, mais d'vser de diligence à faire que ses suiuetz soient hardiz & vertueus comme lui.

Ces paroles de Cyrus furent merueilleusemēt agreables à vn chacun, voyans qu'ils combatroient en plus grand nombre de soldats armez de pareilles armes contre les ennemis. Lors vn des plus sa-

ges

ges s'auança en s'excusant de sa hardiesse, & conseilla à Cyrus, qu'il parlaist lui mesme à ceus qui deuoient estre armez de leur sorte, remontrant que les paroles du Capiteine general, & de celui qui peut plus leur profiter ou nuire, sont tousiours de plus grande autorité enuers les soldats, que les paroles d'un inferieur: Et les dons que fait le principal Chef, encor qu'ils soient petis, sont communément plus estimez & receuz par les gendarmes de meilleur gré en les prenant de sa main, que s'ils le receuoient de leurs pareilz & compagnons. Dont il tenoit pour certain, qu'ils escouteroient avec plus grand plaisir l'exortacion de Cyrus leur Prince, que celle de leurs Capiteines, se voyans par la grace & bienfait du fils de leur Roy & conducteur egalez aus Homotimes. Toutefois que les Capiteines ne lairroient pourtant de faire leurs exortacions, ne lui aussi de son côté, à fin que par diuers moyens leur hardiesse se pust augmenter: pourautant que c'estoit tousiours leur grand profit & honneur que leurs soldats fussent meilleurs & plus vertueux que deuant, en quelque sorte qu'ils le pussent deuenir. Cyrus fit lors mettre tous les harnois au milieu, & apres auoir assemblé entierement tous les Perfes, les enhorta en telle maniere:

Exortacion de Cyrus à son ost, pour les faire armer des nouueaus harnois que le roy Cyaxare auoit preparez pour la guerre.

CHAPITRE III.



Citoyens bien ayez, ie croy qu'il n'y ha aucun de vous qui n'entende que c'est chose conuenable, puis que vous estes nez en mesme pais, nourriz en mesmes loix, formez d'aussi puissans corps que nous: que la vertu de votre courage ne soit point moindre que la nostre. Car iaçoit qu'en vos maisons n'ayez eu les mesmes honneurs & dinitez que nous (ce qui n'auenoit pas par mespris ou contennement de vous, mais pource que vous estiez contreins par necessité de labourer & gagner votre vie) si est ce qu'à present par mon moyen & par le benedice de Dieu, vous pourrez estre en l'estat que merite votre vertu: car si vous voulez prendre des harnois semblables aus notres, vous pourrez entrer aus mesmes dangers que nous, & en rapporter louenge & guerdon pareil au nostre. Par cy deuant vous estiez archers & iaculateurs seulement, & nous aussi: & si en tels exercices vous n'estiez si adroits que nous, lon ne s'en doit emerueiller: car vous n'auiez pas loisir d'y consumer le tems, comme nous. Mais maintenant

tenant quand vous ferez armez ayans vn hallectret en doz, l'escu en la fenestre tel que nous auons acoutumé de porter, l'espee ou cymeterre en la dextre, pour surement & de pres atreindre l'ennemi, quelle difference y aura il entre vous & nous? Quelle diuersité y pourra lon trouuer, sinon en la vertu & hardiesse, laquelle toutefois vous pouuez & devez montrer aussi grande que nous? Conuient il mieus à nous qu'à vous d'apeter la victoire, qui aporte & conserue toutes les richesses: ou d'aquerir la puissance, par laquelle on gagne tous les biens des veincuz? Parquoy prenez tous des armes conuenables chacun selon sa taille, & vous faites enroler en vos compagnies de mesme ordre comme nous sommes enrollez: Et si quelqu'un de vous se contente d'estre seulement au reng des auanturiers, qu'il demeure entre les autres bendes des gens mercenaires avec ses armes acoutumees.

Les ordonnances que Cyrus fit pour exercer ses gens & les tenir en toute obeissance.

CHAP. IIII.



Pres que Cyrus eut ainsi parlé, les soldats entre-
rent en grande esperance, & iugerent, que s'ils
refusoient de supporter les mesmes trauais, par
lesquels ils aqueriroient pareil guerdon que les
nobles, que non sans cause ils pourroient passer
leur vie en grande poreté. Parquoy tout sou-
dein se firent tous enroler, si prindrent les armes, & se presenterent
sous leurs enseignes. Sur ce point & d'aenture, lon eut nouvelle,
que les ennemis s'aprochoient, toutefois ils ne vindrent pas: A cet-
te cause Cyrus desirant exercer ses gens aus eures de la guerre,
s'efforça de leur enseigner le fait des armes, l'ordonnance des ba-
tailles, & toutes les ruzes & astuces de guerre, & pource faire print
incontinent des Commissaires des viures de Cyaxare, ausquels il
commanda fournir prontement tout ce qui seroit necessaire à leur
entretienement, à fin qu'ils n'eussent autre chose à penser qu'à met-
tre en eure les ordonnances requises à la discipline militaire. Et
pourautant qu'il iugeoit estre le bien des gendarmes de verser seu-
lement en vne chose, & ne distraire leur fantasie en diuerses pen-
sees, il leur ota le dart & la fiesche, & ordonna qu'ils combattissent
seulement avec le corcelet, le bouchier, & l'espee. Et fit si bien, qu'en
peu de tems ils eurent le cœur pront, ou à combattre les ennemis,
ou à confesser (s'ils ne faisoient leur deuoir) d'estre inutiles &
auoir esté enuoyez pour neant, qui est vn reproche fort desplaisant
à ceus

*Vn Prince
doit faire e-
xerciter ses
gens.*

à ceus qui se sentent n'estre nourriz à autre fin, sinon pour defendre ceus qui les nourrissent. D'autre part connoissant que les hommes s'exercent volontiers es euures ou il y ha quelque contencion de gloire, ou l'un fait à l'enui de l'autre, il fit des ordonnances pour les faire combatre en toutes les choses que doit fauoir vn gendarme. A fauoir comme chacun se deuoit porter en son endroit, que le simple soldat fust obeissant à son superieur, pront à trauailler, hardi à entrer en toutes choses perilleuses, sachant garder l'ordonnance, braue & fier aus armes, & ambicieus en tout ce qu'il entreprendra. Que le Cinquenier fust de sa personne tresbon gendarme & s'efforçait de rendre ses quatre compagnons semblables à lui: le Dizenier sa dizeine: le Caporal sa bende: le Centenier sa centeine: le Capiteine de mille hommes sans reprehension mist peine avec toute diligence de faire son deuoir enuers ceus qui ont charge sous lui, à fin qu'un chacun fust obeissant à ses superieurs. Et pour mieus les attirer à bien par honneurs & profits, il proposa des dons à tous les degrez de gendarmerie, & promit aus Centeniers de les faire Capiteines de mille hommes si les soldats de leurs compagnies se montroient vertueus: aus Caporaus de les faire Centeniers, s'ils enseignoient bien leurs bendes: aus bons Dizeniers de les faire Caporaus: & aus bons Cinqueniers de les mettre au nombre des Dizeniers. Pareillement aus simples soldats les faire monter au degre des Cinqueniers, s'ils estoient gens de bien au fait de guerre. Et la premiere chose qu'il ordonna à ceus à qui il donnoit quelque charge en son camp, estoit de se faire obeir & aymer de leurs gens: & avec plusieurs autres honneurs qu'il leur departit, leur proposa tresgrandes esperances & grande louenge, si au tems à venir quelque haut bien se venoit offrir. D'auantage constitua à chacune cōpagnie, Esquadre, Dizeine, ou Cinqueine, certaines recompenses de victoire, s'ils se montroient obeissans à leurs superieurs, & executoient prouement leur charge, telles que l'on peut departir à vne multitude conuenablement. Voila ce qu'il ordonna, & en quoy il faisoit exerciter son armee. D'autre part fit faire des tentes pour ses gens selon le nombre de ses Centeniers, assez grandes pour loger toute leur compagnie. Et pource que chaque compagnie de Centenier estoit de cent compagnons, ils estoient selon leurs ordres logez tous ensemble, ce qu'il estimoit deuoir estre grandement profitable: pource qu'ils verroient le traitement l'un de l'autre sans aucune diference qui les deust faire pleindre, & dont ils pussent s'excuser s'ils se portoient laschement contre leurs ennemis, ou pretendre d'auoir esté plus mal traitez

*Ieus de pris,
& ordonnans
ces.*

*Le Logis, &
traitement.*

que les autres, ioint que par ce moyen ils s'entreconnoitroient l'un l'autre, & de honte de leurs compagnons s'abstiendroient de faire aucun acte deshonneste, à cause que les hommes inconnuz & cachez sont communément plus enclins à oisiveté, comme ceus qui sont en tenebres. Dont auientroit aussi que par telle conuersacion les soldats seroient plus diligens à garder les ordonnances & plus aisez à renger: puis que les Centurions auoient toutes leurs bendes logees pres de leur personne, à fin que si le camp marchoit par bendes qu'on le pust aisement faire, pareillement les Caporaux leurs gens, les Dizeniers leurs dizaines, & les Cinqueniens leur nombre. Or il iugeoit que la diligence, dont l'on vseroit à bien reigler les soldats sous chacun Chef seroit, qu'ils ne se mettroient si aisément en desfroy, & si par malheur ils y estoient mis, facilement pourroient retourner en bon ordre: tout ainsi que les pierres de taille, charpenteries, & bois menuisez, qui par fois sont desioints & defaits, peuuent sans difficulté estre rassemblez à cause des marques qui montrent en quel lieu chacune piece doit estre mise. Il trouuoit aussi vn merueilleus profit en telle cōmunicacion, pour autant qu'ils s'entraymeroient l'un l'autre, & ne s'abandonneroient si tot: comme l'on voit les bestes nourries ensemble regretter & demāder leurs compagnes d'un grand desir, si par force quelqu'un les ha otees, ou separees. Cyrus fit encor' vne autre tresbonne & profitable ordonnance, qu'aucun ne vinst dîner, souper, ou prendre son repas en quelque sorte que ce fust, qu'il n'ust premierement pris de l'exercice iusques à suer, & les menoit lui mesmes à la chassé, jeter la barre, luitier, ou inuentoit des ieux pour les faire trauailler: ou bien s'il auoit quelque chose à faire, il les mettoit si chaudement en euvre qu'ils ne retournoient pas sans suer: ce qu'il pensoit estre bon à merueilles, fust pour les faire manger avec plus grand plaisir, ou pour conseruer leur fanté, ou pour durer mieus au trauail, lequel lui sembloit rendre les hommes plus dous & traitables, comme il auient des cheuaus qui en trauaillant souuent ensemble deuiennent plus dous en compagnie. D'auantage ceus qui se sentent exercitez & dispos sont plus fiers contre les auersaires, & combattent avec plus grande assurance. Au demourant Cyrus auoit fait faire pour soy vn pauillon bien grand, qui estoit large & suffisant pour receuoir tous ceus qu'il vouloit conuier à sa table: Car souuent il faisoit souper les Centeniers avec lui, selon l'oportunité du tems qu'ils pouuoient auoir, les Caporaux, Dizeniers, Cinqueniens, & simples soldats: & quelquefois cinq, dix, vintcinq, ou cent à la fois, qui estoit vne compagnie. Avec

celà il honoroit souuent ceus aufquels il voyoit faire quelque chose qui lui fust agreable. Les viandes dont il les faisoit seruir estoient de mesme les siennes, & donnoit egale porcion aus Commissaires & autres Officiers qui auoient charge des municions & viures au camp, lesquels il vouloit & estimoit deuoir estre honorez tout ainsi que les Heraus & Embassadeurs. Car il falloit qu'ils fussent fideles entendans les affaires de guerre, fins, rusez, hardiz, prongs, & non paresseus, prests à executer toutes choses, & cōseruer les biens des bons gendarmes, à fin qu'ils n'ayent occasion de refuser, ou se montrer tardifs à faire les commandemens du Prince.

Comme Cyrus deuisoit gracieusement avec ses Capitaines, & des cōtes qu'ils lui firent par ioyuseté pour lui donner plaisir.

CHAP. V.



Ortre les ordonnances susdites, Cyrus, estant en son pauillon avec ses gens conuiez, mettoit toute diligence à les faire viure amiablement, que leurs deniz fussent gracieus, honnestes, & incitassent leurs compagnons à vertu. Car il se mettoit souuent à deuiser avec eus: mesmes estant vn iour tombé en propos leur demanda, comme se portoiēt les autres Perfes de leurs compagnies, & s'ils faisoient mal leur deuoir pour n'auoir esté instituez comme eus, & s'estre nouvellement adonnez au fait de la guerre, ou s'ils estoient pareils, tant en la façon de viure, qu'à manier les armes. Lors vn des principaus Homotimes nommé Hystaspe lui respondit, que quant aus ennemis il ne fauoit comme ils si deuoient porter: mais en la façon de viure, il fauoit par experience, qu'il y en auoit de facheus, & mal appris. Et lui raconta d'vn compagnon Perse, comme vn iour que Cyaxare auoit donné la chair des sacrifices à chacune compagnie en si grande quantité, que chacun soldat en deuoit auoir trois pieces ou plus, le Cuisinier commençant au Centenier alloit tout à l'entour de la compagnie distribuant les viandes: mais quand ce vint au second mets, que le Centenier eut commandé de commencer au dernier, & distribuer les viandes à rebours, ce compagnon fort faché, s'escria assez haut, disant qu'il n'y auoit point d'egalité en celà, pourautant que lon ne commençoit iamais à ceus qui sont au milieu commelui. Dont le Centenier esmu l'auoit fait venir pres de lui, à fin qu'il choisit quelque bon lopin de chair: mais ayant d'auanture mis la main sur vne petite piece, il se despita en disant:

En mal'heure suis ie venu icy! Derechef le Centenier l'auoit apaisé, disant qu'au troisieme mets il feroit commencer la distribucion par lui, à fin qu'il print le plus gros morceau à son plaisir: ce qu'il fit à la troisieme fois, & lors pource que d'auanture il auoit mis la main sur vne petite piece, il la laissa, pensant en reprendre vne autre. Mais le Cuisinier estimant qu'il n'en voulust plus, s'estoit auancé aus autres deuant qu'il en eust choisi vne plus grande, tellement que le poure commença à se despiter si fort, qu'il ietta sa chair & son brouet par terre, se courrouçant amerement de sa grande infortune auenue: dont le Caporal prochein à lui frapant des mains auoit fait vne grande risée, & le Centenier mesme qui faisoit ce conte, feingnoit de tousir, ne se pouuant tenir de rire: & promit de montrer le personnage à Cyrus. Apres que toute la compagnie eut assez ris de ce nouuean conte, vn autre Centenier fit le sien d'vn lourdaut, disant, qu'vn iour pendant qu'il enseignoit vne de ses bendes à marcher en bataille, selon ce que leur Prince Cyrus les auoit instruis, & de long tems acoutumez, il auoit mis vn Caporal en teste, & vnieune homme aupres de lui, & les autres en leur ordre. Quand il eut fait sine aus cōpagnons de marcher, ce ieune homme laissant son Caporal & ses compagnons derriere s'estoit auancé de marcher seul vers lui, & disoit à ses compagnons, que le Centenier les apelloit, tellement qu'il y allerent tous apres lui, laissant leur Caporal à la queue. Mais apres que le Caporal (voyant le desordre) eut commandé qu'ils retiussent en leurs places, les soldats furent marriz, disans qu'ils ne fauoient auquel il faloit obeïr, puis que l'vn commandoit de marcher, l'autre de s'arrester. Sur quoy le Centenier apres les auoir remis en arroy, leur auoit fait commandement, de ne bouger iamais de leur place qu'ils ne vissent marcher leur Caporal, & le suire incontinent. Derechef raconta, qu'vne fois voulant enuoyer des lettres qu'il auoit escrites à sa maison, par vn messager qui alloit en Perse, il auoit commandé à vn de ses Caporaus, qui sauoit ou elles estoient, les aller querir en son pauillon en diligence. Quand ce ieune homme & toute la bende virent courir leur Caporal vers les tentes ils se mirent tous à courir apres avec leurs haubergeons & espees, & reuindrent ensemble portans les lettres au Centenier, que le Caporal lui presenta, disant, Capiteine voilà comme ma bende execute vos cōmandemens. Tous les assistans se prindrent à rire & moquer de tant de messagers armez pour vne lettre, mais Cyrus se mit à les louer, & fit vne exclamacion en riant: O mon Dieu, quels compagnons auons nous! Est il possible d'en trouuer de pareils, vñ que
pour

pour peu de viande qu'on leur donne ils deuiennent si bons amis & obeïssans à leurs Capiteines, qu'ils se mettent à obeïr auant que fauoir ce qu'on leur commande! Et certainement ie ne say si on en pourroit desirer de meilleurs que ceus cy. Or il y auoit dedens le paillon de Cyrus vn Capiteine nommé Aglaïtade, homme austere & malplaisant, qui demanda à Cyrus, s'il aioutoit foy à tout ce que ces plaisanteurs lui disoient. Il respondit qu'oui, & ne pensoit pas qu'ils voulussent mentir à leur escient. A quoy il repliqua, qu'ils ne disoient verité; mais comme bauarz & vanteurs auoient controuuez ces nouuelles pour le faire rire. Cyrus se montra esmu de ces paroles & lui dist, qu'il n'apellast point ceus là vanteurs: car le non de vanteur est propre à ceus qui se font plus forts & plus riches qu'ils ne sont, & promettent de faire plus qu'ils ne peuuent, en intencion de gagner quelque chose: mais ceus qui donnoient plaisir à table à leurs amis, ne racontoient tels propos sous esperance de gagner, ny pour endommager autrui, ains par ioyeuseté & raillerie, tellement qu'ils deuoient plustot estre apellez gens de bon esprit & recreatifs, qu'arrogans ny vanteurs. Quand Cyrus eut ainsi parlé en faueur de ceus qui le faisoient rire, le Centenier qui auoit fait le dernier conte dit à Aglaïtade: Si nous eussions contre ta volonté taché de te faire pleurer, comme font quelques Musiciens, & Orateurs, qui par douloreuses chansons & paroles engendrent au cœur des gens melancolie, tu aurois raison de nous reprendre, vñ que tu nous desprises de ce que nous nous sommes efforcez de te resiouir sans te faire aucun desplaisir. Aglaïtade respondit, qu'il ne les desprisoit sans cause, pource que ceus qui font pleurer autrui sont plus à estimer, que ceus qui les font rire: car il fauait lui mesme, s'il estoit hōme de raison, que les peres enseignent mieus la tempérance à leurs enfans par lamentacions, que par choses ridicules. Pareillement les precepteurs & les loix par pleurs & chatimens enseignent les sciences & iustice à leurs disciples & citoyens, & non par raillerie. D'auantage que les plaisanteurs n'estoient vtiles, ny à la santé du corps ny à rendre les hommes plus prudens au gouvernement d'une maison, ou Republique. Lors Hystaspe vn des principaus Capiteines respondit: Si tu me veus croire, compagnon, tu enseigneras ce pleurer tant precieus & utile à nos ennemis, & nous lerras ce rire qui est si vil & inutile entre nos amis. Et à cause que tu en dois auoir grande abondance en ton cœur, ne l'ayant consumé, ny avec tes amis, ny avec les estrangers, tu nous peus bien faire ce plaisir de rire vne fois pour l'amour de nous. Rire, moy! dit Aglaïtade: pensez vous me faire resiouir?

Non dea, dit le Centenier, par Iupiter: Car il seroit plus aisé de tirer du feu de ton cœur, que le ris. De cette réponse les assistants se prendrent à rire connoissans sa nature, & Aglaïade mesme fourioit vn peu. Dont Cyrus le voyant quelque peu rougir, se moquant tença le Capiteine, disant qu'il auoit eu grand tort de forcer ainsi la nature d'vn homme gracie & constant, le voulant induire à rire, vñ qu'il estoit ennemi de toute ioyuseté.

Le Conseil de Cyrus avec ses gens, s'il falloit recompenser les soldats egalelement, ou selon le merite d'vn chacun. CHAP. VI.



Pres que ces propos furent finiz par plusieurs brocars & risces, Chrysante l'vn des plus sages Centeniers, voulut mettre en deliberacion quelque meilleur deui, & parla en telle maniere: L'ay des long tems consideré, Sire, avec mes compagnons, que nous auons tiré hors du país beaucoup de gens de diuers espritz vaillans & courarz, dont les vns sont diues de beaucoup de biens, les autres de peu: Toutefois s'il auoit que nous eussions quelque grande victoire sur nos ennemis, il n'y ha homme qui ne voulust auoir aussi bonne part du butin, que le plus vaillant de l'armee. A cette cause ie vous demande, si vous n'estimez pas comme moy, que ce soit la plus defraisonnable & inique chose du monde, de recompenser egalelement le couart & le vaillant compagnon. Vrayment, dit Cyrus, ce point merite d'estre bien & au long entendu. N'estes vous pas d'avis que nous facions venir tous nos gens au conseil, pour leur demander ce qu'ils estiment le meilleur, (si quelque grand bien se vient offrir apres nos labours) ou de recompenser les compagnons egalelement, ou de guerdonner vn chacun selon ses merites. Qu'est il besoin, dit Chrysante, d'en demander l'avis des gendarmes? Ne suffira il pas de leur finifier que vous le voulez ainsi, vñ que vous avez aussi ordonné les pris aus vaincueurs en tous les exercices de guerre? Nenni, dit Cyrus: car les choses ne sont pas semblables, & y ha grande difference. Car ils estiment ce qu'ils gagneront à la guerre, leur estre commun, & appartenant à eus de bon droit: mais la puissance de commander m'appartient comme à fils de Roy, & l'ay apportee en sortant du país, de sorte qu'ils ne penseront que ie leur fasse tort, en leur baillant tels Chefs & Gouverneurs que bon me semble. Comment! dit Chrysante, pensez vous que cette multitude assemblee doie iuger, que les dons de la victoire se departent à ceus qui

Comme lon doit distribuer le butin entre les soldats.

micus

mieux auront combattu ? & non plustot que tout soit également reparti entr'eus ? Certainement ie le pense, dit Cyrus, & ne croy pas qu'il y ayt homme de si poure iugement, qui ne connoisse estre raisonnable, que ceus qui trauaillent le plus & font plus de bien en commun, soient mieux guerdonnez que les autres. Dauantage, cette inegalité de dons sera profitable aus lasches & timides, pour les faire deuenir bons & hardiz. Parquoy Cyrus vouloit faire publiquement cette deliberacion, estimant que par ce moyen les Homotimes & gens d'honneur deuiédroient meilleurs, & s'efforceroient de montrer en eus quelque enseigne de plus grande vertu, voyans qu'ils seroient guerdonnez selon leurs faits, & receuroient dine récompense de leurs trauaus. Et de fait pensoit que le teins fust opportun de proposer cette deliberacion au commun : mais les Gentishommes en estoient marriz, creingnans estre reduiz à l'egalité populaire, & eussent voulu cette deliberacion estre faite par ceus qui estoient dedens le pavillon, & decretee par celui qui seroit le plus sage : tellement qu'il y eut vn des Centeniers qui dist en riant pour le diuertir de ce propos : Je connois vn compagnon du camp, à qui cette egalité desplaist merueilleusement, qui est de notre chambre, & veut tousiours auoir plus que les autres. Comment ! dit vn autre, & des peines aussi ? Non vrayment, dit il, & en cela ie suis menteur : car le galand est tousiours content qu'vn autre ait plus de labeur plus de malaise que lui, mais non de biens. A cela respondit Cyrus, ie suis d'avis, puis que nous voulons auoir des soldats bons & obeissans, que ceus qui se trouueront estre de la sorte que tu racontes soient chassez de notre armee comme inutiles & adonnez à oisueté. Car communément les gendarmes sont enclins à faire tout ce qu'on leur montre. Dont ceus qui sont vaillans & bons meinent les autres à vertu, les meschans à nial & au vice. Et dela il auient que les meschans treuent plus de compagnons que les bons, à cause des voluptez & allechemens que leur meschance-té leur montre, lesquelles sont si soudeines & pregnantes que la plus part des hommes se laissent attirer apres elles. Au contraire la vertu tendant à choses ardues ne montre point de volupté presente, & n'est pas si puissante qu'elle puisse du premier coup tirer à soy, principalement quand il y en ha d'autres qui induisent à plaisir. Au moyen dequoy quand ils sont deuenuz meschans par oisueté & fuite des trauais, ils sont pires que les guespes ou tabons, qui veulent sans rien faire deuorer le labeur des bonnes auettes. Outre, ceus qui sont lasches à trauailler & hardiz à gagner, se font incontinent cheffz de toutes meschancetez : car ils tachent de s'enrichir

*Eleccion
d'hommes.*

s'enrichir par meschans moyens & les enseignent aus autres, & leur montrent par experience comme les meschans se font riches tous les iours. Il me semble donq que sans aucune misericorde tels soldats doiuent estre cassez. Et continuant son propos les auertit que s'il falloit remplir leur compagnie de gens de guerre, ils ne regardassent tant à les prendre de leur propre cité, comme à choisir les meilleurs de quelque nacion qu'ils fussent, pouruu qu'ils eussent force & vertu pour faire honneur à la compagnie: tout ainsi que l'on ne s'arreste pas à prendre des cheuaus de son país, mais de quelque part qu'ils soient, bons, pronts, & hardiz. Et tout ainsi que le chariot ne peut estre vite si les cheuaus atelez sont retifs & pe-fans, aussi l'homme ne peut estre iuste en compagnie d'hommes iniustes, ny vne maison bien gouuernee ou il y ha de meschâs seruiteurs, & vaudroit mieus s'en passer que d'estre mal serui. Et conclud que en les chassant de leur compagnie non seulement lon auroit ce profit de voir les meschans dehors: mais ceus qui demourroient effaceroient la male tache qu'ils auroient prise, les bons ne seroient en danger d'estre gatez, & s'esioiussans de voir ainsi difamer les meschans s'adonneroient plus viuement à vertu. Apres que Cyrus eut ainsi parlé, & que la compagnie eut consenti à son opinion, il se mit à gaudir & moquer de ceus qu'il entendoit auoir quelque vice, & principalement d'un Sambaule Centenier, qui menoit tousiours & faisoit seoir pres de soy vn homme velu & diforme au possible, lui demandant si à la maniere des Grecs, il menoit ce bel amoureux en tous lieux, & le faisoit seoir pres de lui. Il respondit qu'oui, & estoit ioyeus de l'auoir aupres de soy. Par quel moyen, dit quelqu'un, ce bel homme ha il gagné ton amour? Pource, dit il, qu'à toutes les fois que ie l'apelle, soit de jour ou de nuit, il vient courant à moy, & est si diligent à m'obeir qu'il ne fait rien sans fuer: D'auantage il ha montré à ces Dizeniers icy, non pas de pa-

** Libacion
c'est vne fa-
çon d'hono-
rer les Dieus
que les an-
ciens auoient
acoutumé de
faire en res-
pandant du
vin en ter-
re, & bu-
uant le reste.*

role mais de fait, comment ils se doiuent gouuerner au fait de guer-
re. Lors vn de la compagnie dit: Pourquoy donq ne le baïse tu
comme tes cousins, puis qu'il est si vertueux? Et ce laid homme res-
pondit: Pource qu'il n'ayme point à trauailler: car s'il aymeroit le
labour, la peine qu'il auroit à me baiser vne seule fois, sufiroit pour
tous les exercices qu'il sauroit prendre. A celà toute la compagnie
se print à rire, & à blasonner tous les deus. Finablement ayans con-
sumé la iournee en diuers propos tant de choses graues, que de
plaisantes & ridicules, firēt *libacion par trois fois, prians les Dieus
leur donner ce qui seroit bon & comenable pour eus: & l'assem-
blee departie, chacun s'en alla reposer en son quartier. Le matin
ensuiuant

ensuiuant Cyrus fit assembler tous ses gens, & parla à eus en telle maniere:

Harengue de Cyrus à tout son camp, & l'avis de Chrysante & de Feraule sur ce que Cyrus auoit proposé, & ce qui en fut conclu.

CHAP. VII.



Reschers amis, la bataille s'aproche, les ennemis s'en viennent, la iournee nous presse, en laquelle faudra à chacun faire esprouue de sa vertu. Si la victoire est nostre, les personnes & les biens des auersaires feront à nous pour recompense de nos labeurs: Pareillement si nous la perdons, avec la perte de la bataille, tous nos biens feront aus veincueurs. Ie veus tant seulement vous auertir d'une chose, que si en venant à la meslee, chacun de vous se veut porter prudemment, & se fier sur soy mesme, vous ferez merueilles, & serez victorieus. Mais si vous vous amusez à regarder l'un l'autre, & attendez qu'un autre combatte pour vous, fuians le travail comme paresseus, certainement tous les malheurs du monde tomberont sur vous. Car la iustice de Dieu ha ordonné, que ceus qui ne sauent travailler pour aquerir des biens, soient suiets à ceus qui le fauent faire. Parquoy quelqu'un de vous se leue, qui sache discuter par quel moyen lon peut mieus exercer la vertu: ou en ordonnant, que ceus qui travailleront le plus, & entreront en plus grans dangers, ayent plus de recompense & d'honneur que les autres: ou que le butin de la guerre se departe egalement entre tous, & n'y ayt aucune difference entre les couarz & vertueus compagnons.

Ces paroles finies Chrysante se leua, qui estoit l'un des Homotimes, ne de grande corpulence, ne de grand force, mais rempli d'une singuliere prudence, & dist ainsi: Pensez vous que j'estime, Sire, que vous demandez leur opinion, sans y auoir deuant pensé, pour fauoir si lon doit traiter egalement les bons & les mauuais? & non plustot que veuillez essayer d'entendre, s'il y ha aucun si sot, & si ignorant des affaires du monde, qui veuille participer en rien faisant à ce que les autres aquerront par vertu? Mais de moy, combien que ie ne sois ny robuste de bras, ny vite de iambes, & des choses que ie feray de ma personne, ie ne vueille estre estimé le premier en titre d'homme fort & vaillant, ny le second, ny le millieme, parauanture ny l'un de dix mille: si ay ie toutefois ferme esperance, que si les vaillans hommes font leur deuoir, ie seray participant de quelque

*C'estoient
hommes qui
en respect de
leurs races,
ou pour au-
tre occasiõ e-
stoient cõme
compagnõs
du Prince.*

bien, selon qu'il apartiendra par raison. Mais si les paresseus & inutiles ne font rien, & que les bons y aillent aussi froidement, j'ay grand peur d'y gagner plus de mal à ma part, que ie ne voudrois. Ayant Chryfante ainsi parlé, Feraule qui estoit homme populaire & de bas lieu entre les Perfes, mais de ieunesse familier & agreable à Cyrus, d'autre part beau, fort, gracieus, & qui donnoit de foy certaines enseignes d'un cœur noble & hardi, comença à parler ainsi:

Je croy certainemēt, Sire, & vous compagnons Perfes, que nous sommes tous egalelement apellez à vne espreuue & contencion de vertu, par ce que nous sommes tous d'une mesme nourriture, honorez d'une mesme conuersacion, ayant deuant les yeus vne mesme reigle de viure, qui est d'obeir aus Capiteines, en quoy celui qui le fait volontiers est honoré de Cyrus. D'auantage se montrer fort & hardi contre les auersaires est vne chose non moins conuenable à l'un qu'à l'autre: mais à tous egalelement necessaire & duisante. Or maintenant lon nous presente vn combat, auquel de nature chacun est assez instruit, tout ainsi que lon voit les animaux auoir de nature vne forte de combatre qu'ils n'ont point aprise d'autrui, comme le Beuf combat des cornes, le Cheual du pié, le Chien de la gueule, le Sanglier des defenses: avec lesquelles ils fauent aussi naturellement se garder des choses à eus contraires sans l'instruction d'aucun precepteur: mesme les enfans ont quelque maniere de defense quand on les veut battre, & ne fust que mettre les deus mains au deuant, par faute d'autre chose pour empescher ceus qui les batement: Ce qu'ils n'ont point appris par aucune discipline, (car souuent ils sont puniz seulement pour l'empeschemēt qu'ils donnent à ceus qui les batement) mais seulement par l'instinct de Nature. Et me souuient qu'en mon enfance ie prenois vn couteau, ou espee, en quelque part que ie la trouuasse, sans autrement auoir appris comme il la falloit empongner sinon par nature, & tout ainsi que naturellement ie faisois plusieurs autres choses qui m'estoient defendues par les parens, aussi frapois ie de ce glauiue tout ce que ie pouuois atendre au desçeu d'eus: Car ces afeccons ne sont pas seulement nees en nous avec la nature, comme est le cheminer & courir: mais aussi acompagnees des le commencement d'une merueilleuse volupté à les faire. A cette cause puis que le combatre est plus tot vne accion de naturelle alacrité, que d'aucun artifice, ou doctrine aquisie, pourquoy ne prendrons nous plaisir à debatre avec les Homotimes de notre honneur, pour sauoir si les pris de vertu seront egaus? Bien est vray que si nous voulons du tout nous comparer à eus, les recompenses des trauaus ne se trouueront iamais pareilles

pareilles aus leurs : Car la vie des Homotimes fera honorable & pleine de contentement, la notre labourieuse & sans honneur, qui à mon iugement est tresgriue & pleine de facherie. Toutefois vne chose seule m'incite grandement à entreprendre ce debat de vertu avec eus, c'est que Cyrus en fera Iuge qui ne iuge point par enuie : & tien pour certain (i'en apelle les Dieus à tesmoins) qu'il ayne comme soy mesme ceus qu'il cōnoit estre vertueus, & prend plus grand plaisir à leur donner ce qu'il ha, qu'à le retenir pour foy. Je n'ignore pas aussi que les Homotimes sont hauteins & glorieus, à cause qu'ils se sentent endoctrinez à souffrir faim, soif, froit, & chaut : mais ils ne fauent pas que nous auons appris celà mesme par vn plus grand precepteur qu'ils n'ont, c'est adire par la Necessité, qui nous ha diligemment enseignez, laquelle est beaucoup plus vigoreuse à instruire que pas vn d'eus. Ils se sont exercitez à trauailler en portant les armes, lesquelles on ha inuentees d'vne façon qu'on les peut fort aisément porter. Mais nous auons esté tousiours contrains de marcher & courir avec grans fardeaux, tellement que les armes par acoutumance me semblent plustot seruir d'ailes que d'empeschement, & me sont beaucoup plus plaisantes que facheuses. Parquoy soyez certain, Sire, que ie seray pront à combatre & faire fait d'armes, comme celui qui estime vn chacun deuoir estre guerdonné selon ses merites. Et vous mes compagnons populaires, entreprenez hardiment cette contencion de vertu contre ceus cy, qui se vantent d'estre si bien instruiz à combatre & endoctrinez en toutes accions vertueuses. Car i'espere vous voir pareils à eus, en toutes les choses que vous ferez pour aquerir louenge, par la vertu de vos armes.

Les stratagemes, que les Capiteines de Cyrus faisoient en exer-
çant leurs bendes aus armes.

CHAP. VIII.



Quant Feraule eut ainsi parlé, plusieurs autres se leuerent, qui fauorisoient à tous les deus en leurs opinions. Finablement il fut conclu, que chacun seroit honoré & guerdonné comme il meritoit, & Cyrus en seroit le seul Iuge. Apres celà les Capiteines ne tachoïent finon à exercer leurs gens à faire toutes euures appartenantes à la discipline militaire, & Cyrus faisoit par fois souper avec lui toute vne compagnie avec son Centenier. Vn de ces conducteurs diuisa vn iour sa compagnie en deus, pour les faire combatre ensemble, faisant à tous porter

leurs corselets & escuz, & à l'une moitié de gros batons, aus autres commanda ietter des pierres contre l'autre moitié. Quand ils furent ainsi rengez & que le Centenier eut donné le sine de commencer l'escarmouche, ceus cy commencerent à ietter leurs pierres, en sorte qu'ils en toucherent beaucoup de l'autre moitié sur la cuirasse ou sur l'escu, & en blecerent aucuns aus iambes & aus cuisses: Mais quand ils vindrent à la meslee, ceus qui auoient des batons & qui premierement auoient esté frapez traiterent les autres fort rudement, les frapans à grans coups sur les bras, greues, & cuisses, sur le col & les reins aussi, quand ils se baissoient pour prendre des pierres, & les chasserent fort lourdement avec vne grande risée & plaisir. Depuis ayans rechangé leurs armes, ceus qui prindrent les batons firent le semblable à ceus qui les auoient batuz avec les pierres. De cet esbatement Cyrus fut fort ioyeux, & loua non seulement l'inuencion du Centenier, mais l'obeissance des soldats, de ce que tout ensemble ils s'exercitoient & se courrouçoient, s'esfouissant de voir victorieus ceus qui imitoient la maniere de combatre des Perfes: de sorte qu'il les fit tous souper avec lui. Et voyant dedens le pauillon aucuns qui auoient les bras ou iambes liees, leur demāda ce qu'ils auoient. Ils dirent, que c'estoient coups de pierre iettez de loin, & que le combat de pres (que lon faisoit à coups de baton) n'estoit qu'un passetems au regard du iet des pierres. Au contraire ceus qui auoient esté marquez à coups de baton montrans leurs bleçures aus mains, au col, & au visage, crioient qu'il n'y auoit point d'esbat à combatre de pres, & que ce n'estoit qu'un ieu d'enfans de ruer des pierres au pris des coups de baton dont ils estoient blecez. La risée de cette dispute fut grande: mais les iours ensuiuans si quelque meilleur affaire ne les tenoit, toute la campagne estoit amusee à tels esbatemens. Vn autre des Centeniers reuenant vn iour de la riuiere menoit ses gens rengez vn à vn à diner, & quand il lui sembloit heure commandoit à ses Caporaus ramener la second* esquadre, la troisieme & quatrieme en teste, tellement que les quatre bendes de la compagnie estoient incontinent rengees ensemble & les Caporaus ioints en teste. Lors si bon lui sembloit, commandoit à chaque Caporal faire marcher sa bende à deus, ce qui estoit incontinent fait, car les Dizeniers de la premiere bende se ioingnoient ayans leurs dizaines apres eus, ainsi faisoient ceus de la seconde à leur queue, & ceus de la troisieme & quatrieme pareillement. Derechef voyant l'heure oportune, commandoit aux Caporaus mener leurs bendes à quatre, & incontinent les Cinqueniers se ioingnoient de chaque bende

* Δόξος signifie esquadre, ou bende de xxv. hommes, qui est le quart d'une compagnie laquelle lors n'estoit que de cent hommes: δοξαγός le Caporal.

bende & leurs gens apres eus, tellement qu'ils marchoient quatre à quatre. Par ainsi s'exercitoient à changer de forme, & à faire le limaçon avec toute la compagnie à fin de combatre de tous cotez. Mais quand il fut à la porte du pavillon il leur commanda marcher deus à deus, dont le premier Caporal entra dedens à deus ayant la seconde bende à sa queue, & le troisieme & quatrieme y entrerent en mesme ordonnance, & tout ainsi qu'ils y entroient ils se rengoient à table pour souper. Laquelle discipline & instruction, ioint la prontitude & obeïssance des soldats, fut grandement prisee par Cyrus, qui les receut tous à banquet à sa table. Lors vn Centenier qui estoit aussi conuï à ce mesme banquet, dist à Cyrus: Et ma compagnie, Sire, ne la conuierez vous point à souper comme les autres? Si est ce qu'en allant souper elle obserue toutes ces façons de changer, & apres souper le conducteur de la derniere bende sort le premier, ayant tous les derriers ceus qui en champ de bataille doiuent estre les premiers, apres sort le Caporal de l'autre bende en mesme façon, & celui de la tierce & de la quarte, ce que j'ay ordonné d'estre gardé à fin que quand ie les voudray retirer des ennemis, ils sachent comme il s'y faudra porter. Mais quand nous sommes sur les chemins s'il faut aller vers Orient, moy & le premier Caporal marchons les premiers, apres viennent le second, troisieme, & quatrieme, les Dizeines & Cinqueines de chaque bende ainsi que ie les ay rengées. S'il faut tourner vers Occident, sans se mettre en defarroy ils ne font que tourner visage, & celui qui conduit la queue avec sa derniere bende va le premier, les autres le suiuent, de forte que ie deuien le dernier, auquel ils s'acoutument à obeïr, tant en me suiuant quand ie suis premier, comme en me conduisant quand ie suis dernier. Cyrus louant celle maniere de faire, lui demanda, s'ils gardoient tousiours telle ordonnance: Il dit, qu'oui, quand ils alloient souper, Adonq Cyrus le conuia pour le lendemain avec toute sa compagnie, & le loua de ce qu'en allant & reuenant tant de iour que de nuit il pourpensoit nouvelles formes de bataille, & par vn mesme moyen exercitoit les corps de ses gens au trauail, & l'esprit à vertu, & lui promit pource qu'il faisoit toutes choses doubles, donner à ses gens double banquet. Ia à Dieu ne plaise, dit le Centenier: car il n'est pas raisonnable que nous donniez double souper en vn iour, si vous ne voulez aussi trouuer moyen de nous faire auoir double ventre. Sur celà l'assemblee se departit, & le lendemein il receut au banquet la compagnie de ce Centenier ainsi qu'il l'auoit promis, qui fut cause que toutes les autres compagnies de l'armee aprindrent

celle façon, & tachoient de les imiter & faire quelque acte vertueus & magnanime.

Comme Cyaxare ouit les Embassadeurs du Roy des Indes en la presence de Cyrus, puis les enuoya vers le Roy d'Assyrie.

CHAPITRE IX.



Aisant vn iour Cyrus la montre de tous ses gens en armes, & les mettant en ordre de bataille, vn Heraut du Roy Cyaxare lui apporta nouvelle que il y auoit vne Embassade du Roy des Indes vers lui, à cette cause lui mandoit qu'il vinst à toute diligence. Et lui presenta vne robe tresbelle & riche, que Cyaxare vouloit qu'il portast, à fin qu'il comparust en la presence desdis Embassadeurs le plus magnifiquement qu'il pourroit estre acoutré. Ces nouvelles ouies, Cyrus commanda au Centenier du premier ordre qui estoit desia prest, se mettre à main droite, & renger ses gens en teste vn à vn apres lui: si fit faire le semblable au second tout ioignant, & à tous les autres pareillement, lesquels obeïrent prouement à ses paroles, & en peu d'heure furent regez de telle façon, que leur bataillon estoit de deus cens hommes de front (car autant auoit il de Centeniers) & de cent seulement d'espaisseur. Les ayant ainsi regez leur commanda de le suiure, & se diligentoit de les mener lui mesme: mais quand il fut auerti, que le grand chemin tendant au palais Royal estoit si estroit, que lon n'y eust sceu mener deus cens hommes de front, il fit sur le champ changer de figure, & fit aller deuant les dix premiers Centeniers, qui faisoient vn millier d'hommes, le second millier à leur queue, pareillement tous les autres milliers l'vn apres l'autre à la fuite, & mit deus guides sur le chemin plus estroit, pour auertir les ignorans par ou il faudroit passer. Quand il fut pres de la porte du palais, il changea derechef d'ordonnance, & commanda au premier Centenier renger sa compagnie à douze d'espaisseur, que les Douzeniers fussent tous en teste à l'entour du pauillon Royal, & fit faire le semblable au second, & pareillement à tous les autres, lesquels obeïrent incontinent à son commandement: & il entra dedens acoutré d'vn habit du país de Perse, qui n'estoit ne trop vil, ne trop somptueus. Ce voyant le Roy fut tresioyeus de sa diligence, mais vn peu troublé de ce qu'il n'estoit plus richement, & magnifiquement vétu, & lui dit. Comment Cyrus! pourquoy vous montrez vous si mal habillé aus Indois; vù que ie vous vou-

Cette falange de Cyrus n'estoit que de vint mil le homes, les autres dix mil seruoient aus ailes.

lois faire voir acoutré le plus magnifiquement & honorablement qu'il m'eust esté possible? Mesmes que celà me fust tourné à honneur de voir vn mien neveu braue & luifant de richesses? Par quel moyen, dit il, vous pouuois ie mieus honorer, ou m'amufant long tems à vétir vne robe de pourpre, prendre des brasselets, mettre vn carcan au col, & tarder à faire votre commandement, ou bien venant avec vne telle puissance, si diligemment, plein de poudre & sueur, hors d'aleine, vù que non seulement ie vous honore de ma diligence, mais aussi de l'obeïssance de mes soldats? Cyaxare iugea, que sa raison estoit bonne, & tout incontinent donna audience aus Embassadeurs d'Inde, qui dirent, auoir esté enuoyez vers lui, par le Roy des Indes, pour entendre les causes de la guerre d'entre les Medes & Assyriens, & apres auoir entendu sa responce iroient exposer le mesme mädement au Roy d'Assyrie, duquel aussi la responce ouie ils notifiroient à tous les deus, que le Roy des Indes, vù le droit des parties, donneroit secours à celui auquel on feroit tort. Cyaxare leur dit: Escoutez donq ma responce. Nous n'auons fait aucun tort à l'Assyrien: parquoy vous pourrez aller vers lui, & sauoir ce qu'il vous dira. Sur ce Cyrus demandant congé de parler, aiouta: Dites aussi au Roy votre maitre, que si l'Assyrien se sent en quelque chose outragé de nous, des à present nous sommes contents de prendre & constituer le Roy des Indes pour Iuge de notre diferent. Laquelle responce entendue les Embassadeurs prindrent congé du Roy, & s'en allerent vers l'Assyrie.

Comme Cyrus deliberant avec son oncle de ses affaires pour trouuer de l'argent, entreprint la guerre contre le Roy d'Arménie qui s'estoit rebellé.

CHAP. X.



Pres que les Embassadeurs furent partiz, Cyrus entrant en propos des affaires de la guerre, deuifa longuement avec Cyaxare & lui dit: Mon oncle, vous faitez que ie suis venu de ma maison sans apporter grosse somme d'argent, dont toutefois le reste est bien petit, à cause que ie l'ay despendu à l'entretenelement de mon armee, & ne vous faut emerueiller, que ie l'aye despendu entr'eus, combien que mes gens sont nourriz à vos despens: Car ie vous auertis ne l'auoir consumé en autre chose, qu'à honorer & cherir les soldats, en reconnoissant les actes magnanimes de chacun d'eus. Car certainement i'ay cette fantaisie, que comme celui qui ha affaire des hommes & en veut estre fidele-

*Providence
du Prince.*

ment

ment serui, les doit plus gagner par bienfaits & douceur, que par facherie & rigueur : aufsi celui qui veut auoir des gendarmes prongs & deliberez à la guerre, pour en estre secouru au besoin, les doit cherir & atraire par liberalité & bonnes paroles à son obeissance. Pource qu'à la verité il faut que ceus là soient bons amis & bien affectionnez seruiteurs de quelqu'un qui sans excuse quelconque doiuent combattre pour lui, & ne soient ny enuieus en sa prosperité, ny traytres en son auersité : consideracions qui me font iuger, que ie ne puis rien faire sans argent & qu'il m'en faut trouuer. D'autre part de recourir en toutes choses à vous qui faites si grande despense, il me semble hors de propos & de raison. Parquoy ie suis d'auis que nous consultations ensemble, par quel moyen l'argent ne vous faudra, tenant pour certain, que quand vous en auez ne m'en refuserez point, principalement pour le despendre es choses qui redondent à votre profit. Or me souuient il auoir entendu n'agueres de vous, que le Roy d'Armenie auerti que les ennemis venoient contre nous, deuenu fier de nous voir en discorde, ha refusé par mespris, de vous enuoyer le tribut & le secours qu'il vous doit, dont il me semble qu'il ny ha meilleur remede, que lui faire garder la promesse par force. Il est vray, dit Cyaxare, qu'il ha fait ce refus : mais ie ne say qui fera le meilleur, ou l'assaillir & contreindre par force à faire son deuoir, ou bien laisser couler cette iniure pour le present iusques à vn autre tems, feignant de n'y vouloir entendre, à fin qu'il ne se ioingne à nos auersaires. Lors Cyrus lui demanda, quel estoit le país d'Armenie, si leur ville capitale estoit en plaine, ou en montagne, en lieu fort, ou bien aisé à approcher : Cyaxare lui fit entendre, que leurs habitacions n'estoient point en lieu fort : mais qu'il y auoit quelques montagnes fortes à l'entour, ou le Roy auoit acoutumé de se retirer pour refuge en ses auersitez, esquelles il se peut tenir sans creinte d'estre pris, ny lui, ny ses tresors, si lon ne vouloit estre obstiné en long siege, comme iadis auoit fait Astyage son pere. Lesquelles choses ouies, Cyrus se fit fort de contreindre en brief tems l'Armenien, de lui enuoyer le tribut & secours, s'il lui vouloit bailler certain nombre de gens à cheual, esperant de le rendre plus loyal qu'il n'estoit. Je croy certainement, dit Cyaxare, qu'ils viendront plustot à vous, qu'ils ne feroient à moy : car il y ha quelques ieunes hommes qui auoient acoutumé d'aller à la chasse avec vous qui parauanture vous suivront volontairement, par le moyen desquels l'Armenien pourra faire ce que nous voudrons. Si conclurent ensemble de tenir ce conseil caché, à fin de les pouuoir mieus surprendre au despouru,

& Cyrus se delibera (comme il auoit autrefois acoutumé d'aller à la chasse avec tous ses Perfes, & quelques Medes à cheual, sur les frontieres de Mede & d'Armenie) faire semblant de dresser vne grande chasse, & par ce moyen les surprendre. Et si pour la multitude des gens à cheual, qu'il pourroit mener, les paisans entroient en quelque soupçon, lon pourroit colorer celle entreprise par quelque excuse vraysemblable en enuoyant quelque Espion en Armenie pour dire publiquement à tous, que Cyrus vouloit faire vne grande chasse en leurs montagnes, & demandoit de cheuaus en grand nombre à Cyaxare, pour prendre plus de plaisir en icelle. Ayans donq acordé cela ensemble, le Roy ne voulut pas sur l'heure lui donner grand' multitude de cheuaus, pourtant qu'il vouloit aller sur ses places qui estoient pres de l'Assyrie, pour les fortifier & enuitailler le mieus qu'il lui seroit possible, Mais quand il auroit consumé deus iours à la chasse, promit lui enuoyer de ses gens, à pié & à cheual, suffisamment, & ne s'esslongner avec le demourant de l'armee, à fin d'y venir en personne, s'il estoit requis. Parquoy Cyaxare ayant enuoyé incontinent ses carriages & municions de viures, avec ses gens à pié & à cheual, s'adressa vers les frontieres d'Assyrie. Cyrus ayant sacrifié pour la furté de son voyage, enuoya demander au Roy les plus ieunes hommes d'armes de sa compagnie, lequel ne lui en bailla pas grand nombre, combien que plusieurs desirassent y aller. Cyaxare estant desia bien auant sur le chemin des places fortes de sa frontiere, les sacrifices de Cyrus se trouuerent bons pour aller à l'encontre de l'Armenien, & sur le champ se mit en voye equipé pour faire vne tresbelle assemblee. Pendant qu'il estoit en chemin, incontinent vn Lieure se leua au deuant de l'armee, lequel fut aperçu d'vne Aigle volant à main droite, qui soudainement se fonda sur lui, si le prit soudein & l'emporta sur vn prochain tertre, ou elle se peut de sa proye. Cyrus prenant bon augure de celà se montra grandement ioyeus, & adorant le roy Iupiter, dit aus assistans: Bon courage mes amis: s'il plait à Dieu nous ferons vne tresbelle chasse. Aussi tot qu'il fut aus frontieres il commença à chasser à la huee selon sa coutume, dont les vns gallopoient bruians çà & là pour faire leuer les bestes, les plus vaillans à pié & à cheual s'esquartoient & les atendoient, les autres chassoient & couroient apres à toute puissance. Tellement qu'en peu d'heures ils prindrent grande quantité de Sangliers, Cerfs, Biches, Cheureus, Dains, & Asnes sauages, dont en ces lieux en y ha grand nombre encores aujourd'hui. La chasse finie, il arriua sur les frontieres d'Armenie, ou apres s'estre reposé vne nuit il commença

derechef à chasser en s'aprouchant de certaines montagnes qu'il vouloit gagner, auquel lieu quand il fut arriué & campé il soupa, & eut auertissement que le bataillon des Medes que Cyaxare auoit enuoyé, arriuoit. A raison dequoy il despescha incontinent vn Troüpette pour leur dire, qu'ils ne s'aprouchassent de lui à plus de deus parafanges, qui vallent enuiron quatre lieues, & qu'ils y soupassent estimant que celà seruiroit à tenir son entreprise cachée, & apres souper que leur Capiteine vint deuers lui. En apres fit assembler les Chefs de ses cõpagnies, lesquels venuz il parla à eus en telle maniere:

Propos de Cyrus à ses Capiteines, & à Chrysante pour dresser vne embuche, & comme elle fut executee contre le Roy d'Armenie.

CHAP. XI.



Reschers compagnons, sachez qu'au parauant le bruit de cette guerre le roy d'Armenie estoit confederé & tributaire de Cyaxare : mais aussi tot qu'il ha vü leuer des ennemis à l'encõtre de nous il nous ha mesprizez, refusant tout à plat d'enuoyer le secours & le tribut acoutumé. Or sommes nous icy venuz sous couleur de faire vne belle chasse : mais c'est en intencion de le chasser & prendre lui mesme s'il est possible : & pour bien conduire cette poursuite ie suis d'avis que toy Chrysante, estât arriué sur les lieux avec la moitié de nos Perses par le haut chemin ailles occuper les montagnes & lieux forts, ou lon dit qu'il ha coutume de se retirer quand il est en creinte, & pour ce faire te bailleray des guides, & pourras aisément estre caché dedens ces montagnes, pourautant qu'elles sont couuertes de grans bois. Toutefois pour mieus couvrir l'embuche, tu pourras enuoyer quelques auancoueurs en petit nombre, habillez en voleurs & qui sachent vser de leurs finesses, à fin de prendre tous les Armeniens qu'ils trouueront par chemin, & garder que l'embuche ne soit descouuerte : & ceus qu'ils ne pourront empongner qu'ils les chassent & poursuiuent au plus loin, à fin qu'ils ne voyent ton armee, & pensent plustot que ce ne soient que brigans. D'autre part aussi tot que le iour commencera à poindre ie prendray le chemin de la plaine avec l'autre moitié des Perses & la caualerie, droit à la ville capitale ou le Roy fait sa residence, auquel lieu s'il fait resitence il faudra combatre : mais s'il s'en fuit, ie le poursuiuray à course, à fin qu'il aille aus montagnes se mettre en tes mains. Lors si tu veus faire ton deuoir n'en laisseras eschaper vn seul, & faut penser que ie ressembleray au Veneur qui chasse & lance les bestes, & toy à celui

celui qui atend aus retz, lequel comme tu scez doit estre caché pour ne destourner la beste, & faut que les passages soient bouchez devant que les bestes se leuent. Et si ne veus que tu faces, comme tu as acoutumé de faire seulement pour le plaisir de la chasse, ny que tu veilles toute la nuit sans prendre aucun repos: car il faut permettre que tes gens se couchent pour dormir quelque peu. Et comme tu as acoutumé de courir à trauers les montagnes, non par faute de guides, mais pour suiure le trein des bestes, ie ne veus pas qu'en conduisant ton armee tu prennes les plus apres & malaisez chemins, pour dire que se soient les plus droits & plus courts, ains te feras guider par les plus aisez & batuz, sinon qu'ils fussent de beaucoup plus longs. Car à la verité pour conduire gens de guerre en bataille, le plus aisé chemin est tousiours le plus court. Au demourant garde toy de conduire tes gens comme quand tu vas à la chasse courant par mons & vallees, mais les feras marcher tout bellement, à fin que sans estre las & hors d'aleine ils te puissent suiure: mesmes ne sera inconuenient de faire par fois arrester les plus forts & habiles pour atendre les autres & leur donner courage: mais quand ils seront auancez les hater de marcher, à fin qu'ils semblent courir au pris des autres qui n'iront que le pas. Ayant Chryfante reçu à grand' ioye les enseignemens de Cyrus, cōmanda à ceus qui le deuoient suiure les choses qu'il vouloit estre faites, & s'en alla reposer. Et tot apres iugeant auoir suffisamment dormi, fit sonner la trompette & print avec ses gens le chemin des mōtagnes. Au point du iour Cyrus estimant estre chose digne de sa grandeur & courtoisie, de sommer les ennemis de leur deuoir, manda vn Heraut d'armes deuers le roy d'Armenie, pour lui ordonner de venir incontinent à lui avec le secours & le tribut qu'il deuoit. Si l'Armenien s'enqueroit en quelle part pourroit estre Cyrus, lui commanda dire qu'il estoit dedens ses frontieres: mais s'il demãdoit s'il y venoit en personne & avec quel nombre de gens, lui en chargea dire qu'il n'en fauoit rien pour certain, & qu'il enuoyast des gens pour le fauoir. Apres fit equiper ses gens, & les mit en ordre tant pour marcher, que pour cōbatre si besoin estoit, & en tresbelle ordonnance print le chemin de la plaine. Au demourant cōmanda à ses gens ne faire tort à personne, ny endommager les paifans d'Armenie en aucune sorte: mais plustot les assureur de ne creindre ny s'estonner de rien, ains seulement qu'ils aportassent de leur bon gré en quelque part qu'il fust avec son armee toutes sortes de viures pour argêt, & donnassent à manger ou à boire à tous ceus qui en voudroient acheter.

Le troisieme Liure de la Cyrope-

DIE DE XENOPHON,

de la Vie & Institution de

CYRVS Roy des

Perfes.

Comme Cyrus print le Roy d'Armenie & ses tresors sans combattre : & des discours qu'il fit avec Tygrane son fils pour sa deliurance.

CHAPITRE I.



ENDANT que Cyrus estoit en ces entrefaites, le Roy d'Armenie oyant le mandement à lui fait par vn Heraut d'armes, fut tout effrayé, connoissant auoir grandement failli à ne payer le tribut, & n'enuoyer le secours acordé: & ne sçut que faire, ny que dire, tant creintif & estonné se trouua: principalement pour n'auoir encores paracheué d'enclorre sa capitale ville d'une grande & bonne muraille qu'il auoit commencee, en intencion de soutenir la guerre, & connut bien qu'il estoit surpris. Ce nonostant ne laissa de faire ses prouisions selon que le tems & l'afaire le pressoit, & apres auoir assemblé ce peu de gens, que sur l'heure il put amasser, enuoya son plus ieune fils Sabaris, pour le sauuer, aus forteresses des montagnes avec ses femmes & filles, lui faisant emporter tous les tresors, vtenfiles, & autres meubles precieus: si se mit en ordre pour se defendre, renga hors la ville en ordonnance de bataille les Armeniens qu'il auoit avec lui, & enuoya des espions & autres gens aus escoutes pour entendre ce que Cyrus faisoit, lesquels soudein lui firent raport, qu'il estoit desia bien pres. A laquelle nouvelle le cœur lui faillit, & de peur d'estre pris, s'il venoit à la bataille, laissant toutes choses en abandon, print incontinent la fuite. Les Armeniens voyans cela, s'enfuirent de l'autre coté, chacun sur le sien, pour transporter leurs biens. Si tot que Cyrus aperçut la campagne pleine de gens qui fuioient çà & là, fit finifier secretement aus Armeniens, qu'aucun ne bougeast, & qu'il ne feroit de force à ceus qui demoureroient: au contraire traiteroit comme ennemis ceus qui prendroient la fuite, au moyen de quoy la

la plus part s'arresta. Ce nonostant plusieurs ne s'y voulurent fier, & gagnerent au pié apres le Roy. Quand ceus qui conduisoient les femmes & enfans du Roy aus montagnes, y furent arriuez, & tombez entre les mains des Perfes qui estoient en embuche, ils leuerent incontinent vn pitoyable cry & lamentacion, se voyans ainsi assailliz de tous cotez, & ne sauoient de quelle part ils se deuoient sauuer. Si furent quasi tous empongnez, & tot apres Sabaris, les femmes, & filles du Roy avec les tresors vindrent en la puissance des Perfes. Ayant le Roy d'Armenie entendu cette douleuruse nouvelle, tout esperdu de son entendement, & ne sachant quasi de quel coté se tourner, avec ses gens print vn tertre, qui n'estoit fort eslongné de là. Cyrus tira celle part à grand diligence, & par vn cheual leger fit dire à Chrysante, qu'il laissast desormais les montagnes qu'il tenoit, & descendist incontinent vers lui. Par ainsi avec toute son armee, enuironna ledit tertre. Tot apres enuoya vn Heraut au Roy d'Armenie, lui demander ce qu'il estoit deliberé de faire, ou de se laisser mourir de faim & de soif en ce lieu sterile, ou de venir à la plaine & combattre contre lui. A quoy l'Armenien respondit, qu'il ne vonloit faire ny l'vn ny l'autre. Ce qu'ayant entendu Cyrus, lui enuoya encores demander sous quelle esperance & pourquoy il demouroit là, & ne vouloit descendre. Pource, dit il, que ie ne say que faire. Lors Cyrus lui manda: qu'il ne se doutast de rien, & qu'il se vinst de son gré offrir au iugement, auquel il seroit iugé selon droit & iustice. Qui fera, dit il, mon iuge? Celui, dit Cyrus, auquel les Dieus ont donné puissance de l'estre, & de faire de vous ce qu'il lui plaira, sans iustice & avec iustice. A cette responce le Roy d'Armenie se voyant tiré par la necessité, se vint rendre à Cyrus, qui le reçut au milieu du camp avec tous ses gens. En ce meline tems suruint le fils ayné du Roy d'Armenie apellé Tygrane, qui des sa ieunesse auoit acoutumé d'aller à la chassé avec Cyrus, & pour lors venoit freschement de dehors, & sachant comme ces affaires estoient allez, se retira franchement deuers Cyrus. Estant arriué en sa presence, & voyant ses pere, mere, freres, & femme prisonniers, ne se peut contenir de pleurer. Cyrus sans autrement lui faire grand recueil, lui dist: Tu es venu à heure pour entendre le iugemēt qui sera fait de ton pere. Et sur le champ fit assembler les Capiteines & Chefs des Perfes, des Medes, & les plus honorables d'Armenie, sans autrement faire eslongner les femmes, qui estoient presentes en leurs chariots, à fin qu'elles pussent ouir & entendre entierement son parler: se tournant Cyrus vers le Roy d'Armenie, lui dist ainsi:

La premiere & principale chose, que ie vous veus dire & conseiller, & Armenien, c'est que vous ayez en ce iugement à dire verité, à fin que vous ne aggrauiez votre cause: car vous fauez que les menteries donnent grand empeschement à tout homme qui veut impetrer misericorde. Mesme que vos femmes, enfans & fuietiz icy présens, fauent la menée de vos affaires, & s'ils cōnoissent que soyez eslongné de la verité, par votre parole mesme vous iugeront meriter la mort. Demandez hardiment, dit l'Armenien, ce que vous voudrez, car ie ne vous celeray point la verité. Respondez moy donques, dit Cyrus, auez vous iamais eu guerre contre mon ayeul Astyage, & les Medes? Oui, dit il. Apres auoir esté veincu, dit Cyrus, au traité de la paix auez vous pas promis de payer vn tribut, & aller à la guerre ou il lui plairoit, & n'auoir aucune forteresse en votre royaume? Oui, dit le Roy. Pourquoi donq, dit Cyrus, auez vous fausé votre foy, & n'auiez enuoyé ny tribut, ny secours, & qui plus est vous auez fortifié vos places? Pource, dit il, que ie desirois liberté: car i'estimois beaucoup d'estre libre, & laisser cette liberté à mes enfans. Certainement, dit Cyrus, c'est vne chose tresprecieuse que la liberté, & vn chacun doit volontiers combatre pour ne tomber en la suiueccion d'autrui. Mais si quelqu'un par guerre, ou autre moyen, estoit deuenu esclau, & apres il s'efforçoit de se desrober à son maître, à votre auis meriteroit il estre honoré comme bon & iuste, ou puni, s'il estoit pris, comme iniuste & meschant? Estre puni, respondit il, puis que vous me contraingnez à dire la verité. Dites moy donq clerement à ce propos, dit Cyrus, si quelque Baron, ou Capiteine s'estoit reuolté contre vous, lui lairiez vous son estat, ou le donneriez à vn autre? Le lui oterois, dit l'Armenien, & l'estat, & les biens, & le ferois deuenir poure. Et s'il se rendoit, dit Cyrus, à vos ennemis, que lui feriez vous? Puis qu'il vaut autant que ie neure à vray dire, qu'à mentir, cōclut l'Armenien, ie lui oterois la vie. De cette responce si pitoyable, qui sembloit estre la sentence de mort qu'il meritoit & tous les siens, son ieune fils fut si desplaisant, qu'il desira sa robe, rompit sa coiffe Royale, les femmes commencerent à hurler & s'escrier, comme si le pere eust esté desia condanné à la mort & elles ausi. Cyrus faisant faire silence lui dit: Maintenant que vous connoissez ce qu'auiez merité, que me conseillez vous de faire de vous? Le roy d'Armenie à cette demande ne sçut que respondre, ne sachant s'il deuoit demander grace, laquelle il disoit ne vouloir faire à autrui, ou se condanner à la mort. Lors se leua Tigrane & demanda congé de dire ce qu'il iugeoit estre le meilleur, puis que son pere estoit en doute. Cyrus se souue-

nant

*Discours de
Filostrate sur
la deliuran-
ce d'un Roy
prisonnier.*

nant des anciennes chasses & familiaritez, ayant entendu que des ce tems là il auoit eu en sa compagnie vn Sophiste estimé docte & qui estoit en admiracion à tout le monde, desiroit grandement entendre ce qu'il vouloit dire. Lors Tigrane: S'il vous semble, dit il, que les conseils ou les faits de mon pere soient bons & raisonnables, ie vous conseille de l'ensuiure: mais si vous iugez qu'il ait failli en toutes choses, mon conseil est que ne l'ensuiuiez aucunement. Donques, dit Cyrus, si ie fais iustice, ie ne feray pas comme lui. Nenni, dit Tigrane. Et par consequent, dit Cyrus, par votre raison il me conuendra punir votre pere: car c'est chose iuste de punir ceus qui sont iniustes. Mais, dit Tigrane, que vous semble le mieux fait, Sire, ou de punir vn homme avec votre profit, ou à votre dommage? A mon profit, dit Cyrus: car autrement ce seroit conuertir la punicion sur moy mesme. Il ne faut donq pas, dit Tigrane, que faciez punir mon pere: car vous perdrez beaucoup de faire mourir ceus dont la vie à l'auenir vous fera profitable. Et quel profit, dit Cyrus, peut auoir vn homme de ceus qui sont trouuez en telle faute? Bien grand, respond Tigrane, s'ils deuiennent sages & prudens: car sans prudence toute autre vertu est inutile, & avec elle vn homme fort est à louer, vn Cheualier à priser, vn riche à honorer, vn puissant à aymer, & tous amis avec prudence sont bons, tous seruiteurs profitables. Comment! dit Cyrus, pensez vous que votre pere en cette seule iournee puisse estre deuenu prudent? Oui & bien fort, dit Tigrane. Vous voudriez donq inferer, dit Cyrus, que la prudence soit vne passion de l'ame, tout ainsi que la douleur ou la misericorde, & qu'elle vienne par accident non par discipline. Toutefois lon dit que tout homme qui veut deuenir prudent doit tenir ce premier point pour certain, qu'un fol ne peut soudainement deuenir sage. N'avez vous iamais vû vn homme, dit Tigrane, qui par sa folie ait combattu contre vn autre plus puissant que lui, & apres estre veincu soit deuenu incontinent sage & prudent? Pareillement quelque ville subiuguee en bataille par vn autre ville deuenir soudainement sage, & prester obeïssance apres la victoire? Mais quelle bataille, dit Cyrus, ou quel accident est auenu à votre pere, dont on se puisse assurer qu'il soit deuenu plus sage que deuant? Celui du iourd'hui, respond Tigrane, est certainement plus que suffisant: car pour vn fol desir de liberté il s'est ietté en plus grande seruitude que iamais, esprouuant le mal dont il ne s'elboit point douté: & connoit clerelement ce qu'il pensoit estre secret & inconnu, c'est auoir le conseil de vous preuenir ou se defendre, estre publiquement descouvert & aneanti. D'autre

part

part il ha connu, que quand vous l'avez voulu tromper vous l'avez fait aussi facilement, comme si lon'vouloit abuser vn fourd, aveugle ou insensé. Et les choses que vous avez voulu cacher, ont esté si secrettement menees & si prudément exploitees, que les forteresses qu'il gardoit pour son dernier refuge, lui sont deuenues prisons pour l'enclorre, & par votre celerité & diligente conduite d'une armee l'avez surpris & veincu, deuant qu'il ait sçu assembler ses gens. Pensez vous donq, dit Cyrus, que ce conflit s'ufise à faire sage vn homme, qui connoisse vn autre estre plus prudent & vertueux que lui? Oui vrayment, dit Tigrane, & beaucoup plus que s'il estoit veincu au combat: car celui qui est veincu par force en bataille attribuant cela à fortune fait comme le luitteur qui apres auoir esté abatu, exercite son corps pour mieus faire & auoir sa reuence, pareillement les villes veincues font aliance avec d'autres pour derechef essayer le hazard de fortune: mais quand vn homme se confesse inferieur de prudence & vertu à vn autre, le plus souuent de sa franche volonté s'assuiettit à lui sans autrement estre forcé. Il vous semble donq, dit Cyrus, que les larrons, detracteurs, iniustes, & menteurs, n'ont aucune connoissance de ceus qui ne desrobent ou ne detractent, ny des iustes & veritables: car s'ils les connoissoient ils se lairoient gouverner par eus, & par mesme raison votre pere n'eust point fausé sa foy ny esté menteur, sachant bien que nous n'auions violé ny rompu en quelque sorte que ce soit les articles avec lui acordez par Astyage. Ie ne veus pas dire, respond Tigrane, que la seule connoissance des gens plus sages sans souffrir autre peine soit suffisante à faire vn homme prudent, mais qu'il y faut aiouter quelque punicion, comme souffre à present mon pere. Votre pere, dit Cyrus, n'a encor' souffert aucun mal de moy: vray est qu'il ha peur d'en souffrir tresgriue punicion. Ne fauez vous pas, dit Tigrane, qu'il n'y ha punicion au monde si grande que la peur? Et que ceus qui en vne escarmouche ont esté bien frotez & blecez encor' que la douleur des playes leur soit grande & extreme, si est ce qu'ils y retournent pour combattre derechef? Mais s'ils ont conçu quelque grande creinte d'un autre, ne l'osent seulement regarder en face, tant s'en faut qu'ils le vueillent atendre. Vous voulez donq dire, respond Cyrus, que la peur des tourmens punit plus & donne plus grande douleur que les tourmens mesmes? Vous connoissez que ie dy la verité, dit Tigrane: car lon voit que ceus qui ont peur d'estre banniz ou d'estre veincuz, viuent en continuelle angoisse. Pareillement ceus qui en la mer ont creinte d'estre noyez, ou en terre d'estre subiuguez, d'estre serfs, ou paier quelque tribut,

ne peuvent boire ny manger ny dormir, pour la creinte qu'ils ont de tomber en telle fortune. Au contraire ceus qui ont desia encouru ce mal, comme les banniz, esclaves, prisonniers, & suietz, vivent alegrement & se reposent souuent avec plus grand plaisir que les bienheureus. Et que la peur soit vn grief tourment il en apert encor plus clerement par ce que plusieurs creingnans de mourir s'ils estoient pris, de peur se donnent la mort à eufmesmes, dont les vns se jettent du haut en bas, ou se pendent, les autres se noyent, ou autrement anticipent la mort: qui est vn fine tresuident que la peur estonne plus l'esprit de l'hōme que les plus horribles choses du monde. Dequoy vous pourriez auoir plus certaine preuue, si lon pouuoit connoitre à l'œil l'angoisse de mon pere pour la creinte qu'il ha conqūe non seulement de soy mesme, mais de la seruitude de moy, de sa femme, & de tous ses enfans. Il est aisé à croire, dit Cyrus, que votre pere est en grande peine: car le plus souuent ceus qui sont orgueilleus & insolens en leur prosperité, faillent incontinent de cœur en leur auerité, & s'ils peuvent sortir des affaires s'enorgueillissent derechef & deuiennent plus fiers que deuant. Certainement, dit Tigrane, ie voy bien que nos fautes sont cause qu'on ne croira pas à nos promesses: toutefois pour vous assurer de nous, vous pouuez prendre & fortifier telles places que bon vous semblera, tenir celles qui le sont desia, y mettre garnisons, & prendre toutes les assurances q̄ vous voudrez, dont nous ne serons fort desplaisans, sachās bien que nous sommes la principale source de notre mesauāture. Mais s'il auenoit que vous missiez le Royau-me entre les mains d'vn homme qui n'ust aucunement failli, & que par desiance ne lui donnissiez les forteresses, il connoitroit bien que ne l'estimeriez pas fidele: d'autre part si vous remettiez les forteresses en sa foy par trop de fiance, il y auroit danger qu'il ne montast en si grande arrogance qu'il vous falust reprimer sa folie plus apremment que vous n'auiez fait la nostre. Combien, dit Cyrus, que votre dire ait quelque aparence, si est ce que i'aymerois mieus auoir des suietz aquis par amour que par force: car les vns seruent volontiers, les autres obeissent à regret: & suporterois plus legere-ment les fautes de mes bienueuillans seruiteurs, que les grans presens de mes suietz malueuillans. D'ou pensez vous donq, demanda lors Tigrane, aquerir plus grande amour que vous pouuez faire de nous? Pensez vous que ceus qui n'ont iamais eu guerre contre vous, si leur voulez faire du bien soient plus obligez & afecionnez que nous? Et à qui pouuez vous faire plus grand bien qu'à mon pere, auquel vous pouuez donner la vie ayant meritē la mort?

l'investir d'un Royaume dont il merite estre priué ? lui rendre la femme & les enfans que vous lui pouuez oter ? Si vous laissez viure vn homme, qui ne vous ha aucunement ofensé, quel gré vous en saura il ? Si vous ne lui otez la femme & les enfans, dequoy vous en aymera il mieus ? Et qui sera plus marri de perdre le royaume d'Armenie, que nous ? Parquoy tenez pour certain, que tout ainfi qu'il aura plus grand regret que nul autre si vous lui otez son bien, ausi vous en faudra il plus de gré si vous lui rendez. Si vous auez peur de la rebellion du Royaume à votre departie & voulez vous assurer contre tous nouueaus changemens, considerez diligemment que les troubles & reuoltes se dressent plus aisément sous vn nouueau Seigneur, que sous vn ancien & acoutumé Prince. Et si vous auez besoin de secours, d'ou pensez vous estre mieus secouru que de celui qui connoit la qualité de son país, & scet d'ou il faut leuer les gens, ayant autrefois dressé de grosses & puissantes armées ? Pareillement si vous auez affaire d'argent, d'ou pensez vous plus tôt en estre serui que de celui qui connoit la portee de son Royaume, & les particulieres richesses d'un chacun ? Parquoy, ô Cyrus plein de bonté, ie vous prie regardez songneusement à votre profit, & gardez vous bien qu'en nous destruisant vous ne faciez plus grand' nuisance à vousmesme, que mon pere avec toutes ses rebellions ne fauroit auoir fait enuers vous.

Cōme Cyrus deliura le Roy d'Armenie & ses enfans par grand' de humanité, & apres auoir pris rençon leua bon nombre de gens à pié & à cheual d'Armenie pour la guerre. CHAP. II.



Quand Tigrane eut ainsi parlé, Cyrus (qui de long tems l'auoit connu prudent & de bon esprit) en fut grandement resioi, & pensa le tems estre venu, & l'ocasion à lui presentee, de rendre par grace & humanité les Armeniens plus obeissans & amis de Cyaxare (selon qu'il lui auoit promis) que iamais au parauant ils n'auoient esté : & se tournant vers le Roy d'Armenie lui demanda : s'il lui pardonnoit toutes les fautes passées, & lui rendoit entierement son Royaume, quelle puissance de soldats, & quelle somme d'argent il pourroit contribuer à la guerre. A quoy il respondit, ne vouloir aucunement prescrire le nombre, ny le secours qu'il lui donneroit, mais qu'en lui declairant sa force & tresors, il seroit en lui d'en prendre & laisser ce qu'il lui plairoit : & lui dit que de gens de guerre il pouuoit leuer de son país

*Humanité
d'un bō Prin
ce.*

païs huit mille cheuaus, & quarante mille hommes de pié: & d'argent, il pensoit auoir, avec les tresors que son pere lui auoit laissez, plus de trois mille talens, qui valent enuiron dixhuit cens mille escuz. Lors Cyrus sans trop attendre lui dit, pource qu'il fauoit qu'il auroit aussi besoin de gens & argēt pour defendre son Royaume contre les Caldees ses voisins, ne vouloir de lui sinon quatre mille cheuaus & vint mille hommes de pié. Et quant au tribut, pource qu'il n'auoit pas obserué ses promesses, en lieu de cinquante talens qu'il deuoit à Cyaxare le condenna en cent, qui valent soixante mille escuz. Au demourant le pria lui en prester autres soixante mille pour suruenir à ses necessitez, prometant, si Dieu lui estoit propice, de le recompenser au double, ou pour le moins lui rendre son argent: mais s'il ne le pouuoit rendre, qu'il blamast plustot sa fortune, que sa volonté. Lors l'Armenien s'escria: O Cyrus! est ce à moy que vous deuez ainsi parler? Tenez pour assuré, si voulez que j'aye fiance en vous, que l'argent & richesses que me lairrez seront vôtres cōme celles que vous emporterez. A bonne heure, dit Cyrus: mais pour r'auoir votre femme & enfans, quelle rançon voulez vous payer? Tout ce que ie pourray, dit il. Si lui mit Cyrus pour ses femme & enfans le double de ce que dessus, qui font deus cens talens: & demanda à Tigrane (qui nouvellement auoit pris femme & l'aymoit au possible) pour combien il la racheteroit. Il respondit, vouloir mettre sa vie pour la deliurer de seruitude. Mais Cyrus la lui donna sans rançon, disant qu'il ne la tenoit pas pour prisonniere, vū qu'il n'auoit iamais abandonné son amitié. Quand Cyrus eut restitué les richesses, femme, & enfans en liberté au roy d'Armenie, & en fine d'amitié les eut faits demourer à souper avec lui, il demanda apres souper à Tigrane, ou estoit vn certain Gentilhomme, qui auoit en leur ieunesse chassé avec eus, lequel il tenoit en grande admiration. Il respondit, que son pere l'auoit fait mourir, lui mettant sus qu'il estoit corrupteur de sa ieunesse. Mais à la verité, dit il, c'estoit vn homme de bien & vertueux: Car à l'article de la mort il me pria beaucoup, que pour sa mort ie ne fusse courroucé contre mon pere, disant qu'il ne mouroit pas pour hayne, ou inimitié que mon pere lui portast, mais seulement par imprudence: & que les fautes qu'on fait par imprudence ne doiuent estre contees comme celles qu'on fait sciemment. Cyrus dit lors: O quel dommage! Le pere se tournant vers Cyrus respondit: Que comme ceus qui trouuent des adulteres avec leurs femmes, ne les font pas mourir sans couleur qu'ils rendent leurs femmes moins pudiques, mais pource

qu'ils tirent à eus l'amour des femmes due aus mariz : aufsi auoit il fait mourir ce Gentilhōme par ialouzie, par ce qu'il auoit fi bien gagné le cœur de Tigrane, qu'il lui portoit plus de reuerence qu'à son pere. Et Cyrus dit, que veritablement ce peché estoit naturel, & pria Tigrane de pardonner à son pere la mort du Gentilhomme. Ayant mis fin aus amiables propos, & ioyeus de l'heureuse reconciliacion, ils monterent sur leurs chariots avec leurs femmes, & s'en retournerent à la ville avec grand contentement, ne parlans d'autre chose que des grandes vertuz de Cyrus, & estoient ardans de le louer à qui mieus mieus, les vns sa sagesse, les autres sa cōstance, les autres sa douceur, humanité, & beauté merueilleuse. En cet endroit Tigrane demanda à sa femme, s'elle l'auoit point trouué beau comme les autres. Elle respondit ne l'auoir iamais regardé, ains auoir tenu ses yeus fichez sur celui, qui auoit ofert sa vie pour la deliurer de seruitude. Le iour ensuiuant, le Roy d'Armenie ayant fait commandement à ceus qui deuoient aller à la guerre avec Cyrus, de faire la montre dedens trois iours, enuoya tresmagnifiques presens d'hospitalité à Cyrus, & à toute l'armee : quant à la rançon, lui apporta le double de ce qu'il auoit demandé : mais Cyrus ayant pris la moitié rennoya le demourant, & lui demanda qui seroit Capiteine en chef du secours d'Armenie. Le Roy remit cela à sa volonté : mais le fils fit responce ne vouloir departir de lui, encor' qu'il ne deust estre que manouurier sous lui. Cyrus en fouriant lui dit : Combien voudrois tu payer, & que ta femme sçust que tu veus estre d'estat si abiet ? Tigrane respondit : Il ne sera ia besoin qu'on lui die : car ie me delibere de la mener avec moy, tellement qu'elle pourra ouir & voir les choses, que ie feray à la guerre pour votre seruice.

Comme Cyrus mena Tigrane avec soy, & alla assaillir les Caldees sur les montagnes

CHAP. III.



Pres donq que les gens du Roy furent prests, selon qu'il leur auoit esté commandé, & eurent fait prouision de ce qui estoit necessaire à la guerre, ils se reposerent pour celle nuit. Le iour ensuiuant Cyrus prenant Tigrane en sa compagnie avec les plus vaillans hommes d'armes de Mede, & aucuns de ses amis, s'en alla pourmener alentour du país d'Armenie, pour trouuer vn lieu commode à faire vne forteresse pour la garde du país. Arriuant à vn haut tertre, demanda à Tigrane, ou estoient

estoyent les montagnes, d'ou les Caldees fortoient pour faire cour-
se sur l'Armenie. Tigrane les lui montra & dit, qu'en 'ces lieux
ainfi deserts & inhabitez, y auoit tousiours quelques gens aus
escoutes, qui faisoient fauoir aus autres ce qu'ils auoient vù, ou
aperçu. Et apres auoir entendu leur sine couroient tous au som-
met de la môtagne, donner secours les vns aus autres. Cyrus oyant
cela & considerant à vuë d'œil la qualité du país, il connut bien
que à l'entour il y auoit beaucoup de terres en friche, & non culti-
uees pour la guerre, si s'en retourna pour ce iour souper avec ses
gens & reposer au camp: Mais le iour d'apres, ayant Tigrane fait
sa montre de quatre mille cheuaus, dix mille archers & autant de
rondeliers, ainfi qu'ils se mettoient en ordre, Cyrus sacrifia, & con-
noissant par fines euidens bon augure au sacrifice, fit apeler les
principaus Capiteines des Perfes & Medes, & les harengua en
telle maniere:

*Nouvelle
providence.*

Compagnons bien ayez, il vous faut entendre, que ces pro-
cheines montagnes sont aus Caldees, lesquelles si nous prenons &
y edifions vne forteresse, il ny aura doute, que eus & les Armeniens
feront contreins d'estre plus sages enuers nous, & nous porter
obeissance. Les sacrifices ont esté bien faits, & croy que les Dieus
nous seront favorables. Mais quant aus euures mondeines, il ny ha
hardiesse, ny chose qui puisse tant ayder à notre entreprise, comme
fera à present la celerité. Car si par notre diligence nous venons
les premiers à gagner le haut de la montagne, il auindra de deus
choses l'vne, ou que nous ferons victorieus, sans combatre, ou
nous combatrons avec peu d'ennemis & foibles. Et sachez que de
tous les trauaus, que nous saurions prendre, le plus aisé & moins
perilleus est, de nous hater de notre puissance. Allez donq incontin-
ent aus armes: Vous Medes, soyez nous à main fenestre: Vous
Armeniens, soyez la moitié à main dextre, l'autre moitié nous ser-
ue d'escorte. Gens à cheual, demourez derriere, pour hater les gens
de pié & les pousser contremont, & ausi pour les contreindre
d'aller si aucun d'eus se montroit lasche, ou recru. Ces paroles
dites Cyrus se mit le premier en chemin menant ses gens rengez
en longue pointe, & en telle ordonnance il gaignoit la montagne.
Les Caldees, qui estoient à la garde, aperçurent incontinent cette
venue, & en mesme tems faisoient sine aus autres de venir, & à
grand cry s'amassoient par troupes au coupet. Cyrus pressoit fort
ses gens de marcher, disant: Mes amis hatons nous, ils nous apel-
lent, notre victoire git à celà: car si nous gagnons le haut les enne-
mis ne pourront combatre, prenez bon courage.

Or les Caldees qui estoient là, vsoient de doubles armes portans deus darz & deus espees, & estoient estimez les meilleurs combatans du païs, allans à la foulde de qui les apeloit, à cause qu'ils estoient souffreteus, en païs montueus & sterile. Quand ils furent au plus haut du mont, Tigrane marchant avec Cyrus lui dit, qu'il ne se falloit trop arrester aus Armeniens, qu'ils n'estoient gens pour soutenir les Caldees. Cyrus lui fit entendre qu'il en estoit assez auerti: à cette cause amonnesta les Perfes de fuiure les Armeniens de pres, pour succeder au combat quand ils auroient tiré les Caldees sus eus. Puis voyant les Caldees selon leur coutume à grand cry courir sus aus Armeniens, qui s'estoient auancez les premiers, & les Armeniens fuir comme estoit leur coutume, il les laissa venir iusques au milieu de l'armee, auquel lieu quand ils virent venir des gens contremont qui portoient espees, ils furent grandement estonnez. Lors Cyrus s'escriant à ses gens en fit mettre en pieces grand nombre, & prendre beaucoup de prisonniers, le demourant fut mis en route. Quand les autres Caldees virent le fort des montagnes gagné, ils abandonnerent les places & generalement toutes les habitacions d'alentour. Cyrus ayant fait diner & refreschir ses gens, se mit à confiderer le lieu d'ou les Caldees auoient esté chafsez, & ou ils faisoient leurs gardes, lequel il trouua fertile, fort, & plein d'eaus, & se delibera d'y faire vn chateau pour assoir garnison. Adonq commanda à Tigrane enuoyer deuers son pere pour le faire venir & amener des maitres Maçons, Charpentiers, & ouuriers necessaires à batis: Ce pendant avec ses gens caua les fondemens & commença à leuer la muraille. Pendant qu'il estoit en besongne on lui amena quelques prisonniers Caldees, entre lesquels y en auoit aucuns blecez. Il les fit incontinent dessier, si commanda à ses Medecins penser leurs playes, & dit aus autres qu'il n'estoit point venu en leur païs pour les destruire, ny pour enuie qu'il eust de guerroyer contre eus, ains seulement pour les pacifier avec les Armeniens, sachant qu'auant que le fort leur fust oté, ils n'auoient garde de condescendre à aucun traité de paix, ayans leurs biens en sureté, & sacageans ceus d'Armenie: toutefois leur donnoit congé de retourner à leurs maisons, & consulter avec leurs compagnons s'ils aymoient mieus la paix que la guerre avec lui, les conseillant de ne reuenir pas à lui sans armes s'ils eslisoient la guerre: Mais s'ils vouloient auoir son amitié, qu'ils vinssent en habit pacifique, & qu'il donneroit si bon ordre à les bien traiter, qu'ils en auroient contentement. Les Caldees furent ioyeus du bien que Cyrus leur vouloit faire, si le remercierent & louerent à merueilles,

lui

lui baissant la main par plusieurs fois, puis s'en retournerent à leurs maisons. D'autre part le roy d'Armenie oyant le mandement de Cyrus & sa victoire, acourut deuers lui en diligence, acompagné d'une troupe de Maçons, Charpentiers & autres artisans conuenables à l'architecture, & si tot qu'il le vid, O Cyrus, dit il, combien l'humaine prudence entreprend de choses en vein, pour paruenir à vne fin desirée! & toutefois ne peut preuoir l'auenement dicelles. Car ainsi que ie m'efforçois de leuer le iou de seruitude & me afranchir, par votre force suis deuenu plus serf que deuant: derechef pensant perdre l'estat & la vie estant prisonnier, ie me voy sauué & en ma premiere liberté plus heureux que iamais: car ie voy les Caldees veincuz, qui ne celloient iamais de nous facher & nuire, estre en l'estat que ie leur souhaitois. Et vous auertis, que pour les chasser de ces montagnes i'eusse payé beaucoup plus d'argent que vous n'avez eu pour ma rançon. Et quant à ce que m'avez promis de me recompenser & satisfaire entierement de l'argent par moy presté, vous l'avez par votre liberalité & vertu plus que tresbien payé, dont nous nous sentons beaucoup plus obligez à vous & tenuz de vous remercier au double, ce que iamais n'aurons hon te de faire si nous ne voulons estre estimez ingrats: combien que vos biensfaits soient si grans, qu'il n'est possible vous rendre grace condigne selon vos merites. Apres celà suruindrent les Heraus Caldees requerans auoir paix avec Cyrus. Lequel les interroqua, s'ils la demandoient pour y viure mieus & plus surement qu'à la guerre. Ils dirent qu'oui, & qu'ils preferoient à toutes choses le bien de la paix. Lors il promit la leur bailler, ensemble plusieurs autres commoditez qui suivent la paix: & à cause qu'ils estoient pources pour la sterilité du país, leur mit en auant de les faire passer en Armenie, ou ils pourroient cultiuier & posseder les terres qui par leurs dissensions estoient de si long tems en friche. Les Caldees se monterent ioyeus de c'et offre & l'accepterent, pouruu qu'on les assuraist d'y viure surement. Cyrus demanda au roy d'Armenie, s'il n'aymoit pas mieus que son país fust cultiué par gens qui lui en bailleroient pareille censue que les autres suiuetz, que s'il demouroit deshauté. Il consentit volontiers à celà, pource que son reuenu augmentoit d'autant. Derechef demanda aus Caldees s'ils n'estoient pas contents de laisser en pasture leurs montagnes aus Armeniens, pouruu qu'on leur payast ce qu'il seroit raisonnable: & à l'Armenien aussi, s'il ne vouloit pas y enuoyer son betail pour y faire profit en payant seulement vne piece d'argent. Ils respondirent tous en estre contents, pouruu qu'ils le pussent faire sans creinte d'estre molestez.

Par

*Vn Prince
doit donner
de quoy vi-
ure aux vein-
cuz, pour
euiter les
guerres.*

Par ce moyen il conclut la paix entr'eus. Et pour euitier le danger ou feroient les Armeniens si les Caldees tenoient les montagnes en armes, & pareillement la creinte des Caldees s'il les laissoit aus Armeniens, referua à foy la charge de fortifier la montagne & d'y assoir garnison pour tenir les deus en suiueccion, promettant de se ruer apremment sur celui qui premier donneroit ocasion de tumulte. Ainsi furent les deus parties tresfioyeuses de ce que Cyrus auoit establi. Si donnerent des otages & ratifierent d'un coté & d'autre leurs promesses & acorderent au traité de la paix qu'ils feroient libres & francs les vns des autres, prometans & donnans gages & assurances des deus cotez d'observer les conuencions, de pouuoir faire trafiques, mariages, labourages, paturages, & communautez de biens & de guerre ensemble ou le cas le requerroit. Lesquels acors durent encores aujourd'hui entr'eus, ainsi qu'ils furent lors faits entre les Caldees & roy d'Armenie. Ce fait se ruerent par ensemble à batir le fort, estimant chacun d'eus le chateau estre fait pour sa sureté, tant contre leurs voisins què contre les estrangers, & de tous cotez firent apporter les choses necessaires pour incontinent le mettre en bonne defense. Deuers le soir Cyrus les fit souper avec lui en sine de l'amitié nouuellement acordee, & durant le souper vn des Caldees dit à Cyrus, que la paix freschement traitee estoit agreable & duisante à tout le monde, & pensoit que chacun en prendroit grande consolacion, hors mis seulement certain nombre de Caldees qui ne vinoient que de larrecins, qui ne vouloient & ne pouuoient traouiller, estans de ieunesse acoutumez aus armes & au pillage, & alloient vne fois à la soulde du roy des Indes qui estoit estimé trespuissant & riche, l'autre fois du roy Astyage: nouvelle, qui fut agreable à Cyrus, lequel leur fit entendre, qu'il les prendroit volontiers à sa soulde, & leur donneroit autant ou plus qu'autre qui les eust iamais soudoyez: Ce qui fut incontinent acorde, & disoit on que plusieurs des Caldees viendroient de leur bon gré pour guerroyer sous lui.

Comme Cyrus enuoya vne Embassade aus Indes, & retournant en Mede, delibera d'assailir les Assyriens. CHAP. IIII.



LT sur ce que les Caldees disoient que plusieurs de leurs gens auoient guerroyé sous le roy des Indes, il souuint à Cyrus des Embassadeurs qu'il auoit quelque tems au parauant enuoyez pour espier les affaires des Medes, & semblablement ceus des Assyriens, & desiroit grandement lui faire entendre les grans faits d'armes qu'il auoit

auoit exploitez en si peu de tems : A cette cause pria le roy d'Armenie & les Caldees lui donner des gens pour guider certains Embassadeurs qu'il vouloit enuoyer au Roy des Indes, pour traiter avec lui de quelques affaires. La cause principale estoit pour emprûter de lui de l'argent, dont il vouloit auoir quantité pour mieus payer ses gés, & les guerdonner selõ leurs merites. Et si taschoit par ce moyen d'espargner les Armeniens qu'il tenoit desia au nõbre de ses amis, qui estoit la cause pourquoy plus volontiers il en eust pris du Roy des Indes. L'instruction qu'il donoit à son chef d'Embassade, estoit: que Cyrus attëdoit vne nouvelle armee de Perse, pour laquelle lui faudroit auoir grosse somme d'argent, à cette cause mädloit au Roy des Indes, qu'il lui feroit vn grand plaisir de le secourir de telle somme que bon lui sembleroit, promettant, si Dieu lui donnoit bonne issue de ses entreprises, lui môttrer qu'il n'auoit employé sa liberalité à l'endroit d'vn hõme ingrat. Au demourant dit à l'Armenien, & aus Caldees, qu'ils fissent dire à leurs Embassadeurs ce que bon leur sembleroit: en intencion de se seruir de son argent, s'il en donnoit, ou de n'estre obligé à lui d'aucune chose, s'il faisoit le contraire. Voila ce que Cyrus delibera pour ce soir, esperant que les Caldees & Armeniens feroient bon recit de lui, comme il desiroit estre estimé & connu par tout le monde. Le iour ensuiuant Cyrus fit partir son Embassadeur, avec les instructions & memoires susdites. L'Armenien & les Caldees enuoyerent aussi des plus experts de leur país, tant pour traiter l'affaire de Cyrus, comme pour raconter ses prouesses. Tot apres Cyrus ayant parachuteü sa forteresse, alsis vne suffisante garnison, icelle munie de viures, & mis dedens vn Capiteine Mede, lequel il iugeoit estre des meilleurs & plus fideles seruiteurs de Cyaxare, leua le camp acompagné de ceus qu'il auoit amenez, & du secours d'Armenie, & quatre mille Caldees, qui estoient estimez les meilleurs combatans du país. Si tot qu'il fut entré au plat país d'Armenie, generalement tous les hommes petis & grans, femmes & enfans, lui vindrent au deuant, lui presentans ce qu'ils auoient de plus precieus, sautans de ioye pour la paix à eus donnee, dont le Roy mesme n'estoit point malcontent, estimant que Cyrus prendroit plaisir à l'honneur que le Peuple lui faisoit. La Reine y vint aussi, acompagnee de ses filles & de son plus ieune fils, & avec plusieurs autres dons, lui presenta l'or & l'argent que au parauant il auoit refusé. Mais Cyrus, Pensez vous, dit il, que ie sois venu pour vous faire du bien à gages, comme vn mercenaire? Emportez votre argent, gardez le pour vous, & ne le baillez plus à votre mari pour le cacher en terre, plustot pour

*L'honneur
qu'on fait à
un bon Prin
ce.*

mieus faire, equipez votre fils d'une partie, pour l'enuoyer à la guerre, & gardez le demourant pour vous, votre mari, & vos enfans, pour les acouter & maintenir plus ioyeuſement. Quant à la terre, on la doit reſeruer pour la ſepulture de nos corps, non des richèſes. Apres ce propos Cyrus paſſa outre, touſiours ſuiui du Roy d'Armenie & de ſes ſuietz, l'apelans bon, iuſte, & bienfaiteur par pluſieursfois, iuſques à ce qu'il fut hors d'Armenie, ou le Roy lui enuoya encor' plus grand ſecours, pource qu'en ſon royaume il auoit paix. Par ce moyen Cyrus avec ſes gens ſe partit, non ſeulement enrichi de l'argent qu'il auoit reçu, mais ayant par ſes vertueus actes trouué le moyen, d'en recouurer dauantage au beſoin, & ſe campa pour lors ſur les frontieres. Le iour d'apres enuoya l'armee & l'argent à Cyaxare, qui n'eſtoit pas loin, comme il auoit promis, puis avec Tigrane & les principaus Perſes ſe mit à prendre ſon plaiſir à la chaſſe, ou il trouuoit des beſtes, tellement qu'en ce paſſetems il arriua en Mede, ou il fut reçu à grand' feſte: puis diſtribua de l'argent à ſes Centeniers comme bon lui ſembla, pour recompenser leurs gens ſelon leurs merites, eſtimant que les bienfaits de ſes Capiteines tourneroient à ſon honneur, & de l'excellence de ſes ſoldats, ſa louenge ſeroit augmentee. Meſmes de ſa main fit pluſieurs beaux preſens de toutes ſortes d'armes aus plus vertueus de ſa cōpagnie. Et apres qu'il eut en diuerſes manieres recompensé ſes gens, il aſſembla ſes Centeniers, Cheſz d'eſquadres avec ſes plus priuez amis, & leur dit: Le me reſiouis grandement, mes amis, de voir vous & vos gens eſtre cōtens, auoir abondance de toutes choſes, & que nous ayons de quoy bien faire à vn chacū ſelon ſa vertu. Toutefois il nous faut conſiderer, qui ont eſté les principales cauſes de ces biens: & ſi vous y regardez de pres, vous trouuerez, que le veiller, traouiller, endurer au beſoin, & uſer de diligence vous ont donné ces richèſes. Parquoy il faut auſſi que par cy apres vous ſoyez vertueus, tenans pour certain, que les grans biens & grans contentemens vous auientront par obeïſſance, conſtance, vertu, ſouffrance de traouais, & hardieſſe es vertueuſes & perilleuſes entrepriſes. Ayant donq Cyrus connu par experience, que ſes gendarmes auoient les corps endurciz & forts au traouail, & le courage hardi, pour meſpriſer l'ennemi, meſmes que chacun ſauoit deſia le maniment de ſes armes, & eſtoit pront à obeïr à ſes ſuperieurs, des lors il deſiroit grandement exploiter quelque grand fait d'armes contre les auerſaires, ſachant bien, que par trop ſeiourner les grans Capiteines perdent ſouuent les ocaſions de victoire, par la varieté de Fortune. D'auantage, voyant la contencion de ſes ſoldats en
leurs

*Le fruit de
victoire.*

*Prudence
d'un Prince
à connoitre
la fortune.*

leurs exercices militaires, & l'enuie d'aucuns mue par vne ambition, se delibera les mener sur les terres des Assyriens, pource qu'il connoissoit bien, que la comunicacion des dangers fait entr'aymer les compagnons, & oter l'enuie qu'on porte aus plus riches & vertueux. Et n'y ha aucun qui haye, ou mesprise ceus, qui sont toujours en armes & s'en veulent aorner, ains chacun les cherit prise, & honore, comme amis & compagnons de mesmes dangers, & defenseurs du bien cōmun. Si fit armer tous ses gens, & les acoutra le plus brauement qu'il sçut, pour faire la montre. Et apela les Myriarches & Coronals de dix mille hommes, les Chiliarches, les Centeniers, Caporaus, & autres Capiteines, qui n'estoient point compris à l'enrolement des nombres ordinaires de la phalange: ce neanmoins s'il faisoit obeir au Prince, ou cōmander quelque chose, il n'y auoit rien qui fut sans superieur, ains y auoit des Douzeniers & Sizeniers, par lesquels les plus legeres choses estoient commandees. Quand les federez & allies furent venus il parla aus Capiteines, & les amōnesta de faire leur deuoir, les instruisant comme & par quel moyen ils pourroient & deuroient ayder les vns aus autres: Et quand par ses paroles les eut assez incitez à faire esprenue de leur vertu, leur commanda se retirer en leurs quartiers, & enseigner leurs gens ce qu'ils pouuoient auoir appris de lui, & les faire aymer le fait de la guerre, les rendre pronts & adroits à se defendre, inuenter nouvelles modes d'assaillir, à fin qu'ils eussent meilleur courage d'aller au lieu ou il les vouloit conduire. Finablement leur enchargea que le iour d'apres ne faillissent à eus trouuer en ordre deuant le palais du roy Cyaxare. Si tot que le iour ensuiuant commença à poindre, les bendes se presenterent en ordre avec Cyrus ou il auoit commandé, lequel entré deuers Cyaxare avec les principaus de son camp, commença à parler en telle forme:

*Myriarches,
Coronals de
dix mille hō
mes. Chiliar
ches, capitei
nes de mille
hommes.*

Des propos que Cyrus eut avec Cyaxare pour aller assaillir les Assyriens.

CHAP. V.



LE n'ignore point, Monsieur mon oncle, que vous auez des long tems pensé & deliberé les choses qu'à present ie veus dire: mais creingnant nous facher de peur que ne pensissions estre challez d'aupres de vous qui nourrissez toute l'armée, vous n'aez osé declarer votre auis. Puis donq que vous ne voulez descouurer votre volenté, i'entreprindray de declarer la mienne, touchant votre profit & le nostre. L'auis de

k 2 nous

nous tous est, puis que nous sommes en ordre & bien equipez, de ne demeurer plus oisifs en vos terres, n'y attendre que l'ennemi nous vienne trouuer en quelque terre d'amy, mais plustot, de nous ruer incontinent sur les siennes, pendant qu'il est encor' negligent & oisif: car en seournant icy nous sommes contreins de vous endommager en plusieurs sortes à notre grand desplaisir. Mais si nous allons droit à lui nous gaterons son pais à plaisir, & viurons aisément de plusieurs fourrages que vous estes contreint d'acheter à grosse despense. Outreplus, si le danger estoit plus grand par delà qu'il n'est icy, parauanture seroit le meilleur de prendre le plus seur: Mais en premier lieu, ce sont les mesmes ennemis que nous combatrons, ou là, ou icy, & nous aussi ne serons point autres à aller qu'à demourer. Dauantage nos gens iront plus hardiment & d'un courage plus assuré, & avec plus grande marque & enseigne de vertu, si nous allons assaillir nos ennemis: car ils nous creindront d'auantage, quand ils verront que pour creinte d'eus le cœur ne nous est failli, & ne nous sommes point aparez en nos maisons: Ains au contraire connoitront à l'œil, que leur appareil de guerre nous ha fait auoir la hardiesse d'aller au deuant d'eus, le plustot qu'il nous ha esté possible, & sans attendre qu'on donnast le degat à nos terres, auons hardiment anticipé de fourrager celles d'autrui. Si donques par mesme moyen nous estonnons nos ennemis, & rendons nos gendarmes plus hardiz, ne vous semble il pas que ce sera vn grand auantage pour nous, & plus dommageable pour les auer-faires? Car, comme i'ay souuent oui dire à mon pere, & à vous, & tous les sages y consentent, l'issue des batailles se iuge plus par le bon cœur & hardiesse, que par la force ou grandeur des corps, ny par la multitude des combatans.

Comme Cyrus vint planter son camp pres des Assyriens, & s'en presta pour liurer la bataille.

CHAP. VI



Pres que Cyrus eut ainsi declairé son auis, Caxare commença à s'excuser, le priant que lui & les Perfes ne pensassent iamais, qu'il se fachaist de les entretenir & fournir de viures. Au demourant iugea son auis estre bon & auantageus pour eus. Parquoy Cyrus conclut de faire incōtinent apreller toute l'armee, & ordonna à tous ses Capiteines de tenir leurs gens prests pour desloger, si les sacrifices montroient bon augure. Puis se mit à sacrifier premierement au Roy des Dieus Iupiter,

ter, apres à tous les autres, les priant de conduire l'armee, & lui estre dous & fauorables, les defendre, acompagner, & soutenir en leurs affaires, leur estre compagnons & consulteurs de toutes choses bonnes. Pareillement pria les Dieus particuliers de Mede habitateurs & protecteurs d'icelle. Quand les sacrifices eurent montré bon fine, & que l'armee fut en ordre sur les frontieres, suiuant les bons augures, il assaillit la terre ennemie, & entra auant en pais, ou pareillement par libacions & prieres apaisa les Dieus & Deesses particulieres d'Assyrie: derechef sacrifia au Dieu Iupiter conseruateur de son pais, & ne laissa en arriere aucun Dieu dont il se pust auifer. Par ainsi apres auoir satisfait à l'honneur des Dieus, il conduisoit son camp avec vn merueilleus ordre, & faisoit faire aus gens de pié petites iournees, & se campoit de bonne heure: mais faisoit faire course à trauers pais aus gens de cheual, qui gatoient tout & emmenoiert tous les iours si gros butin, qu'il y auoit abondance dedens le camp de toutes choses: cela fait & apres auoir gaté & fourragé le pais ils se camperent en vn bon lieu, pour atendre la venue des auersaires: Mais quand par les auancoueurs on eut auertissement qu'ils n'estoient qu'à dix iournees loin d'eus, Cyrus fut d'auis de ne s'arrester plus à les atendre ains d'aller au deuant, pour ne mettre ses gens en creinte, & montrer la grande enuie qu'ils auoient de les rencontrer. Ce que Cyaxare ausi trouua bon: par ainsi faisans raisonnables iournees ils s'aprocherent d'eus, tenans leurs gens continuellement en bataille. Or auoit il donné tel ordre à ses soldats qu'ils soupoient tousiours deuant la nuit, n'allumoient iamais feu dedens le camp ains au deuant d'icelui, à fin qu'on pust plus aisément apercevoir ceus qui viendroient espier sans estre vuz, & souuent le faisoit allumer au derriere pour deceuoir les ennemis, tellement que les espions abusez du feu tant eslongné se venoient quelquefois ietter au guet ou à l'auangarde comme dens les retz, estimans estre loin de l'armee. Quand les Assyriens furent auertiz de la venue de Cyrus, ils fortifierent incontinent leur camp d'vn large fossé, comme font encores auourd'hui tous Rois estrangers, qui par celà s'estiment estre en plus grande sureté, sachans l'incommodité de leurs cheuaus, qui sont merueilleusement farouches de nuit & à toutes heures font grand bruit. A cette cause ils les entrauent, & au besoin ont beaucoup de peine de les deslier & brider, plus grande à les seller & barder, encor plus à monter dessus, & est du tout impossible de les mener par le camp qu'il n'y ait vn merueilleus desordre. Au moyen dequoy ils se remparent d'vn fossé, tant pour auoir loisir de s'apre-

Ruzes et diligences d'un bon Prince.

ster, comme pour liurer le combat quand bon leur semble. Par ainsi donq estans aprochez les vns des autres environ de quatre mille pas, les Assyriens s'estoient campez en la maniere susdite en vne plaine descouuerte, mais Cyrus planta son camp en lieux obscurs & montueus, lequel il fortifia de palisees couuertes & de grans remparts de terre, estimant que d'autant qu'il assauroit son ennemi à la despouruue, d'autant il l'estonneroit d'auantage. Les deus camps firent pour celle nuit bon guet, ayans asis des escoutes aus douues de leurs fortz. Le iour ensuiuant le Roy Assyrien & Crese de Lydie ne bougerent de dedens le fort: mais Cyrus & Cyaxare se presenterent à la campagne leurs gens ordonnez en bataille atendants la faillie des ennemis, lesquels quand ils virent ainsi se tenir cois, & que pour ce iour ils n'estoient deliberez de combattre, Cyaxare dit à Cyrus, qu'il les faloit aller assaillir dedens le fort & montrer leur hardiesse, au moyen dequoy leurs gens prendroient courage & les ennemis s'estonneroient. Ce que Cyrus ne voulut acorder, comme opinion dangereuse & mauuaise, disant que les Assyriens ne faudroient pas de les attendre en leur fort sans creinte d'y estre veincuz, & ne s'effrayeroient aucunement d'un si temeraire assaut, & les tenans pour infames de les voir retourner sans rien gagner, mespriferoient le petit nombre de leurs gens, de sorte que le lendemain ils sortiroient de meilleur courage. Mais, disoit Cyrus, si nous ne nous descouurons de si pres, pource qu'ils ne fauent encor' quel nombre nous sommes, ils nous estimeront d'auantage & seront esbahiz quand nous les aprocherons, croyans que ne l'ayons fait sans beaucoup de puissance, & suis certain qu'il ne cessent tout le iour de parler de nous en diuerses manieres. Quand donques ils sortiront de là, il nous sera loisible moyennant notre vertu de les combattre au lieu ou nous desirons avec notre auantage. Le conseil de Cyrus aprouué par Cyaxare & les autres ils prindrēt leur refeccion pour ce iour, & apres auoir asis le guet de bonne heure, & fait faire plusieurs feuz au deuant du camp & du guet ils se mirent à reposer. A la pointe du iour d'apres Cyrus fit son sacrifice estant couronné, & commanda à ses principaus soldats de la noblesse y assister couronnez de fleurs, lequel fini il les fit assembler & les enhorta comme s'ensuit:

*Prudence
pour liurer
vne bataille.*

*Enhortement de Cyrus à ses Capiteines, pour les faire entrer de
meilleur courage à la bataille.*

CHAP. VII.

Compag



Ompagnons bienaymez, les Dieus immortelz par l'avis des augurateurs & de moy, nous declairent que nous aurons bataille & victoire, & par les sacrificés nous promettent bonne issue. Or à la verité i'aurois honte de vous amonnester d'estre prouts & vaillans, considerant que chacun de vous entent aussi bien le deuoir du bon gēdarne que moy, & par longue continuacion de l'estat non seulement estes coutumiers de bien faire, mais suffisans pour l'enseigner aus autres. Toutefois ie vous auertiray d'une chose: C'est que vous apreniez aus nouveaus soldats lesquels nous auons leuez puis nagueres & desirons rendre pareilz à nous, à faire leur deuoir, & leur declariez pourquoy & à quelle fin Cyaxare nous nourrissoit & exercitoit, & aussi la cause pourquoy les auons apelez à notre ayde, & eus aussi m'ont promis n'y faillir, leur mettant souuent en memoire que ce iour seul démontrera la vertu d'un chacun & ce qu'il meritera. Et ne faut vous emerueiller si des choses que lon aprent par vsage, aucuns d'entre eus ont besoin d'estre amonnestez, encor' serions nous heurus si par l'exortacion d'autrui les hommes faisoient leur deuoir. Au demourant en gagnant ce point sus eus, vous ferez espreuue de vous mesmes: Car celui qui par parole & auertissement peut faire deuenir vn autre plus parfait qu'il n'estoit, à plus grande raison se peut faire plus hardi, estant assuré de sa parfaite vertu: mais celui qui reçoit l'amonestement d'autrui, & se contente de cela, n'est que demi parfait au pris des autres. Au moyen de quoy ie n'ay voulu parler à eus mais me suis contenté de le vous dire, à fin qu'ils aprennent à vous obeir pourautant que vous estes tousiours aupres d'eus. Et soyez assurez, pendant qu'ils vous verront fiers & constans, que vous enseignerez que c'est de hardiesse à eus & à plusieurs autres non seulement par parole, mais de fait & d'exemple. Apres celà leur commanda Cyrus d'aller diner, ainsi couronnez qu'ils estoient, puis retourner vers lui chacun en son ordre: ceus cy partiz il fit apeler l'arrieregarde & les conducteurs des derniers, ausquels il parla ainsi: Perles tresaymez, puis que vous estes du nombre des Homotimes & choisiz entre les autres, comme non seulement pareilz de force aus plus vaillans de l'armee mais plus prudens pour votre aage, & tenez vn lieu aussi honorable que ceus de l'auangarde, il est conuenable à votre deuoir qu'en incitant les vaillans hommes qui sont deuant vous à bien faire vous les rendiez encor' plus gens de bien, & quant aus lasches & couarz leur apreniez à faire leur deuoir. Et faut que vous estimiez

que

que la victoire vous est aussi duisante qu'aus premiers, tant pour l'honneur & reuerence de votre aage, que pour la dinité de l'habit que vous portez. Parquoy si les premiers vous apellent & enhortent de les suiure, n'ayez honte de les escouter: & à fin aussi que ne sembliez inferieurs à eus, incitez les de s'auancer viuement contre les ennemis. Allez vous en donq diner comme les autres, & incontinent apres mettez en ordre vos Esquadrons, ayant des cha-pelets de fleurs & couronnes sus vos testes en fine de resiouissance comme les premiers.

Cōment le Roy d'Assyrie sortit du camp en bataille & haren-gua ses gens, puis entrèrent en bataille ou les Assyriens furent desconfits.

CHAP. VIII.



Endant que Cyrus enhortoit ses gens, les Assyriens aussi ayans desia diné estoient fortiz d'une grande hardiesse, & se rengoient en leurs ordres avec vne merueilleuse puissance. Le Roy monté sur vn braue chariot en ordonnant ses gens les amonneſtoit de telle façon: Assyriens, voici l'heure, ou il se faut montrer gens de bien: Voici l'heure qu'il faut penser que vous combatrez, non pas pour vn rien, mais pour la vie, pour la terre ou vous estes nez, pour les maisons ou vous fustes nourriz, pour vos femmes & enfans: bref pour tous les biens que vous auez. Si vous gagnez la bataille, les choses susdites seront votres comme deuant, & en votre iouissance: mais si vous la perdez; vous perdrez tout ensemble, & serez vous & vos biens en la misericorde de vos ennemis. Parquoy donques, si vous aymez la victoire, il vous faut tenir le pié ferme au combat & montrer la face aus ennemis. Car certainement c'est vne grande folie de vouloir veincre en montrant le doz aus auersaires, & les parties du corps qui sont sans yeus, sans mains, sans armes, ou defense aucune. Encor' est plus hors du sens celui qui desire la vie, & la cherche en fuyant, & doit penser qu'il n'y ha moyen de se sauuer, sinon par la victoire, & y ha beaucoup plus de tuez à la fuite, qu'au combat. Mais la folie de celui qui ayme les biens & se laisse veincre, est encor' plus grande. Car qui est celui qui ne sache, que les veinqueurs par mesme moyen sauuent leurs biens, & rauissent ceus des vein-cuz? & au contraire les vein-cuz perdent eus & leurs biens en-semble?

Si sembla sur l'heure à Cyaxare, voyant sortir les Assyriens peu à peu

à peu du fort, qu'il seroit bon de se ruer sus eus, pendant qu'ils estoient encores peu & sans ordre, iugeant qu'il seroit beaucoup plus aisé de les veindre en petite troupe, qu'en grosse multitude, & l'enuoya dire à Cyrus. Mais ce parti ne lui plut aucunement, iugeant que si plus de la moitié des Assyriens n'estoit veincue, ils ne se tiendroient pour veincuz, & diroient que Cyaxare, pour creinte de la multitude auroit assailli ce peu de gens qui seroient desia fortiz, dont il conuiendroit combatre encor' vn coup, auquel ils se refreschiroient pour mieus penser à leurs affaires, & lui oteroient cette oportunité de combatre cõtre tant de gens qu'il lui plairoit. Sur l'heure mesme Chryfante Perse avec quelques autres Homotimes lui amenerent des soldats eschapez du camp des Assyriens, qui s'estoient venuz rendre à lui, lesquels il enquit diligemment de tout, & lui dirent comme les Assyriens estoient fortiz en campagne, & que le Roy les mettant en bataille les auoit incitez d'une longue & premeditee oraison. Lors Chryfante le pria de faire le semblable à ses gens, & essayer par paroles de les rendre plus vailans, ce que Cyrus refusa de faire, disant, qu'il ne s'estonnaist point pour les harangues du Roy d'Assyrie. Car il ny ha exhortacion si bonne, qu'elle puisse en vn seul iour faire le meschant vertueux, ne si elegant parler, qui puisse soudeinement rendre vn couart hardi. Et tout ainsi qu'on ne peut faire en vn seul iour vn bon arbalestier, bon archer, bon homme d'armes, ny bien endurant le trauail, s'ils n'y sont de longue main acoutumez, aussi ne falloist il penser, que vne oraison, pour bien composee qu'elle fust estre, fust suffisante à mettre au cœur d'un homme vne creinte de deshonneur, ny le retirer d'aucun vice. Penfes tu, disoit Cyrus, que ce soit enure d'une heure, de persuader aus hommes, que pour aquerir louenge ils se mettent à supporter tous trauaus & se fourrer en tous dangers? & tiennent constamment cette opinion, qu'il soit plus desirable de mourir en combatant, que se sauuer en fuyant? Ne te semble il pas plustot que pour faire naitre & durer telles pensees aus cœurs des hommes, il faudroit auoir des loix en vne cité, qui fissent viure les bons en liberté & honneur, les meschans languir en poureté & deshonneur? Apres celà encor' faudroit il auoir des precepteurs & Magistrats, qui de fait & parole les acoutumassent à bien faire & se gouverner sagement, iusques à tant que cette opinion fust enracinee, qu'il n'y ha que les bons honorez & heureux, les meschans infames & malheureux. Voilà comment doiuent estre instituez ceus qui veulent preferer ce qu'ils ont appris à la creinte des ennemis. Penfes tu donq, qu'au iour d'une bataille, ou plusieurs oublient ce

qu'ils ont de long tems apris, vn homme puisse auoir si bien troussé vne harangue, qu'il rende les hommes belliqueus en vn instant? Certainement il seroit beaucoup plus aisé d'apprendre ou enseigner la plus grande science du monde, que de faire en si peu de tems vn vaillant homme de guerre: Mesmes pense tu que i'usse grand espoir en ces derniers venuz, si vous autres n'y estiez presens, qui par exemple leur montrez, & par parole aussi les enseignez? Et à la verité ie ferois autant esbahi, de voir vn homme couart deuenu vaillant par le moyen d'vne harangue bien composee, que de faire vn bon Musicien par vne chanson bien chantee. Sur celà Cyaxare enuoya derechef dire à Cyrus, que c'estoit trop attendu à marcher contre les ennemis. Mais Cyrus lui r'enuoya dire, que pour certain ils n'estoient encor' tous fortiz, & fit faire cette responce deuant tous les assistans: toutefois puis qu'il lui plaifoit ainsi, qu'il ne tarderoit plus. Lors apres auoir fait sa priere aus Dieus, fit sortir incontinent ses gens & s'auança de marcher le premier. Ses gens le suiuiuoient en tresbelle ordonnance, comme gens bien instruiz & de longue main exercez à ce faire, & marchoient d'vne merueilleuse hardiesse, à cause de l'enuie qu'ils auoient de passer l'vn l'autre à bien faire, & d'vn courage assuré & ioyeus, comme gens acoutummez à porter toute peine: ioint qu'ils voyoient leurs Capiteines estre les premiers en leurs reings, aians apris par longue experience, que c'est tousiours le plus seur, & plus aisé d'assaillir l'auerfaire, principalement avecques les gens de tret & cheuaus legers. Estans encores à plus d'vn tret d'arc des ennemis, Cyrus donna le mot pour sine de liurer la bataille, Jupiter guide & compagnon, lequel il fit courir par tout son camp, derechef il commença vn hymne à la louenge de Castor & Pollux selon que les loix du país le commandent, auquel les siens respondirent à haute voix & en grand deuocion: Car par ce moyen les gens superstitieux ont moins de creinte des hommes. L'hymne fini, les Homotimes marchans ensemble d'vn visage assuré & hardi s'entrerregardoient & apeloient les vns les autres par leur nom, & incitoiët les derniers à les suiure, en disant: Allons gens de bien, courage mes amis, & n'oyoit on autre propos par le camp. Les derniers aussi oyans la voix des premiers leur respondoient de mesmes, & leur donnoient cœur d'assaillir & marcher hardiment à la guerre. Or estoit le bataillon de Cyrus garni de gens tous rempliz de prouesse, couuoitise d'honneur, force & hardiesse, & au demourant qui se bailloient courage l'vn à l'autre, non temeraires, ains gens fort obeissans, qui est la chose (à mon auis) qui endommage le plus les ennemis. Cyrus pour

Bonne discipline de gen darmes.

Lors se montra diligent & hardi quand ce fut à ietter les darz, & di-
 soit : Qui fera le premier à courir & montrer exemple de vertu con-
 tre les ennemis ? Cette parole fut incontinent de main à main re-
 dite à toute l'armee, & lors quelques vns plus hardiz desirans le
 combat, de gayeté de cœur se mirent à courir, & apres eus tout le
 bataillon se rua à course sur les ennemis. Les Assyriens qui estoient
 ordonnez pour combatre de dessus les chariots & autres machi-
 nes de guerre voyans aprocher les Perses, monterent dessus pour
 retourner au gros bataillon, & les archers, iaculateurs, & autres qui
 ruoient de la fonde, employerent tous leurs trets, darz, & pierres
 auant qu'ils les pussent atreindre. D'autre part Cyrus auangant son
 pas couroit impetueusement, tantot se tournant d'un coté, tantot
 de l'autre, & crioit : Qui est celui qui me suiura ? qui se montrera
 vaillant ? Qui ruera premier son ennemi par terre ? Les Perses
 oyans celà, redisoient à leurs compagnons les mesmes exhortacions,
 & qui suiura ? qui ruera ? couroit par tout le camp de bouche en
 bouche d'une telle ardeur, & se ruerent si furieusement sur les
 Assyriens, qu'ils ne furent soutenir le choq, & tournans le doz
 tacherent de gagner le fort. Lors firent les Perses vne merueilleuse
 boucherie, & les poursuivirent iusques aus portes du camp, ruans
 par terre & decoupsans tout ce qu'ils rencontroient. Vous eussiez
 vü cheuaus & hommes tombez, chariots renuersez, aucuns qui
 estoient ruez dedens les fossez, autres qui peslemesse à la presse
 estoient tuez, partie s'entrehurtoient ensemble, partie estoient
 atteints des Perses, & incontinent mis en pieces. La gendarmerie
 des Medes voyant ce desordre donna dedens la Cavalerie des en-
 nemis, qui de la premiere rencontre ne les furent soutenir & se
 mirent en fuite, desquels aussi fut fait grand meurtre en la presse,
 mesmes aucuns passoient par dessus le ventre de leurs amis. D'au-
 tre part ceus qui tenoient le fort sur les fossez & remparz ne su-
 rent ny tirer fiesche ny ietter aucun dart contre les meurdriers de
 leurs compagnons, fust pour la creinte naturelle, ou pour l'effraye-
 ment qui les descourageoit, voyans tuer leurs gens sur le bort du
 fossé, & se retirerent dedens les autres forts & remparz. Par ainsi
 tous cōme estourdiz, abandonnerent le camp & se mirent à fuir, &
 soudein ils furent poursuiviz si rudement que les Perses estoient
 desia sur l'entree du fort, que les ennemis ne sauoient de quel coté
 se sauuer & s'enfuyoient de toutes pars la teste baissée. Si se pre-
 senterent à eus les femmes des Assyriens toutes descheueeles, dont
 les vnes portoient leurs enfans, les autres plus ieunes, les robes &
 le visage deschiré, toutes pleines de larmes leur escrians & suplians

de tenir bon, & n'abandonner elles & leurs enfans & eus mefmes. Les Rois aufsi voyans la route & le defarroy, avec les meilleurs de leurs compagnies mōterent fur les rempars des portes qui auoient eſté abandonnees, & en combatant enhortioient leurs gens de retourner à la bataille. Cyrus voyant celà, & creingnant que ſi les ſiens qui eſtoient en petit nombre, entroient iufques dedens le fort, ne fuſſent enſerrez par la multitude des ennemis eſtans au deſefpoir, fit retirer ſes gens hors le tret d'arc, & lors lon euſt pū voir à l'œil la bonne diſcipline des Homotimes. Car aufsi tot qu'ils entendirent le commandement de Cyrus, ils obeirent, & incontinent le firent fauoir à leurs compagnons: tellement qu'en vn inſtant ils ſe retirerent en ordre ſi loin que le tret ne leur euſt ſū mal faire, chacun en ſon reng, ſachans mieus la place qu'il leur faloit tenir, que ne fait l'assemblee des danſeurs & Muſiciens, dont lon uſe coutumierement aus Tragedies, quand il eſt queſtion de commencer vn ieu.

Fin du troiſieme Liure.

85
Le quatrieme Liure de la Cyro-

PEDIE DE XENOPHON,

de la Vie & Instrucion de

CYRVS Roy des
Perfes.

Comme le Roy d'Assyrie mourut en bataille, le Roy Cresus &
les Assyriens s'ensuirent, & Cyrus delibera de les suiure.

CHAPITRE I.



PRES que Cyrus eut demouré quel-
que peu de tems avec son camp au lieu
ou premierement il s'estoit retiré, &
donné certains fines aus Assyriens d'a-
uoir ses gens encor' prests à rentrer à la
meslee, si quelqu'un vouloit fortir à la
campagne, voyât qu'ils se tenoient, cois
en leur tentes, retira son ost autant loin
des ennemis comme il lui sembla estre
conuenable, auquel lieu il planta & for-

tifia son camp, & apres auoir assis le guet, enuoyé dehors les espies
& escoutes, se mit au milieu de ses gens, lesquels il auoit fait assem-
bler, puis les arraisonna en telle maniere:

Perfes bien aymez, en premier lieu ie loue & remercie les Dieus
autant qu'il m'est possible, & croy qu'aussi faites vous, de la grande
victoire qu'ils nous ont ce iourd'hui donnee, & à bon droit en de-
urons à tousiours mercier leur grace immortelle leur ofrât de tous
les biens que nous aurons. Quant au combat, ie loue & prise en
general beaucoup la vertu d'un chacun de vous, pour autant que le
fait d'armes, auquel auez trauaillé, est certainement tresbeau &
louable, & vous en est l'honneur dû à tous ensemble. Mais en par-
ticulier estant informé, par le raport de ceus qu'il apartient, des
beaus faits d'un chacun de vous, ie m'efforcera de mon pouuoir de
vous en fauoir gré & de fait & de parole. Quant à Chryfante qui
est icy pres de moy, l'un des Centeniers, ie n'ay que faire de m'en
enquerir à d'autres, l'ayant moymesme vû: car outre ce qu'il s'est
porté vaillamment à faire toutes les prouesses que vous auez vuës,
quand i'eu fait sonner la retraite & l'eu apelé par son nom, il fut si
pront à m'obeïr, combien qu'il eust hausé l'espee pour fraper un
1 3 Assyrien

*Vn Prince
doit louer et
honorer les
vertus.*

Assyrien, qu'il retint le coup pour exploiter mon commandement, & en mesme instant se retira & commanda aus autres de faire le semblable, tellement qu'il fut plustot hors du tret d'arc, que les ennemis s'en pussent apercevoir, ou fussent enfoncer les arcs pour tirer. Au moyen dequoy il ha sauué soy & ses gens sans aucun dommage, par sa diligente obeissance. Je voy là quelques compagnons blecez, desquels estant informé du tems & de la façon de leurs blessures, i'en declaireray mon opinion. Mais Chryfante, le connoissant hōme prudent, entendu aus affaires de guerre, sachant commander & obeir, pour le present ie veus qu'il soit Capitaine de mille hommes, & si Dieu nous donne quelque chose de mieus, ie ne l'oublieray point, ny vous aussi. Si est ce que ie vous veus amonester, que vous rameniez souuent en votre memoire le fait de cete iournee, & que par l'exemple d'icelui vous mettiez à iuger, si c'est la vertu, ou la fuite, qui sauue les personnes, & lesquels sont plus tot deliurez, ou ceus qui combattent vaillamment, ou ceus qui y vont avec lascheté de cœur, & combien de plaisirs aporte la victoire: Ce que vous pourrez aisément iuger tant pour en auoir fait experience, comme par ce que l'exemple est encor' recent, lequel vous seruira de beaucoup, si vous y voulez penser pour vous rendre plus sages & vertueus. Parquoy comme gens de bien, qui ont creinte de Dieu, & se montrent contens en l'vne & l'autre fortune, allez vous en souper, faites saintes libacions aus Dieus immortels, & commencez vn hymne à leur louenge, pouruoyans diligemment aus choses qui vous sont commandees.

Ces paroles dites il monta à cheual, & vint deuers Cyaxare se resiouir avec lui de cette victoire, avec lequel quand il eut deuisé des affaires, & demandé s'il auoit besoin de son seruice, il retourna vers ses gens: lesquels apres auoir soupé & asis le guet, selon ce qu'il leur estoit commandé, s'en allerent reposer. Durant que l'ost de Cyrus estoit en ces entrefaites pour celle nuit, les Assyriens desplaisans de la perte de la bataille, en laquelle le Roy mesmes auoit esté occis, avec la fleur de ses gens, furent grandement estonnez, & tot apres plusieurs tomberent eu desespoir, & abandonnerent le camp. Quoy voyant le roy Cresus & les autres confederez furent surpris d'vne merueilleuse confusion & perte de cœur: Car leurs affaires alloient tresmal, & ne sachans quel parti leur fut le meilleur: pour autant qu'il n'y auoit ayde, ny conseil aus Assyriens gens esperduz de leur entendement, & qui estoient le plus grand nombre de l'armee & perdirent toute esperance de salut, tellemēt qu'ils abandonnerent leurs tentes & de belle nuit se mirent à la fuite.

A la

*Enseigne-
ment apres
vne victoi-
re.*

A la pointe du iour que lon aperçut le camp vuide, Cyrus y mena les Perfes les premiers, pourautant que les ennemis y auoient laisfé grans troupeaus de Moutons, Brebiz, gros betail, & plusieurs chariots rempliz de toutes richesses. Tot apres y commencerent à venir les Medes de Cyaxare, & tous ensemble dînerent dedens les tentes des auerfaires. Cyrus l'aprefdinee apela ses Capiteines, & fit vn discours deuant eus des grans biens que les Assyriens laissoient & que les Dieus immortels leur auoient donnez, leur remontrant, puis que les Assyriens auoient abandonné le fort, auquel ils se pouuoient beaucoup mieus defendre qu'en la campagne, il n'estoit pas à croire qu'ils les dussent attendre en vne plaine: car, disoit il, puis qu'ils fuient sans auoir essayé quelles gens nous sommes, comment nous atendroient ils desormais veincuz par nous, & endommagez en plusieurs fortes? D'auantage, puis que la fleur de leur armee git morte en la campagne, comment fera il possible que la canaille & les plus inutiles s'osent presenter au combat contre nous? Lors vn des asistans lui dit: Sire, si vous tenez les choses si certaines à notre auantage, pourquoy ne courons nous apres pour les r'ateindre? Pource, dit Cyrus, que nous auons faute de cheuaus, & que les principaus des ennemis, lesquels il nous faudroit ou prendre ou occire, ont l'auantage, pour estre montez sur tresbons courriers: lesquels avec l'ayde de Dieu nous pouuons bien veindre en bataille, non pas prendre à la fuite. Si lui respondirent tous qu'il le faloit dire à Cyaxare, & par le conseil de Cyrus s'en allerent tous d'vn accord deuers lui, & le prierent de les ayder en cest afaire. Mais Cyaxare, si tot qu'ils commencerent à parler, comme s'il eut esté esmu de quelque enuie fus eus, ou bien pource qu'il ne vouloit plus essayer le hazard de la bataille, comme personnage ayant la paix & qui desiroit apres vne si grande victoire prendre ses plaisirs, ce qu'il fauoit aussi estre agreable à plusieurs des Medes, leur respondit ainsi:

L'opinion de Cyaxare pour diuertir Cyrus de suiure la victoire.

CHAPITRE II



Ly ha long tems, mon neueu, que i'ay entendu & connu par experience, que vous Perfes de votre ieune aage auez estudié sur tous les hommes du monde à ne vous cõtenter de quelque grand plaisir qui vous soit ofert, & mesprisez toutes choses presentes pour le desir que vous auez d'en acquerir d'autres. Mais de ma part i'estime vn grand heur à vn hom-

*Conseil d'un
hõme froid
& pusillani
me.*

me

me de se fauoir contenter de sa bonne fortune. Et qui peut apporter à l'homme plus grande volupté, que la victoire que Dieu nous ha ce iourd'hui donnée? De laquelle si nous nous sauons contenter, & en iouir modestement, parauanture pourrons nous viure en felicité le demourant de notre vie. Mais si pour l'insfaciable desir de croitre cette volupté, nous nous enflons d'orgueil & cherchons nouveaux dangers, pour en auoir plusieurs semblables, gardons nous bien qu'il ne nous auienne comme lon dit de plusieurs marchans de mer, qui pour auoir fait vne fois à la faueur d'un bon vent, quelque gain excessif, sans vouloir mettre bride à leur couuoitise, ne cessent iamais de nauiger, iusques à tant qu'ils y demeurent pour gage. Pareillement plusieurs, apres vne victoire, desirans en aquerir vne autre, se remettent en hazart, & perdent ce qu'ils ont gagné à la premiere, par vne cupidité trop folle & malheureuse. Car si les ennemis, qui s'enfuient, estoient moins que nous, parauanture les pourrions nous seurement poursuiure: mais ie vous auertis, & veus bien que vous y pensez, que nous n'auons combattu tous ensemble qu'une petite troupe d'iceus sur lesquels nous auons eu la victoire, & qu'ils ont encor' vne grande multitude d'hommes, qui n'ont esproué nos armes, & qui s'en iront volontiers à leurs maisons, estonnez seulement de la renommee de cette victoire, & comme lasches & effeminez mettront bas les armes: mais s'ils retournent vne fois à penser qu'ils ne seront en seurté non plus à fuir qu'à tenir bon, & qu'il n'y ha espoir de salut sinon sur la pointe de l'espee, gardons nous que par necessité ne les facions deuenir vailans. Pensez vous, Cyrus, que le desir soit plus grand en vous de rair leurs femmes & enfans, qu'en eus de les sauuer? & qu'ils ne fassent pour le moins comme les Layes, lesquelles ayans grande compagnie de cochons s'enfuient deuant le Veneur qui les chasse: mais quand elles en voyent quelqu'un pris & lié, demeurent court, & quelquefois se ruent toutes seules impetueusement contre ceus qui les prennent? D'auantage nous auons eu grande commodité à les veincre, quand ils estoient encloz dedens ce fort: car il nous fut loisible de ne combatre sinon ceus que nous auons voulu: mais si nous les voulons assaillir en plaine, ou ils puissent aprêdre à nous rencontrer de front, de coté, par derriere, & nous enceindre de toutes parts, gardez vous bien que vn chacun de nous n'ait besoin de beaucoup d'yeus & de mains pour se defendre. Au fort il me greueroit grandement de frustrer les Medes du grand plaisir & repos ou ils se trouuent, & les contreindre de s'enveloper derechef en quelque danger ou hazart de bataille.

Comme

*Côme Cyrus impetra partie des Medes de Ciaxare, & avec eus
& les Hyrcaniens renduz à lui, poursuiuit les Assyriens.*

CHAP. III



Ces paroles Cyrus respondit en brief, qu'il ne le prioit pas de contreindre personne à venir à la guerre, ains seulement de lui bailler ceus qui le voudroient fuire, se faisant fort de faire vne cure agreable à lui & aus siens, & qu'il n'entendoit de poursuiure le corps de l'armee des Assyriens, chose impossible à prendre: mais seulement donner sur la queue, & emponner ceus qui feroient esgarez. Au demourant lui remit en memoire, comme à son besoin il estoit venu avec ses gens d'un lointein país pour le secourir & lui faire plaisir, à cette cause le prioit lui rendre la pareille en cet affaire, à fin qu'il pust ramener ses gens en leurs maisons avec quelque butin, & qu'ils n'eussent occasion de s'atendre tousiours aus tresors & à la foulde d'icelui. Vrayment, dit Cyaxare, si quelqu'un y veut aller volontairement, j'en seray trescontent & vous en sauray bon gré: enuoyez avec moy quelqu'un de vos principaus amis, pour declairer votre volonté aus Medes. Lors Cyrus voyant d'auanture present vn Gentilhomme Mede, qui autrefois s'estoit acoufiné de lui, & l'auoit baisé si souuent lors qu'il partit d'Aslyage: le ne veus, dit il, autre que cetui cy, pour aller avec vous, & dire aus Medes que ceus qui voudront venir avec moy y viennent. Estant la chose acordee, Cyrus ayant tiré ce Mede à l'esquart lui dit tout bellement, que le tems estoit venu ou il pourroit montrer par effet s'il estoit vray, ce qu'autrefois il lui auoit oui dire, qu'il prenoit vn merueilleus plaisir à le regarder. Le Mede commença à iurer que son courage n'estoit point changé, & que s'il acceptoit son amitié, il ne l'abandonneroit iamais, & lui promit de mener les Medes à la guerre & de s'y porter si bien, que Cyrus mesme prendroit plaisir à le regarder. Par ainsi estant enuoyé par Cyaxare exposa aus Medes le mandement, & dit d'auantage que de sa part il estoit deliberé de n'abandonner iamais Cyrus, qui estoit le meilleur & plus bel homme du monde, & qui plus est engendré des Dieus immortelz. Pendant que Cyrus estoit en ces pratiques, comme par la volonté des Dieus, les Embassadeurs des Hyrcaniens* vindrent deuers lui, qui estoient vn petit peuple voisin de l'Assyrie, & à cette cause suiet aus Assyriens, & pour lors estoit (comme elle est encores auiourd'hui) leur gendarmerie fort estimee. A raison dequoy les Assyriens en vsoient com-

* Hyrcanie est vne nation procheine de la mer Caspie ou le Taberlá fonda sa grand cité de Mercante.

*Ceux cy ser-
uoient de faire
le quet, la ron-
de & la senti-
nelle, & auoient
l'honneur du pre-
mier rang aus
assaus ou batail-
les, ce qui me
fait croire que
entre les Eilo-
tes (cōme il ha
plu d'aiouer
icy à qlqu'un)
& les Scirites
estoit quelque
diferenc.*

me font les Lacedemoniens des Scirites, ne les espargnans en aucun trauail ou danger, mesme pour lors les auoient mis à la queue de l'arrieregarde, à fin qu'ils fussent les premiers batuz & leur seruiissent de bouchier, si quelqu'un les pressoit par derriere. Ils estoient mille hommes à cheual, & auoient mis leurs chariots, meubles, & seruiteurs derriere comme pour suiure les autres, selon la coutume des peuples d'Asie qui vont avec toute leur famille à la guerre: Et lors discourant en eus mesmes sur le mauuais traitement que les Assyriens leur faisoient, la grande route qu'ils auoient eue, leur Prince mort en bataille, la crainte de toute l'armee, & plusieurs des aliez departiz, considerans aussi la necessité du tems, delibererent se venger d'eus par vn reuoltement, si Cyrus vouloit assaillir les Assyriens. A cette cause enuoyerent leurs Embassadeurs à Cyrus, duquel la renommee estoit desia respandue par tout au moyen de sa victoire, lesquels lui dirent les iustes causes de leur haine & reuolte contre les Assyriens, & lui promirent franchement guerroyer contre eus s'il les acceptoit en son alliance, & outre l'ayde qu'ils lui porteroient d'estre conducteurs & guides de l'armee, & pour mieus l'inciter à celle entreprise lui racontèrent l'estat & le lieu ou les Assyriens se trouuoient. Les pourrions nous bien r'ateindre, dit Cyrus, auant qu'ils entrent aus forteresses? Car à la verité, ce fut vne grand' infortune pour nous, de ce qu'ils eschaperent ainsi de nuit. Or il disoit ces paroles pour augmēter l'opinion qu'ils auoient desia conçue de lui. Ils responderent qu'oui: & s'il vouloit diligenter le matin ensuiuant il les pourroit atraper, pourautant qu'ils estoient chargez de grosse multitude de gens, & grans chariots, & auoient veillé la nuit precedente, tellement qu'apres auoir fait petite iournée ils s'estoient campez pour prendre leur repoz. Quand Cyrus eut demandé, par quel moyen il se pourroit tier en eus de leur parole, ils responderent qu'à diligence & de nuit ils lui ameneroient des otages, seulement qu'il leur donnast la foy & le tesmoignage des Dieus, à fin qu'ils rapportassent la mesme promesse à ceux qui les auoient enuoyez. Lors Cyrus leur donna la main, promettant les tenir pour amis & confederez, tellement que s'ils confermoient par effet leur promesse, il ne tiendroit point meilleur compte des Medes ou Perfes que d'eus en aucune chose. Et auioird'hui mesmes lon voit tenir magistrats & ofices aus Hyrcaniens (quand ils en font dines) comme les Medes ou Perfes. Parquoy apres souper qu'il faisoit encores assez cler, il fit sortir ses gens à la campagne, & commanda aus Hyrcaniens de l'atendre pour l'accompagner. Si sortirent en ordonnance premierement tous les Perfes, &

tot apres Tigrane avecques son bataillon. Quant aus Medes la pluspart le suiurent pour plusieurs causes, les vns pour auoir esté ses amis de ieunesse, les autres pour auoir pris plaisir de le voir bon & vertueux à la chasse, aucuns pour lui rendre graces de les auoir deliurez d'un tel danger, plusieurs sous esperance de sa grande puissance, le voyans en tout & par tout homme de bien & heureux, vne grand' partie aussi pour lui rendre la pareille des plaisirs reçuz de lui en ieunesse, ou d'Aslyage pour l'amour de lui. Il y en vint beaucoup d'autres seulement sous espoir de faire leur main, voyans dire par commune renommee que les Hyrcaniens vouloient estre guides à prendre beaucoup de richesses. Au moyen dequoy il ne demoura avec Cyaxare sinon ceus de sa maison & leurs suiuetz, tous les autres sortirent en bel equipage avec Cyrus, non par contrainte, mais de gayeté de cœur & franche volonté. Quand ils furent en ordre à la campagne Cyrus reuit les Medes, les louant & remerciant de la bonne volonté qu'ils lui portoient, & pria les Dieus estre fauorables à cette entreprise, & lui donner puissance de les en recompenser. Puis fit marcher deuant les gens de pié, en apres la gendarmerie de Mede, & leur commanda en quelque lieu qu'ils se voudroient reposer ou tarder, l'en auertir de tout, pour y pouuoir à sa fantasia, & donna la charge de les guider & conduire aus Hyrcaniens, lesquels s'esmerueillerent de sa fiance, & lui demanderent pourquoy il n'atendoit leurs otages. Cyrus leur dit: Que la foy consistoit au cœur & aus mains d'un chacun, non à la conscience d'un otage: au demourant qu'il estoit si bien en point que s'ils se montreroient veritables, il les remerciroit selon leurs merites: mais s'ils l'abusoient, il se pourroit passer d'eus, & ne tomberoit ia en leurs mains: ains Dieu aydant, qu'il les combatroit & deseroit eus mesmes: les amonnestant quand on viendroit à s'approcher des ennemis, pourautant que leur compagnie estoit la dernière, qu'ils l'auertissent ou seroient leurs gens, à fin que les Perses ne leur fissent aucun mal. Les Hyrcaniens qui guidoient, comme dit est, l'armee, s'emerveillerent encor' plus de la vertu de Cyrus: Car outre ce qu'il ne tenoit plus conte des Assyriens, Lydiens, ny de leurs confederez, il montrait se soucier peu de leur presence ou absence. Ainsi donq que le camp marchoit de nuit, lon dit qu'une grande lumiere du Ciel aparut à Cyrus & à son armee, qui rendoit vne merueilleuse lueur. Au moyen dequoy les soldats furent espris de creinte & veneracion enuers les Dieus, & enflambez de hardiesse contre leurs auersaires. Parquoy à bonne diligence, & pource qu'ils n'estoient chargez de bagage firent assez grand traite, & à la

pointe du iour s'aprocherent de la compagnie des Hyrcaniens. Les Embassadeurs connoissans leurs gens à l'endroit ou ils estoient campez & aus grans feuz qu'ils faisoient, auertirent Cyrus que leur compagnie estoit celle part: A cette cause il enuoya l'un d'eus avec vn homme Perse aus Hyrcaniens leur dire, que s'ils vouloient estre ses amis, ils vissent à diligence au deuant de lui haussans la main en sine de foy: au demourant qu'ils assaillissent les Assyriens comme les Peres feroient. Pendant que l'un des Embassadeurs alloit courant vers la troupe de ses gens, Cyrus s'arresta court pour voir ce que les Hyrcaniens feroient, & incontinent vindrent à lui les principaus des Medes & Tigrane, demander ce qu'il vouloit estre fait. Il dit comme il atendoit la responce des Hyrcaniens, auxquels il auoit enuoyé l'un d'eus avec aucuns de ses gens, pour sa- uoir s'ils vouloient venir au deuant les mains leuees en sine d'amitié, & q̄ s'ils y venoient à ces fins qu'ils les reçussent amiablement, & leur donnassent courage: Mais s'ils prenoient les armes ou vou- loient fuir, commanda les mettre en pieces, sans en excepter vn seul. Apres celà estant auerti comme les Hyrcaniens auoient volon- tiers reçu son mandement, & venoient les mains leuees au deuant de lui, il les reçut amiablement: les Medes & Peres firent le sem- blable: puis leur dit que des lors il se fioit en eus, & qu'ils se fiaient en lui, le tenant pour ami & compagnon de tous dangers. Au reste apres auoir entendu que les principaus de l'armee & le plus gros amas des auersaires, n'estoit que à quatre mille loin de là, il assem- bla ses gens & les enhorta de telle sorte:

Exhortacion de Cyrus à tous ses gens pour les inciter à la pour- suite des ennemis avec la caualerie des Medes.

CHAP. IIII.



L Reschers compagnons Peres, Medes, & Hyrcaniens (auxquels ie parle comme à mes amis & participans de cette guerre) vous deuez desormais connoitre le danger ou nous sommes, c'est que si nous allons laschement à la guerre, nous souffrirons tous les maus du monde: car les ennemis fauent bien à quelle intencion nous venons, & nous traiteront par desespoir le plus cruellement qu'il leur sera possible. Mais si d'une grande constance nous allons sus eus & de pront & ardent courage, vous les verrez incontinent, comme esclaves fugitifs, ou fuir, ou se rendre, ou crier mercy, les autres pour la pluspart seront despour

despouruuz de sens & entendement : car outre ce qu'ils ont esté veincuz, ils nous verront sus eus à la despouruie, & sans estre prests ny en ordre, ils feront tous nos prisonniers. Parquoy, si vous desirez cy apres repos & ioye, & tranquillité au manger & dormir, brief vne vie heureuse & contente, ne donnez point de loisir aus auerfaires de consulter ensemble, ny mesmes de penser que ce soyent hommes qui se ruent sus eus, ains qu'ils estiment tout estre espees, darz, haches, escuz, lances, & playes qui leur foudroient sur les testes. Vous Hyrcaniens marchez les premiers vers eus, à fin que sous l'ombre de vos enseignes, qu'ils penseront estre de leur coté, nous soyons plus longuement cachez & couuerts. Quand ie seray pres d'eus, chacun Capiteine me laisse vne bende d'hommes d'armes, pour l'employer ou bon me semblera. Vous, vieus soldats, soyez en troupe pour les assaillir, à fin que ne soyez enuironnez ou rompuz : Vous ieunes, poursuiuez les ennemis, & ne faites autre chose que decouper & mettre en pieces : car pour le present c'est notre plus seur, d'en laisser le moins que nous pourrons en vie, & de peur que Fortune, qui est souuent auerfaire aus veincueurs, vous vueille estre contraire, gardez vous bien de vous amuser au pillage, & vous souuienne que celui qui ayme le butin, ne doit point estre apelé homme de bien, mais comme vn portefaix il peut estre pris & fait esclau par ceus qui le prendront sur le fait. D'auantage il vous faut entendre, qu'il n'y ha chose de si grand profit, ny marchandise au monde qui rende tant que la victoire : car le veincueur emporte tout ensemble, les hommes, les femmes, les biens, l'auoir, & les possessions. Outre ce il faut diligemment penser de vous entretenir en la victoire : car si celui, qui ha gagné vient à estre veincu, il pert son butin & soy mesme. Mais en poursuiuant les ennemis ne vous fourrez point si auant, que vous ne reueniez au camp à moy deuât la nuit : car si tot qu'il fera obscur, ie ne receuray aucun dedens le camp, de ceus qui seront demourez dehors.

Comme Cyrus veinquit derechef les Assyriens, & print des Rois & autres Signeurs & soldats en grand nombre, & l'ordre qu'il donna pour trouuer incontinent des viures sans confusion.

CHAP. V.



CYRUS ayant ainsi parlé, fit retirer ses Capiteines à leurs reings, & cōmanda qu'ils fissent entendre sa volenté à leurs Caporaus & Dizeniers. Les Dizeniers estoient tous en teste, & au pris qu'on leur cōmandoit vne chose, ils la disoient foudain à leur Dizeine, de sorte que le

camp estoit incontinēt auerti de son vouloir. Le fine du parlement donné, les Hyrcaniens alloient deuant, Cyrus avec les Perfes tenoit le milieu, la gendarmerie bien equipée faisoit les ailes des deus cotez. Quand il fut grand iour, & que les ennemis eurent aperçu cete venue, les vns s'estonnerent grandement de voir tant de gens, les autres entendirent incontinent l'afaire, & furent si effrayez de cette surprife, qu'ils ne fauoient de quel coté se tourner. Les vns crioyent à l'arme, les autres deslioient leurs cheuaus, les autres s'aprestoyent, aucuns deschargeoient les harnois de dessus les murets, aucuns les prenoient pour s'armer, l'vn montoit à cheual, l'autre le bridoit, les autres mettoient leur femmes dedens les chariots, les autres prenoient leurs bagues pour les sauuer, & plusieurs en les cachant estoient pris, plusieurs s'enfuoient incontinent. Bref il est merueilleux à penser la diuersité des choses confuses & contraires que pour lors on faisoit: mais en celà se resembloient ils, que pas vn ne combattoit, mais chacun gaignoit au pié & furent tous defaits sans coup ferir. Cresus Roy de Lydie, pour la grande chaleur qu'il faisoit lors, selon la saison, auoit enuoyé ses femmes de nuit, à fin qu'elles fissent plus de chemin à la frescheur du tems, & avec sa compagnie de cheuaus les suiuoit de pres. Le Roy de la Phrygie procheine à l'Hellespont, auoit fait le semblable: mais quand ils entendirent par ceus qui fuioient la verité de l'afaire, ils se mirent à fuir de toute leur puissance & à val de route. Les Rois de Capadoce, & d'Arabie estans demeurez derriere, & sans armes, pour soutenir les ennemis, furent surpris & occis par les Hyrcaniens. Il est incroyable combien de gens furent lors defaits, sacagez, & mis à mort, dont la plus grand' partie estoit d'Assyriens & Arabes: pour autant qu'estant sur leurs terres ils s'estoient mis en defarroy plus laschement, & ne s'estoient voulu hater. Par ainsi les Medes & Hyrcaniens, comme desia victorieus faisoient vne horrible boucherie & charnage en les poursuuant de leur pouuoir. D'autre part Cyrus commanda aus compagnies d'hommes d'armes, qui estoient demourees pres de lui, de faire vne enceinte entour le camp, & mettre à mort ceus qu'ils trouueroient armez, & rebelles. Aus autres fit commander par vn Heraut d'armes, que tous soldats, auanturiers, rondeliers, & archers, portassent entierelement leurs armes liees, & laissassent leurs cheuaus dedens les tentes, & ceus qui ne vouldroient obeir fussent incontinent occis. Par ainsi ceus qui auoient des armes les portoient en vn certain lieu qu'on leur montra, & sur le champ estoient brulees par aucuns des gens de Cyrus, qui en auoient la charge. Durant ces entrefaites Cy-

*Providence
pour les Vi-
vres.*

rus ayant pensé en soy mesme comme il estoit là venu sans viures & munitions, sans lesquelles il n'est possible de bien faire la guerre ny autre chose quelconque, & cherché en son esprit le moyen comme lon y pourroit pouruoir avec ordre & celerité, il lui souuint, qu'en vne grande armee il estoit necessaire auoir des pouruoyeurs, & despensiers de viures à chacune bende ou paillon, qui eussent toutes les viandes prestes pour les gédarmes. A cette cause, & pour faire l'apareil des viures qu'il lui falloit, il se delibera d'empongner ceus des Assyriens, qui auoient acoutumé de faire cet office en leur camp : & fit incontinent à son de trompe apeler les gouuerneurs & Chefs de bendes, ou par faute d'eus les plus anciens de chaque paillon, sous peine de souffrir la mort, à ceus qui ne vouldroient obéir. Lesquels venuz, il fit premieremēt separer & seoir à part ceus qui auoient fait prouision de viures pour deus mois en leur tabernacle : apres fit mettre en autre lieu ceus qui disoient auoir des viures pour vn mois, & en ce rang la pluspart estoient assis. Quand il eut par ce moyen connu les viures qui pouuoient estre au camp des Assyriens, il leur fit entendre, combien que de nature ils ne lui portassent amitié, toutefois s'ils esperoient quelque grace de lui, qu'ils aprelassent en chacune tente le double des viandes, & du vin, qu'ils auoient acoutumé d'auoir pour leurs maitres & seruiteurs, & fissent vn beau banquet avec les mets exquis qu'ils pourroient trouuer, pourtaut que tot apres deuoient arriuer les vaincueurs d'vne part ou d'autre, qui s'estimeroient auoir meritē estre traitez magnifiquement, & que par ce moyen ils aqueriroient leur grace, dont ils se pourroient bien trouuer à l'auenir. Les Assyriens se mirent incontinent à faire ce qui leur auoit esté commandé par Cyrus : ce pendant il assembla ses Centurions & Chefs des bendes, lequel il enhorta en cette maniere :

Deus de Cyrus avec ses Centeniers, pour les rendre sobres & faire attendre leurs compagnons qui estoient à la poursuite, & comme ils firent vn grand butin d'hommes, femmes & richesses.

CHAP. VI.



Hers amis, il est aisé à voir à chacun de vous, qu'il nous est loisible, auant que nos compagnons reuiennent de la poursuite, de diner & banqueter à notre apetit, & choisir les plus delicates viandes & meilleurs vins pour nous : mais il me semble que ce banquet ne nous sauroit faire si grand bien, que de tenir conte & attendre nos amis absens : & ne nous aug-
mentera

*Comme vn
Prince doit
mōtrer ab-
stinence &
tempérance à
ses gens.*

gmentera point tant les forces, comme si nous nous efforcions par abstinence de rendre la prontitude de nos confederez plus grande à nous ayder en toutes choses. Car si nous tenons si peu de conte de ceus qui combattent pour nous, poursuiuant & abatant les auer-faires, que nous nous amusions à nos plaisirs deuant que sauoir s'ils auront bien ou mal exploité, nous pourrions à mon auis, encourir vn blame d'infamie, & nous afoiblir aussi, en perdant l'amitié de nos compagnons. Et au contraire si nous donnons ordre que ceus qui trauaillent & entrent aus dangers pour nous, à leur retour treuuent les viandes prestes, i'estime que ce banquet nous donnera plus de plaisir & contentement, que si nous voulions incontinent nous remplir & complaire à l'apetit du ventre. Et quand il ne faudroit penser à la honte que celà nous aporeroit, si n'et il pas honneste de nous engorger & enyurer comme bestes brutes sans aucune consideracion, attendu que nous sommes encor' en doute de la victoire, incerteins de notre auanture, & en tels termes, qu'il est besoin de songneusement penser à nos affaires: Car nous auons en ce camp beaucoup plus d'ennemis que nous ne sommes, & qui ne sont point liez, lesquels il nous faut garder diligemment, à fin qu'ils nous aprestent à manger: & qui plus est, nos gens de cheual n'y sont pas, & ne sauons ou ils sont, ne s'ils viendront ou demourront. Parquoy ie suis d'auis que chacun de nous prenne autant de viande qu'il connoit lui estre suffisant, pour se sustenter sans tomber au sommeil ny s'enyurer. D'auantage ie fay bien que dedens ce camp y ha grande quantité d'or & d'argent, qui nous est commun avec les autres compagnons, lequel nous pourrions aisément mettre en nos bourses & le departir entre nous à leur deseur: Toutefois celà ne nous sauroit faire si grand bien, comme de leur montrer notre preud'homme & fidelité, & nous efforcer de les rendre plus notres qu'ils ne sont. A cette cause me semble aussi le meilleur, de remettre le departement des deniers aus Medes, Hyrcaniens, & à Tigrane quand ils seront venuz, & s'ils nous en donnoient la moindre partie le reputer à grand butin. Car pour le gain que leur laisserons faire, ils se tiendront plus volontiers avec nous: d'auantage ce butin chaudement pris ne nous sauroit donner richesses durables, lequel si nous leur laissons butiner, sera cause que nous gagnerons les places dont ces richesses sont venues, choses plus durables (à mon iugement) & plus precieuses pour nous & les notres. Outre ce, connoissant que vous estes nourriz & appris de ieunesse à vous abstenir du manger, de volupté, de gain desloyal, pour vser de telle abstinence au besoin pour votre vtilité, quelle

ocasion

ocasion plus belle vous fauroit estre presentee par Fortune pour montrer votre vertu, que la presente ? en laquelle vous pourrez donner à connoitre, combien la nourriture de votre ieunesse vous aura ferui pour le demourant de la vie.

Quand Cyrus eut ainsi parlé, Hyftafpe Perse & l'un des Homotimes conferma son auis, disant : qu'il lui sembleroit chose mal seante & contre raison, qu'en la poursuite d'un si grand tresor fondé sur l'esperance d'un bien infini, ils ne pussent un peu soutenir la faim, vù qu'autrefois à la poursuite d'une beste de nulle valeur, ils auoient enduré faim & soif par long tems avec mille disettes & trauaus : & que le boire & manger (qui font deus choses, à quoy les vicieus se laissent assuiettir, & les gens de bien resistent aisémēt) ne deuoient empescher le cours de leurs victoires, & les attirer tellement que sous l'ombre d'un apetit ils se soumissent à la seruitude de leur ventre. Apres que Hyftafpe eut ainsi confirmé l'auis de Cyrus, tous les autres furent de son opinion. Lors Cyrus fit eslire cinq hommes des plus vaillans de chacune bende, à fin qu'ils visittassent les tentes, ou les pouruoieurs acoutroient à manger, leur enchargeant de louer & faire bon visage à ceus qui feroient leur deuoir, & chatier ceus qui feroient negligens beaucoup plus apremment que s'ils en estoient maitres. Sur ces entrefaites plusieurs Medes arriuerent de la poursuite : dont les vns auoient destourné des chariots, & les ramenoient au camp pleins de municions & autres choses necessaires, les autres conduisoient des coches & litieres pleines de femmes de grande beauté, les vnes mariees, les autres concubines, qui pour leur grace excellente estoient mencees par leurs Princes à la guerre. Car les Asiatiques meinent encor' au iourd'hui en leur compagnie les plus precieuses choses qu'ils ayent quand ils vont à la guerre, disans qu'ils en deuiennent plus vaillans pour le desir de les defendre, en quoy, peut estre, disent ils vray, peut estre aussi qu'ils le font pour satisfaire à leurs plaisirs. Cyrus voyant l'exploit des Medes, & Hyrcaniens, se cuida courroucer contre soy & ses gens, de voir les autres croitre en honneur, & eus oisifs demourer en leurs tentes. Car aussi tot que les fourrageurs auoient montré le butin à Cyrus, ils s'en retournoient derechef à la poursuite, disans que leurs Capiteines leur auoient ainsi commandé, dequoy Cyrus fut encor' plus enflambé : Toutefois il fit mettre à part le butin, & assembla ses Centeniers, lesquels il harengua comme s'ensuit, estant en un lieu d'ou il pouuoit estre par tous clere-ment entendu.

Consultacion de Cyrus avec ses Centeniers pour mettre ses gens de pié à cheual, & dresser vne gendarmerie Persique des cheuaus pris à la guerre.

CHAP. VII.

Prudence du Prince sur les nouvelles deliberacions.



Ous connoissez, treschers amis, que la fortune ha presenté de grans biens à tous les Perses, & en presentera de plus grans à l'auenir, si nous pouuons garder les richesses qui sont auiourdhui deuant nos yeus: Toutefois ie ne voy point que nous puissions nous faire Signeurs ny conquerir autres biens si nous n'auons des gens de cheual qui foyent de notre nacion. Car il faut considerer, que nous sommes tresbien armez, pour defaire & mettre en fuite les auersaires, qui nous viendront à l'encontre: mais quand ils seront mis en route, quels iaculateurs, quels archers, gens à cheual, ou rondeliers pourrons nous atraper ou tuer, si nous auons faute de cheuaus? D'auantage quels gendarmes armez de darz ou de trets, creindront de nous assaillir connoissans en nous ce défaut, & voyans que ne pouuons non plus les poursuiure que si nous estions des arbres plantez? Or s'il est ainsi, ne voyez vous pas que nos aliez qui font la guerre à cheual, estiment tout ce butin leur appartenir autant & parauanture mieus qu'à nous? Mais si nous nous pouruoyons de cheuaus aussi bons que les leurs, il est certain que nous pourrons faire de nos ennemis tout ce qu'auons fait avec leur ayde, & nos confederes se comporteront plus sagement avec nous. Car soit qu'ils veuillent demeurer ou nous abandonner, ce nous fera tout vn, estant en notre puissance de faire la guerre sans eus: Et croy qu'il n'y aura homme qui ne confesse nous estre beaucoup plus expedient d'auoir vne propre gendarmerie. Mais si quelqu'vn faisoit doute comme nous le pourrions faire, il faut diligemment peser ce que nous auons ou n'auons pas, pour ordonner vne caualerie, & en disposer selon qu'il apartiendra. Car premierement il y ha beaucoup de cheuaus en ce camp des Assyriens, avecques leurs brides & harnois, prests à monter dessus, d'autrepart nous auons les armes necessaires aus gens de cheual, la cuirasse pour le corps, les iauelots pour nous defendre & darder. Au reste, que faut il, sinon des hommes? & toutefois de celà nous auons assez: car il n'est rien tant nostre que nous mesmes. Si lon nous alegoit que nous n'y entendons rien, aussi ne fait on pas de tous mestiers & sciences deuant qu'on les ait aprises. Si lon disoit encores, qu'on aprent celà de ieunesse, ie respon, que les hommes parfaits aprennent beaucoup

coup mieus & fauent exerciter & mettre en execution ce qu'ils ont appris, que les ieunes gens. D'auantage nous auons du loisir beaucoup plus que les enfans & autres hommes: nous ne sommes empeschez à aprêdre à tirer le dart ny la fiesche, comme les enfans, ayans appris cela de ieunesse, ny pareillement à labourer les terres, besongner aus mestiers, penser au mesnage comme les autres hommes, vaquans au fait de guerre. Car cette ocupacion nous est propre non seulement par eleccion, mais par necessité. Outre, ce n'est pas comme en plusieurs autres actes de guerre, qui n'aportent profit ny plaisir, sinon apres vn grand tranail: car il y ha plus grãd plaisir d'aller à cheual qu'à pié, & si lon ha besoin de diligence, n'est il pas plus aisé de secourir vn ami quand on est à cheual, ou de poursuire vn homme, ou vne beste, & la prendre? N'est ce pas vne grande commodité de porter à cheual toutes les armes qu'il faut à vn gendarme, & les auoir prestes sans facherie? Au reste si lon creint que à la premiere rencontre nous dussions estre trop nouueaus & en danger d'auoir du pire, pour ne sauoir combatre à cheual & à pié, il faudra penser qu'en cela mesmes n'y ha grande difficulté: car il nous sera loisible (quand nous voudrons) de nous mettre à pié, n'ayans en rien oublie le fait des gens de pié, pour auoir appris à combatre à cheual.

Comme par la deliberacion des plus sages, Cyrus ordonna vne gendarmerie en son camp des cheuaus des Assyriens, & delibera de mettre en liberté tous les prisonniers. CHAP. VIII.



CHrysante lors se leua, & conferma l'opinion de Cyrus, en disant: A la verité, Sire, ie desire tant de combatre desormais à cheual, que ie m'estimeray voler & auoir des ailes, si ie deuiens homme-darmes. Car au parauant ie m'estimois faire merueilles si ie pouuois passer de la teste vn autre homme à la course, ou de la fiesche tuer vne beste auant qu'elle s'esslongnast trop loin de moy: mais si ie monte vne fois à cheual, j'auray fiance de tuer vn homme du long de ma viuë, au cas pareil ne laisser eschaper vne beste, & la darder de pres & de loin, comme si elle estoit arestee: car encor' que le chasseur & la beste courent, si le chasseur atrape la beste, c'est autant que si l'vn & l'autre n'eust bougé, pource que la vitesse du cheual aconsuiuant la beste, fait sembler les choses arestees. Au moyen dequoy j'ayme mieus les Hippocentaures, si iamais il en fut, que tous les animaux du monde:

Hippocētaures, ou Centaures, estoient formez d'un homme & d'un cheual, & tient on que les premiers furent en Thesalie, par ce qu'ils comencèrent à donner les cheuaus avec lesquels ils esfrayoient les hommes.

car ils vsoient de la prudence humaine: à consulter, & de l'artifice des mains à besongner: d'auantage auoient la force & velocité des cheuaus, tellement qu'ils prenoient ce qui fuioit, & chassoient ce qui resistoit: toutes lesquelles commoditez ie penseray auoir en deuenant homme d'armes. Car ie donneray conseil selon ma naturelle prudence, ie m'armeray de mes mains, me feray porter à mon cheual, par la force d'icelui destourneray l'ennemi, & si auray cet auantage par dessus les Hippocētaures, que ie ne feray point veincu de creinte naturelle cōme eus, ioint que les Centaures auoient faute de beaucoup de biens qui ont esté inuentez par les hommes, & de beaucoup de plaisirs naturels des cheuaus, ne sachans vsentierement du naturel del'homme, ou du cheual. Mais moy estant homme d'armes, ie feray au combat comme les Hippocētaures, & descendant du cheual ie souperay, mangeray, me vetiray & reposeray comme les hommes, tellement que iesembleray vn Centaure diuisé, & derechef assemblé. Et si auray encores d'autres auantages & commoditez par dessus eus. Car selon leur propre naturel ils ne voyent que de deus yeus, & n'oyent que de deus oreilles, mais ie pourray coniecturer les choses de quatre yeus, & sentir souuent de quatre oreilles. Car les cheuaus comme lon dit, par la futilité de leur ouye & bonté de vuë, manifestent plusieurs choses, que les hommes ne peuuent apercevoir ny ouir. Telle fut la conclusion de Chryfante, priant Cyrus de l'escrire au nombre de ceus qui desiroient sur toutes choses guerroyer à cheual. Les autres dirent incontinent apres le semblable, & vouloient estre gens de cheual. Puis donques, dit Cyrus, que vous estes de cet auis, ne voulez vous pas qu'il se fasse vne loy, par laquelle tout homme à qui ie donneray cheual ne puisse aller à pié quelque chemin que lon fasse, sous peine d'infamie, à fin que les hommes abusez nous pensent estre Hippocētaures, c'est adire demi hommes & demi cheuaus? Celà fut incontinent aprouuë par tous les autres, & de fait lon voit encores aujourd'hui les Perfes vsent de cette ordonnance, & n'y ha homme de bien, d'honneur, ou reputacion, qui ne s'estimast deshonoré d'aller à pié en quelque lieu que ce soit. Durant ces consultations ayant le Soleil passé le midy, les Medes & Hyrcaniens alloient & venoient, menans tousiours des cheuaus & des hommes prisonniers: car ils donnoient la vie à ceus qui rendoient les armes. Cyrus leur demanda premierement si tous les compagnons se portotent bien, en apres ce qu'ils faisoient, & lors ils lui firent entendre le discours de leur victoire, & se mirent à raconter leurs prouesses & estimer leurs faits de paroles. Cyrus escoutoit volontiers

ce qu'ils disoient & commença aussi à les louer, disant qu'ils lui sembloient plus grans, plus beaux, & plus terribles que deuant, dont il connoissoit euidentement qu'ils auoient tresbien & vaillamment combattu. En apres voulut fauoir le chemin qu'ils auoient fait, & si le país estoit habité, ils lui respondirent auoir couru bien auant en país, lequel ils auoient trouué habité par tout, & la campagne pleine de Brebis, Beufs, Pourceaus, Cheuaus, Blez & de toutes richesses. Lors Cyrus : Puis, dit il, que les Dieus nous ont faits Signeurs de si grans biens, il nous conuient penser à deus choses, l'une, d'estre plus gens de bien que ceus qui les possedoient: l'autre, de faire tant que les habitans n'abandonnent leur país: car la terre habitee produit ordinairement beaucoup de choses precieuses, celle qui est deserte des hommes, est aussi deserte de biens, & du tout infructueuse. Je say bien qu'avez occiz tous ceus qui vous faisoient resistance, & auez bien fait: car c'est le droit de victoire, & auez mené prisonniers ceus qui vous ont rendu les armes: mais si nous les laissons aller (à mon auis) nous ferons sagement. Car premierement il ne nous faudra point les nourrir ny garder, puis que ne les voulons faire mourir de faim, en apres par le moyen de ceus cy nous gagnerons vne infinité d'autres prisonniers: Car les habitans de leur país voyans ceus cy afranchiz & retournez en liberté, ne s'armeront si volontiers, & aimeront trop mieus obeir que combattre, & se rendront tous à notre obeissance. Voilà mon opinion, si vous fauez mieus ne le celez point. Lors tous les Capiteines aprouuerent son auis, disans qu'il falloit ainsi faire. Au moyen dequoy il assembla tous les captifs, & vfa enuers eus de telles paroles:

Sagesse & bonté d'un Prince victorieux.

Comme Cyrus parla aus Assyriens prisonniers & les mit en liberté.

CHAP. IX.



MEs amis, ce qui vous ha sauué la vie ha esté la promptitude dont vous auez vsé à obeir à mon commandement, qui est aussi la cause de l'assurance que ie vous ay donnée, qu'à l'auenir n'aurez aucun mal, sinon tant seulement que changerez de Seigneur. Vous habiterez en vos maisons acoutumees, labourerez vos terres, iouïrez de vos femmes, & commanderez comme tousiours à vos enfans, seulement on vous defend de iamais faire guerre contre nous, ny contre autre quelconque: car si lon vous assaut nous combatrons pour votre defense. Et à fin que aucun ne vous contreingne d'aller à la guerre, apportez deuers moy

Humanité du Prince aus vaincus.

toutes vos armes, ceus qui les aporтерont auront paix avec nous ensemble tout ce que j'ay dit sans aucune fraude ou tromperie: mais contre ceus qui ne les voudront aporтер, ie dresseray incontinent mon armee. D'autrepart si quelqu'un de vous de franche volonte nous veut donner ayde ou conseil, nous le traiterons non point en prisonnier, mais en bon & loyal ami. Parainfi raporтерez cette deliberacion à vos gens, & si aucuns d'eus n'y veulent consentir, conduisez nous à l'encontre d'eus, à fin que vous dominiez sus eus, non pas eus sus vous. Ces paroles dites les prisonniers se mirent à l'adorer, & promirent de faire son commandement.

Quand ils furent tous partiz, il sembla à Cyrus qu'il estoit tems de souper, & dit aus Medes & Armeniens, qu'ils se repussent des viandes qu'il leur auoit aprestees le mieus qu'il auoit pu: & leur enchargea d'enuoyer aus Perfes la moitié du pain qui auoit esté fait par les Assyriens, sans vin, chair, ny autre pitance, disant qu'ils en auoient assez avec eus: dit ausi aus Hyrcaniens qui connoissent les loges Assyriennes, qu'ils menassent les Medes & Armeniens aus tentes, les Capiteines aus plus grandes, les soldats aus moindres chacun selon sa dinité, & se retirassent dedens leurs paillons, qui auoient esté sauuez par les Perfes, prendre les viandes qu'on leur auoit apareillees. Au demourant leur promit faire bon guet toute la nuit, & garder ce qui estoit hors du camp, pouruu qu'ils prinsent garde à eus mesmes & aus Assyriens qui estoient encor dedens les tentes, dont il ne se tenoit encor assuré, & tinsent les armes prestes pour les inconueniens. Parainfi les Medes & Tigra-ne se lauerent à la mode du pais (car ils y trouuerent des bains prests) & souperent apres auoir changé d'habits, les cheuaus ausi n'eurent faute de rien. Ils enuoyerent la moitié des pains aus Perfes estimant qu'ils eussent assez de viandes, par ce que Cyrus auoit dit qu'ils en auoient à suffisance: mais il entendoit, que les Perfes auoient la faim pour pitance, & l'eau du fleuue pour bruuage. Quand les Perfes eurent soupé estant desia nuit, Cyrus enuoya plusieurs des siens par dizaines & cinqueines se cacher en embuche alentour du camp, tant pour faire bon guet contre ceus qui viendroient par dehors, comme pour prendre ceus qui fortiroient & emporтерoient de l'argent hors du camp. Il en auint ausi qu'il auoit pourpensé: car plusieurs furent pris en faiant qui emporтерoient de l'argent, lesquels il fit incontinent mourir, & donna l'argent à ceus qui les auoient arrestez, en sorte que depuis on n'eust su trouuer homme qui osast partir, ou marcher de nuit hors du camp. D'autrepart les Medes s'estoient mis à festoyer, boire & ban-

queter,

*Astuce de
Cyrus.*

queter, chanter, danser & rire au son des fifres, avec grande ioyeu-
 feté, car ils auoient trouué au camp abondance de toutes choses,
 tellement que ceus qui veilloient n'estoient pas sans besongne.

*Comme Cyaxare fut enuieux de la gloire de Cyrus & courroucé
 contre les Medes : de la responce que lui fit Cyrus, & l'Em-
 bassade qu'il enuoya en Perse.*

CHAP. X.

Pour retourner à Cyaxare Roy des Medes, qui la
 nuit mesme du partement de Cyrus auoit bu
 d'autant avec ses gens pour la victoire, & esti-
 moit que tous ses gens fussent en son camp, ex-
 cepté bien peu, pource qu'il oyoit faire vn grand
 bruit, qui tout esfois procedoit de ce que les valets
 des Medes qui estoient avec Cyrus, en absence de leurs maitres,
 s'estoient mis à yurongner, gourmander, & se battre pour l'abon-
 dance des viandes & du vin qu'ils auoient pris au camp des Assy-
 riens. A la pointe du iour voyant que personne ne venoit faire la
 court, hormis ses domestiques, & que le surplus des Medes estoient
 absens, trouuant le camp vuide de ses hommes d'armes, se despita
 & courrouça aigrement contre Cyrus & les Medes, qui l'auoient
 ainsi abandonné tout seul. Et soudein, comme lon dit qu'il estoit
 naturellement cruel & insensé, commanda à vn des assistans pren-
 dre sa compagnie de cheuaus, & aller en diligence dire à Cyrus de
 par lui, qu'il n'eust iamais estimé qu'il eust si temerairement fait telle
 menée contre lui, ny que les Medes (quoy que Cyrus eust voulu
 faire) dussent ainsi le delaisser seul. Au surplus si Cyrus vouloit re-
 uenir qu'il reuint : mais s'il vouloit demeurer, que les Medes ne
 faillissent de retourner vers lui à diligence. Le Capiteine qui deuoit
 faire ce voyage, lui respondit, qu'il ne sauoit en quelle part il pour-
 roit trouuer l'armee, pour autant que les Hyrcaniens s'estoient
 renduz (comme il auoit entendu) à Cyrus, & le conduisoient par
 tout le pais d'Assyrie. Ces nouvelles ouyes, Cyaxare se courrouça
 encor d'auantage, de ce que Cyrus ne l'auoit auerti de cet affaire, &
 pour l'asoiblir enuoya l'homme à plus grand hate deuers les Me-
 des, avec menasses pleines de courroux pour les faire retourner. Le
 Gentilhomme se partit ayant environ cent cheuaus, & en soy mes-
 me estoit fort desplaisant de n'estre allé quant & Cyrus à la guerre
 comme les autres, mais il se foruoya en vn quarrefour, ayant ses
 gens esquartez, & n'eust esté qu'il rencontra quelques Assyriens
 qui le conduisirent, à peine eust il trouué l'armee. Par ainsi ayant
 aperçu

aperçu grande quantité de feuz, il arriua au camp enuiron la minuit. Mais, à cause que Cyrus l'auoit ainsi commandé, ne fut mené vers lui deuant le iour. A la pointe du iour ensuiuant Cyrus fit assembler les Mages & Prestres de sa loy, si leur commanda choisir les choses ordonnees par ses loix pour sacrifier & remercier les Dieus de cette prosperité, & durât qu'ils estoient empeschez apres celà, il assembla ses Homotimes & leur dit ainsi: Mes amis, vous voyez les grans biens que Dieu nous ha donnez, & les terres que par sa bonté nous auons subiuguees, mais nous sommes trop peu de gens pour garder & retenir si grand païs en notre obeissance. Car quel profit aurions nous de conquerer des biens, si pour ne les fauoir garder les laissons venir es mains d'autrui? D'autre part si nous laissons partie de nos gens pour garder nos conquestes, & nous diuisions en diuers lieux, lon connoitra à l'œil notre foiblesse. Parquoy ie suis d'auis que l'un de vous aille en diligence en Perse, remonter ce que ie dy, à notre Republique, & leur dire, que s'ils veulent deuenir signeurs d'Asie, & en tirer quelque fruit, ne faillent à nous enuoyer du secours. Toy donques, qui es le plus ancien des Homotimes, retourne à eus & leur racôte mon vouloir, & les assure que ie pouruoiray aus viures de l'armee qu'ils m'enuoyeront de renfort. Tu vois ce que nous auons, & connois ce que nous faisons, & ne leur en faudra celer ny cacher aucune chose. Et pource que ce sera bien fait d'enuoyer partie du butin en Perse, quant aus choses concernans l'honneur des Dieus, tu en consulteras avec mon Pere: quant aus autres qui concernent la Republique, avec les Magistrats. Et leur diras, qu'ils enuoyent des gens pour connoitre comment nous nous gouuernons, & considerer si ce que nous demandons est raisonnable. Apreste toy donq pour marcher, & meine ta bende avec toy.

Tot apres fit assembler les Medes, & incontinent lui fut amené le messager de Cyaxare, qui en la presence de tous raconta le courroux d'icelui contre Cyrus, & les menasses contre les Medes, auxquels il commanda de par le Roy de retourner incontinent vers lui, encor' que Cyrus voulust demorer. Les Medes oyans ce mandement furent si estonnez, qu'ils ne furent dire vne seule parole, & ne fauoient quel parti choisir, ou de mespriser son commandement, ou d'obeïr promptemēt à ses menasses, sachans d'ailleurs quelle estoit sa naturelle cruauté. Parquoy Cyrus dit au messager, & aus Medes: Ie ne m'esbahis point, mes amis, si Cyaxare auerti de la multitude des auerfaires, & ignorant les choses que nous auons faites, s'est aucunement troublé, creingnant pour soy & pour nous: mais
quand

quand il aura entendu si grand nombre d'ennemis auoir esté occiz, & generally tous les Assyriens rompuz & defaits, ie suis assuré qu'il otera la creinte de son cœur, & par mesme moyen connoitra n'auoir esté abandonné seul, puis que ses gens ont chassé ses auersaires: car à quel droit nous peut il acuser, puis que nous lui faisons du bien? ny vous aussi, puis que par son consentement ie suis sorti, & vous ay quasi malgré vous & par son vouloir menez dehors? & n'estes venuz, sinon quand il vous commanda d'y venir? Or ie tien pour certain, que son indignacion se refroidira, & la creinte se partira de lui, quand il entendra vos grans faits d'armes. Parquoy vous Perses, mettez vous en ordre le mieus qu'il vous sera possible, puis que nous sommes encor'en doute si les ennemis veulent obéir ou combattre: car si lon nous voit en tel point, nous ferons tout ce qui nous sera de besoin: & toy Capiteine qui as traouillé à venir, repose toy. Vous Prince d'Hyrcanie, commandez à vos Capiteines qu'ils facent mettre les soldats en armes. Lequel estant incontinent retourné tout prest à lui, Cyrus dit: le me resiois grandement de vous voir, non seulement pour l'amitié que vous me portez, comme pour la prudence & ruze que montrez auoir, choses qui nous sont aujourd'hui fort necessaires. Car les Assyriens nous hayent, & vous encor' plus que nous. Parquoy pour votre assurance & la notre, il nous conuient pouruoir à deus choses: l'vne, que nos compagnons ne nous abandonnent: l'autre, que nous en prenions d'autres s'il est possible. Et à cause que ie suis deliberé de suiure mon entreprise (combien que le roy Cyaxare fasse r'apeler ses gens, sans lesquels nous serons seuls gens de pié & aurons faute de gendarmerie) il nous faut tascher par tous moyens de retenir ce Mede avec ses cheuaus, qui est icy le dernier venu, & faire tant qu'il vneille demourer avec nous. Parquoy cherchez vn tresbeau pauillon le mieus equipé que vous pourrez trouuer selon sa dinité, & le lui donnez incontinent. Dautrepart ie lui commanderay faire quelque chose, ou il prendra plus de plaisir, qu'à s'en retourner. Vous lui remontrerez aussi les grans biens qui pourront auenir à lui & aus siens, si nous venons à bout de nos entreprises. Ce fait, retournez vous en vers moy. Le Prince des Hyrcaniens fit incontinent le commandement de Cyrus, & mena le Mede en vn beau pauillon, selon qu'il lui apartenoit, lui faisant toutes les promesses qui lui auoient esté enchargees. Dautrepart Cyrus voyant l'homme prest, qui deuoit aller en Perse, lui commanda dire aus Perses ce qu'il lui auoit déclaré, & porter ses lettres à Cyaxare, lesquelles il lui voulut lire, à fin que de bouche il pust

*Cōment vn
Prince doit
pouruoir aus
inconueniens.*

confermer les choses qui y estoient escrites. Le contenu des lettres estoit tel:

Cyrus à Cyaxare, Salut.

CHAP. XI.



Ln'est pas raisonnable, Monsieur mon oncle, que vous faciez vne si grande doleance de nous, comme si nous vous eussions laissé seul & en danger: car celui n'est point abandonné de ses amis & seruiteurs, qui par leur ayde surmonte & defait ses ennemis: Et en partant d'aupres de vous, n'auons eu ny vouloir ny intencion de vous mettre en peril, ains d'autant que nous allons plus loin, vous pensons mettre en plus grande seurté: car ceus qui sont assis aupres de leurs amis, ne les mettent pas en assurance, mais ceus qui chassent les ennemis le plus loin qu'il leur est possible. Or voudrois ie bien que vous confiderassiez ce que i'ay fait pour vous, & le guerdon que me rendez, deuant que de vous pleindre de moy. Car premierement ie vous ay donné secours d'autant de gens qu'il m'a esté possible, non pas d'autant que vous eussiez pù persuader de vous fuire: au contraire vous ne m'avez laissé emmener de vos gens, que ceus ausquels i'en ay pù faire venir enuie. Et maintenant sans aucune exception vous rapelez tous les Medes, non pas ceus qui s'en voudront retourner. Au moyen de quoy, moy, qui m'estimois estre redeuable à vous & à eus, maintenant suis contreint de vous oublier, & m'efforcer de rendre graces à ceus qui de leur franc vouloir m'ont fuiui à cette guerre. Au demeurant ie ne veus point deuenir semblable à vous en vn pareil affaire: Car i'envoye presentement en Perse requerir nouveau secours de gendarmes, ausquels ie commande auant qu'ils viennent à moy de vous offrir leur seruice, & que vous en puisiez vser, non pas à leur volonté, mais selon votre bon plaisir. Si est ce que ie vous conseille, combien que ie sois encor' le plus ieune, que ne vueillez gater ce que vous nous avez donné, à fin qu'en lieu d'auoir le gré, vous ne gagniez l'inimitié des hommes. Aufurplus quand vous voudrez faire venir quelqu'un vers vous, ne lui commandez de s'aprocher par menasses, & en montrant estre seul ne vueillez faire peur à toute vne armee en general, à fin que ne leur donniez ocasion de vous desestimer. Au reste nous irons deuers vous, le plustot qu'il nous sera possible, apres que nous aurons mis fin à toutes les entreprises concernantes votre profit & le nostre. A Dieu. Il commanda aussi au porteur de

de dire à Cyaxare ce qu'il auroit vû, de toutes les choses qu'il lui fauroit demander: comme il s'en alloit en Perse, pour amener nouveau secours, & qu'il fist diligence de retourner, comme il voyoit à l'œil estre nécessaire. En apres, Cyrus voyant les Medes, Hyrcaniens, Tigrane d'Armenie, & les Perfes armez, & que desia quelques voisins auoient aporté leurs armes & amené leurs cheuans, fit ietter leurs darz & batons dedens le feu, au lieu mesme ou les autres au parauant auoient esté brulez, & garder leurs cheuans par ceus qui les auoient amenez, lesquels il fit demeurer iusques à tant qu'il eust declairé sa fantasie. Et derechef assembla les Capiteines des hommedarmes, & Hyrcaniens, vsant de telles paroles:

Concion de Cyrus pour enseigner ses gens comme ils deuoient faire le departement du butin, & comme il mit les Perfes à cheual.

CHAP. XII.



Ompagnons Medes & Hyrcaniens, ne vous emerveillez point de ce que ie vous fais si souuent assembler: car nos affaires estans nouueaus & assez mal en point, nous donneront du iour à la iournee nouvelle facherie, iusques à tant qu'ils soient mis en ordre: mesmes à present nous auons beaucoup d'argent & d'hommes prisonniers, qui demeurent en confusion, car nous ne sauons ce que chacun de nous ha gagné, & eus mesmes sont en doute qui sera le vray Seigneur de chacun d'eus. De gens qui sachent mettre à fin vn affaire, lon en voit peu, de ceus qui ny entendent rien, beaucoup: & quasi tous sont en doute de ce qu'ils doiuent faire. A cette cause & pour oter ces doutes, il faut distribuer le butin, & le departir entre les soldats, comme s'ensuit: Celui qui sera entré en vn pauillon garni de viures, vins, munitions, serfs, lits & habillemens, & autres choses necessaires pour bien loger vn soldat, ne demande plus rien: mais seulement le garde comme sien. Si d'auanture vn autre ha pris vn pauillon mal garni, auquel il defaille quelque chose de ses appartenances, vous mettez peine de le meubler & garnir de ce qu'il lui faudra, & suis seur que vous en aurez encor' de reste: car les ennemis en auoient beaucoup plus qu'il n'en faut au nombre que nous sommes. Il y ha vn autre point à penser, c'est que les Tresoriers & Receueurs du Roy d'Assyrie & des autres Princes & Signeurs, sont venuz deuers moy & m'ont auerti, qu'ils auoient en leurs mains beaucoup d'or monnoyé, procedant de quelques tributs. Parquoy faites leur sauoir

par cry public, qu'ils ayent à le vous porter en quelque part que vous foyez assis, & le confiner entre vos mains, & faites peur à ceus qui ne voudront obeir. De cet argent, donnez en deus payes à l'homme de cheual, & vne à l'homme de pié, à fin qu'ils ayent de quoy acheter les acoutremens qui leur sont necessaires. Et à fin que le marché soit abundant, faites vn cry, que tous marchans & gens de boutiques puissent seurement vendre ce qu'ils voudront, sans creinte d'estre iniuriez de personne, & aporter toutes autres marchandises estrangeres, à fin que notre camp soit bien peuplé, & rempli de toutes richesses.

Les criz furent incontinent faits, mais les Medes & Hyrcaniens lui dirent : Comment pourrions nous, Sire, faire ce departement sans vous & les votres ? Pensez vous, dit Cyrus, qu'il ne se puisse rien faire sans moy & mes gens ? S'il falloit à toutes choses regarder de si pres, ie ne suffirois pas à faire tant de choses avec vous ny vous avec moy, & y aurions beaucoup de trauail sans profit. Parquoy deliurez moy de cette peine : & puis que nous auons esté gardiens de ces richesses, que vous estimez auoir esté bien gardees, distribuez les à votre appetit & nous les tiendrons pour bien distribuees. Premièrement vous voyez les cheuaus que nous auons, que ceus cy nous ont amenez qui seront oiseus, de nul profit, & de grande facherie, si vous n'y ordonnez des cheuaucheurs, chose que si vous faites, par mesme moyen vous nous deliurerez de souci & augmenterez nos forces. Dautrepart si vous auez des gens mal montez, desquels vous esperiez mieus valoir que de nous Perfes, baillez leur en : mais si vous nous voulez auoir pour aiuteurs au besoin, distribuez les entre les Perfes. Car à la verité, nous auons dernièrement peur que ne tombisiez en danger estans seuls à la poursuite des Assyriens, & auions honte de n'eltre pres de vous : maintenant si par le departement que vous ferez nous auons des cheuaus pour dresser vne gendarmerie, nous vous suiurons par tout, & n'obmettrons aucun acte de vertu si nous valons mieus à combatre à cheual, que à pié : mais s'il se treuue que nous soyons meilleurs à pié que à cheual, nous descendrons incontinent & ferons notre deuoir acoutumé, dōnant les cheuaus à ceus qui en auront besoin. A celà les Hyrcaniens respondirent, n'auoir point d'hommes à qui ils pussent donner les cheuaus, & quand ils en auroient, ne les voudroient donner à autre qu'à lui & aus siens : à cette cause le priarent de les prendre & en faire à sa volonté. Parquoy Cyrus priant les Dieus qu'à lui l'entreprise de faire ses gens de pié hommed'armes, & aus Hyrcaniens la diuision du butin & de l'argent fust heureuse

reuse & fortunee, mit tous ses gens à cheual, & au demourant fit mettre à part pour les Dieus immortelz ce que les Mages ordonneroient : & aussi pour Cyaxare les presens qu'ils estimeroient lui deuoir estre agreables. Ils dirent lors en riant, qu'il lui falloit enuoyer des femmes : ce qu'il leur permit faire à leur fantasie. Puis ordonna aus Hyrcaniens qu'ils s'efforçassent de contenter les Medes qui l'auoient suiui de leur bon gré, à fin qu'ils n'eussent occasion de se plaindre. D'autrepart il auertit aussi les Medes, qu'ils honoraissent les Hyrcaniens qui estoient les premiers venuz à son aliance, à fin qu'ils se contentassent d'auoir choisi son amitié : pareillement qu'ils n'oubliaissent de dōner part au Capiteine enuoyé par Cyaxare & à ses gens, l'enhortant de demourer avec lui, à fin qu'il fust particulièrement raporter à Cyaxare toutes les choses par lui faites. Le demourant de tout le butin permit estre donné aus Perfes, tenant pour assuré, qu'ils se prendroient à rire si on leur donnoit quelque trop beau & riche habillement, comme gens acoutumez à viure rustiquement & sans delices, & aussi qu'ils apresteroient à rire aus autres, quand ils monteroient à cheual, pourautant qu'ils ne s'y fauroient tenir & tomberoient souuent à terre. Parainsi ils allerent faire la distribucion du butin, & lors fut faite vne grande risede de ces nouveaux Cheualiers : & Cyrus apelant ses Centeniers leur enchargea à tous de prendre des cheuaus, harnois, & seruiteurs necessaires, & les departir egalement selon le nombre de leurs bendes par sort. Au surplus fit faire vn cry par tout, que si dedens le camp des Assyriens, Arabes, ou Syriens y auoit aucun esclau natif de Perse, Mede, Baëtriane, Carie, Grece, Cilicie, ou d'ailleurs mis par force, qu'il se presentast à lui pour estre mis en liberté, & soudein plusieurs se presenterent volontairement, desquels il choisit les plus beaux & de belle taille & leur dit, que puis qu'ils estoient afranchiz, il les vouloit faire porter les armes de ceus qui seroient montez à cheual : au demourant ne leur laisseroit auoir faite de rien, & les recommandant aus Centeniers leur fit donner à chacun vn bouclier & l'espee simple pour suiure la gendarmerie, ordonna aussi qu'ils eussent viures & acoutremens necessaires comme les Perfes : mais que les Centeniers allassent tousiours à cheual avec leurs lances & cuirasses. Et en cette façon il commença lui mesmes à marcher : ce fait il voulut que les Homotimes qui estoient faits hommed'armes ordonnassent d'autres Capiteines en leur lieu sur les gens de pié qu'ils auoient acoutumé d'auoir : mais qu'ils fussent du nombre des Homotimes, & gens d'honneur de Perse.

Comme Gobrie se vint rendre à Cyrus, & lui raconta la calamité de son fils, & requit vengeance de la mort de son fils contre le roy d'Assyrie, ce que Cyrus lui promit.

CHAPITRE XIII.



Vrant qu'ils estoient ainsi empeschez au departement de leur butin, suruint vn Prince d'Assyrie nommé Gobrie, homme desia fort auancé sur l'aage, monté sus vn beau coursier acompagné de plusieurs hommedarmes bien equipez, lequel se vint rendre au camp de Cyrus, & ausi tot qu'il fut arriué entre les Perses, il dit à ceus qui lui demãdoient ses lances & armes pour les bruler comme les autres, que premierement il vouloit parler à Cyrus. Ce qu'ils acorderent volontiers & le menerent incontinent à lui, laissans les autres en arriere. Gobrie ausi tot qu'il vid Cyrus, lui dit telles paroles: Sire ie suis Assyrien, Seigneur d'vne ville forte, & d'vn grand país à l'entour: i'ay dauantage mille trois cens hommedarmes, que ie conduisois à la guerre sous le roy d'Assyrie, auquel i'estois tresgrand ami & loyal seruiteur. Mais depuis qu'icelui estant par vous occis, qui estoit homme de vertu, son fils mon tresgrand ennemi ha succédé au Royaume, ie suis venu deuers vous me rendre serf & compagnon à la guerre, & vous supplie à genous qu'il vous plaise venger mon iniure, & en tant que faire se peut, ie vous fais mon fils adoptif, à cause que ie n'ay point d'enfant masse. Car celui qui deuoit estre mon heritier, Sire, ieune homme vertueus & honneste, qui m'aimoit & honoroit comme vn enfant doit honorer son pere constitué en félicité, estant vn iour inuité par le feu Roy pere de cetui cy, pour lui donner sa fille en mariage, ie fu content & ioyeus de lui enuoyer, par ce qu'il deuoit estre espous de la fille d'vn si grand Roy. Mais le Roy qui est à present, l'ayant lors prié & mené à la challe, voulut qu'il chassast en sa compagnie, estimant qu'il ne seroit si adroit que lui à la course & à cheual, tellement qu'il se mit à chasser comme s'il eust esté son compagnon & ami de ieunesse. Et quand ils eurent d'auenture trouué vne Ourse, ils la poursuiuirent de compagnie, & quand le fils du Roy l'eut faillie d'ateinte, mon fils ne la faillit pas, & l'abatit par terre du premier coup. Helas! pour combien voudrois ie qu'il l'eust ausi faillie! Car de ce coup le fils du Roy conçut en soymesme vne enuie, laquelle pour lors il cacha: mais quand au leuer d'vn Lion le fils du Roy eut encores failli à l'ateindre, mon fils le tua d'vn seul coup, & se glorifia ioyeusement d'a-

uoir

voir deus coups de suite tiré & occis vne beste. Lors ce meschant là ne fut plus retenir son mauuais courage, ains print d'vn autre homme vne lance, & lui perça le corps tout outre, & ota la vie à mon fils vnique lequel j'aymois grandement, de sorte que moy desia vieil & caduq, fu contrein en lieu de noces faire les funerailles de mon fils bienaymé, auquel la barbe commençoit à poindre. Mais le parricide & meschant comme s'il eust defait vn ennemi, ne montra iamais aucun signe de repentance, ny pour le forfait commis daigna porter honneur à la sepulture d'icelui. Et toutefois son pere eut pitié de moy, & se montra tresmarri de ma calamité. Parquoy tenez pour certain, que s'il eust vescu, ie ne fusse iamais venu vers vous pour lui nuire, pourautant que ses bienfaits ont esté grans enuers moy & j'ay serui fidelement : mais puis que le Rene est paruenue es mains de l'homicide de mon fils, ie ne saurois lui porter amitié, & lui pareillement ne me tiendra iamais pour ami, connoissant le mauuais vouloir que ie lui porte, & le changement de ma ioyeuse vie en vne miserable viduité & orbité de mon fils qui me fera passer ma vieillesse en pleurs & lamentacions. A cette cause si vous me receuez en votre amitié, & me donnez quelque espoir de vengeance pour la mort de mon fils, ie me sembleray retourner en ieunesse, & par mesme moyen n'auray honte de viure ny creinte de mourir, ayant apaisé les grandes douleurs de mon infortune.

Cyrus ayant ouy le parler de Gobrie, lui respondit : qu'il le receuoit volontiers en son amitié, & lui promettoit la vengeance de son fils avec l'ayde des Dieus, pouruu qu'il lui tint promesse : & lui demanda quelle recompense ou ayde il pourroit auoir de lui, en lui laissant tenir sa Principauté, ses terres, & armes comme deuant. Gobrie respondit, qu'il le tiendrait en tout pour son souverain Seigneur, le receuroit en sa maison, lui payeroit le tribut ordinaire comme à l'autre, & le suiuroit à la guerre avec les forces de son païs. Dauantage qu'il auoit vne fille pucelle, belle, amiable, & prestre à marier, laquelle au parauant il auoit nourrie pour la donner à femme à celui qui renoit : mais qu'elle l'auoit supplié en pleurant, ne la marier iamais à l'homicide de son frere, chose qu'il lui auoit acordee : de laquelle il lui permettoit ordonner & la pouruoir à son plaisir, comme de chose à lui propre. Lors Cyrus lui donna la foy, la prenant pareillement de lui, & apela les Dieus pour tesmoins des conuencions entr'eus acordees. Ce fait il laissa aller Gobrie avec ses armes & cheuaus, lui demandant combien de chemin il y auoit iusques chez lui, pourautant qu'il vouloit y aller. Gobrie respondit, que s'il partoit le lendemain pour y aller, le iour d'apres

d'après il pourroit arriuer chez lui. Et ce disant Gobrie se partit, laissant l'Empereur Cyrus avec ses gens. D'autrepart les Medes se presenterent à lui, ayans mis entre les mains des Mages & Sacrificateurs, ce qu'ils auoient demandé pour l'honneur des Dieus. A Cyrus, ils auoient choisi vn tresbeau & riche pauillon, avec vne Dame Susienne nommee Panthee, estimée la plus belle de toute l'Asie, ensemble deus autres filles chanteresses & Musiciennes des meilleures que lon fust trouuer. En apres vn autre beau pauillon & des femmes pour Cyaxare, & à tous les autres departirent selon leur dinité ce qui leur estoit necessaire pour n'auoir faute d'aucune chose pour la guerre. Les Hyrcaniens aussi, & le Capitaine enuoyé par Cyaxare eurent ce qu'il leur falloit: car il y auoit abondance de toutes choses. Les pauillons qui estoient de reste furent dōnez à Cyrus pour les distribuer aus Perfes, & promirent de distribuer l'argent quand il auroit esté aporte: ce qu'ils firent bien tot apres.

*

Fin du quatrieme Liure.

Le cinquieme Liure de la Cyro-

PEDIE DE XENOPHON,

de la Vie & Instrucion de

CYRVS Roy des

Perfes.

Comme Araspe eut en garde la belle Panthee, & en deuint amoureux, & la dispute d'entre Cyrus & lui, si l'amour est volontaire ou contreint.

CHAP. I.



ESTANT le departement du butin fait, avec les propos dont cy dessus auons fait mencion, Cyrus dōna en garde les presens de Cyaxare à ceus qu'il cōnoissoit estre les plus familiers & fideles seruiteurs d'icelui, & quāt à ceus qu'on auoit mis à part pour lui, leur dist ainfi : Le reçooy tresuolontiers, mes amis, les presens que vous m'auiez donnez : Si est ce que ie les donne de tres-

bon cœur à celui qui en aura plus grand' enuie. Adonq vn Gentilhomme de Mede amateur de Musique, prenant hardiesse sur sa parole, lui dit : Sire, en oyant hier les deus chanteresses, qui vous ont esté baillees, i'en fu grandement resiouï, & y reçuz si grand plaisir, que si vous m'en donniez l'vne, i'en deuiendray plus prompt à vous faire seruice, & prendray plus de plaisir à vous suiure, qu'à demeurer en ma maison. Cyrus la lui ottroya incontinent, en disant : Certainement tu m'as fait plus grand plaisir à me la demander, que ie ne faurois faire à te la donner, tant est grand le desir que i'ay de vous faire plaisir à tous ensemble. Dautrepart apelant Araspe, gentilhomme de Mede, qui estoit son compaignon de ieunesse, auquel au partir d'Astyage pour retourner en Perse il auoit donné sa belle robe Medique, lui commanda prendre sur sa garde le beau pavillon, & la belle Dame prisonniere, qui lui auoit esté donnee au departement du butin. Or estoit elle femme d'Abradate roy de Susienne, lequel n'estoit pas avec elle à la route du camp des Assyriens, ains estoit en Embassade de par le Roy d'Assyrie, au grand Roy de la Baëtrienne, pour traiter compaignie de guerre & alliance avec lui, duquel il estoit de long tems auarauāt hoste & familier.

*Liberalité
d'un Prince.*

p

Quand

Quand donq Cyrus eut commandé à Araspe de lui garder cette femme, Araspe lui demanda : Auez vous point encor' vù la femme que vous me donnez en garde? Nenni vrayement, dit Cyrus. Si ay moy, dit Araspe, vne fois quãd ie la choisi pour vous, l'autre quand nous entrames en son paillon, & d'entree nous ne la cõnoissions point : car elle estoit assise en terre au milieu de ses seruantes & damoiselles, vetue d'vne robe commune & seruite : mais quand nous les eumes regardees en face, nous connumes à son beau & luisant visage, de combien elle surmontoit les autres, nonostant qu'elle fust assise, couuerte d'un voile, & tint les yeus en terre, qui fut cause que lui commandames de se leuer : Et lors ses femmes, en fine d'honneur, se dresserent toutes alentour d'elle. Adonq vimes nous à cler, comme elle les passoit, non seulement de la taille & grandeur, mais aussi de bonne grace, noble maintien, & diuine beauté, nonostant qu'elle eust vn habit vil & poure, & les larmes lui arrofassent ses acoutremens iusques aus piez. Comme donq le plus ancien de notre compagnie lui eut dit : Dame, prenez bon courage, & ne vous fachez de cette fortune : car encores que vous ayez vn bon mary & gracieus, comme nous auons entendu, si est ce que nous vous donnerons à vn Prince, qui n'est en rien inferieur au votre, soit en beauté ou puissance, en modestie ou bonté : c'est notre roy Cyrus, à qui vous serez des cette heure donnee, lequel (à notre auis) merite d'estre estimé & aymé, autant qu'homme du monde. Elle oyant ces paroles comme desesperee deschira sa robe du haut en bas, & se print à regretter & pleurer, & avec elle incontinent toutes ses seruantes ietterent vn piteus cry : & en cet instant fut à nos yeus descouuerte la plus grand' part de son beau visage, la belle gorge, les belles & delicates mains. Et veus bien que vous fachiez, Sire, selon qu'il m'a semblé & à mes compagnons, que iamais n'a esté viuë ny engendree entre les hommes vne femme de si grande beauté en Asie : parquoy il faut aussi que vous la voyez. Non feray, par ma foy, dit Cyrus, si elle est si belle que tu dis. Pourquoi non ? dit Araspe. Pource, dit Cyrus, que si ie la voy comme tu me conseilles par le recit de sa grande beauté, ie creins grandement (mesmes à cette heure que ie n'ay grand loisir) qu'elle ne m'induise & atire par sa grace à la reuoir encor' vn coup : tellement que nos plus importans affaires oubliez, ie consume mon tems à la contempler assis aupres d'elle. Le ieune homme riant à pleine gorge lui respondit : Pensez vous qu'il se puisse faire, que la beauté d'vne femme contreingne vne personne à aymer ou faillir de son deuoir outre son gré ? Si vous voulez dire que c'est le naturel

*Contenance
de Cyrus.*

*Dispute, sa-
voir si l'a-
mour est vo-
lontaire, ou
contreinte.*

rél de l'homme, ie vous montreray clerement le contraire. Car tout ainsi que la nature du feu est de bruler vne chose comme l'autre, aussi la beauté des femmes contreindroit tous les hommes également à faire mal, si c'ettoit son naturel. Et toutefois des personnes belles nous aymons les vnes, & haïssons les autres. Vn certain hōme n'aymera que cette cy, l'autre que cette là: car amour est vne passion & accident volontaire, & chacun ayme ce qui lui plait. N'auient il pas souuent que le frere hait sa seur, qui toutefois est bien aymee d'un estranger? que le pere n'ayme point sa fille, qui neanmoins plait & agree à autrui? Outre ce, l'amour n'a pas grande force: car la creinte & les loix ont assez de puissance d'empescher l'amour, quand on le voudroit defendre, ce qui n'auient pas aus choses naturelles. Car si lon faisoit vne loy pour defendre d'auoir faim à ceus qui ne mangent, & d'auoir soif à ceus qui ne boient, que durant l'hyuer lon n'eust point de froit, durant l'esté point de chaut, il n'y ha peine ny raison quelconque qui peust faire obeïr les hommes à cette loy, d'autant que la nature les pousse formellement au contraire, & les tient asserviz à ses passions. Mais l'amour procede d'une franche volonté, qui est la cause que chacun ayme les choses qu'il estime siennes, comme ses vetemens, & habits. Pourquoy donq, dit Cyrus, si l'amour est volontaire, ne le peut on laisser quand on veut? Car i'ay quelquefois vù pleurer des hommes, pour quelque douleur procedant des passions d'amour, & seruir à leurs amies, combien que auparauant ils estimassent la seruitude malheureuse: donner aussi la plus grand' part de leurs biens qui leur estoient necessaires: dont i'en ay vù qui desiroient estre deliurez de cet amour comme d'une grieue maladie, & ne s'en pouuoient oter, ains se trouuoient liez & contreins de plus forte necessité, que s'ils eussent esté atachez à cheines de fer. Tellement qu'ils sont asserviz à longuement & solement obeïr à leurs amies, & ores qu'ils soient opreslez de tant de maus, ne s'efforcent point d'en euader, ains au contraire gardent songneusement qu'elles ne s'enfuient. Araspe respondit: Il est certain, Sire, que telz amans qui viennent en la façon que vous dites, sont meschans & malheureus: & de là vient qu'ils desirent de mourir comme estans en continuelle calamité, & combien qu'il y ait dix mille moyens de sortir de cette vie, toutefois ils ne peuuent mourir, ains s'adiettent au pire, & tombans d'un vice en autre s'adonnent à larcin, & ne s'abstiennent des biens d'autrui. Or d'icy mesmes il apert que l'amour est volontaire: Car quand pour seruir à leur amoureux desir ils ont volé ou desrobé quelque chose, vous estes le premier à acuser

le voleur ou larron, & non seulement ne lui pardonnez, ains le faites punir selon les loix, finissant par celà que ce larcin est vne chose volontaire, & qu'on n'est point contraint de le faire. Pareillement les belles personnes ne contreignent aucun à les aymer, n'y à desirer chose qui ne soit honneste: mais les meschans & vicieus garçons asseruiz à leurs desordonnees couuoitises, se laissent emporter à toutes folles passions, puis acusent & blament amour: mais les bons & honnestes ne laissent pas de desirer l'or, les bons cheuaus, & aymer les belles femmes: toutefois s'abstiennent de les prendre, & sans difficulté quand il leur plait, & ne se rendent suietz à elles plus qu'il n'est conuenable. A cette cause ayant vù la grace de cette Dame, combien qu'elle m'ait semblé belle à merueilles: toutefois ie ne laisse pas de me tenir aupres de vous, aller à cheual, & faire les autres seruices appartenans à mon deuoir. Parauanture, dit Cyrus, c'est poutrauant que tu es plustot parti d'elle, qu'il ne faut de tems à l'amour pour assuiettir à soy vne personne: Car le feu mesme ne brule pas incontinent ceus qui le touchent, & les buches ausi ne leuent pas du premier coup la flamme: Mais de ma part, c'est mon plus seur ne toucher de mon gré le feu, ny regarder à mon escient les belles femmes: & te conseille ausi, Araspe, ne laisser ainsi pourmener tes yeus comme vagabons au regard des belles personnes: car comme le feu brule à la longue ceus qui le touchent, ausi les belles femmes allument peu à peu vne flamme amoureuse dedens les cœurs de ceus qui les regardent. Ne creingnez point celà de moy, dit Araspe: Car si ie ne cessois iamais de la regarder, toutefois ie m'assure tant de moymesme, que ie ne feray iamais forcé de faire chose qui ne soit honneste. Tu parles tresbien, dit Cyrus: à cette cause garde moy cette Dame songneusement, & la traite ainsi que ie t'ay commandé: car i'espere qu'elle nous viendra quelque iour bien à propos. Ces paroles dites ils partirent: mais ce ieune homme contemplant souuentefois l'excellente grace & beauté de cette femme (nommee Panthee) la traitoit humainement, & s'efforçoit de lui gratifier en plusieurs choses: mesmes pource qu'il connoissoit qu'elle n'estoit ingrante, ains donnoit ordre par ses seruiteurs, qu'Araspe à son retour trouuaist tout ce qui estoit necessaire, & qu'en ses maladies aucune chose ne lui faillist, finalement fut surpris de l'amour d'elle, dont il ne se faut pas grandement emerueiller.

Côme Cyrus s'estant assuré des Medes, et autres aliez, alla insques à la ville de Gobrie, & de la magnificēce d'icelui. CHAP. II.
Dautre



Autrepart Cyrus desirant que les Medes demou-
rassent avec lui, à fin que les autres confederez
n'eussent occasion de l'abandonner, assembla ses
principaus amis, & leur dit: Compagnons Medes
& confederez, ie suis certain que vous n'estes

venuz avec moy, ny par faute d'argent, ny pour
faire seulement ce seruice à Cyaxare: mais specialement pour me
faire plaisir & honneur, auez voulu cheminer iour & nuit, & vous
fourrer avec moy en tous dangers, choses, dont ie vous mercie au-
tant qu'il m'est possible, pour ne sembler iniuste ou ingrat: mais de
vous rendre en effet telles graces qu'il appartient, ie ne le puis enco-
res faire & n'ay point de honte de le confesser. Dauantage si ie pro-
mettois de vous recompenser apres que vous m'aurez longuement
suiui, cette parole me feroit honte, pourautāt que lon m'estimeroit
l'auoir dite pour vous induire à demourer avec moy: si est ce que ie
veus bien vous auertir, que ie n'oubliera iamais les seruices que
m'auez faits, combien que vous departiez de moy en obeissant au
mandement de Cyaxare, & ne laisseray de me montrer tel enuers
vous que vous vous contenterez de moy, si Dieu m'est fauorable.

Quant à mon vouloir touchant la suite de cette guerre, ie me deli-
bere de ne partir encores, ains garderay ma promesse aus Hyrcaniens,
ausquels i'ay donné la main & la foy de continuer avec eus
la guerre contre les Assyriens, & ne verra lon iamais que ie les tra-
hisse ou abandonne. Semblablement à Gobrie, qui puis n'agueres
nous ha donné ses terres, forces, richesses, & citez, ie m'efforceray
de faire tel plaisir pour la vengeance de son fils selon ma promesse,
qu'il ne se repentira iamais de s'estre rendu à ma foy. Mais qui plus
est, voyant les grans biens que les Dieus immortels nous ont don-
nez, ie creindrois & redouterois grandement qu'ils ne me fissent
tomber en quelque grand' infortune, si pour retourner à mon país
ie laissois en arriere si temerairement mes entreprises, qui est la cho-
se qui plus m'incite à les poursuiure. Voila ma fantasie touchant
cette guerre, de votre part faites comme vous l'entendrez, & me
declairez ce que vous en voudrez faire.

Quand Cyrus eut acheué son propos, se leua premier le Gentil-
homme Mede, nommé Artabaze, qui s'estoit iadis fait parent &
cousin de Cyrus, & lui respondit: De ma part, notre Roy, (Car ve-
ritablement i'estime que le foyez & deuiez estre apelé Roy) d'au-
tant que ie connois apertement l'affection des hommes estre telle
enuers vous, qu'est l'obeissance des Mouches à miel enuers celui
qui est tenu pour Roy & gouverneur en leur ruche (car elles lui

*Comment il
fait gagner
les hommes.*

obeïssent prouement, l'accompaignent ensemblement, ne le laissent iamais seul, & semblent enuers lui si afecctionnees, qu'elles ne lui refusent aucune sorte d'obeïssance) telle ha esté & est encores l'afeccion & volonté de tous vos gens enuers vous: & pour reprendre mon propos des votre enfance, quand vous retournaes en Perse, qui fut le ieune ou vieil homme en Mede qui ne vous suiuiſt tresuolontiers, iusques à tant qu'Astyage nous fit retirer? Pareillement à votre retour avec le secours des Perses, ne vimes nous pas tous vos amis enflambez à vous suiure de leur bon gré? Aussi quand vous entreprintes cette poursuite des Assyriens, tous les Medes vous acompaignerent ils pas? Parquoy ie les estime tant vobres, qu'estans sur les terres ennemies ils auront avec vous fiance de s'y arrester, & sans vous creinte de retourner. De leur part ils declareront ce qu'ils auront deliberé de faire, mais de la mienne, Sire, ie vous promets & assure, que moy & les miens demourrons avec vous, & prendrons plaisir à entendre les fines de votre volonté, sous l'esperance de vos bienfaits. Incontinent apres, Tigrane se leua, & dit: Ne vous emerueillez point, Sire, si ie me tais: car mon cœur est intentif, non point à consulter des responses, mais à exccuter prouement & tousiours ce que vous me voudrez commander. Le Prince des Hyrcaniens dit ainsi: Certainement, ô Medes, si vous nous abandonnez, ie diray que le mauuais esprit vous pourchasse quelque malheureuse trahison, ne voulant permettre que vous parueniez au comble d'vne grande felicité. Au demourant, qui est l'homme de si peu d'entendement, qui vueille fuir quand ses auersaires fuient, ou ne les prendre quand ils se defarment, ou ne les recevoir quand ils se rendent? principalement ayant vn tel Empereur, (i'en apelle tous les Dieus à témoins) qui s'esioit plus, comme lon voit à l'œil, à vous bien faire, qu'à s'enrichir? Apres lui, tous les Medes declarerent ainsi leur volonté: Sire, puis que vous seul premieremēt nous auez tirez de nos maisons, vous nous ramenez quand bon vous semblera, & nous conduisez par tout avec vous. Cyrus voyant par leur response la grand' afeccion & bienueillance qu'ils lui portoient: O trespuissant Dieu! dit il, donne moy ie te prie la grace que par bonnes recompenses ie puisse surmonter & veindre l'honneur que ceus cy me portent.

Apres cette deliberacion, Cyrus ordonna que les aliez auroient la charge du guet & des gardes à l'entour d'eus: mais les Perses feroient les logis aus gens de cheual, & de pié, & les diuiseroient selon qu'il apartiendroit à vn chacun: Que ceus qui auroient des tentes, apres qu'ils auroient fait le deuoir de leur charge, apor-

roient

roient aus bendes des Perfes, des viures, & auroient la charge de penser & acouter leurs cheuaus, à fin que les Perfes n'eussent autre souci que de traualier pour le fait de la guerre. Voila comme ils passerent celle iournee. Mais le iour ensuiuant du matin Cyrus monta à cheual, acompagné des Perfes, qui s'estoient faits hommedarmes, iusques au nombre de deus mille, & print son chemin pour aller à la ville de Gobrie. Apres eus venoient ceus qui portoient les boucliers, lances, & glauiues des hommedarmes en pareil nombre, le demourant de l'armee suiuoit ausi en tresbelle ordonnance. Adonq commanda à ses gens faire entendre à leurs nouueaus seruiteurs, que tout homme qui seroit trouué apres l'arrieregarde, deuant ou à coté des autres hors de son reng, seroit grieuement puni: Parainsi ils arriuerent le iour ensuiuant enuiron le soir à la ville de Gobrie, ou ils virent vne forteresse bien munie, & apareillee pour receuoir vn assaut, grande quantité de gros & menu betail au pié des murailles. Adonq Gobrie enuoya l'vn de ses gens à Cyrus, tant pour le prier de reconnoitre les murs, & faire preuue s'il y auoit aucune entree pour prendre la ville, comme pour le prier d'y enuoyer de ses gens, qui lui fissent raport des munitions qu'il auoit là dedens. Cyrus voulant fauoir au vray, s'il y auoit point de bresche aus murailles, ou si Gobrie mentoit à son escient, fit enuironner la ville de toutes parts, laquelle il connut estre imprenable: puis enuoya dedens des gens seurs, qui lui firent raport y auoir vñ tant de biens, qu'ils pourroient sufire pour les nourrir tout le tems de leur vie. Au moyen de quoy Cyrus entra en souci de cet affaire, & s'esbahissoit pourquoy Gobrie fortoit, & faisoit sortir ses gens portans vin & farine, & de ceus qui menoient Beufs, Moutons, Brebiz, Porceaux, & autres viandes pour faire le banquet à tout le camp de Cyrus. Mais quand ceus qui auoient charge de ce faire, eurent departi les viandes, & que lon comença à souper, Gobrie apres que ses gens furent fortiz, fit entrer Cyrus en la ville, à fin qu'il prinst assurance de lui. Cyrus ausi apres y auoir premierement enuoyé sa garde & ses forces, entra dedens à portes ouuertes, & pria ses amis & Capiteines de l'accompagner. Lors Gobrie fit tirer sa vaisselle d'or & d'argent, ses vases, coupes, & bassins d'or, son tresor rempli de diuers ornemens, vne innombrable quantité de Dariques, toutes choses richement & magnifique-ment acoutrees. A la fin, il fit venir sa fille d'vne emerueillable beauté & fort belle taille, ayant habit & visage de dueil, pour la mort de son frere, & lui dit: En premier lieu, Sire, ie vous donne en pur don toutes les richesses, tresors, & precieus meubles que vous

*C'est vne mō
noye d'or por
tant la mer
que de Da-
rius.*

auetz

avez vuz, en apres vous permetz ordonner de ma fille comme bon vous semblera. Au demourant nous vous supplions de commun accord, moy de venger la mort de mon fils, comme ie vous ay autre fois prié, elle, de la venger ausi de la mort de son frere.

*Humanité
& gratuite
de Cyrus.*

A ces paroles Cyrus respondit: Veritablement i'ay promis de venger à mon pouuoir votre infortune & calamité, si vous estiez veritable, & maintenāt vous voyant tel, ie me connois estre redeuable enuers vous de ma promesse: & à votre fille, moyennant l'ayde des Dieus, ie promets le semblable, cependant ie reçooy toutes ces richesses en don, lesquelles des à present ie donne à votre fille & à celui qui la prendra pour femme. Mais i'emporteray vn seul don de vous, lequel ie ne changerois pour tous les biens de Babylon, qui sont tresgrans, & ne pourrois estre plus content si i'auois les richesses de tout le monde, que de cette seule chose, que m'avez donnee. Gobrie emueillé de ce qu'il vouloit dire, & se doutant qu'il entendist de sa fille, lui demanda que c'estoit. Adonq il respondit: Je suis assuré, Gobrie, qu'il y ha grand nombre d'hommes, qu'il ne se voudroient adonner à impieté ou iniustice, à mentir ou faulser leur foy, pour chose du monde: toutefois ils meurent souuent deuant que de montrer leur vertu, pource qu'ils ne trouuent homme qui leur presente grans tresors, principautez, villes fortes, ou enfans trefaymez, ou qui leur puisse en quelque autre maniere porter témoignage de leur vertu: Mais vous par votre bonté me donnant vos forteresses, vos merueilleus tresors, vos forces, & votre fille trefdine, m'avez oté de cette difficulté, & m'avez clerement fait connoitre aus hommes mortels tel que ie suis, & comme ie desirois estre connu, & auez porté témoignage de moy par votre liberalité, que ie ne voudrois vser d'impieté ny d'iniustice pour argent enuers mes amis, ny estre menteur en mes promesses. Soyez doncques tout assuré, q̄ ie ne perdray iamais la memoire de ce bienfait, tant que ie seray homme de vertu, & tel estimé des hommes: ains au contraire m'efforcera y à mon possible de vous honorer en toutes les sortes que le pourray faire ou commander. Et ne faut douter, ou auoir peur, de ne trouuer vn dine mary pour votre treshonneſte & trespudique fille: car i'ay grand nombre de bons amis aupres de moy, à l'vn desquels elle pourra estre bien, & selon son estat marice, ausi tot qu'il aura autant de biens que vous lui en donnez, ou parauanture beaucoup dauantage. Desquels vous en connoissez aucuns, qui desprisent toutes richesses, & n'en estiment point les hommes dauantage, ny pour vos tresors vous ont en meilleure reputation: toutefois ils ne laissent pas de m'aymer, & prient Dieu

de

de iour en iour leur donner grace de pouuoir montrer qu'ils ne font non plus que moy desloyaus à leurs amis, ny creintifs ou lâches contre les ennemis, & sur toutes choses ayment tant la vertu & l'honneur, qu'ils ne la changeroient contre tous les biens des Siriens & Assyriens assemblez avec les vôtres. Sachez donc, Gobrie, que mes amis sont tels que ie vous raconte. Lors Gobrie en riant: le vous prie, dit il, de par Dieu, Sire, montrez moy ceus que vous dites, à fin que ie vous en demande l'un pour le faire mon gendre. Il n'est ia besoin, dit Cyrus, que ie vous les montre: car il vous sera loisible, si vous venez avec nous, de les connoitre, & montrer aus autres: Et tout incontinent prenant Gobrie par la main dextre se leua, & sortit dehors avec ses gens, combien qu'il fust prié & reprié d'y souper, & s'en alla avec Gobrie souper en son camp. Comme donc ils estoient assis sur des ramees d'osier, Cyrus lui demâda: Pensez vous, Gobrie, auoir plus de tapisseries & de lits que nous? Non certes, dit Gobrie, & connois bien que vous avez plus de lits & couuertures que ie n'ay, & des maisons plus grandes que les miennes: car le Ciel & la Terre sont vos loges, toutes les chambres du monde sont vos lits, toutes les leines des brebis sont vos couuertures, & tout ce qui croit aus plaines & montagnes, vous sert de tapisseries. Depuis Gobrie voyant durant le souper leurs viandes si viles & de petit pris, estima du premier coup que lui & ses gens estoient plus magnifiques au manger que les Perles: mais quand il eut considéré leur honneste façon de viure (car il n'y ha homme Perse aumoins des bien instruiz qui ait les yeus ficez sur le manger ou boire pour desirer vne viande, ny l'entendement troublé pour prendre quelque chose non plus que s'il estoit hors de table, ains tout ainsi que les hommedarmes ne se troublent pour aller à cheual, & peuuent voir, ouir, & dire ce que bon leur semble sans empeschement comme s'ils estoient à pié, aussi estiment ils vn chacun deuoir estre sage & honneste en soupant: & au contraire que c'est chose brutale & mieus seante à vn porceau qu'à vn homme, de se ruer sur la viande) mesmes il regardoit comme ils faisoient les vns aus autres des demandes ioyeuses, disoient des sottises & brocarz sans iniurier personne, qui n'estoient ne facheuses ne deshonestes, mais telles qu'il y auoit plus de plaisir à les dire qu'à les taire: il lui sembla merueille de les voir tellement egalez, que lon ne donnoit rien dauantage aus Capiteines qu'aus simples soldats, & pensoient leur banquet estre d'autant plus plaisant, que leurs compagnons en deuenoient plus honnestes. Le souper fini, Gobrie, voulant retourner à sa maison, dit à Cyrus: le ne m'em-

ueille point Sire, si nous possedons plus de vaisselle, d'habillemens, d'or & d'argent que vous ne faites, & toutefois ne sommes tant à priser que vous: car notre soin est d'aquerir beaucoup de richesses, le votre est de vous rendre plus sages & vertueux. Au partir Cyrus lui dit: Je vous prie, que demain nous voyons vos gens en armes, à fin que vous nous meniez par vos terres pour connoitre ce qui tient pour nous, ou qui est contre nous. Ce fait ils se departirent & chacun se retira pour ce iour à ses affaires.

Comme Cyrus delibera d'assailir la grand' cité de Babylone, & des discours qu'il en fit avec le prince d'Hyrcanie & Gobrie.

CHAP. III.



LE iour ensuiuant Gobrie se mit aus chams en ordre avec sa gendarmerie bien equipée, dont il fit la montre iusques au camp de Cyrus. Lequel se mit aussi en ordre, & en cheminant par la campagne, comme il est conuenable à vn tres excellent Prince non seulement prenoit garde à l'ordonnance de ses gens, mais pensoit aussi aus choses futures: & discouroit en soymesme, par quels moyens il pourroit afoiblir ses atterfaires, ou pour le moins augmenter ses forces. Adonq apela Gobrie, & le Prince d'Hyrcanie, par lesquels il pensoit estre mieux informé de ce qu'il vouloit fauoir, ausquels il parla ainsi: Je ne pense point faillir mes amis, si ie me conseille avec vous (qui m'estes tresloyaus confederez & compagnons) sur les affaires de la presente guerre, connoissant qu'il vous touche de plus pres qu'à moy, de garder que le Roy d'Assyrie ne demeure veincueur. Car si dauanture ie faillois à mon entreprise, i'ay mon refuge ailleurs: mais s'il gaignoit la bataille, vous perdriez tout, & notre secours seroit trop eslongné de vous. Or il est auersaire de moy, sans toutefois me porter grande haine, n'ayant autre ocasion contre nous sinon que notre grandeur lui semble dommageable, & à cette cause nous fait la guerre: mais à vous il porte haine mortelle, pourautant qu'il se sent iniurié par votre rebellion. Ils respondirent de commun acord qu'il ordonnast de la guerre à son plaisir, & qu'ils suyuroient son conseil en toutes choses, connoissans que l'affaire les touchoit de pres. Dites moy dit Cyrus, ie vous prie, estes vous seuls que l'Assyrien estime ses ennemis, ou si vous en connoissez d'autres qui lui soient auersaires? Oui, dit l'Hyrcanien. Les Cadusiens lui veulent grand mal, qui est vne nacion grande & puissante. Dauantage les Saques

Côme il faut faire resouler les peuples contre l'ennemi.

Saques nos voisins se pleignent de lui, auxquels il ha fait beaucoup de torts, les voulant donter & assuiettir comme nous. Penferiez vous donq, dit Cyrus, qu'ils voulussent entrer en ligue avec nous contre les Assyriens? Tresuolontiers, dirent ils: pourui qu'ils le pussent faire seurement & sans danger. Quelle chose, dit il, les peut empescher de se ioindre à nous? Les Assyriens, dirent ils, & les habitans du pais ou vous estes. Ayant Cyrus entendu ces nouvelles, se tourna vers Gobrie, & lui dit: Ne m'avez vous pas assuré que ce ieune Prince qui de n'agueres est venu à la couronne d'Assyrie, est merueilleusement fascheus & insolent? Oui, dit il, car il le m'a bien montré. Est il seulement tel contre vous? dist Cyrus, ou s'il ha fait le semblable à d'autres? A plusieurs, respond Gobrie: & quel besoin est il de raconter les torts & tyrannies, dont il vse sur ses suiets, & foibles voisins? Mefinement, qu'à il fait au fils d'un Prince plus puissant que moy? Prince, qui estoit aussi son ami & familier comme le mien. Il le fit un iour lier qu'il banquetoit en sa compagnie, & le fit chatrer publiquement, pourautant comme lon dit, que sa concubine auoit loué la beauté de ce Prince, & apelé heureuse la femme, qui l'auroit pour mary: mais le Roy luy met à fus pour couurir sa cruauté, qu'il auoit prié cette concubine de deshonneur. Et maintenant le poure homme qui est eunuque, par la mort de son pere ha succedé à la Principauté de son pais. Pensez vous, dit Cyrus, que cetui cy nous reçust volontiers, s'il pensoit estre secouru de nous en son auerfité? le le croy, dit Gobrie: mais il est difficile d'aller à lui. Comment celà? dit Cyrus: Pource, dit Gobrie, que si nous voulions ioindre nos forces aus siennes, il faudroit passer outre la grand' cité de Babylone. Trouuez vous celà si difficile? demanda Cyrus. Oui, dit il, pourautant que de Babylone fortira vne merueilleuse puissance de gens, beaucoup plus grande que n'est la votre. Et faut bien que vous tenez pour certain, que non pour autre raison les Assyriens ont refusé de vous rendre leurs armes & cheuaus, que pour auoir vù votre armee si petite, & de ce, la renommee est desia estendue par tout le pais. A cette cause me semble le plus seur que vous marchez par pais avecques la meilleure garde que vous pourrez. Cyrus oyant ces paroles de Gobrie, lui declara sa volonte comme s'ensuit:

Gadate.

Propos de Cyrus à Gobrie, sur l'entreprise de Babylone.

Certeinement, Gobrie, vous parlez sagement, quand vous m'amonnestez d'aller par pais le plus seurement qu'il me sera possible: mais ayant discouru en mon esprit tous les

moyens d'auoir la victoire, ie ne treuue aucun meilleur ny plus feur chemin que celui de Babylone, si la plus grand' force des ennemis y est, (car ils sont comme vous dites, en grand nombre) & aymeray beaucoup mieus les combatre en tel nombre, s'ils ont courage & hardiessé de se presenter en campagne, que s'ils estoient moins: Mais s'ils connoissent que nous soyons passez loin d'eus sans nous montrer, & croyent que nous soyons retirez & rompuz pour creinte de leur puillance, sans doute ils seront deliurez de la peur qu'ils ont desia conçue, & prendront d'autant plus grande hardiessé, que de long tems ne nous auront point vuz. Au contraire, si nous allons sus eus à la chaude sans plus attendre, nous en trouuerons beaucoup qui pleurent encor' la mort de leurs amis, que nous auons occiz: beaucoup qui ont encor' les playes bandees, qu'ils ont reues de nous: & generalement tous les habitans estonnez de notre venue, se souuenans encor' de notre victoire & de leur route & calamité. Et ne faut ignorer, que naturellement ainsi que les hommes quand ils sont en grand nombre, ont le cœur plus esleué & hardi en leur victoire, aussi l'ont ils plus lasche & creintif en leur infortune: car vne multitude estonnee conçoit en soy plus grande frayeur, d'autant que leur creinte est augmentee de tant de raports facheus, de la mauuaise couleur & triste contenance de plusieurs, engendree de la couardise, poureté & langueur de beaucoup d'hommes demi morts: Tellement qu'il n'y ha homme qui leur puisse defraciner la creinte du cœur, estans si grand nombre: ne qui les induise par paroles à tenir bon contre les auersaires, car ils sont confuz: ny leur donner courage à la retraite: ains d'autant qu'on les exhorte dauantage, s'estiment estre en plus grand danger. Mais considerons ie vous prie vn peu plus auant comme il en va. Si, quand il est question d'vne guerre, les victoires cōsistoient à conter cōbien de gens l'vn amassera plus que l'autre, votre creinte ne seroit sans propos, & certainement ne voudrois nier que ne fussions en quelque danger: mais si l'effort des batailles se doit iuger, comme il est raisonnable selon la multitude des bons combattans, otez hardiment toute creinte de votre cœur: car avec l'ayde des Dieus on trouuera plus de vaillans hommes incitez à faire leur deuoir en notre camp, que au leur. Et à fin que vous preniez plus grande assurance en vous, considerez ie vous prie, comme nos ennemis sont beaucoup moins qu'ils n'estoient quand nous les veinquimes, encor' moins que quand ils prindrent la fuite, & au contraire nous sommes plus grans, pour cause de la victoire: plus puiffans, par notre prosperite: & plus grand nombre, par votre alian-

ce. Et ne faut mespriser les vôtres derniers venuz & mal instruiz, puis qu'ils sont avec nous : car tous ceus qui sont avec les vaincours, encor' qu'ils soient couars deuiennent hardiz. Dauantage il vous faut entendre, qu'il est loisible par ce tems icy aus ennemis de nous venir assaillir, qui estoioneroit quelque peu notre armee: mais nous ne saurions leur faire tant de peur en atendant, comme nous ferons en les assaillant. Parquoy puis que ces choses sont vrayes & certaines, suiuez hardiment mon conseil, & nous menez droit en Babylone.

Comme Cyrus somma le Roy de Babylone de venir à la bataille, & de là, faisant alliance avecques Gadate, print les fortresses de la frontiere & augmenta son camp d'environ quarante mille hommes, & comme le Roy d'Assyrie voulut prendre les places de Gadate.

CHAP. IIII.



Es choses ainsi deliberees se mirent en chemin, & en quatre iours arriuerent aus frontieres de Babylone, & des terres de Gobrie. Si tot que Cyrus fut entré dedens les terres des ennemis, mit en ordre ses gens de pié, print des hommes d'armes à l'entour de soy, tant que bon lui sembla pour la seurté de son camp, & par le demourant des gens de cheual fit mettre le plat país à feu & à sang, tuer & abatre ceus qui feroient en armes, prendre & emmener les desarmez, le betail & les meubles qu'ils pourroient trouuer: fit aussi courir les Perfes à trauers país à fourrager tout, tellement que beaucoup d'entr'eus amenèrent plusieurs prisonniers, beaucoup aussi, pour l'inexperience d'aller à cheual, deuenoient cheualiers par terre, & tous ensemble amenèrent vn tresgros butin. Cyrus voyant cette proye, & tant de biens gagez au pillage, assembla les principaus Medes, Hyrcaniens, & Homotimes de Perse, ausquels il dit ainsi: Treschers amis, voyez comme Gobrie en sa maison nous ha fait plusieurs dons d'hospitalité, se montrant notre ami en toutes choses: parquoy ie suis d'auis que nous lui donnons tout le butin, que nous auons pris, hormis les presens acoutumez de prendre pour les Dieus, & vne partie pour les gendarmes. Par ce moyen nous lui donnerons à connoitre, comme nous nous efforçons de passer par bienfaits ceus qui l'ont enuers nous deserui. Ils consentirent tous au vouloir de Cyrus, le louans grandement, & l'vn d'eus aiouta: Ce sera tresbien fait, Sire, car Gobrie nous estime quelques coquins &

mendians, pourautant que ne sommes chargez de Dariques, & ne buuons en coupes d'or comme lui: Parquoy en lui donnant ce butin, il connoitra comment nous pouuons vsfer de grand' magnificence & liberalité, sans auoir trefors d'or & d'argent. Donques, dit Cyrus, donnez aus Magiens les dons pour les Dieus, & apres auoir distribué vne partie du butin aus soldats, donnez le demourant à Gobrie. Parainfi apres auoir fait ce que le Roy auoit commandé, ils donnerent tout le butin à Gobrie & à ses gens, & l'ornement de plusieurs dons fort beaux & magnifiques.

Ce fait, Cyrus s'aprocha de Babylone ayant ses gens rengez en bataille quarrée, cōme s'il eust voulu faire fait d'armes: mais quand il vit que les Assyriens ne sortoient de la ville, il commanda à Gobrie aller pres des murailles, & sommer à haute voix le Roy d'Assyrie de sortir à la bataille contre lui, ou pour le moins de venir defendre le país, qu'il voyoit deuant lui bruler & sacager, pourautant qu'il faloit obéir aus veincueurs. Gobrie se vint planter en vn lieu, d'ou il pouuoit dire hautement ces paroles sans danger: mais le Roy lui enuoya faire telle responce: Gobrie, ton Seigneur & Roy se repent, & grandement lui desplait, non pas d'auoir tué ton fils, mais ausi de ne t'auoir fait mourir malheureusement avecques lui. Au demourant, si vous auez telle & si grande enuie de combattre, retournez d'icy à trente iours: car nous n'auons maintenant loisir de ce faire, d'autant que nous faisons encore nos aprefts. Gobrie lui respondit: Pleut à Dieu que cette repentance ne te laisse iamais: car par icelle il est aisé à connoitre que ie te donne facherie. Parainfi Gobrie raporta la responce de l'Assyrien à Cyrus, & lui declaira comme il ne vouloit sortir à la campagne. Au moyen dequoy Cyrus leua le camp, & apelant Gobrie, lui dit: Ne m'auuez vous pas assuré, que celui qui fut chatré par le Roy d'Assyrie, se ioindroit volontiers avecques nous? Il me l'est auis, dit Gobrie: car nous auons autrefois communiqué nos secretz ensemble. Il faut donques, dit Cyrus, que vous aillez deuers lui, apres auoir trouué bonne oportunité, & si vous pouuez cōnoitre estant avecques lui, qu'il vueille entrer en notre amitié, vous mettez peine de le faire le plus secrettement qu'il vous sera possible, & qu'il ne soit connu estre de notre ligne. Car vn homme ne peut mieus profiter en tems de guerre à ses amis, que feignant d'estre ennemi, ny mieus nuire à ses ennemis, que quand on le tient pour ami. Je suis certain, dit Gobrie, que l'eunuche Gadate, acheteroit volontiers de grosse somme d'argent vne belle ocasion d'endommager vn bon coup le Roy d'Assyrie: mais il faut penser les moyens de le pouuoir faire.

Dites

*Cautelle
pour prendre
les places.*

Dites moy donq, dit Cyrus, le Capiteine Assyrien de la place qui est sur les frontieres pour defense contre les Hyrcaniens & Saces, permettra il, à votre auis, que Gadate y entre avecques ses gens? Oui, dit Gobrie, pouru qu'il ne se doute de rien, & ne le tienne pour suspect. Et pour ce faire, dit Cyrus, & pour mieus & plus sùtilement le deceuoir, faudra que l'assaille quelques chateaus de Gadate feignant de les vouloir prendre, & qu'il se defende de toute sa puissance. Je prendray quelque chose du sien, & lui pareillement prendra du mien, comme quelqu'un de mes gens, ou des messagers, que i'enuoiray aus Cadusiens. Or il faudra atitrer les messagers, qui seront pris & enquis par Gadate, qu'ils ayent à confesser, comme ils s'en vont à leurs pais leuer des gens de renfort & apporter des eschelles, pour donner l'assaut au chateau des frontieres, à fin que Gadate ayt occasion d'aller deuers le Capiteine d'icelui pour lui donner auertissement de cette mienne entreprise, & rapporter ce qu'il aura entendu des messagers. Si vous faites ainsi, dit Gobrie, ie suis certain qu'il recevra Gadate amiablement, & le priera de demourer avec lui pour lui donner secours iusques à tant que vous soyez passé. Et s'il entre dedens, dit Cyrus, nous pourra il donner le Chateau? Oui, dit il, s'il meine bien l'affaire par dedens, & vous assaillez rudement par dehors. Allez donq, dit Cyrus, & faites diligence de reuenir avec bonnes nouvelles. Au reste ne lui montrez ou donnez plus grande foy ny assurance que celle que vous auez euë de nous. Parainsi Gobrie estant parti arriua bien tot chez Gadate, qui le reçut amiablement: si fut fort ioyeus d'entrer en ceste ligue, consentit & acorda de faire ce qu'il auoit ordonné. Quand Cyrus fut auerti du bon vouloir de Gadate, le iour ensuiuant il commença à l'assailir, & Gadate à se defendre: Et entre autres choses laissant eschaper plusieurs des messagers de Cyrus instruits ou ils deuoient trouuer gens & eschelles, pour prendre le chateau des Assyriens, il en print seulement bien peu, lesquels il tourmenta cruellement à la vuë du monde, & apres auoir entendu en quelle part & pourquoy ils estoient enuoyez, feignant vouloir auertir de cet affaire le Gouverneur du Chateau, se mit en ordre la nuit d'apres pour aller vers lui, & conduisit si bien ceste entreprise, que lon presta foy à sa parole, tellement qu'il entra dedens le Chateau comme pour secours, & pour lors se mit en ordre avec le Capiteine pour soutenir l'assaut. Mais quand Cyrus fut venu assieger celle place, Gadate ne faillit pas à s'emparer de la forteresse, s'assurer du Capiteine & de ses gens, avec l'ayde d'aucuns captifs, que Cyrus auoit enuoyez & laissé prendre par Gadate: & apres auoir establi

toutes

toutes choses en feurté, vint deuers Cyrus, lequel il adora selon la coutume, en difant : le vousalue, Sire, & prie les Dieus qu'ils vous fauent. Ce que ie puis bien dire, pourautant que par l'ayde des Dieus non seulement vous me commandez de viure, mais me contraindez de me refiouir. le l'ay fait, dit Cyrus, à cause q' i'ay enuie de rēdre ce pais paisible à mes cōfederez, & les assurer de la fuieccio de cette place. Quant à vous, ie say bien que le Roy d'Assyrie vous ha oté les moyens de faire des enfans : mais il ne vous ha sū priuer de la puiffance d'aquerir des amis : car vous auez si bien par vn seul euure gagné notre amitié, que si les Dieus le permettent, nous mettrons peine de vous secourir ausi bien que si vous auiez des enfans, ou neuez. Tot apres le Prince d'Hyrcanie, ioyeus de si belle victoire, prenant Cyrus par la main dextre, lui dit : O combien d'heur & de bien, Sire, vous portez à vos amis ! certainement ie me sens grandement redevable aus Dieus immortels, de ce qu'ils m'ont fait estre votre ami & alié. Donques, dit Cyrus, ie vous donne la signorie de cette contree, ensemble le Chateau pour lequel vous me cōgratulez, tenez le, & le gouvernez comme il appartient à vn notre ami, au profit de nos confederez, & principalement de Gadate qui nous l'a donné. Ne le ferons nous pas, dit l'Hyrcanien, apeler quand les Cadusiens, Saques, & mes citoyens seront arriuez, pour consulter ensemble, comme il faudra tenir cette forteresse au profit de tous ceus à qui il apartiendra ? Apres que Cyrus eut consenti à celà, & que ceus à qui l'afaire touchoit furent venuz, par commune deliberacion il fut arresté, que la place seroit gardee aus communs fraiz des Signeurs voisins, qui en receuroient quelque profit, à fin qu'elle seruist de forteresse & defense à tous ensemble contre les Assyriens.

Ces choses faites tous les peuples circonuoifins furent esmuiz, les Cadusiens commencerent à venir à grosses troupes & de meilleur courage, si se mirent incontinent en armes, & entrerent volontairement en la ligue & aliance de Cyrus. Tot apres vindrent les Saques & Hyrcaniens, tellement que lon assembla vn ost de ces pais là assez grand, ou il y auoit enuiron vint mille rondeliers, & quatre mille cheuaus des Cadusiens, dix mille Saques archers à pié, & deus mille à cheual, des Hyrcaniens à pié tant qu'ils en purent enuoyer, des gens de Cheual ils remplirent leurs compagnies iusques à deus mille : car auparauant ils auoient laissé plus de cheuaus en leurs pais qu'ils n'auoient enuoyé à la guerre, pourautant que les Cadusiens & Saques estoient ennemis des Assyriens. Durant que Cyrus seiournoit pour fortifier & reparer cette place, les
Assyr

Assyriens d'alentour apportoient les armes & amenoient des cheuaux pour se mettre en garde, d'autant qu'ils commençoient à redouter tous leurs voisins. Incontinent apres Gadate vint auertir Cyrus, comme par le raport de quelques siens espions il auoit entendu, que le roy d'Assyrie s'estoit grandement fâché de la prise de son Chateau, & s'aprestoit de se ruer sur ses terres, pour s'en venger. Parquoy, si vous me laissez aller, dit il, ie m'efforcera de garder mes villes: car du plat païs ie ne tien pas grand conte. Adonq lui demanda Cyrus: En combien de iours arriueriez vous en votre maison? En trois, dit il, ie pourray loger sur mes terres. Pensez vous, dit Cyrus, y trouuer desia l'Assyrien? Oui, dit il, car il se hatera d'aller, pendant qu'il vous verra loin de lui. Et moy, dit Cyrus, en combien de iours y arriueray ie avec toute l'armee? Vous ny pourriez venir, dit il, en moins de six, ou sept iours: à cause que votre armee est desia grosse. Allez donq, dit Cyrus, en diligence, & ie vous suiuray le mieus qu'il me sera possible. Parinsi estant Gadate parti, Cyrus assembla les Capiteines de tous ses aliez qui estoient desia beaucoup, gens de grand' force & renom, & les enhorta en telle maniere:

Comme Cyrus enhorta ses gens pour donner tout le butin à Gadate & comme il ordonnoit ses batailles, tant pour combattre que pour marcher de nuit.

CHAP. V.



Vertueus compagnons, vous voyez comment en peu d'heure Gadate ha fait beaucoup de choses dines de grande louenge & à nous profitables deuant que receuoir aucun bien de nous, ny cas qui meritaist si grande recompense: maintenant le Roy d'Assyrie se rue sur ses terres pour prendre vengeance de lui, estimant estre grandement endommagé par son moyen, ou bien il le fait creingnant de perdre tous ses suiuetz, s'il ne punissoit ceus qui se seroient rebellez contre lui. Parquoy nous ferons chose honneste & dine de nous (à mon iugement) si nous allons de franc courage donner secours à Gadate, Prince tant vertueus, & ferons notre deuoir de le recompenser des biens que nous auons reçuz de lui, joint que celà nous profitera à merueilles. Car si le monde commence à conoitre que non seulement nous auons victoire sur nos ennemis en punissant leurs torts, mais aussi sur nos amis les surmontant par bienfaits, ils iugeront, comme il est vray semblable, que nous voulons aquerir l'amitié de plusieurs, &

ne nuire à personne. Au contraire, si nous ne tenons conte de Gadate, par quels moyens ie vous prie, pourrons nous persuader aux autres qu'ils nous facent quelque plaisir? Comment nous oserons nous estimer vertueux? comment aussi pourra aucun de nous re-garder Gadate en face, si nous qui sommes en si grand nombre, nous laissons surmonter par bienfaits à vn homme seul qui est re-duit en si grande calamité?

Quand Cyrus se fut vn peu arresté, tous les asistans aprouerent son conseil. Adonq il recommença à parler en disant: Puis que vous estes tous de cet auis, treschers compagnons, nous laisserons avec les chariots & bagages ceus qui seront les plus propres à les defendre, & Gobriera le Chef pour les mener, & nous seruira de guide, d'autant qu'il scet tresbien les chemins & au demourant est homme de conduite. Quant à nous, prenans des viures pour trois iours, nous irons apres Gadate, avec la fleur des cheuaus & des hommes de notre camp, & suis d'auis de porter le moins de viandes que nous pourrons, à fin de diner, souper, & dormir par apres avec plus grand plaisir. Et pour bien marcher par pais, premiere-ment vous Chryfante, menez tous les soldats armez de corselet, & pourautant que la voye est plaine & large, rengez moy les Centeniers en teste, & que chacune bende marche vn à vn à part soy, à fin que nous gagnons pais avec plus grand' diligence & seurté. La cause pourquoy ie fais aller les armez deuant, est, pource qu'ils sont plus pesans à marcher, & quand les plus chargez sont deuant, les plus legers suiuent plus aisément: au contraire s'il faut marcher de nuit, & que les plus legers soient deuant, ce n'est pas merueille si les camps se rompent: car ceus qui vont deuant se hatent à plaisir, & mettent les autres en desordre. Apres ces bendes suiura Artabaze, conduisant les rondeliers & archers de Perse. Andramye Mede, les auanturiers de son pais. Apres viendra Embas avec l'infanterie d'Armenie. Arthuchas le suiura avec ceus d'Hyrcanie: à la queue de ceus cy Tambrade mènera les Saques à pié. Damate les Cadu-fiens: & que tous ceus cy ayent leurs Centeniers en teste, les rondeliers à dextre, les archers à fenestre, qu'ils ont acoutumé d'auoir à leurs cotez: car en tel ordre ils font beaucoup plus de seruice que autrement. Incontinent apres suiura le bagage des gens de pié: mais il faut que tous les soirs auant dormir leurs Capiteines leur commandent auoir leurs bestes chargees des le soir, & se tiennent prests deuant le iour, pour suiure les autres en leur ordre. Apres les gens de pié de leur bagage, Madate Perse, ayant comme les autres ses Centeniers en teste, conduira la gendarmerie Persique: chacun

*Vn Prince
doit lui mes-
me mettre
ses gens en
ordre.*

*Elo. Artab-
aze.*

Damate.

Centenier

Centenier ne menera sa compagnie qu'à vn hommedarme pour file comme les gens de pié. Rambace Mede fuiura avec sa gendarmerie Medique : vous Tigraue avec la votre : les confederez aussi selon l'ordre qu'ils sont venuz, meneront leurs compagnies apres vous : premierement les Saques, & puis les Cadusiens, comme ils sont les derniers venuz, aussi clorront ils l'armee. Mais vous Alceunas, qui estes leur Capiteine, ne vous souciez d'autre chose, fors de tenir l'arrieregarde & garder que personne ne vienne à la queue de vos gens à cheual. Au demourant mettez tous peine de garder silence en marchant, aussi bien les Capiteines que les soldats : Car de nuit il se faut plus ayder des oreilles que des yeus, à sentir & preuoir toutes choses : mesmes d'autant qu'un camp est plus aisément mis en desroy la nuit que le iour, & plus malaisé à renger : à cette cause faut auoir grand soin, non seulement à marcher sans bruit : mais à garder l'ordonnance. S'il auient qu'il se faille leuer de nuit, faudra faire les gardes du guet courtes, & les assoir en plusieurs lieux, à fin que le trop veiller n'ofense & debilité les soldats par chemin. A l'heure du partement lon sonnera du cornet & non de la trompette, pour faire moins de bruit. Apres donq que vous aurez apresté tous vos affaires, mettez vous sur le grand chemin de Babylone, & celui qui ira deuant amoneste tousiours les derniers de le fuiure.

Ayant Cyrus mis en ordre ses gens, ils se retirerent en leurs tentes & disoient l'un à l'autre : Combien est grande la memoire de Cyrus ! comment ha il ordonné ses gens, & commandé nommément à vn chacun son vouloir ! Et, à la verité, Cyrus vsoit de grand diligence à ce faire, comme celui qui consideroit bien, puis que les gens de quelque bas mestier fauoient les noms des instrumens & outils de leurs arts, les Medecins estoient prontos à nommer tous les bruages & medecines dont ils vsent : que ce seroit chose indigne de voir vn Empereur si ignare, qu'il ne sceust les noms de ses Capiteines, qui lui seruent d'instrumens au fait de guerre : il iugeoit aussi chose honneste, vertueuse, & digne de sa grandeur, d'apeler vn chacun par son nom : fust pour pouruoir à vn besoin plus promptement, faire vne course, vsfer de surprise, ou euitter vne embuche, faire faire silence, estonner, ou honorer vn chacun selon ses merites. Davantage Cyrus estimoit que ceus qui se verroient connuz du Prince auroient leur hōneur en plus grande reconmandacion, à fin qu'on les vist ensuiure les choses honnestes & magnanimes, & fuir les actions pusilanimes & deshonestes : & lui sembloit chose sote, grossiere, & hors de propos, quand il vouldroit quelque cas bien

*Hyersom-
batas.*

tot exploité, le commander comme font aucuns maitres en leurs priuez mefnages: qu'on aille à l'eau, qu'on fende du bois, qu'on dresse la table, qu'on face telle chose & telle: car par vn si general commandement les seruiteurs se regardent l'vn l'autre & ne font ce qui leur est commandé, tellement qu'ils sont tous en faute, & nul n'a peur ou honte de son fait, par ce qu'il ha plusieurs compaignons de son peché. Parquoy Cyrus desirant euitter ces inconueniens commandoit nommément à vn chacun ce qu'il vouloit estre fait. D'autre part les soldats ayans assis leur guet & escoutes, & apareillé toutes les choses necessaires pour partir, allerent prendre leur repos. Quand sur la minuit on eut sonné le cornet (sine de desloger) & que Cyrus eut commandé à Chryfante, se mettre le premier au deuant du camp avec ses gens, sortirent incontinent tous les gens & soldats de sa garde avec lui. Tot apres se presenta Chryfante avec ceus qui estoient armez de corselets, auquel il commanda de marcher tout bellement iusques à tant qu'il lui enuoyast vn homme, à cause qu'ils n'estoient pas encores en ordre. Ce pendant demourant sur le chemin il conduisoit ceus qui venoient à leurs reings & reprenoit humainement ceus qui mettoient trop à venir. Quand ils furent tous en ordre, Cyrus enuoya deus hommes à Chryfante lui dire, qu'il se hatast de marcher, pource que tout le camp estoit en voye, & comme l'ost commençoit à marcher, il auança son cheual iusques à l'auangarde pour contempler l'ordonnance: s'il voyoit quelque bende marcher paisiblement & en bon ordre, vouloit sauoir qu'ils estoient, & les louoit deuant tout le monde: s'il oyoit quelque bruit, il s'efforçoit d'entendre la cause & de l'apaifer. Il n'y auoit qu'une faute en sa façon de marcher de nuit, c'est que deuant toute l'armee, il faisoit marcher trop peu d'auenturiers armez à la legere, sur lesquels Chryfante auoit le regard, & qui tousiours le regardoient pour lui obeïr, & l'auertir de ce qu'ils auoient ouy de bien loin. Et tous ces auancoueurs estoient pouruuz d'un Chef qui les sauoit prifer quand ils faisoient leur deuoir, sans flaterie, & les reprendre sans violence quand ils failloient. Apres donq qu'ils eurent cheminé toute la nuit en telle ordonnance, le iour venu pour pouruoir à cet inconuenient, Cyrus fit demourer arriere tous les gens de cheual Cadusiens, à fin que leurs auanturiers qui estoient aussi les derniers, ne fussent desnuez de cheualerie, & enuoya les autres compaignies de cheuaus deuant l'armee, à fin de resister aus auersaires qui auoient aussi leur gendarmerie en teste, & ne mettre sa bataille en desordre, ains la tenir tousiours preste pour combatre, & avec ses cheuaus legers pouuoit

*Le soin que
doit prendre
vn Prince
pour bien cō
duire son ost.*

pouuoir faire plus prouement vne poursuite, si les ennemis prenoient la fuite. Au reste il auoit tousiours aupres de soy quelques compagnies prestes, fust ou pour les enuoyer par pais s'il falloit chasser, ou les retenir pres de soy s'il falloit resister, & par ce moyen ne demembroit iamais le gros bataillon de l'armee. Voilà comme Cyrus menoit son ost par pais, & ne s'arrestoit iamais en vn lieu, ains courroit çà & là regardant avec diligence que ses gens n'eussent faute d'aucune chose.

Conspiracion faite contre Gadate, & l'embuche du Roy d'Assyrie, ou il y eut grande desfaite, & comme Cyrus sauua Gadate avec ses gens.

CHAP. VI.



Pendant que les gens de Cyrus marchoient comme dit est, il y eut vn hommedarme des plus aparens de la compagnie de Gadate, qui dressa vne trahison contre son maitre en la maniere qui s'ensuit : Discourant en soy sur la reuolte de Gadate, comme il auoit laisè le parti de l'Assyrien, & s'estoit rendu à Cyrus, il lui fut auis, que s'il le pouuoit tuer, le Roy lui donneroit tous les biens & places d'icelui : parquoy il enuoya en diligence deuers l'Assyrien vn de ses plus feaus seruiteurs lui dire, que s'il estoit arriué sur les terres de Gadate aisément il le prendroit prisonnier avec tous ses gens, s'il vouloit mettre des gens en embuche en certains vilages, & lui fit sauoir de point en point le nombre des gens que Gadate menoit, comme Cyrus ne le suiuoit sinon de loin, & lui enseigna le chemin qu'il deuoit tenir, si commanda à ses seruiteurs, pour mieus aprouer sa foy, rendre au Roy d'Assyrie vn sien chateau, qu'il tenoit sur les terres de Gadate, & promit de le tuer aussi tot qu'il en trouueroit l'opportunité, ou pour le moins d'estre tousiours des siens, s'il failloit à son entreprise. Quand celui, à qui cette charge auoit esté donnée, fut allé à grande diligence, & eut declairé au Roy les causes de sa venue, l'Assyrien ne faillit pas à prendre incontinent ce chateau, & se mettre avec beaucoup de cheuaus & chariots en embuche dedens des vilages sur le grand chemin. Gadate arriuant à ces vilages, enuoya ses auancoueurs descouurer les embuches : mais l'Assyrien les voyant venir, feingnit d'estre en grande creinte & en petit nombre, & fit incontinent deslier deus ou trois de ses chariots pour fuir, & autant de gens de cheual. Les auancoueurs se mirent à les chasser, & firent fine à Gadate avecques leurs lances de les suiure, icelui

estant grandement abusé se mit à la poursuite de toute sa force, & comme il sembla aus Assyriens qu'il estoit de belle prise, ils sortiront de l'embuche sur les gens de Gadate, & leur donnerent la chasse. Sur l'heure le traytre lui rua vn grand coup de toute sa puissance, qui ne fut pas mortel: mais le blessa grieuement sur vne espaulle. Ce fait print la fuite vers les Assyriens, & apres s'estre fait cōnoitre, se mit à la poursuite avecques le Roy le mieus qu'il put. Parainfi des gens de Gadate plusieurs furent pris, qui n'estoient pas si bien montez que les Assyriens, les autres fuioient à toute force, & estoient presque defaits pour auoir leurs cheuaus las & rompuz. Adonq s'aperçurent de Cyrus qui venoit avec toute l'armee, dont ils furent grandement resiouiz, comme ceus qui apres vne fortune de mer, se treuuent pres d'vn beau port spacieus. Cyrus au commencement s'emerueilla fort de cette escarmouche: mais ayant entendu que c'estoit, fit courir ses gens de cheual à l'encontre, & lui mesme suiuoit avec le gros de l'armee en bataille. A la vüe de ceus cy les auersaires tournerent incontinent le dos, & Cyrus commanda aus cheuaus legers, qui pour telles alarmes estoient ordonnez, les poursuiure à bride abatue, lui avecques le demourant de l'armee suiuoit pour leur donner secours. Au moyen dequoy furent pris plusieurs chariots, dont les chartons mesmes versoient à terre, ou tomboient par quelque heurte, & furent plusieurs faits prisonniers. Il y eut quelques gens de Cyrus qui prindrent ceus de deuant de vitesse, & occirent plusieurs Assyriens, & entre autres celui qui auoit trahi & frapé Gadate: à cette cause les gens de pié Assyriens, qui assiegeoient la forteresse de Gadate, abandonnerent toute leur entreprise & s'enfuirent, partie au chateau, qui s'estoit rendu au Roy, partie en vne bonne ville, ou le Roy mesme s'estoit retiré avecques le reste de ses chariots, & hommedarmes. Ces choses ainsi faites Cyrus entra dedens les terres de Gadate, & apres auoir ordonné ce qu'il vouloit estre fait des prisonniers, s'en alla visiter Gadate, & sauoir comment il se portoit de son coup. Gadate lui vint aussi au deuant, ayant sa playe bandee, dont Cyrus fut fort ioyeus, & lui dit: Le venois icy pour voir comme tu te portes. Et moy vers vous, dit Gadate, par les Dieus immortels, pour regarder quel visage vous pouuez auoir me portant telle & si bonne affection, & quel pouuez aparoitre par dehors, vü que de si bon cœur & franche volonté, vous m'auiez secouru sans auoir affaire de moy, sans le m'auoir promis, & sans auoir reçu de moy chose digne de si haute recompense: mais seulement pource que ie vous semble pront & diligent à ayder à mes amis. Or puis ie dire maintenant
auoir

auoir esté defait par mon indiscrecion , & sauué par votre secours: Et à la verité, Sire, si i'estois tel que ie suis né, & que nature me voulust donner des enfans, ie ne me voudrois assurer d'auoir vn fils qui eust si bon zele, ne tant afeccionné enuers moy que vous estes: car i'ay connu plusieurs enfans & entre autres cetui cy, qui est Roy d'Assyrie, qui ha beaucoup plus fait de facherie à feu son pere, qu'il ne vous fauroit iamais faire. Comment ! dit Cyrus, t'emerueille tu de moy, vù que tu as laissé beaucoup plus grand merueille de toymefime ? Et que peut c'estre ? respondit Gadate. C'est que tant de Perses, Medes, & Hyrcaniens, tous les Armeniens, Saques & Cadusiens te portent vne grande afeccion. Adonq Gadate : le te suppli, Mon Dieu, dit il, plaife toy leur dōner felicité avec grandes richesses en recompense de leur bon vouloir, & beaucoup plus à celui qui est cause de les rendre tels enuers moy : & tout incontinent fit venir plusieurs presens, tant pour sacrifier, que pour distribuer en largesse à toute l'armee, disant à Cyrus : Prenez ie vous pri, ces dons de moy, à fin que vos soldats reçoient quelque fruit de ma poureté, puis que les choses nous sont si bien auenues contre toute esperance.

Les bonnes remonstrances de Cyrus sur les fautes du Prince Cadusien, & le traité pour le bien du peuple avec le Roy d'Assyrie, que la guerre ne se feroit point contre les laboureurs, mais seulement entre soldats.

CHAP. VII.

DAutrepart le Prince des Cadusiens Chef de l'arrieregarde, qui n'auoit point esté à la poursuite des auersaires, voulant montrer quelque enseigne de sa vertu, sans communiquer ny dire parole quelcōque à Cyrus, s'en alla courir le plat país vers la cité de Babylone: mais quād ses gens furent escartez par la cāpagne, le Roy d'Assyrie fortant de la ville ou il s'estoit retiré, lui vint à l'encontre avec ses gens, equipez en bon arroy, & voyant qu'ils estoient seuls sans secours ny defense, se rua fierement sus eus: si mit à mort leur Prince avec plusieurs autres, & print quelques gens de cheual avec tout le butin quils auoient amassé. Quād il les eut chassés iusques ou bon & feur lui sembla, il retourna dedens sa ville, & les Cadusiens rompuz & defaits se sauuerent au mieus qu'ils purent vers le soir entre Chien & Loup, au camp de Cyrus, lequel auerti de l'afaire, vint receuoir tresfamiablement ceus qui estoient blesez, comme il auoit fait Gadate, les vns enuoya
 penser,

*Humanité
de Cyrus.*

penfer, & fit aller les autres en ses tentes, donnant ordre qu'aucune chose ne leur defaillist, & ordonna certains Homotimes Perles, qui eussent soin de les faire bien traiter: car en tels actes de pitié les hommes vertueux n'ont point de honte de se montrer, pour secourir & faire plaisir à vn chacun, & leur donnoit clerement à connoitre, qu'il estoit tresmari de leur mesauanture: car iagoit qu'il fust heur de souper, toutefois il alloit çà & là avec ses seruiteurs & Medecins, faisoit penser les malades sans en excepter vn seul, & y prenoit garde lui mesme, ou bien, s'il ne le pouuoit faire, enuoyoit de ses gens pour y regarder: apres celà, s'en allerent tous reposer. Le iour ensuiuant, Cyrus fit assembler tous les Capiteines des confederéz, & par especial toute la compagnie des Cadusiens, & leur dit ainsi: Compagnons & aliez, c'est chose humaine & ordinaire de tomber en telles auerfitez, & ne se doit on emerueiller de voir les hommes, comme hommes, faire beaucoup de fautes: toutefois il est cōuenable à nous tous, de receuoir quelque fruit de cette calamité, c'est que d'orenaunt vous preniez garde à ne separer du corps de l'armee aucune compagnie moins forte que celle des auersaires: Or ie nedy pas pourtant qu'il ne faille quelque fois aller au chams de plus petite bende, que n'a esté le Cadusien, mais pour vous apprendre à communiquer les entreprises: car si quelqu'vn ha enuie d'y aller, en communiquant l'afaire à celui qui le peut secourir, combien qu'il puisse estre deçu, toutefois il pourra aisément deceuoir les auersaires en donnant assurance à ses compagnons, ou tourner ailleurs son entreprise pour endommager ses ennemis, & par ce moyen ne sera point estimé absent de l'armee, ains se trouuera renforcé de secours: mais si quelqu'vn veut guerroyer, sans declarer son conseil à personne, on n'en doit tenir non plus de conte, que s'il faisoit tout seul la guerre. Au demourant, s'il plait à Dieu, nous ferons bien tot vengez de cette perte sur nos ennemis: car aussi tot que vous aurez diné, ie vous meneray en diligence au lieu de l'escarmouche, pour enterrer les morts, & leur montrerons, si Dieu plait, que nous sommes les maitres, au lieu mesme ou ils s'estiment auoir eu la victoire: de sorte qu'ils ne regarderont plus avecques plaisir le lieu renommé pour la defaite de nos compagnons. Et s'ils ne font point de saillie, nous brulerons leurs vilages, & gaterons le plat país, à fin qu'ils ne s'esioiussent de notre auersité, ains se contristent de leur calamité. Parquoy les autres s'en aillent diner, & vous Cadusiens eslisez en votre quartier vn Chef, qui avecques l'ayde des Dieux & la nostre, puisse pouruoir aus choses necessaires, & apres que l'aurez eslu, & diné comme les autres, enuoyez le par deuers

deuers moy. Ce commandement accompli Cyrus mit ses gens en campagne, commanda premierement à celui que les Cadusiens auoient eslu pour Chef, de mener sa compagnie aupres de lui, à fin de les enhardir, s'il estoit possible: puis ayant rengé ses gens en bataille, en peu de tems arriua au lieu de la defaite, ou ils se mirent partie à enterrer les morts, partie à gater & furrager le plat país des Assyriens. Bien tot apres, ayans chargé toutes leurs municions, s'en retournerent sur les terres de Gadate, d'ou ils estoient partiz.

Quelque tems apres, Cyrus ayant pensé aus affaires de cette guerre, & connoissant que s'il n'y estoit tousiours present, ceus qui estoient renduz à lui, pour estre voisins de Babylone, seroient mal traitez par le Roy d'Assyrie, cōmanda à tous les prisonniers Assyriens, qu'il laissoit aller, de dire au Roy, & à ces fins y enuoya vn sien heraut pour lui faire entendre, qu'il estoit prest de lui laisser en paix ses laboureurs, pour cultiuer leurs terres, & ne leur faire aucun tort, s'il vouloit donner pareille seurté à ceus qui s'estoient renduz à lui: si lui fit remontrer, que le profit en seroit beaucoup plus grand pour le Roy, que pour lui, à cause que les terres qui s'estoient reuoltees estoient de petite estendue, & le dommage en seroit petit: au contraire Cyrus lui laisseroit en paix vn treslarge, tresbon, & fructueux país, dont le dommage seroit grand pour le Roy s'il estoit gaté, & que au tems de moissons le plus fort emporterait les fruits, si la guerre duroit encores: mais s'il y auoit paix entr'eus, il estoit tout cler que le Roy en receuroit tous les profits. Au reste lui promit faire chatier les soldats qui voleroient quelque chose, ou feroient tort aus laboureurs, pourui que de sa part il fist le semblable. Ayant donques Cyrus enuoyé son homme avecques ses mandemens, les Assyriens voyans l'offre de Cyrus, confeillerent au Roy de s'y acorder, pourautant que durant la guerre il n'auroit que bien peu de terres qui ne fussent gatees. Et le Roy mesme s'y acorda, fust ou pour la persuasion de ses gens, ou qu'il y trouuaist aussi quelque profit. Adonques fut traité & accordé entre les Princes, qu'il y auroit tousiours paix pour les laboureurs, & guerre seulement entre les gendarmes. Voila cōment Cyrus pouruint au profit des laboureurs, & permit à ses confederez de dresser le paturage du betail, s'ils en vouloient tenir chacun en sa Seigneurie: au demourant leur permit d'emmener le butin de quelque part qu'ils le pussent prendre, à fin que les aliez eussent plus de plaisir à la guerre: car les dangers des soldats estoient pareilz, encore qu'ils ne prissent les viures sur les laboureurs, mais la nourriture prise sur l'ennemi rendoit la guerre beaucoup plus plaisanté & aisee à porter

ter au compagnons de guerre.

Estant Cyrus en ordre pour partir de là, & ayant mis toutes les places en seurté, suruint Gadate qui amenoit plusieurs dons exquis, comme d'une grosse & puissante maison, & entre autres choses lui presenta grand nombre de cheuaus otez à ses gens, ausquels il ne se fioit pour la trahison qu'on lui auoit dressée, & comme il s'aprocha de lui: Sire, dit il, ie vous donne tout ceci, pour en vser à votre plaisir, iusques à tant que puisiez tirer plus grand seruiçe de moy. Au demourant estimez tous mes biens estre vôtres, car ie n'ay & n'espere iamais auoir autre que vous à qui ie laisse ma maison, pource qu'en mourant mon nom & ma lignee sera totalement esteinte. Si vous iure les Dieus immortelz, Sire, qui voyent & entendent toutes choses, qu'à bien grand tort, sans auoir dit ny fait aucune chose iniuste ou deshonneſte, i'ay souffert cette grande calamité sur mon corps. Et ce disant se print à pleurer & regretter sa mauuaise auanture, tellement que la douleur extreme lui rompit la parole: Cyrus aussi se montra fort esmu de pitié pour son infortune, puis lui dit: Je prendray volontiers les cheuaus que vous me donnez, esperant les donner à des gens qui vous aymeront mieus, & porteront beaucoup plus de profit, que ceus qui les auoient: car i'en fourniray ma gendarmerie Perſique, iusques à dix mille hommes medames, comme i'ay des long tems desiré & delibéré de faire. Mais l'argent & les tresors, gardez les deuers vous, pendant que vous m'en verrez auoir, à fin que ie ne sois veincu en acte de libéralité: car si vous me donnez plus que vous ne receuez de moy, par les Dieus immortelz ie me sentirois grandement honteus & rempli de vergongne. Je le croy, dit Gadate, & connois bien votre courage: mais regardez premierement si ie suis propre à garder ces tresors: pource que du tems que nous estions amis du Roy d'Assyrie, notre patrimoine estoit tresbeau & plaifant à merueilles: & comme voisins de la grande cité de Babylone, nous auions toutes les commoditez que lon peut receuoir d'une telle ville, estions exempts des dangers de guerre, & de tout ce qui nous pouuoit troubler: mais auourd'hui estans ennemis d'icelui, il est certain qu'à votre departie on conspirera contre moy, & contre toute ma maison. Et (comme ie puis comprendre) nous menerons vne triste & piteuse vie ayans les ennemis à nos portes, qui feront beaucoup plus puissans que nous. Pourquoi donq, dira quelqu'un, ne pensois tu à celà deuant que te reuolter? Pourautant, Sire, que mon courage auéglé de courroux pour l'iniure de lui reçüe, ne pouuoit considerer ce qui estoit le plus seur: mais conceuoit en
soy

foy telles fantâsies : Ne me vengeray ie iamaïs de celui, qui est ennemï des Dieus & des hommes ? De celui qui hait non seulement ceus qui l'ont ofensé, mais tous ceus qu'il estime estre bons & vertueux ? Parquoy ie pense, puis qu'il est si meschant, qu'il n'aura point de compagnons qui ne soient encores plus meschans que lui : Et si lon trouue vn homme de bien, il ne sera ia besoin, Sire, que vous combatiez contre lui : car ce Roy seul sera suffisant à le defaire, pourtant qu'il ne cesse iamaïs de machiner quelque meschance-té, pour ruïner ceus qu'il estime meilleurs qu'il n'est. Voilà qui me rend si malcontent & fâché, & qui me fait douter qu'avec les meschans il n'ait du meilleur.

Cyrus oyant son dire, ne le voulut mespriser, ains lui respondit incontinent : Pourquoy donq ne mettons nous garnison dedens vos places, à fin que vous les teniez en vos mains, pour y pouuoir venir quand vous voudrez, & neanmoins faire tousiours la guerre en ma compagnie, & que ce meschant vous creingne plus, que vous lui ? Parquoy puis que ce vous sera vn plaisir & consolacion de voir tousiours vos amis, & ceus en la compagnie desquels vous desirez d'estre, venez avec moy, & par mesme moyen vous me serez profitable en quelque chose, & moy à vous en tout ce qui me sera possible. Gadate à l'offre de Cyrus reprint courage & lui dit, Sire i'en suis trescontent, mais ie ne fay si ie pourray fortifier mes places & mettre mes gens en equipage deuant que vous partiez d'icy, car ie veus mener ma mere avec moy. Ouy, dit il, à grand loisir, car ie vous atendray autant que vous voudrez. Parquoy Gadate mit garnison dens toutes ses forteresses, les renforça & garnit de toutes choses appartenantes à vn grand Seigneur, & print en sa cōpagnie plusieurs hommes ausquels il se fioit, & plusieurs desquels il se desioit il contreingnit mener leurs femmes, ou leurs feurs à la guerre, pour les tenir liez par ce moyen à son seruice & fidelité.

Comme Cyrus repassa par deuant Babylone pour retourner en Mede, & surprint quelques places sur la frontiere.

CHAP. VIII.



Quand les places furent fortifiees & les hommes en ordre pour suiure leur Prince, Cyrus se mit avec son ost à la campagne pour retourner en Mede, menant Gadate en sa compagnie, qui lui monroit les chemins, les eaus, les paturages, les blez d'Assyrie, à fin qu'il fust planter son camp

en lieu fertile & abondant de tous biens. Ayant fait quelque chemin en cette façon, il auisa la grand' ville de Babylone, & lui sembla que le grand chemin le menoit droit au pié des murailles. Parquoy apelant Gobrie & Gadate leur demanda, s'il y auoit point d'autre chemin pour ne passer point si pres des murailles. Gobrie lui respondit : Sire, il y ha par tout beaucoup de chemins, mais ie pensois plustot, que vous dussiez passer pres de la ville, pour montrer au Roy votre armee, qui est grosse, bien equipée & superbe, mesmes que l'autrefois vous vintes iusques au mur, & le Roy en personne regardoit le petit nombre de vos gens : mais maintenant, combien qu'il fust prest & en ordre pour combattre, selon sa promesse, ie croy certainement, s'il voit votre puissance en tel ordre, qu'il iugera n'auoir encor rien de prest pour sortir à la campagne contre vous. A quoy Cyrus respondit : Il me semble, Gobrie, que vous vous emerueillez, pourquoy à mon arriuee ie voulu avec si peu de gens passer au pié des murailles, & maintenant avec vn si grand ost ie ny veus repasser : mais il ne vous en faut ia esbahir, car ce n'est pas tout vn de s'aprocher, ou reculer : pource que ceus qui sont prests & deliures pour batailler, s'aprochent des murailles pour atirer les ennemis au combat, mais les sages s'en eslongnent & passent par les chemins esquartez pour eus retirer le plus seurement, & non le plus diligemment qu'ils pourront. Outre ce, il nous conuient passer avec tous nos chariots & bagages estenduz en la plaine, sans empescher ceus qui portent les armes : choses, comme vous sauez, qui doiuent estre defendues par les gens de guerre, & (à la verité) le bagage ne se doit iamais montrer aus ennemis sans defense : Parquoy deuant les foibles & defarmez nous faut mettre les plus forts & adroits. Car si ceus de la ville veulent faire saillie & qu'on vienne à la messee, nos gens en combatront sans doute plus vaillamment que s'ils passoient pres des murailles, & à nos ennemis qui sortiront trop loin de la ville, le secours sera plus long & tardif à venir : au contraire si lon passe pres de la ville, il est aisé aus citoyens faire vne soudeine saillie & r'entrer incontinent : mais si nous passons ausi loin d'eus comme nous sommes, la multitude du peuple nous redoutera : car toute compagnie de loin aperçue pour la lueur des armes est plus espouventable, & auons cet auantage, que s'ils se veulent mettre aus chams, les voyans venir de loin ne ferons surpris au despouruu. Si suis ie seur, qu'ils ne feront point de saillie, pourautant qu'il leur faudroit s'esquarter trop loin de la ville (si d'auenture ils ne s'estimoient plus forts que nous ne sommes) car vne retraite est tousiours dangereuse & à creindre. Quand
tous

tous les Capiteines eurent aprouué son auis, Gobrie conduisoit l'armee comme Cyrus l'auoit commandé, & comme le camp tra- uerfoit la campagne d'entour la ville, Cyrus passoit outre sans crein- te, laissant tousiours le plus fort ce qui restoit en arriere. Ayant donq cheminé plusieurs iournees en cetté façon, il arriua sur les frontieres des Medes & Assyriens, d'ou il estoit premicrement parti, auquel lieu y auoit trois places fortes, avec garnison du Roy d'Assyrie, dont celle qui estoit la plus foible & moins gardee il l'em- porta d'assaut. Les deus autres lui furent rendues, partie par les me- nasses & bateries de Cyrus, partie par la persuation de Gadate.

Comme Cyrus retourna sur les frontieres de Mede, & s'efforça d'apaiser le courroux de Cyaxare, & la responce qu'il lui fit.

CHAPITRE IX.



E fait, Cyrus enuoya prier le Roy Cyaxare de ve- nir au camp, pour consulter avec lui des forteref- ses qui auoient esté prises, & ordonner (ayant vü l'estat de l'armee) de tous autres affaires pour l'a- uenir. Et s'il lui plait, dit il, i'iray planter le camp pres de lui dedens la Mede. Le messager parti, Cy-

rus commanda, que le pauillon du Roy d'Assyrie, que lon gardoit pour Cyaxare, fust tresbien acoutré, avec son apareil necessaire, les deus femmes fussent menees dedens le cabinet du pauillon, avec les deus Musciennes, qu'on lui auoit gardees. Dautrepart Cyaxare oyant le messager de Cyrus, iugea estre meilleur pour lui, que le camp demourast sur les frontieres, sans entrer plus auant en Mede: car les Perfes, que Cyrus auoit enuoyé leuer, estoient desia arriuez iusques au nombre de quarante mille archers & rondeliers: par- quoy voyant son país endommagé par ses gens, estima beaucoup meilleur d'estre deschargé d'eus, que de receuoir si grosse armee en ses terres. Adonq celui qui estoit Capiteine en chef de ces nou- ueaus Perfes, demanda à Cyaxare, selon le commandement de Cy- rus, s'il auoit point affaire de gens, qu'il lui feroit seruice en toutes choses. Et comme Cyaxare lui eut respondu, n'auoir aucun besoin de son camp, le mesme iour s'en alla ioindre au Camp de Cyrus, qui estoit assez pres de là. Le iour ensuiuant Cyaxare y vint avec les Medes, qui estoient demourez avec lui. Cyrus auerti de sa ve- nue fit mettre en ordre la gendarmerie Perfienne, qui estoit desia grosse, les Medes, Armeniens, Hyrcaniens, & tous les confederez qui estoient le mieus à cheual, & en bel arroy vint au deuant de

Cyaxare, lui faire montre de son armee. Cyaxare voyant la compagnie de Cyrus remplie de beaucoup de bons & braues hommes d'armes, qui lui faisoient honneur, la sienne tant petite, n'ayant que bien peu de seruiteurs mal enpoint, iugea que ce lui estoit grand' honte, & en fut grandement faché. Adonq descendit Cyrus du cheval, vint à lui pour le baiser & saluer selon la coutume: Mais Cyaxare estant aussi descendu tourna le visage en arriere, & ne le voulut baiser: ains se print bien fort à pleurer en la presence de tout le monde. Ce voyant Cyrus, fit retirer ses gens en arriere & commanda faire silence, puis prenant le Roy par la main, le mena hors du chemin à l'ombre de certains Palmiers ou il s'asit pres de lui sus vn tapiz de Mede, & cōmença à l'araisonner cōme s'ensuit:

Je vous pry, Monsieur mon oncle par les Dieux immortels, m'a- uertir, pourquoy vous estes ainsi courroucé contre moy, & quelle chose vous auez vuë en moy, qui vous rende si faché & malcōtent: Pource, dit il, que combien qu'entre tous les hommes ie sois sorti d'ancienne & Royale maison, Roy & fils de Roy: toutefois ie me voy ainsi mal & pourement acompagné au pris de vous, qui estes honoré de mes gens, & renforcé d'une nouvelle armee: chose, qui n'est pas si facheuse à endurer des ennemis, comme elle est insupportable à sentir de ceus qui ne deuroient en estre cause: car ie veus bien que vous sachez, que j'aymerois mieus estre dix fois fondu & abimé en terre, que d'estre si peu estimé, si mesprisé, & moqué de mes gens. Or non seulement ie vous voy plus fort que moy: mais aussi mes seruiteurs se presentent à mes yeus plus braues & plus forts que moy, & tellement equipez, qu'ils me pourroient plusieurs endommager que moy eus. Et disant ses paroles, il se print encor' plus fort à pleurer, veincu de dueil & despit: tellement que Cyrus fut contreint de larmoyer aussi. Toutefois s'estant quelque peu retenu, lui respondit ainsi:

Ce n'est pas à vous, Mon oncle, ny veritablement parlé, ny droi- tement pensé, d'estimer que pour ma presence les Medes soient equipez pour vous nuire en quelque chose: mais de vous voir en peur & courroux, ie ne m'en emerueille point, & pour le present ne veus disputer, si vous estes à bon droit ou sans cause courroucé, sachant bien que vous le prendriez mal, si ie les voulois defendre & respondre pour eus. Toutefois ie vous veus auertir, que c'est vne grand' faute à vn Prince, comme vous, de se courroucer contre tous ses suiectz: car celui qui se fait creindre de tous, necessairement aquiet beaucoup d'ennemis, & qui à tous ses suiectz est desdai- gneus, leur donne occasion de s'acorder & cōspirer ensemble. Voilà
la

la cause pourquoy ie n'ay voulu renuoyer vos gens, que ie n'y fusse, creingnant q̄ pour votre courrous ne leur auinst quelque meschef, qui nous aportast desplaisir & facherie. Quant à celà, moy viuant, vos affaires n'iront que bien : mais ie ne me puis contenter, ny porter paciemment que vous estimez auoir reçu iniure de moy, & lors que ie m'efforce bien faire à mes amis, vous me blamez & chargez du contraire. Ie vous prie ne nous acufons point si folement & indiscret emēt l'un l'autre: mais regardons, s'il est possible, clerement, en quoy ie peu auoir failli, à fin que ie mette moy & mes amis hors de coulpe. Et premierement, si i'ay fait aucun mal, ie veus confesser de vous auoir offensé: mais si ie montre euidemment ne vous auoir fait ny voulu faire aucun ennuy, ne confesserez vous pas n'auoir reçu aucun tort de moy? Force me fera, respondit Cyaxare. Or, dit Cyrus, si ie montre plus cler que le iour, que ie vous ay fait plaisir en plusieurs sortes, & que ie me suis efforcé de vous ayder de toute ma puissance, ne seray ie pas plus digne de louenge, que de reprehension? C'est raison, dit il. Voyons donq, dit Cyrus, ie vous prie, ce que i'ay fait, à fin qu'on connoisse le bien & le mal qui y peut estre, & reprenons en particulier le commencement de cette guerre, si bon vous semble. Quand vous futes auerti de l'assemblee de tant d'ennemis contre vous, mesmes que les Rois d'Assyrie & Lydie vous vouloient courir sus, n'enuoyates vous pas demander secours publiquement à notre Republique, & spcialement à moy, me priant me faire nommer Capiteine en chef de l'armee Persienne? tellement que ie fu persuadé par vous de venir, & vous amenay le plus grand nombre que ie pū de bons & vaillans hommes? Il est vray, dit il. Dites donq, demanda Cyrus, premieremēt sur ce point, connoissez vous en celà quelque meffait ou bienfait, & que par moy vous ayez esté secouru, & vos ennemis dechassez de vos terres? Il est certain, dit Cyaxare, qu'en celà vous me fites plaisir. Quoy donq? dit Cyrus, apres que les ennemis furent assemblez, & qu'il falut donner iournee, vous estes vous iamais aperçu que i'aye esparigné mes peines, ou fui des dangers? Non vrayment, dit il. Quoy donq? dit Cyrus, quand nous eufmes rompu les ennemis par la volunté des Dieus, & mis en fuite, ie vous priay de les poursuiure de commun acord & de iouir en compagnie des biens qui en pourroient auenir : me pouuez vous reprendre en celà de quelque auanture ou couuoitise trop grande? A ces paroles Cyaxare se teut. Or si à ce point, dit Cyrus, vous aimez mieus vous taire, que respondre, declairez moy ma faute, quand ie ne vous voulu faire participant de ce danger, & vous priay me donner partie de votre gendarmerie,

merie, sachant qu'il ne vous sembloit pas seur de suiure les auerfaires, & me montrez si ma demande fut inique, vù que ie m'estois mis en tant de dangers pour vous? Et comme Cyaxare se teut encores: Si vous ne voulez non plus respondre à ce point, ie voudrois fauoir quel tort ie vous fis, quand vous m'eustes respondu ne vouloir contreindre les Medes de se remettre en danger, & que i'oublaiy tout mon courroux, sachant encor' votre puissance à m'ayder & votre facilité à commander aus Medes, & vous demanday seulement ceus qui me voudroient suiure à la guerre, en quoy ie n'eusse entierement rien eu de vous, si ie n'eusse eu moyen de leur persuader: parquoy venant à eus ie les attiray comme ie pù, & par votre consentement menay à la guerre ceus qui crurent à ma parole. Mais si ie suis dine de reprehension de les auoir menez, vous n'estes point hors de faute me les ayant donnez. Apres que nous fumes partiz, y eut il rien obscur, ou couuert de ce que ie fis? Ne prindmes nous point le camp des ennemis? Ne demoura il pas grand nombre de morts de vos auerfaires? & des viuans, à combien les armes furent otees? à combien les cheuaus emmenez? Quant aus tresors, que les auerfaires emportoient au parauant, vous les voyez es mains de vos suiertz, partie qui vous les aportent, partie qui les gardent pour eus sous votre obeïssance: & (qui est le plus à priser) vous voyez votre voyaume acru & augmenté, celui des ennemis diminué, leurs fortereffes en vos mains, les chateaus qu'ils vous auoient vsurpez, renduz derechef à votre obeïssance. Or si en ces choses il y ha quelque mal, ou moins bienfait, ie ne le faurois bonnemêt dire, & vous prie me declairer, si vous y trouuez de la faute: car il n'y ha point de danger de l'entendre. Adonq Cyaxare lui respondit ainsi.

Je ne say pas comment, Mon neueu, on pourroit dire les euures par vous faites estre mauuaises, si est ce que ie les connois estre tels & si grans biens, que tant plus souuent ils sont faits, d'autant me poissent ils d'auantage. Car i'aymerois beaucoup mieus auoir augmenté votre país par ma force, que de voir le mien par la votre augmenté, sachant bien ces choses estre honorables à vous, qui les faites, & honteuses à moy, qui les reçois. Et prendrois plus de plaisir à vous donner de l'argent, qu'à le prendre en la façon que vous le donnez: car estant par ce moyen enrichi, ie sens d'autant plus descouuir ma poureté, au pris de ceus qui me donnent. Je ne serois pas à beaucoup pres si marri de voir mes suiertz par vous deshonoréz & outragez, que de les voir ainsi enrichiz & honorez: & si vous m'estimez auoir conçu ces facheries contre raison humaine, imaginez vu peu d'estre en ma place, tournez sur vous
ma

ma parole, & cōsiderez comme vous le porteriez : car si quelqu'un traitoit si doucement les chiens que vous nourrissez pour votre garde, & les allechoit si gracieusement, qu'ils le suiussent plus volontiers que vous, quel plaisir receuriez vous de tel seruice? Si c'est peu de chose que celà, regardez si quelqu'un instruisoit tellement les soldats de votre garde, qu'ils aymassent mieus le suiure q̄ vous, lui sauriez vous bon gré d'un tel bienfait? Quoy donq? si quelqu'un faisoit si bien la court à votre femme (qui est la chose que les hommes tiennent la plus chere, l'embrassent & gardent comme propre) qu'elle l'aymast mieus que vous, vous feroit il ioyeus par tel merite? Et pour dire quelque chose plus semblable à ma douleur, si quelqu'un s'estudioit à gratifier si bien à vos Perfes, qu'ils aymassent mieus estre ses suiuetz que les vôtres, feroit il votre ami? Je croy que non, ains beaucoup plus grand ennemi, que s'il en auoit occis vne grande partie. Dauantage, si vn votre ami, auquel vous eussiez amiablement ofert votre bien, disant : Pren tout ce qu'il te plaira: prenoit entieremēt tous vos biens, sans discrecion, & s'enrichissoit d'iceus, sans vous en laisser aucun vsage, le pourriez vous iuger bon & loyal ami? Voilà l'estat auquel ie suis, Cyrus, & me voy souffrir, si non telle, à tout le moins semblable iniure. Il est bien vray, que ie vous permis emmener ceus qui vous voudroient suiure: mais en partant vous printes entierement mon armee, & me laissates seul en mon pauillon, maintenant vous me presentez les choses gagnes par ma puissance, & auez enrichi mon pais par le trauail de mes gens. Mais moy, lequel on n'estime estre cause d'aucun bien, ie demeure asis comme vne femme oisive, attendant que lon me fasse du bien & à mes suiuetz: car ce faisant lon vous iuge vn homme vertueux, & moy, couart & indigne de reuer. Tels actes, ó Cyrus, vous semblent ils bienfaits? Ne sauiiez vous pas, si vous eussiez tant soit peu cure de moy, que vous deuiez mettre peine à ne me priuer ausi de l'honneur & autorité d'un Prince? car quel profit puis ie auoir en mon pais augmenté, si ie me sens deshonoré? vū que ie ne dominois pas sur les Medes, comme le plus fort & puissant: mais comme celui que les Medes tenoient & estimoient beaucoup meilleur & plus sage qu'eus en toutes choses. Adonques Cyrus lui rompant la parole dit: Trescher oncle ie vous supplie par les Dieus immortelz, si vous reçutes onques plaisir de moy, accordez moy cette requeste: Premièrement, ie vous pri', ne vous plaindez plus de moy: mais quand vous aurez esprouué & expérimenté ma loyauté, si vous voyez les choses par moy faites tendre à votre profit, embrassez moy amiablement comme ie vous embrasse-

ray, & me tenez pour ami & bienfaiteur, si vous connoissez en mon fait le contraire, pleingnez vous hardiment de moy. Parauanture, dit Cyaxare, que votre raison est bonne, & ie feray ainfi. Quoy donq? dit Cyrus, vous baiseraý ie point? Oui, si vous voulez, dit il. Mais, respondit Cyrus, ne tournez pas la face en arriere, comme n'agueres. Non feráý ie, dit il. Parainfi Cyrus le baísa, & lors les Medes, Perfes, & autres, voyans la paix faite (car ils atendoient de pié coy l'iffue de ces affaires) furent merueilleusement refiouiz, & monterent en leur visage vn ioyeus contentement. Alors Cyrus & Cyaxare montans à Cheual, se mirent les premiers à marcher vers le camp: les Medes fuiuoient leur Roy, cōme Cyrus leur auoit fait sine: les Perfes, Hyrcaniens, Cadufiens, & autres confederéz fuiuoient leur Roy Cyrus en tresbelle & trionfante ordonnance.

Comme Cyrus vendit les Medes à son oncle, & feignit mettre en deliberacion de rompre le camp pour celle annee.

CHAPITRE X.



Quand ils furent tous arriuez au camp & eurent mené Cyaxare en son paviillon richement acoutré, ceus à qui il estoit enioint de ce faire, aprestèrent son souper. Durant letems qu'il demouroit oíseus, attendant qu'il fust prest, les Medes lui venoient faire la court partie de leur volonté, partie enuoyez par Cyrus, & lui presentoient leurs dons, l'un lui donnoit vn bel Eschançon, l'autre vn bon Cuisinier, l'un quelque bon Boulenger, l'autre vn Chantre, l'un des coupes, l'autre des habillemens exquis: bref, chacun lui donnoit quelque meuble singulier qu'il auoit pris à la guerre. Parquoy Cyaxare se repentoit d'auoir eu paroles avecques Cyrus, de ce qu'il n'auoit renuoyé les Medes, voyant que leur afeccion ne s'estoit en rien diminuee enuers lui. L'heure de souper venue, Cyaxare pria Cyrus de demourer avecques lui, à fin qu'il eust plus de plaisir à deuifer ensemble. Ne me commãdez point celà, dit Cyrus, ne voyez vous pas ceus cy esmuiz & suspens en leur courage pour nous? Parquoy ce ne seroit bien ny fagement fait à moy de prendre mes plaisirs, laissant en arriere le soin qu'il me faut auoir sus eus. Car quand les soldats se voyent negligez ils se gatent incontinent, les bons en deuiennent lasches, les meschans en sont beaucoup plus hardiz à mal faire. Mais vous, qui estes las & trauaillé du long chemin, commencez à souper, embraissez & faites recueil à ceus qui vous viennent honorer, & les faites

faites banqueter en votre compagnie à fin qu'ils s'assurent, & vous aiment mieus. D'autrepart ie m'en iray pouruoir & donner ordre aus affaires. Demain au matin les principaus du camp viendront à votre court, pour consulter & auiser ensemble ce qui sera de faire pour l'auenir, Lors vous proposerez & mettrez en deliberacion s'il faudra continuer la guerre l'yuer, ou s'il est tems de rompre le camp & donner congé aus compagnons. Apres celà, Cyaxare se mit à table. Cyrus, ayant assemblé ses Capiteines, qui fauoient tresbien ordonner & conduire les affaires, parla à eus en cette maniere:

Mes amis, ce que tant nous auions desiré & souhaité est accompli, par la volonté des Dieux: car par tout ou nous allons nous gagnons pais, diminuons la force des ennemis, augmentons la nostre, multiplions de nombre, & renforçons la puissance de notre camp. Or si ces compagnons nouvellement venuz ont volonté de guerroyer, d'autant mieus pourrons nous paruenir au but de nos entreprises, soit à prendre quelque chose par force, ou à tirer & induire nos gens par amour. De les atraire à demourer par paroles, remontrances, & promesses, c'est à vous à y penser, & y auoir egard aussi bien qu'à moy. Car tout ainsi qu'au fait de combatre & batailler, lon iuge celui plus vaillant, & de courage plus inuincible, qui prend & abat beaucoup d'ennemis: aussi quand il faut persuader, celui qui en tirera plus à son opinion, à bon droit sera estimé le plus eloquent, meilleur orateur, & plus excellent au maniment des affaires. Mais il ne faut pas y estudier, comme s'il vous faloit faire vne harangue ou oraison premeditee à vn chacun d'eus, ains les instruirez d'vn commun parler, tellement qu'ils puissent montrer par effect comment ils seront persuadez de demourer par vos prieres

& exortacions. Allez donques prendre garde à celà: d'autrepart ie mettray peine tant qu'il me sera possible, que les soldats n'ayent faute de viures ny d'autres choses necessaires, à fin qu'ils puissent demander en conseil, & requerir plustot la guerre,

qu'aucunes treues, accors ou longue paix.

*

Fin du cinquieme Livre.

Le sixieme Liure de la Cyrope-

DIE DE XENOPHON,

de la Vie & Faits de

CYRVS Roy des

Perses.

Le conseil que tint Cyrus, pour rompre le camp de celle annee, & des aprets qu'il fit pour l'annee d'apres, Les machines qu'il inuenta pour rompre murailles, les chariots armez de faulx & de tours, & les Chameaus qu'il prepara pour la guerre.

CHAPITRE I.



Ce iour passé avec les propos & auantures que nous auons cy dessus racontées, apres qu'ils eurent soupé & reposé pour celle nuit, le iour ensuiuant de bon matin tous les cōfederez vindrent aus portes de Cyaxare, & durant qu'il prenoit encores ses ornemens Royaus, sachant le grand monde qui estoit dehors à l'attendre, les principaus de la court conduisoient leurs compagnons vers Cyrus: les vns menoiēt les Cadusiens qui le prioient de ne rompre le camp: les autres les Hyrcaniens pour semblable cause. l'un les Saques, l'autre Gobrie. Hystaspe conduisoit Gadate l'eunuque qui suplioit Cyrus de demourer. Cyrus sachant que Gadate mouroit de creinte que le camp se rompist, lui dit en souriant: le voy bien, Gadate, que cetui cy vous ha persuadé de me prier de ne rompre le camp. Lors icelui leuant les mains au Ciel iura n'auoir esté aucunement suborné par Hystaspe: mais ie l'ay dit, pource que ie voy bien que si vous partez, tous mes affaires iront tresmal, & deuisois n'agueres avec lui s'il fauoit point votre fantasie touchant la routure du camp. Je charge donq Hystaspe sans cause, dit Cyrus. Oui par Dieu, respondit Hystaspe. Car ie lui disois seulement qu'il ne vous estoit possible de plus guerroyer pour cette annee, à cause que votre pere vous auoit mandé. Que dites vous? dit Cyrus. Auez vous osé inuenter ce propos sans estre seurement auerti de mon vouloir? Oui par ma foy, respondit il: Car ie vous connois grandement couuoiteus d'estre honoré & manifesté du peuple de Perse, &

& raconter à votre pere le discours de vos grandes prouesses. Et vous, dit Cyrus, n'avez vous pas enuie de retourner à votre maison? Non par Dieu, dit il, & ne partiray point, ains continueray la guerre plustot comme Chef de l'entreprise, iusques à ce que j'aye rendu Gadate maitre & veincueur du Roy d'Assyrie. Voila comment ils deuisoient ensemble par ioyuseté, parlâs toutefois à bon escient des affaires de la guerre. Tot apres Cyaxare acoutré d'un habit venerable & luifant, s'asit au trone Royal selon la coutume de Mede, & soudein que tous ceus furent assemblez à qui les affaires touchoient & que silence fut faite, il commença à parler en cette maniere: Amis & confederez, puis que ie suis icy present & plus auancé sur l'aage, c'est raison que ie commence à parler le premier en cette assemblee. Il est tems à mon auis de consulter ensemble si il nous sera profitable de continuer la guerre en yuer, ou donner congé aus soldats pour cette annee. Parquoy chacun de vous en die son auis, & commence celui qui voudra. Adonq le Prince d'Hyrcanie: Messieurs, dit il, il me semble, qu'il ne faut point de harengues ny de consultations pour auiser à nos affaires, quand les choses mesmes nous conseillent & demontrent ce qui est le meilleur. Car il n'y ha celui de vous qui ne sache que si nous demourons ensemble, nous endommagerons plus nos auersaires que nous ne saurions recevoir de dommage: au contraire en nous escartant l'un de l'autre nous ferons ruinez: car quand nous estions seuls chacun en sa maison, ils s'esbatoient de nous à leur plaisir, & nous donnoient toutes les facheries du monde. Et nous, que dirons nous? dit le Cadusien. Si nous retournons à nos maisons nous serons comme deuant tousiours en creinte: dauantage de nous eslongner du gros de l'armee nous ne saurions auoir profit ny en paix ny en guerre, & ne faut prendre autre exemple que le nostre: car pour nous estre quelque peu eslongnez de la compagnie, nous auons esté puniz comme vous fauez. Apres lui Artabaze, qui s'estoit iadis acousiné de Cyrus: Je suis dit il, Sire, beaucoup different de l'opinion de ceus qui ont parlé deuant moy. Car ils sont d'avis qu'il nous faut encor' guerroyer, & ie dy que demourant à ma maison ie ne faisois qu'estre à la guerre, donnant secours quand il estoit besoin à nos gens, trauaillant pour nos forteresses surprises, & creingnant la perte de nos garnisons faisois tout à mes despens: maintenant ie tien icy leurs places fortes, ie leur donne des alarmes, ie boy leurs vins, & me festoye de leurs viandes. Parquoy voyant que j'ay chez moy continuellement la guerre, & icy tousiours vne vie ioyeuse, ie suis d'avis que lon ne rompe point

cette feste & maniere de viure si belle & trionfante, pour retourner à nos maisons, ou nous auons tant de peine.

Adonq Gobrie parla comme s'ensuit: Messieurs, j'ay tousiours iusques icy loué la foy & loyauté de Cyrus, le connoissant Prince vertueux, qui ne faut à sa promesse: toutefois s'il part de ce país, l'Assyrien ne se reposera point, ains se voudra venger des maus qu'il ha endurez, & voudra continuer de vous assaillir & de m'oustrager, tellement que ie seray grieuement puni d'auoir pris votre aliance. Ces sentences ouies, Cyrus commença à parler en la maniere suiunte: Mes amis, ie cōnois bien que nos forces s'abaissent & celles des ennemis s'augmēteront si nous rompons le camp pour retourner à nos maisons, d'autant que tous ceus à qui les armes font otees en forgeront d'autres incontinent, à qui les cheuaus ont esté pris en recouureront d'autres en peu de tems, & au lieu des morts plusieurs se feront hommes, plusieurs naitront au monde: Et ne sera grand' merueille s'ils nous donnent bien tot de la facherie. Pourquoy donq ay ie persuadé au Roy de mettre ce propos en auāt? Pource que ie creingnois ce qui doit auenir, preuoyant la venue des ennemis en grand nombre, contre lesquels nous ne saurions faire bon fait d'armes, si nous plantons icy le camp sur l'yuer qui aproche: car combien que partie de nous puisse demourer à couuert, toutefois nos cheuaus, seruiteurs, & menuz soldats n'y fauroient demourer, sans lesquels n'est possible de continuer vne guerre. Et quant aus viures, nous en auons consumé vne partie, l'autre ha esté emportee par les habitans aus fortes places, tellement qu'ils ont abondance des biens que nous ne saurions ny prendre, ny gagner. Qui est donq l'homme si fort ou si puissant au monde, qui puisse en cōtinuant la guerre cōbatre la faim & le froit ensemble? Parquoy puis qu'il nous faudroit guerroyer en telle necessité & disette de toutes choses, ie cōseillerois de rompre le camp de notre bon gré, plustot qu'attendre que nous soyons de ce faire contreins par la necessité. Toutefois, si nous voulons continuer la guerre, ie ferois d'auis que nous trouuissions moyen de nous emparer soudein de beaucoup de places des ennemis, pareillement fortifier les notres à notre auantage: quoy faisant ceus là auront plus de viures & autres choses necessaires qui en pourront plus gagner & amasser sur les auersaires, & assiegeront ceus qui seroient les plus foibles en campagne. Mais maintenant nous ressemblons à ceus qui nagent & courent sur la mer: car iaçoit qu'ils soient tousiours en vogue sur l'eau sans cesser d'aller, si ne demourent ils pourtāt Signeurs de la mer qu'ils ont passée, non plus que de celle qu'ils

*Prudence de
Cyrus au cō
seil pour in-
duire les a-
liez à tenir
garnison du
rant l'yuer.*

qu'ils n'ont encor' voguée. Mais si nous prenons des chateaus, il est certain que celà fera cause que les habitans se retireront de la fuiëccion des Assyriens, & toutes nos besongnes en seront plus paisibles. Or si quelqu'un ha peur d'aller loïn pour tenir garnison, il ne faudra rien tarder pour celà: car entre nous Perfes, qui sommes acoutumez à guerroyer en pais estrange, nous prendrons la charge des places procheines aus ennemis, ce pendant vous tiendrez & ferez labourer les terres des chateaus d'Assyrie plus procheins aus vôtres, tellement que n'aurez chose qui vous trouble ou empesche. Car si nous tenons garnison aus places plus aprochantes des ennemis, & les pouuons labourer, vous ferez sans doute en vne grande & profonde tranquillité, d'autant que vous ferez eslongnez d'eus, & tiendrez leurs chateaus en votre fuiëccion. Et ne croy pas que les auerfaires, en laissant derriere eus les places plus procheines, vueillent assaillir, ou s'efforcer de reprendre les lointaines.

Ayant Cyrus declairé son auis tous les autres le confermerent, & Cyaxare ausi. Adonq Gadate & Gobrie promirent de fortifier leurs places de bonne & forte muraille, si tel estoit l'avis des confederes, à fin qu'ils seruissent à la seurté de tous ensemble. Cyrus voyant les compagnons prests à faire tout ce qu'il diroit: Si nous voulons, dit il, venir à bout de nos entreprises, il nous faut batir au plus tot quelques grâdes machines & instrumens propres à abatre & renuerser les murailles, & auoir grand nombre de Maçons pour faire des tours & rempars à nos forteresses. Parainfi Cyaxare promet fournir vne machine de guerre à ses despens: Gadate & Gobrie vne. Tigrane ausi vne autre: Cyrus promet d'en rendre deus accomplies. Ces choses ainsi deliberees chacun fit prouision de maitres & ouriers pour faire ces grandes machines, & chacun s'estudioit à les inuenter de belle façon, y employans gens qui y estoient les plus experz & entenduz. Cyrus connoissant que pour mettre fin à telle besongne, il faloit seiourner quelque tems, planta son camp aus lieux qu'il estima plus salubres & charriables de tous cotez, & y fit faire les fortificacions necessaires tant pour y seiourner, que pour s'y retirer, si d'auanture ils faisoient quelque lointaine faille. Puis s'estant diligemment informé des plus experimentez à la connoissance du pais, de quelle part il pourroit estre fourni de viures, il les menoit tousiours en tresbon pais, plantureus & abondans de fourrages, tant pour n'auoir faute de viures en son camp, comme pour rendre ses gens plus sains, plus forts, & endurez au trauail des chemins, & leur faire garder quelque ordre en leurs voitures, tout ainsi que s'ils estoient à la guerre.

Durant

Machines pour subuer tir les murailles: & autres machines ayans des Tours hautes pour porter des archers à combatre en une plaine.

*Nouvelles
preparaciōs
pour la guer
re.*

Durant que Cyrus estoit en ces entrefaites, les fuitifs & prisonniers issuz de Babylone raportoient, comme le Roy d'Assyrie estoit allé en Lydie avec vne grand' quantité de talens d'or & d'argent, plusieurs ornemens de diuerses sortes, & autres richesses sans nombre: parquoy les menuz soldats estimoient publiquement qu'il amassoit de l'argent pour creinte de Cyrus. Mais Cyrus entendoit bien que le Roy d'Assyrie n'estoit allé en ces lieux, sinon pour faire quelque entreprise à l'encontre de lui, & se mit de tout son pouuoir en effort de s'aprestre à l'encontre, comme s'il eust falu combattre bien tot apres. A raison dequoy il paracheua de fournir & equiper toute sa caualerie de Perses, tant de cheuaus pris à la guerre que de ceus que ses amis lui donnoient: car il ne refusoit point semblables presens, ains prenoit volontiers quelques beaux cheuaus ou harnois, qu'on lui donnoit. Il prepara aussi des chariots de guerre, dont vne partie auoit esté prise sur les ennemis, l'autre estoit venue de ses amis & confederez, & de quelque part qu'il en pust auoir: & rompit entierement la façon des chariots de Troye, dont ils vsoient auparauant aus batailles, n'ayant que deus roues, & deus hommes, l'vn pour guider les cheuaus, l'autre pour combattre, qui estoit asis: Et abolit pareillement la course des chariots Cyrenaiques, qui est encor' auourd'hui en vsage: car au parauant tous les Medes, Syriens, Arabes, & Asiatiques vsoient de tels chariots comme font encores les Cyreniens. Si changea du tout l'ordre qu'ils tenoient, & estima qu'il ne faloit pas mettre l'espoir de la victoire sur ces chariots (comme anciennement ils faisoient, que les plus vaillans combattoient en cette façon) mais que seulemēt il les faloit tenir au reng des enfans perduz, ou ceus qui sont armez à la leger ont acoutumé de combattre, comme s'ils n'estoient de grande importance à gagner vne bataille. Car trois cens chariots d'armes n'ont que trois cens combatans & ont mille deus cens cheuaus, leurs charretiers (qui sont, cōme il est vray semblable, les plus feaus seruiteurs de ceus qui combattent) sont aussi trois cens, qui ne peuuent en façon quelconque nuire à l'ennemi. Parquoy non sans cause Cyrus ota ces chariots esquels on combattoit asis, & au lieu d'iceus en fit d'autres bons pour la guerre, à fortes & puissantes roues, pour si tot ne briser: à longs aisseuls, pour si tot ne verser: (car toutes choses larges sont plus malaises à renuerfer) & l'asiete des conducteurs des cheuaus de bons balineaus en forme d'vne tour pour les couvrir iusques à la poitrine, à fin que du lieu mesme les cheuaus pussent estre guidez & conduits par leurs conducteurs: lesquels il voulut tous armer de maille forte que

*Chariots à
fauls dōt u-
soit Antio-
que le grad,
cōtre les Rō
mains.*

que les yeus, il mit aussi à chacun bout de l'aisseau vne faulx de la longueur de deus coudées des deus côtéz des roues, esleues en haut, & d'autres sous l'aisseau, tirans en terre, comme s'ils deuoient iouter avec leurs chariots contre les ennemis. Voilà comment Cyrus inuenta la façon des chariots armez dont vsent encor' aujour-d'hui ceus qui sont es terres du Roy. Dauantage il amassa grand nombre de chameaus, dont il eut vne partie de ses amis & confederes, le reste auoit esté pris sur les auersaires, lesquels il prepara pour mener à la guerre, & fit beaucoup d'autres prouisions de toutes choses necessaires pour combatre.

Comme Cyrus enuoya Araspe pour espion en Lydie, feignant de s'enfuir pour l'outrage qu'il auoit voulu faire à Panthee.

CHAPITRE II.



Autrepart voulant Cyrus enuoyer quelque sien espion en Lydie, pour estre seurement auerti des entreprises & mencees secrettes du Roy des Assyriens, il lui sembla qu'Araspe seroit le plus propre pour cet afaire. Le dy Araspe qui auoit eu la belle Panthee en garde: car il estoit auenu à ce ieune homme d'estre bien fort espris de son amour, tellement qu'il fut contreint lui descouurir son courage & la requerir de son deshonneur. Ce qu'elle lui refusa, comme femme prudente, & gardant loyauté à son mari absent, lequel elle aymoît sur tous les hommes du mode. Et toutefois ne voulut acuser Araspe à Cyrus, creingnant semer quelque discorde entre deus amis. A la fin quand Araspe enflambé de desir, s'estima tomber en grande seruitude, s'il ne iouissoit de son amour, & l'eut menassée de la prendre à force, si elle ne vouloit condescendre à son intencion; la femme creingnant estre forcee, ne voulut plus tenir le fait caché, ains enuoya par son eunuque raconter l'afaire à Cyrus. Lequel oyant ces nouvelles premierement se moqua beaucoup de lui, pourantant qu'il s'estoit vanté de dominer sur ses passions, & ne se laisser assuiettir aus forces d'amour: puis enuoya Artabaze avec l'eunuque lui dire, qu'il se gardast bien de forcer en façon quelconque vne telle Dame: mais s'il la pouuoit induire par paroles à sa volonté qu'il n'y donneroit point d'empeschement. Artabaze venu commença à lui dire vilenie, vñ que la femme estoit en ses mains comme vn depost, & lui reprocha aigrement sa meschanceté, son iniustice, & incontinnence: tellement qu'Araspe veincu d'apre-douleur ietta des larmes abondamment,

clamment, & confus de honte mouroit quasi de creinte que Cyrus lui fist quelque grand deshonneur. Cyrus auerti de celà le fit apeler, & lui dit en secret telles paroles: Le voy bien Araspe, la creinte que tu as de moy, & la honte qui te rend confus. Mais ote hardiment cet emoy de ton cœur: car lon dit que les Dieus mesmes ont esté veincuz par force d'amour, & les hommes estimez treslages ont souffert beaucoup de tourmens pour mesme cause. Quant à moy ie me suis souuent repris & malcontenté de ma nature, de n'auoir eu tant de puissance sur moymesme que ie puisse conuerser parmi les belles personnes & m'en passer quand bon me sembloit. Dauantage tu merites excuse de cette faute, d'autant que i'ay esté cause de ta mesauanture, & t'ay contrein de combattre vne chose inexpugnable. Adonq Araspe lui respondit: Je connois bien, Sire, que vous voulez estre semblable à vous mesme en cet affaire comme aus autres: car vous estes doux & benin, & auez acoutumé de pardonner aus fautes des hommes. Mais les autres hommes m'estonnent & remplissent de souci & douleur: car ausi tot que le bruit de mon malheur ha esté par tout espart mes ennemis ont commencé à s'en resiouir, de sorte qu'aucuns de mes amis pour confort me conseillent de m'oter de la vuë des hommes, pour ne receuoir de vous plus apre punicion, comme celui qui ay grandement & iniustement ofensé. Il te faut donq sauoir, dit Cyrus, que sous l'ombre de telle opinion tu me peus maintenant faire vn tresgrãd plaisir & à mes amis vn merueilleus profit. A la mienne volonte, dit Araspe, que ie vous puisse faire quelque seruice agreable. Or donq, dit Cyrus, si en feignant de t'en fuir tu te voulois rendre à nos ennemis, ie pense que tu pourrois aisément entrer en credit enuers eus. Je le croy par Dieu, dit Araspe, à cause que nos amis mesmes le croiront, & semeront tel bruit de ma fuite. Apres celà, dit Cyrus, tu pourras retourner à nous ayant connu tous leurs affaires: car ils ne faudront point à te communiquer leurs entreprises, tellement que tu seras au vray informé de tout ce que nous voulons sauoir. Vous plait il, dit Araspe, que ie parte incontinent, à fin que ma fuite soudeine leur donne plus d'assurance & estime que ie l'aye fait pour eiter votre fureur? Mais comment dit Cyrus, pourras tu laisser la belle Panthee? Je connois bien dit il, Sire, que i'ay deus espritz & deus ames: & en cet endroit ay filosofé avec vn sofiste faus & iniuste, qui est Amour. Car il n'est pas possible s'il n'y auoit qu'une ame, qu'elle pust en vn mesme tems estre bonne & mauuaise, aymer pareillement les honnestes & vileines accions, vouloir & ne vouloir vne mesme chose: mais

mais il est certain qu'il y ha deus ames, entre lesquelles quād la bonne domine nous faisons les choses honnestes : quand la mauuaise gouuerne, les deshonestes. Maintenant donques vous ayant pris pour conseiller & conducteur, la bonne ame domine & signeurie en moy. S'il te semble bon, dit Cyrus, de partir incontinent pour mieus entrer en leur grace, il te faudra raconter nos menees & leur reueler nos entreprises, mais il les faut reueler de telle façon, que les leurs en soient empeschees: Et n'y ha meilleur moyen de les destourber que si tu leur fais entendre que nous nous aprestons pour gater leurs terres: car oyant telles nouuelles ils n'assembleront si aisément toutes leurs forces, pource que chacun creindra que ses terres ne soient gatees, & s'y tiendra pour la defense de ses biens particuliers. Demoure aussi le plus que tu pourras avec eus: car nous n'auōs besoin d'estre auertiz sinon des dernieres entreprises qu'ils feront, lors que nous serons pres les vns des autres. N'oublie pareillement à leur conseiller de se mettre en ordre le mieus qu'il leur sera possible, & au lieu qu'ils estimeront le meilleur: car au tems que tu partiras d'avec eus sachant tresbien l'ordre qu'ils voudront tenir au combat ils seront contreins ou de tenir vne mesme forme creingnant la changer, ou bien s'ils la changent leur nouuel ordre les mettra soudein en desordre. Apres ces paroles estant Araspe parti avec ses instructions, print en sa compagnie ses plus loyaus seruiteurs, & ayant ordonné aus autres ce qu'il vouloit estre fait pour la conduite de ses affaires, s'en alla hors du camp secrettement & à grand' diligence, ainsi qu'il auoit acordé. Et en bref tems arriua vers le Roy d'Assyrie ou il fut reçu treshonorablement, & apres auoir reuelé les entreprises de Cyrus, il fut tenu pour compagnon & ami, & eut comunicacion de tout ce que les Rois & Princes auoient deliberé de faire pour la guerre.

Ce qu'Araspe dit esto deus ames, est seulement sensualité et raison.

Comme Panthee fit venir son mari à Cyrus, & l'aprest qu'il fit pour la guerre, & des façons inuentees pour charrier & conduire les grosses machines.

CHAP. III.



Donq Panthee voyant Araspe parti à si grand' diligence, enuoya dire à Cyrus qu'il ne se fachast point pour la fuite d'Araspe: Car s'il lui bailloit congé d'enuoyer vn hōme à son mari, elle s'assuroit lui donner vn plus loyal seruiteur & ami que n'estoit Araspe, lequel viendrait acompagné de toute sa puissance: Pource que le feu Roy d'Assyrie l'auoit aymé grand

grandement, mais celui qui pour lors rénoit s'estoit efforcé de mettre diuorce entre lui & elle: parquoy estimant ce present Roy lui auoir fait vn grand tort, elle tenoit pour certain qu'il se rendroit volontiers à vn tel & si vertueux Prince comme Cyrus. Apres que Cyrus lui eut permis & commandé de ce faire, Abradate son mari Roy de la Susienne connoissant les enseignes de sa femme, & auerti comment toutes choses estoient allees, vint de son bon gré à Cyrus acompagné de deus mille Cheuaus ou enuiron. Quand il fut venu iusques au guet des Perses il enuoya dire à Cyrus qui il estoit, & pourquoy il venoit. Adonq Cyrus commanda qu'il fust conduit vers sa femme. Quand Abradate & sa femme se furent vuz, hors de toute esperance, il est merueilleux à penser la ioye, la pitié, & les embraslemens qu'ils s'entredonnerent, comme il est raisonnable qu'il auienne entre grans amis: incontinent apres Panthee lui raconta la loyauté, la continence & vertu de Cyrus, & la pitié dont il auoit vsé enuers elle, tellement que Abradate lui dit: Que pourrois ie donques faire Pâthee, pour recompenser Cyrus pour vous & pour moy? Quelle chose dit elle, sinon vous efforcer d'estre tel enuers lui qu'il ha esté enuers vous? Abradate de mesme pas vint faire la reuerence à Cyrus, & le prenant par la main dextre, lui dit: pour tous les bienfaits, Sire, qu'il vous ha plu nous faire, ie ne vous faurois ofrir ny donner chose plus grande que moymesme, & me presente à vous pour estre votre treshumble seruiteur, ami, & compagnon de cette guerre. Et ou ie cōnoitray que vous aurez le cœur à quelque entreprise, ie m'efforceray vous y ayder le mieus & le plus loyalement qu'il me sera possible. Adonques le reçut Cyrus tres-amiablement & pour lors le fit aller souper avec sa femme, sous condition qu'il viendroit apres loger en son pauillon avec tous ses amis. Voyant donq Abradate comme Cyrus preparoit ses chariots armez de fauls, instruisoit les hommes d'armes & les cheuaus bardez de toutes pieces qu'on apeloit cataphractes, s'efforça de fournir cent chariots armez des cheuaus de sa compagnie semblables à ceus de Cyrus, & se mit luimesme en ordre pour les conduire, & pour sa personne fit faire vn beau chariot, lequel il fit composer & batir de quatre limons à huit cheuaus atelez, & Panthee sa femme de son argent propre lui fit faire vn harnois, vn heaume & les auantbras d'or, les harnois des cheuaus les bardes & autres acoutremens du chariot, d'erain. Voilà comment Abradate se preparoit, & Cyrus voyant son chariot à quatre limons, imagina d'en faire vn autre à huit limons, à fin de traîner avecques huit paires de beufs la plus grosse machine des engins de bois qu'il auoit fait faire pour

pour rompre les murailles, tellement qu'il fit faire vn chariot esleué de trois pas sur terre avec ses roues, & estimoit que les tours assises sur les chariots faits de telle façon, fuiuant le bataillon en bon ordre, donneroient vn grand secours à ses gens, & grand dommage aus squadrons des ennemis. Si fit à tels edifices des Galeries à courir alentour avecques des creneaus, & sur chacune tour mit vint hommes armez. Apres qu'il eut essayé toutes les choses necessaires pour ces tours, il en voulut essayer le charroy, & trouua que huit couples de beufs menoient plus aisément vne tour & les hommes qui estoient dessus, que chacune paire de beufs son poix ordinaire des meubles & bagages d'vne troupe de gendarmes. Car le poix des vtensiles qu'ils portoient ordinairement par país, estoit pour chacune couple de beufs, enuiron vint & cinq talens qui reuenoient enuiron à trois milliers cent vint & cinq liures pesant. Mais le poix de la tour batie en façon d'vn tabernacle tragique, avec l'espeueur des baliueaus les vint hommes & leurs armes, ne reuenoient à chacune paire de beufs qu'à quinze talens, c'est adire à dixhuit cens soixante quinze liures pesant. Car tout le bâtiment ne pesoit que quinze milliers ou enuiron. Parquoy Cyrus voyant la voiture desdites tours estre aisee les prepara pour les mener avec son camp, estimant que tous les auantages tant soient ils petitz, qu'on peut auoir à la guerre sont de grand' importance, & sont cause souuent de sauuer la bonne querelle du veincueur, & lui apporter vne felicité grande.

Comme le Roy des Indes enuoya faire alliance avecques Cyrus, qui y enuoya les Embassadeurs d'icelui, pour espier les affaires des Assyriens, & les nouvelles qu'ils en raporterent.

CHAP. IIII.



En ce mesme tems arriuerent les Embassadeurs du Roy des Indes qui apportoient grande quantité d'argent, & auoient en mandement de dire à Cyrus: Que leur Roy s'estoit merueilleusement resiouy, de ce qu'il lui auoit declairé sa necessité, & des lors vouloit estre son ami & cōfederé, à cette cause lui enuoyoit de l'argent, & s'il en auoit affaire d'auantage, qu'il en enuoyast querir. Outre leur auoit ordonné de faire tout ce qui leur vouldroit commander, & lui obeir en toutes choses pour son seruice.

Cyrus oyant ces nouvelles, leur enchargea, que partie d'iceus

demourast en ses tentes pour garder l'argent & faire la meilleure chere dont ils se pourroient auiser, & trois d'entr'eus allassent, comme Embassadeurs deuers le Roy d'Assyrie, faire semblant de traiter au nom de leur Roy, societé & aliance de guerre avec lui, & apres auoir entendu ce qu'il auroit deliberé de faire, qu'ils reuinssent incontinent pour auertir lui & le Roy des Indes de tout l'affaire: En quoy, s'ils vouloient faire le deuoir, promit leur en fauoir meilleur gré que de l'argent qu'ils lui auoient donné. Car les espions habillez comme serfs ne peuuent donner auertissement, sinon des choses vulgaires qui sont conuues mesme du menu peuple, mais les gens d'honneur, tels que les Embassadeurs, peuuent souuent entendre les conseils & secrettes entreprises des Rois. Les Indoïs oyans celà, de tresbon cœur promirent d'y aller, & apres auoir reçu grans dons, & instruccions necessaires pour leur voyage, partirent le iour ensuiuant, promettans de retourner le plus tost qu'il leur seroit possible, quand ils seroient informez amplement de toutes les entreprises du Roy d'Assyrie. Dautrepart Cyrus ayant tresmagnifiquement preparé les choses necessaires pour la guerre, comme celui qui ne mettoit ses pensees en choses viles, ou basses, non seulement se montra curieus de faire hôneur à ses aliez, mais fema parmi ses amis vne contencion & emulacion de vertu, à fin que chacun en son endroit & tous en general se montrassent forts, braues, bien armez, bien equipez, bien garniz de cheuans & armures fourbies, bien instruits au dard & à la flesche, & tresindustrieus en toutes choses. Et pour ce faire les menoit souuent à la chasse, louant & prisant tousiours ceus qui se montroient fors & adroits à cheual. S'il trouuoit par fois aucuns de ses Capiteines, qui fussent diligens à instruire leurs compagnons & les faire valoir, par dons & louenges publiques les incitoit à vertu. Quand ce venoit à quelque sacrifice, ou feste solennelle, il faisoit des iens de pris de tous esbatemens & façons de combatre qu'on peut imaginer pour la guerre, & donnoit de tresriches presens aus veinqueurs, tellement que toute l'armee estoit en vne merueilleuse liesse & contentement. Or auoit Cyrus quasi mis en ordre toutes les choses qu'il auoit deliberees pour la guerre, fors les grandes machines à rompre murailles: car la caualerie Perfique estoit desia fournie iusques à dix mille hommes d'armes, & les chariots armez de fauls, qu'il auoit inuentez estoient paracheuez iusques au nombre de cent. Abradate Susien en auoit aussi fait iusques à cent, semblables à ceus de Cyrus, & cent autres chariots Mediques, que Cyrus auoit persuadé à Cyaxare de changer en ceste nouvelle façon, abolissant l'ancienne

l'ancienne figure des chariots Troyens & Lybiques, sur lesquels on souloit aller assis à la guerre. Sur chacun Dromadaire y auoit deus archers, & toutes autres choses estoient si bien aprestees, que la pluspart des soldats tenoiēt desia la victoire en leur main, & n'estimoient rien leurs auerfaires. Mais quād les Embassadeurs Indiens, que Cyrus auoit enuoyez pour espier les faits des ennemis, furent retournez, & eurent raporté comme Cresus estoit eslu Empereur & Capiteine general de tous les ennemis, comme les Rois confedererz auoient deliberé d'y venir avec toutes leurs forces, & confederer grande quantité d'or & d'argent : qu'ils estoient intentifs à trouver & soudoyer tous les compagnons qu'ils pouuoient auoir, & donner argent à ceus qui le meritoient, mesme qu'ils auoient desia soudoyé grand nombre de Thraciens auanturiers. Que les Egyptiens estoient sur mer pour se ioindre aus Assyriens en nôbre de six vints mille hommes garniz de pauois pendans iusques en terre, de longues piques (dont ils vsent encor' aujourd'hui) & de longues espees. Les Cypriens venoient aussi par mer, les Ciliciens estoient desia en armes, les gens des deus Phrygies, les Lycaoniens, Paphlagoniens, Capadoces, Arabes & Pheniciens, & avec le Roy de Babylone tous les Assyriens : Pareillement que les Ioniens, Eoliens, & presque tous les Grecs habitans en Asie estoient cōtreins par Cresus de le suiure, lequel auoit aussi enuoyé aus Lacedemoniens pour faire aliance de guerre avec eus. Au demourant que le camp s'assembloit entour la riuere de Pactole, de là qu'ils se vouloient camper sur la Tymbrayde, ou se fait encore aujourd'hui l'assemblies des Barbares habitans la basse Syrie, qui sont sous le Roy & auoient fait commandement à tous leurs finietz de faire prouision de municions & de viures au camp. Les rapports des captifs estoient presque semblables: car Cyrus s'efforçoit tousiours de prendre ceus, dont il esperoit tirer quelque auertissement, & enuoyoit en diuers lieux des espions en habit d'esclaves fugitifs pour auoir plus de rapports. Comme donq le camp de Cyrus eut entendu ces nouvelles, ils commencerent tous à se facher & contrister, comme la raison le vouloit, on les voyoit plus mornes & pensifs qu'ils n'auoient acoutumé d'estre, & ne se montroient si ioyeus & dispots comme deuant, au contraire plus tristes & melancoliques, & n'eust on vü le camp rempli si non de gens assemblez par troupes, qui demandoient l'un à l'autre des nouvelles, & discourroient des affaires de la guerre. Cyrus sentant le camp esmu & trouble de creinte, fit assembler les principaus Capiteines, & tous ceus dont il pouuoit auoir dommage, s'ils estoient failliz de cœur, & profit s'ils se mon-

C'est en l'Asie mineur.

troient

troient hardiz. Si commanda aus Archers de fa garde de n'empescher les autres foldats, s'ils se vouloiēt aprocher pour l'ouir parler, & comme ils furent tous assemblez, il parla comme s'ensuiuit:

Harangue de Cyrus pour oter la creinte à ses gens & l'estonnement qu'ils auoient eu des nouvelles de la guerre.

CHAPITRE V.



ertueus & bien aymez compagnons, la cause pourquoy ie vous ay assemblez est, pourtant que i'ay vū aucuns porter visage de gens creintifs & estonnez pour les nouvelles qui sont venues des auersaires: car il me semble fort estrange, & m'emerueille grandement, qu'aucun de vous s'espouuante d'ouir que les ennemis s'assemblēt & aprestent pour la guerre, vū que nous sommes beaucoup plus que quand nous eumes vne si belle victoire sus eus, & par mesme raison, avec l'ayde des Dieus, notre armee se trouue meilleure, plus belle & puillante qu'elle ne fut iamais. Est il donq possible, sachans & connoissans nos forces, que ne soyez hardiz? O dieus immortels! que feriez vous (vous qui creingnez en ce tems) si lon vous raportoit vos ennemis estre en l'estat que nous sommes maintenant, & venir à l'encontre de vous? Car premierement lon vous diroit: Voilà les ennemis qui vous ont autrefois batuz, les voilà retournez ayans au cœur la mesme victoire qu'ils ont desia gagee. Lon vous diroit: Voilà les Archers, voilà les foldats qui ont abatu & rasé vos grans forteresses, qui sont au double plus qu'ils n'estoient auparauant. On vous diroit: Voilà les gens de pié, qui ont defait votre fanterie estans armez, maintenant ils se sont mis à cheual armez de mesmes armes, & viennent contre votre gendarmerie, & sans auoir peur de dard ny de fiesche galopent avec vne lance, ou iaueline, pour combattre à la main. Dauantage, voilà venir les chariots armez, qui sont equipez, non point pour fuir comme auparauant, mais pour combattre, ayans les cheuaus bardez de maille, les conducteurs sur les tours de bois defenduz & armez de cuirasse & salade, des faulx trenchantes aus aisseuls des roues, pour se ruer impetueusement sur vos rens. Ils ont aussi (vous diroit on) des Chameaus, sur lesquels y ha des combatans, dont le regart d'un seul est suffisant à effrayer cent cheuaus: outre celà, ils ont batr des tours, desquelles ils donnent secours à leurs gens, & à nous empeschement de combattre à la plaine. Si donq on vous raportoit les ennemis estre equipez de

ces armes (ie dy à vous, qui pour si peu de chose estes tombez en creinte) que feriez vous? que diriez vous? qui estes si estonnez d'auoir entendu Cresus estre Capiteine general de leur armee? Lequel est plus lasche & couart que les autres Syriens, d'autant que les Syriens en la bataille que nous gagnames, ne se mirent en fuite sinon apres qu'ils furent veincuz au combat: mais Cresus les voyant en danger, en lieu de les secourir, se tourna le premier en fuite. D'auantage, lon vous ha auertiz que les auerfaires ne se sentans assez forts pour nous, cherchent des estrangers à la foulde, dont ils se pensent mieus valoir à la guerre, que d'eusmesmes. Vous semble il donques tels rapports estre à creindre & estimer, & nos forces à reprendre & blamer? Le suis d'auis, vertueus compagnons, que nous enuoyons à nos ennemis ceus qui ont telle creinte, pour augmenter encores leur compagnie de gens inutiles: & tenez pour certain, qu'ils nous profiteront beaucoup plus estans avec eus, que demourans tellement affectez & estonnez avecques nous.

Ayant Cyrus dit ces paroles, Chryfante Perse se leua & dit: Ne vous emerueillez point, Sire, d'auoir vù aucuns des soldats marriz & sachez pour les nouvelles des ennemis. Car leur tristesse ne procede point de creinte, ains de despit & marrisson, comme pouuez estimer qu'il auientroit à ceus qui se penseroient estre desia à table pour diner, ce neanmoins si on leur commandoit quelque besongne, qu'il falust faire deuant que manger, il n'y auroit homme (à mon auis) qui n'en fust dolent & fache: ausi nous estimans estre desia en voye pour nous enrichir, quand lon nous ha dit, qu'il y auoit encor quelque besongne à faire, nous auons eu le visage troublé, non point de creinte, mais de desir qu'elle fust desia faite. Car en considerant qu'il nous faut combattre non seulement pour la Syrie, qui est fertile & abondante de beaux blez, grand betail, & Palmes fructiferes: mais ausi pour la Lydie, ou il y ha grand vinoble, abondance de figues & d'huile: & au bord de la mer, dont tant de biens procedent, que aucun viuant n'en peut voir autant ailleurs: Nous reprenons courage, & ne sommes plus ny marriz ny troublez, ains rempliz d'une grand' hardiesse & confiance, pour bien tot aller prendre possession & iouissance de tous les biens de Lydie. Il me semble donq, dit Cyrus, vaillans compagnons, qu'il nous faut aller contre eus le plustot qu'il nous sera possible, pour les surprendre auant qu'ils ayent recueilli les fruits de la terre, ioint que tant plustot nous irons, tant moins les trouuerons garniz de ce qu'il leur faut. Toutefois si quelqu'un de vous scet ou entend quelque plus seur, ou plus aisé moyen, qu'il l'enseigne. Quand la plus part eut

aproué cette opinion, qu'il falloit incontinent aller sur les auer-
faires, & que personne n'alla au contraire, Cyrus recommença à les
amonester & instruire comme s'ensuit :

*Enseignement de Cyrus à ses Capiteines, tant pour la façon de
viure des soldats, que pour la conduite d'une armee par país,
ordre des pionniers, marchans, ouuriers, & municionnaires.*

CHAPITRE VI.



Ompagnons trefaymez, puis que par la grace de
Dieu, & par longue experience vos courages ont
esté bien instruits à combatre, vos corps disposts
à marcher, & les armes, dont il vous faut vsfer, de
long tems aprestees : maintenant ne reste plus
qu'à faire prouision de viures tant pour nous,
que pour nos bestes à tout le moins pour vint iours. Car en dis-
courant en moy mesme ie trouue que nous auons plus de quinze
iournees de chemin à faire, par lequel ne trouuerons ny herbes ny
viures, pource q' partie d'iceus ha esté pillée par nous mesmes, partie
par les auerfaires qui nous creingnoient, toutefois il nous en faut
trouuer : car sans celà nous ne pourrons ny viure ny combatre
mais quant au vin, chacun en ayt seulement autant qu'il lui sera
necessaire. Toutefois ie suis d'auis, que nous nous acoutumions à
boire de l'eau : car nous auons à passer vn grand país, qui ne porte
point de vins, de sorte qu'encores que nous en fissions grosse pro-
uision, nous n'en sauriôs assez porter. Parquoy, à fin que par vne si
subite indigence de vins nous ne tombions en quelque maladie, il
nous faudra commencer à boire de l'eau à nos repas, à fin que la
soudaine mutacion ne nous soit trop grieue à porter. Car celui
mesme qui vit de gateau, mange d'une paste en eau destrempee, le
pain aussi est pétri en l'eau, & toutes choses bouliées participent
de l'eau, ou elles sont cuites. Mais pour le commencement ne faut-
dra boire du vin, sinon apres le repas, dont personne ne se portera
pis, & ne laissera point de reposer : puis faudra peu à peu diminuer
l'vsage du vin, iusques à tant que n'en buuions point du tout. Car
le changement qui se fait par le menu, fait endurer plus doucement
les mutacions : ainsi que Dieu mesmes nous auertist par ses euures,
lequel nous meine petit à petit des grandes chaleurs aus fortes ge-
lees, & des geles & froidures d'yuer, aus chaleurs d'esté. Ce qu'il
nous cōuient ensuiure, & nous acoutumer de notre bon gré à faire
vne chose, pour y paruenir avec moins de sacherie. Au demourant
vous

*Comme il
faut mener
vne armee
par país.*

vous ferez tresbien de vendre les couuertes de vos lits, pour auoir des viures : car si d'auanture vous en auez de reste, ils ne seront inutiles : mais sans couuertes vous ne lairrez pas à dormir : si autrement il en auient, prenez vous en à moy : toutefois l'abondance des robes & habillemens donne grand secours à l'homme soit en santé ou en tems de maladie. Quant aus viandes, il faut faire prouision de celles qui sont plus aigues & mordantes, principalement de bonnes chairs salees : car elles ressaient pluſtot, & durent plus à digerer. Si tot que nous serons entrez au bon país & salubre, auquel vraysemblablement nous trouuerons des blez, il faudra faire des moulins à braz, qui est le plus leger instrument de ceus dont on fait le pain, il ne faut aussi oublier de toutes drogues & autres meubles, dont les malades peuuent auoir besoin, desquels la charge est fort petite, & l'usage bien grand, si fortune nous estoit contraire. Faites aussi prouision de cordes & liens, d'autant que l'usage en est commun pour les hommes & les cheuaus en plusieurs choses : car vne chose rompue ou gatee, donne grande dilacion à gagner país, si lon n'a des liens, cordes, & autres meubles necessaires pour prontement y remedier. Le fourbisseur des piques, n'oublie point sa doloire, & lui sera bon d'auoir vne lime : car celui qui aguise vne lance (par maniere de parler) aguise aussi son courage : d'autant qu'il semble que ce soit honte & deshonneur d'estre lasche & couart à celui qui afile les armes d'autrui. Il faut aussi auoir forcebarres & baliueaus sur les chariots d'armes & charrettes : car il est quelque fois force d'en auoir & n'en peut on recouurer. Pareillement se faut garnir de tous outils necessaires à chacun mestier : car lon ne trouue pas des ouuriers par tout, & à ce qu'il faut du iour à la iournee peu de gens ne peuuent sufire. Chacune charrete ayt son fauchet, & sa fourche : chacune beste de charge sa fauls & sa houe : car chacun s'en ayde en priué, & portent grand profit en public. Quant aus viures, vous conducteurs de ceus qui portent les armes, auez la charge d'en faire porter pour leurs maitres, & n'en laissez auoir faite à vn seul : car nous mesmes en souffririons. Quant à ceus des bestes, vous qui auez charge du bagage, donnez ordre qu'il y en ayt, & contreingnez d'en acheter tous ceus qui en auront faite. Vous Capiteines des pionniers, faites enroller tous ceus qui par moy ont esté cassez des bendes des archers, iaculateurs, & porteurs de fondes. Car ie veus que ceus qui sont fortiz du reng des iaculateurs soient contreins d'aller à la guerre avec vne coignee, les archers avec vn rateau, les porteurs de fonde avec le farcloir : & tous ensemble marcheront deuant les charrettes sur les ailes, à fin

que s'il faut aplanir le chemin, ils soient prests pour le faire, & si i'ay afaire d'eus, ie sache ou les trouuer. Ie feray venir au camp des ouuriers de chacun mestier avec leurs outils, qui seront en aage pour suiure la guerre, comme Cordonniers, Tailleurs, Marechaus, Maçons, & Feures d'erain, à fin que durant l'expedicion lon n'ayt faute d'aucune chose. Ceus cy se tiendront au reng de ceus qui portent les harnois des gendarmes, mais ce sera en vn certain quartier, pour seruir tout le monde pour argent. Si quelque marchand veut suiure le camp pour vendre ses denrees, qu'il ayt aussi des provisions pour vint iours, dens lesquels s'il vend aucune marchandise, tous ses biens seront confisquees: mais apres ce tems, lui sera loisible de vendre tout ce qu'il voudra à son plaisir, & lors quiconques apportera beaucoup de viures au camp, fera recompensé de moy & des confederez. Ie leur feray encor' cette grace, que si quelque marchand se sent auoir besoin d'argent, pour entretenir sa marchandise, me donnant connoissance & respondans de sa foy, ie lui en baille- ray. Voilà les points, dont pour le present ie vous ay voulu auer- tir, si quelqu'un scet autre chose pour notre profit, qu'il me le fasse entendre, ie lui en sauray bon gré. Au demourant, allez vous ap- prester, ce pendant ie feray sacrifice pour auoir la grace de Dieu, & faire prosperer notre voyage, & si les augures sont bons, ie vous en auertiray. Entre vous soldats, trouuez vous en ordre sous vos en- seignes, au lieu qui vous sera montré: vous Capiteines, apres qu'au- rez rengé vos gens, retournez à moy, à fin que chacun de vous en- tende la place, qu'il deura tenir.

Comme Cyrus vint trouuer les auersaires en Lydie, & la façon dont il vsoit à camper, & marcher avec toute l'armee.

CHAPITRE. VII.



Es paroles ouies les soldats se mirent incont- nent en ordre, & Cyrus fit ses sacrifices, lesquels quand il vid bien & deument acompliz, il leua le camp: & pour la premiere iournee le planta le plus pres qu'il put du lieu d'ou il estoit parti, à fin que si les compagnons auoient oublie quel- que chose ou uoioient acheter quelque habillement dauantage, ce mesme iour ils pussent retourner à la ville pour l'acheter. Cy- rare n'ayant retenu des Medes que la tierce partie avec soy, à fin que son país ne fust entierement desgarni de gens de guerre, laissa aller le demourant de son armee avec Cyrus, & demoura en Mede. Ce

Cependant Cyrus s'en alloit le plus diligemment qu'il lui estoit possible, avec vne tresbelle ordonnance faisant marcher la caualerie deuant toute l'armee, & auoit pour faire scorte grand nombre d'auancoueurs, lesquels il enuoyoit tousiours sur les hauts lieux pour descourir le pais d'alentour. En apres suiuit le bagage, & quand il trouuoit le chemin à plaisir, diuisoit les charrettes du bagage, & les chariots par troupes & les faisoit suiure en bon ordre. Apres marchoit le gros bataillon des gens de pié rengez en forme quarree. Si quelque chariot estoit tardif à venir, les Capiteines qui s'y trouuoient prochains, donnoient ordre qu'ils ne fussent empeschez de marcher. Quand ce venoit à vn chemin estroit & rompu, les valets des gendarmes ayans le bagage au milieu alloient d'vne part & d'autre: si quelque chose les destourboit, les soldats ordonnez pour cet afaire y prenoient garde. Mais le plus souuent les compagnies marchoit ayans leur bagage à leur coté: car ainsi l'auoit Cyrus commandé à tous les oficiers du camp, à fin que chascune compagnie eust ses meubles & vtenfiles en la main, si quelque empeschement ne suruenoit: & chacun d'eus auoit la marque de son Centenier & faisoit qu'il la portast par pais pour estre connu de toute la compagnie. Parainsi quand ils marchoit par troupes, ils donnoient ordre à leurs afaire, à fin qu'ils ne demourassent en arriere, & par ce moyen n'estoient iamais en peine de s'entrechercher, toutes leurs besongnes estoient prestes & sauues, & les auoient aussi tot qu'ils vouloient. Quand donq ils eurent passé vn grand pais v sans tousiours de cette maniere de camper & marcher, les auancoueurs aperçurent quelques fourrageurs en vne grand' campagne, qui emportoient du fourrage, du bois, & plusieurs sortes de viures: pareillement virent leurs bestes dont les vnes estoient chargees, les autres passoient en la plaine. Et passans encor' plus outre, aperçurent leuer quelque poudre ou fumee, dont ils se doubterent que l'ost des ennemis n'estoit pas loin de là. Parquoy le Capiteine des auancoueurs enuoya incontinent vn homme pour auertir Cyrus de l'afaire, lequel commanda qu'ils s'arrestassent sur leurs sentinelles: au demourant lui fissent sauoir tout ce qu'ils aperceuroient de nouveau. D'autrepart enuoya vne compagnie de cheuaus plus outre, pour s'efforcer de prendre aucuns de ceus qui estoient esgarrez par la campagne, à fin d'estre mieus assuré de cette entreprise. Pendant qu'ils estoient en cette poursuite, Cyrus changea l'ordre de ses esquadrons, à fin que chacun s'aprestast de tenir son rang auant qu'ils fussent plus pres des auersaires. Comme donq il les eut fait diner leur commanda de se tenir sous leurs enseignes pour fai-

re prouement ce qui feroit commandé: & incontinent fit assembler des Capiteines tant de gens de cheual, que des gens de pié, charriots d'armes, machines, chameaus & bagages: & tot apres suruindrent les cheuaus legers qui amenoient certain nombre de prisonniers. Iceus interrogez par Cyrus de l'estat des ennemis lui raconterent, comme ils estoient sortiz du camp pour fourrager & amasser du bois, auoient passé les gardes & escoutes, qui estoient assez mal songneusement entretenues, pour la grand' multitude de leurs gens, que le gros de l'armee n'estoit qu'à quatre lieues de là. Adonq leur demanda Cyrus, s'ils auoient point oui nouuelles de lui: ils dirent que par le camp il couroit vn bruit, cōme il les venoit trouuer à grand' puissance. Derechef pour donner courage à ses gens leur demanda, s'ils estoient ioyeus de sa venue. Ils respondirent que non: ains estoient en grande tristesse & facherie: toutefois se mettoient en ordre pour atēdre la bataille, & auoient fait le semblable les trois iours precedens. Interrogez dauantage par Cyrus qui les mettoit en ordre: respondirent que c'estoit le Roy Cresus, vn Capiteine Grec, & pareillement vn certain homme de Mede, qui auoit abandonné le camp des Perses, & s'estoit rendu aus Assyriens. O mon Dieu, dit Cyrus, comme ie voudrois bien prendre cetui là à mon plaisir! Comme donq Cyrus eut fait retirer les prisonniers, il se retourna comme s'il eust voulu traiter quelque affaire & parler avec ses gens.

Comme Araspe reuint à Cyrus & lui raconta toute l'ordonnance des ennemis, & les aprests d'icelui pour mettre ses gens en bataille.

CHAP. VIII.



LNcontinent apres ce que dessus, suruint vn des espions disant auoir aperçu vn grand nombre de gens à cheual deuant les autres, & auoir coniecturé qu'ils estoient enuoyez pour descouurer leur arnee: Car deuant cette grosse troupe y en auoit enuiron trente qui galopoient droit à la sentinelle ou ils faisoient le guet, parauanture pour la surprendre: car il n'y auoit en ce lieu que dix hommes aus escoutes. Adonq Cyrus commanda à vne troupe de cheuaus qu'il auoit toujours pres de soy, de se mettre en embuche à couuert d'vn coté du tertre ou estoit la sentinelle sans faire aucun bruit, & assaillir les auersaires incontinent qu'ils feroient entrez là dedens, pour prendre les escoutes, ausquels il commanda faire semblant de s'en fuir. D'autre part.

part pour garder que la grosse bende ne leur pust nuire, commanda à Hystaspe prendre vne compagnie de mille cheuaus & se presenter à l'encontre d'eus : mais qu'il ne les suiuiſt point en lieu du monde qui fuſt obſcur ou couuert, de peur des embuches: mais ſeulement ſe tint pres, pour defendre & garder la place de ſes eſcoutes. Toutefois ſi aucuns venoient à lui ayans les mains leuees, qu'il les reçut amiablement & les fit venir deuers lui. Hystaspe s'en alla incontinent armer & mettre en ordre ſes gens pour executer le commandement de Cyrus, ce pendant voici venir Araspe au deuant de ceus qui estoient au guet avec ſes ſeruiteurs, lequel auoit eſté enuoyé pour eſpion aus ennemis & auoit eu en garde la belle Panthee. Cyrus oyant ces nouvelles ſauta hors de ſa chaire, pour lui aller au deuant. Adonq le reçut tresamiablement, & tous les autres furent merueilleusement eſbahiz de ſi grandes careſſes, iuſques à tant que Cyrus leur dit: Voici mes amis, vn treshomme de bien reuenu vers nous, duquel il faut maintenant que les faits ſoient connus par tout le monde. Ce n'eſt point pour eſtre ataint de quelque faute qu'il partit ſi ſoudainement de moy, ny pour meſchanceſté ou creinte qu'il euſt: mais ſeulement pour obeir à mon commandement il s'eſt rendu aus auerſaires, pour me rapporter au vray toutes leurs entrepriſes. Et n'oubliera point ce que ie t'ay promis, Araspe, mais te recompensera au mieus qu'il me fera poſſible. Parquoy il eſt raifonnable que vous tous l'honoriez comme vn homme de bien & de vertu: car pour notre profit il s'eſt ietté en euident d'ager, & ha ſoufert d'eſtre chargé d'vn crime dont il eſtoit deſhonore. Apres celà tous les autres le reçurent & embrasſerent cōme leur ancien ami. Les embrasſemens & ſalutations finies, Cyrus lui cōmanda raconter ce qu'il auoit apriſ, ſans diminuer en rien la verité, ny amoindrir en choſe quelcōque la puiffance des auerſaires. Car il fera, diſoit il, beaucoup meilleur pour nous, de trouuer leurs forces moindres que nous ne penſerons, q̄ de les trouuer plus grandes q̄ nous n'aurons entendu. Adonq Araspe raconta de point en point cōme il s'eſtoit eſtudié de ſauoir au vray le nombre des ennemis, pourtant qu'il s'eſtoit meſlé de les renger en bataille avec les autres Chefs de guerre, & pareillement l'ordonnāce de leur bataille & cōme ils propoſoient de faire leur iournee. Comme donq Cyrus lui eut demāde le nombre des ennemis en general, il reſpondit que leurs bataillons tant des gens de pié, q̄ de cheual, estoient rengés en vne merueilleuſe eſtēdue, mais n'auoient que trente hōmes de long en profond, fors q̄ le camp des Egyptiens, qui estoient loin des autres environ quarante ſtades, c'eſt adire d'environ deus lieues: car ie me

suis, dit il, fort estudié de sauoir l'espace de pais, & la distance qu'ils
 vouloient tenir. Adonq lui demanda Cyrus, si les Egyptiens te-
 noient vne autre façon de rengier leur bataille. Il respondit q̄ leurs
 Myriarches, c'est adire Coronals de dix mille hōmes, auoient rengé
 chacun bataillon à cent hommes de long & de large en quarré, la-
 quelle façon d'ordonner les batailles ils auoient aportee de leur
 pais. Mais Cresus leur auoit à grand regret permis de ce faire, car
 il les eust volontiers contreins de suiure son ordonnance, comme
 celui qui vouloit de beaucoup passer le front du bataillon des Per-
 ses, pour les enuironner & enclorre en son bataillon. Parauanture,
 dit Cyrus, que voulant enclorre autrui, ils seront eus mesmes en-
 clos. Puis donq que nous auons, Araspe, entendu ce qu'il nous fa-
 loit sauoir, il nous y faut pouruoir en cette façon: Premierement
 quand vous serez retirez chacun en votre quartier, regardez s'il
 faut rien à vos cheuaus & à vos armes, pourautant que souuent
 par faute de petite chose, le gendarme ou le cheual & le chariot de-
 meure inutile. Demain matin pendant que ie sacrifieray vous di-
 nerez & vos cheuaus ausi, à fin que s'il nous faut faire quelque
 fait d'armes, celà ne nous retarde en rien. En apres, vous, Araspe,
 faites teste à main dextre selon votre coutume. Tous les autres
 Chefs de dix mille hommes demoureront au reng qu'ils tiennent
 maintenant: car le changement leur pourroit nuire, tout ainsi qu'il
 ne faut pas attendre à desteler les cheuaus d'un chariot pour y en
 mettre d'autres, quand il faut combattre. Enchargez à tous vos Cen-
 teniers & Caporaus de tenir en leur bataillon leurs bendes rengees
 à deus hommes pour file: or estoit chacune bende d'un Caporal
 seulement de vint & quatre hommes. Adonques lui demanda l'un
 des Coronals: Vous semble il, Sire, que nous serous bien rengez à
 si peu de gens pour file, contre vn bataillon si grand & espais.
 Mais te semble il, dit Cyrus, que les phalanges si espesses & profondes
 que lon ne puisse venir aus mains avec les auersaires, puissent
 nuire aus ennemis, ou profiter aus amis? Car de moy j'aymerois
 beaucoup mieus, que nos ennemis rengez à cent pour file eussent
 leur bataillon rengé à dix mille, qu'en autre façon plus large: car
 par ce moyen nous ne combatrons que tant moins d'auersaires. Et
 de la façon que ie feray mon bataillon espais, ie feray qu'il s'entre-
 tiendra tellement de tous cotez, qu'il ny aura homme qui ne puisse
 combattre: car ie rengieray les iaculateurs apres les hōmes armez de
 corseletz, & au dos des iaculateurs ie logeray les archers. N'est ce
 pas grand' folie de mettre les archers en teste, puis qu'ils confessent
 eus mesmes ne pouuoir soutenir vne seule rencontre de gens com-
 batans

batans à l'espee? Mais ayant les hommes armez en teste, qui seruent de bouclier aus autres, les dardeurs se voyans defenduz tiendront bon, & les archers ausi, comme d'un lieu seur, bleceront les auerfares de leurs flesches, combatans de loin pour ceus qui les remparent: car d'autant que chacun soldat fait de mal à l'ennemi, d'autant de peine descharge il son compagnon. A l'arrieregarde ie rengeray tous ceus qui sont les derniers apelez: car tout ainsi q̄ aus batimens il n'y ha feurté s'il n'y ha forte maçonnerie, bons Architectes, Charpentiers & Couureurs: ausi au renger d'une bataille n'y ha chose qui profite ny pour les premiers, ny pour les derniers, s'ils ne sont gens de bon cœur, hardiz, & adroits aus armes. Parquoy renez la fanterie ainsi que ie vous commande. Vous, Capiteines des rondeliers, mettez vos bendes apres eus de mesme façon. Vous, Capiteines des archers, faites le semblable apres les rondeliers. Vous, qui conduisez l'arrieregarde, ayez des plus vaillans compagnons pres de vous, & commandez à vos Centeniers, qu'ils prennent garde à leurs gens, tant à enhardir ceus qui feront leur deuoir, comme à chatier ceus qui ne le feront, & de tuer incontinent celui qui se tournera en arriere pour prendre la fuite. Car les premiers rens doivent estre si vaillans qu'ils donnent hardiessè à ceus qui les suivent & de fait & de parole, mais vous qui estes les derniers de tous devez estre rudes & cruels cõtre les couarts, à fin qu'ils vous creignent plus que les ennemis. Vous Abradate, conducteur des machines, donnez ordre que les chariots des tours & leurs combatans suiuent de pres la bataille: & vous Dauce, gouverneur du bagage, suiuez de pres les machines armez, & faites punir aigrement ceus qui s'escarteront, ou ne feront en la troupe. Vous Carduce, guideur des chariots de femmes, foyez le dernier apres le bagage. Car ce faisant nous donnerons opinion aus ennemis d'estre beaucoup, & aurons moyen de faire embuche: & si les auerfares nous veulent enuironner, ils feront contreins de faire plus grande enceinte, & par necessité s'afobliront d'autant qu'ils tiendront plus de pais. Vous, Artabaze & Artagerse, ayez chacun votre compagnie de mille hommes de pié apres les chariots des femmes. Pareillement vous Pharnuche & Afiadate, ne renez point vos troupes de mille cheuas dens la bataille, ains vous tenez à l'escart en armes apres les chariots, & reuenez à moy avec les autres Capiteines: car il vous faut tenir prests, comme si vous deuiez combattre les premiers. Vous Capiteine des Chameaus, prenez place apres les charrettes des Dames, & faites ce que Artagerse vous commandera.

Entre vous Capiteines des chariots armez, votre Prince avecques

ses cent chariots fera teste deuant le bataillon, des deus autres trois, les cent iront au coté droit du bataillon vers la pointe, les autres cent au fenestre.

Comme Panthee arma son mari, & Cyrus s'apresta pour liurer la bataille.

CHAP. IX.



Yant Cyrus ainsi disposé l'ordre de ses batailles, Abradate Roy de la Susienne s'offrit d'assailir avec sa cōpagnie de chariots la bataille des autres si son auis estoit tel. Dont Cyrus fut ioyeux & len remercia : puis demanda aus Perles Chefs des autres chariots, s'ils estoient contens de lui donner la premiere pointe : lesquels firent responce, qu'il n'estoit raisonnable de leur oter leurs prerogatiues. Adonq Cyrus ietta le sort, lequel tomba sus Abradate comme il s'estoit ofert de faire & fut mis contre les Egypciens. Parainsi apres s'estre retirez & auoir pouruu aus choses par lui commandees allerent tous souper, & apres le guet asis se reposerent. Le jour ensuiuant Cyrus se mit à sacrifier, & soudein toute l'armee ayant diné & fait les libacions ordonnees se mit en armes : & les faisoit beau voir à merueilles, pour ce qu'ils estoient vetuz de belles cottes d'armes, garniz de belles cuirasses, animes, & hallectrets luisans, grand nombre de celades, morrions & armets, toutes pieces belles & bien polies : la pluspart auoient armé leurs cheuaus de chanfreins & deuant de bardes : les cheuaus des hommes d'armes, de toutes bardes : ceus des chariots seulement de flancarts : tellement que toute l'armee resplendissoit d'airain poli, & reluisoit de couleur de pourpre. Mais sur tous le charriot d'Abradate à quatre limons & huit cheuaus, estoit tresbeau & luisant à merueilles. Comme donq il voulut vetir le pourpoint à armer de toile de lin, qu'il auoit acoutumé de porter en son país, Panthee lui apporta vn armet doré, & les auant bras & de grans brasseslets d'or aus mains, vne cotte d'armes de pourpre longue iusques aus piez, dont les borz estoient crespes & frangez à la façon des robes longues de leur país, vne belle crete sur l'armet de couleur de hyacinte, lesquels acoutremens elle auoit fait faire à son deçu sur la mesure de ses armes. Dequoy estant Abradate émerueillé : Madame, dit il, vous auez despèdu tous vos ioyaus pour me donner ses armes. Ils ne sont pas fort à estimer, dit Panthee : Mais si les autres hommes vous prisent & estiment tant q'ie fais, vous me serez en lieu de tresriches ioyaus. Et ce disant l'armeroit elle mesme de ses pieces, & se couuroit

couuroit de lui pour n'estre aperçue, pourautant que les larmes lui
 atroisoient le visage. Adonq Abradate encores qu'il fust auparauant
 tresbeau & dine d'estre regardé, toutefois estant pour lors armé se
 montra plus beau & gracieus sur tous les autres: car il estoit tel de
 nature. Mais quand il print les resnes des cheuaus pour monter au
 chariot, Panthee faisant reculer ceus d'alentour lui dit: Monsieur,
 s'il y eut onques femme qui estimast son mari plus que sa vie, vous
 me connoissez comme ie pense estre de ce nombre. Et pour en fai-
 re foy faut il que ie raconte par le menu les occasions, puis que ma
 vie & mes faits vous sont connuz & de plus grand' eficace que ne
 sont mes paroles? Puis donq que ie suis tellement afecionnee en-
 uers vous comme vous m'avez connue, ie vous iure mon amour &
 la votre, que i'aymerois mieus estre avec vous, qui estes tant ver-
 tueus, s'ouue & abimee en terre, que viure avec vn meschant des-
 honoree: car ie vous ay tousiours estimé des plus honnestes, & d'i-
 ceus me suis aussi estimee dine. Mais à la verité nous sommes beau-
 coup tenuz à Cyrus, lequel m'ayant pour prisonniere choisie pour
 soy, ne m'a voulu tenir en seruitude mal traitée, ny en liberté infame
 & deshonorée: ains m'a gardée pour vous comme la femme de
 son frere. Et quand mon gardien Araspe l'eut abandonné, ie lui
 promis que s'il me donnoit congé de vous escrire, ie vous ferois
 venir à lui avec toute votre puissance, plus fidele & plus entier ami
 que n'estoit Araspe. Adonq Abradate ioyeus de ce propos & tou-
 chant la teste de Panthee leua les yeus au Ciel, & dit: O trespuissant
 Dieu ie te prie donne moy la grace d'estre dine mari de Panthee, &
 dine seruiteur & ami de Cyrus, qui tant nous ha fait de bien &
 d'honneur! Et ce disant sur les portes du chariot monta dessus, &
 le charretier ferma les portes d'icelui des deus cotez. Adonq Pan-
 thee n'ayant plus moyen de l'embrasser baïsa par dehors la chaire
 d'Abradate, & comme le chariot fut esbranlé pour aller, Panthee
 le suiuiot ocultement, iusques à tant qu'Abradate se tourna & l'a-
 perçut, puis lui dit: Madame ayez bon espoir de mon retour, res-
 iouissez vous & retournez au logis. Parainfi les eunuches & Da-
 moiselles la prindrent & ramenerent en son chariot hors du che-
 min & l'enfermerent dedens les tapiz & conuertures de sa litiere.
 Mais combien qu'il fist tresbeau voir Abradate & son chariot d'ar-
 tant, toutefois les hommes ne furent ietter la vuë sur lui, iusques à
 tant que Panthee fut partie. Dautrepart Cyrus ayant bien & heu-
 reusement accompli son sacrifice, & connu que son camp estoit en
 armes ainsi qu'il auoit cõmandé, ses espies & auancoueurs escartez
 par la campagne, assembla ses Capiteines & leur tint vn tel propos:

Mes amis & compagnons, puis que les Dieus nous ont montré en nos sacrifices les mesmes fines, que quand ils nous donnerent la premiere victoire, ie ne veus faire plus long propos: mais seulement vous remettre en memoire les choses qui vous doiuent à mon auis inciter, & faire entrer de meilleur courage à cette espreue de vertu, & avec plus grande confiance que vous n'avez iamais fait: Car vous estes plus exercez au fait de guerre que nos ennemis ne sont: & plus longuement nourriz & endurciz au travail, & plus experimentez à la guerre que vos auersaires. Pareillement eus pour la pluspart ont esté veincuz d'eus mesmes: Des gens neufz & non experimentez au combat, ils en ont beaucoup, & nous aussi: dont ceus des auersaires connoissent bien leurs compagnons estre traytres & couarz: les notres voyent les vieus qui ont bonne enuie de donner secours à leurs compagnons combatans. Or est il raisonnable que ceus qui se fient les vns aus autres tiennent bon de commun acord à la bataille: mais ceus qui se desient de leurs compagnons ne font communément autre deliberacion, sinon de s'enfuir & retirer de pié coy & au plus tot hors de la foule. Allons donc hardiment gens de bien contre nos ennemis, & considerons que nous auons des chariots armez pour donner contre les leurs desarmez, & nos cheuaus bardez contre les leurs tous nuz & inutiles pour combatre de pres. Vous aussi gens de pié ruez vous sur leur fanterie, comme vous fites à l'autre victoire, & sur les Egyptiens qui sont armez & reengez de mesme les autres. Ils ont seulement dauantage certains grans pauois si longs & si empeschans, qu'ils ne se peuent entreuoir ny ayder: & estans reengez à cent pour file, ils s'empeschent & hurteront l'un l'autre, & ne pourront combatre sinon bien peu d'entre eus, lesquels toutefois ne pourront si bien faire qu'ils ne soient aisez à soutenir par la caualerie, & à rompre par nos soldats combatans à l'espee sous l'ayde de nos hommes d'armes. Et quand ores il s'en trouueroit qui tinssent bon, comme pourront ils en mesme tems cotubatre contre notre bataillon, nos hommes d'armes, & nos tours? Car nos gens montez sur les machines & tours des grans chariots, nous donneront secours & estonneront tellemēt les ennemis qu'ils ne sauront de quel coté se tourner. Au demourant si vous auez quelque chose à dire pour le bien publicq dites le moy, pareillemēt si vous sentez auoir faute de quelque chose, ne le celez point, & ie m'efforceray avec l'ayde de Dieu de faire que n'ayez faute de rien: si donc quelqu'un veut parler, qu'il parle: sinon allez au temple prier les Dieus ausquels i'ay fait sacrifice: ce fait, retirez vous à vos reings, & auertissez vos bendes

des choses par moy ordonnees. Bref chacun de vous se montre digne de la charge qu'il ha, faisant tout avec hardiesse, & vous montrez vaillans & non estonnez tant de contenance & allure, comme de visage & parole.

Fin du sixieme Liure.

Le settieme Liure de la Cyropédie

DE XENOPHON,

de la Vie & Faits de

CYRVS Roy des

Perfes.

Comme Cyrus se presenta en camp avec son armee, & s'aprocha du roy Cresus, pour liurer bataille, & la façon dont les deux camps vserent pour combattre à leur auantage. CHAP. I.



QUAND les Capiteines eurent fait oraison aus Dieus, selon q̄ Cyrus auoit cōmandé, ils s'en retournerent à leurs compagnies: ce pendant les seruiteurs de Cyrus lui aportherent à diner & à ses principaus gentishommes ainsi qu'ils estoient encor' apres les sacrifices. Adonq̄ Cyrus en l'estat mesme qu'il s'estoit mis pour sacrifier, commença le premier à diner, mais ce ne fut sans faire part tousiours de ce qu'il auoit à ceus qui lui sembloient en auoir plus de besoin: puis but en faisant tousiours libacion & priere aus Dieus, & tous ses familiers firent le semblable. Celà fait & ayant prié le grand Dieu conseruateur de son país, de lui estre guide & aiateur en cette entreprise, monta à cheual & commanda à ses gens de faire comme lui: lesquels se presenterent tous brauement equipez, & armez de mesmes armes comme lui, leurs cotes d'armes incarnates, les corps de cuirasse & habillemens de teste, d'erain, de beaux pennaches blans, chacun vne espee, vn pauois & vn iauelot de coudre à la main, pour lacer aus aproches. Leur cheuaus estoient armez & garniz de toutes pieces d'erain, comme chanfrains, deuant de bardes, & flancarts, les hommes auoient ausi des tassettes

& cuiſſots de meſme. Et n'y auoit autre difference entre leurs armures & celles de Cyrus, ſinon que leurs harnois eſtoient verniſſez de couleur d'or, ceus de Cyrus reluiſoient comme vn miroir. Comme donq Cyrus fut monté à cheual & eut regardé le chemin qu'il lui falloit tenir, incontinent commença à bruire vn tonnerre à main dextre qui lui porta tresbon augure. Adonq il ſalua ſon Dieu de ioye qu'il eut, diſant : Nous te ſuuiſons o tresgrand Iupiter. Et ſur le champ ſe mit en chemin ayant à main dextre Chryſante Conneſtable de la gendarmerie avec tous ſes homedarmes, à la ſeſtre Arifambe, Coronel des gens de pié : & leur commanda auoir tousiours l'œil ſur ſon enſeigne & la ſuiure par ordre & meſure. Son enſeigne eſtoit vne Aigle d'or eſtendue ſur vne longue pique, laquelle depuis eſt demouree aus Rois des Perſes. Deuant que venir à la vuë des auerſaires il fit reposer ſon camp par trois fois, leſquels il aperçut venir à l'encontre de lui apres auoir paſſé enuiron vint ſtades de chemin c'etadire peu plus d'vne lieue. Comme donques ils eurent tant marché en auant que les deus camps ſe purent voir à plaifir, les ennemis voyans leur phalange eſtre de beaucoup plus grande eſtendue des deus cotez, que celle des Perſes, firent arreſter le milieu (car autrement n'euffent ſû faire enceinte) & le demourant flechir des deus cotez pour reduire la forme du bataillon en forme d'vn demi quarré, comme vn T Grec, pour mieus & plus aiſément combattre de tous cotez. Mais Cyrus ne laiſſa pourtant de marcher, conduiſant ſon oſt en la forme par lui ordonnée, & quand il eut aſſez contemplé comment ils auoient fait vn recoin en flechissant & eſtendoient fort loin les pointes de leur armee. Ne t'aperçois tu pas, dit il, Chryſante, comme nos ennemis ſont vn ſi large courbement en leur phalange ? Oui Sire, dit Chryſante, & m'en emerueille fort : car il me ſemble qu'ils eſlongnent trop les pointes du milieu de la bataille. Par trop, dit Cyrus, & de la notre auſſi : mais ils le font creingnans que ſi leurs pointes ſ'aprochoient de nous, nous les aſſailiſſions trop à l'eſcart de leur phalange. Mais comment, dit Chryſante, pourront ils ſe ſecourir l'vn l'autre s'ils s'eſlongnent tant de la groſſe troupe ? Il eſt certain, dit Cyrus, que quand ils feront tant montez des deus pointes, qu'ils ſoient vis à vis de nos flancs, ils ſe tourneront tout court en forme de phalange pour nous combattre de tous cotez. Vous ſemble il, dit Chryſante, que ce ſoit bien auſſé à eus ? Oui, dit il, contre ceus qu'ils peuent voir deuât eus, mais pour combattre à l'impouruue contre ceus qui ne ſont en vuë, ils ſont beaucoup plus mal rengz que s'ils ne combattoient que des pointes. Mais vous Arifambe menez vos gens

L'Aigle enſeigne des Emperours.

gens de pié tout bellement comme ie feray, Vous Chryfante, faites le semblable avec la caualerie: ce pendant j'iray voir le lieu ou il me semble bon de commencer la bataille, & au retour prendray garde si nos affaires vont bien, puis quand ie feray reuenu au lieu que iay choisi pour ouuir l'escarmouche ie comencerauy vn hymne à la louenge des Dieus auquel vous respondrez. Et vous prie regarder à vous mesmes, & ne vous oublier point quand nous ferons à la meslee: car il y aura vn meueilleus bruit & tumulte: & donnez dedens les ennemis quand vous verrez Abradate courir avec ses chariots (car ie lui ordonneray de ce faire) lesquels il vous faudra fuiure de pres: Et par ce moyen nous chargerons mieus sus eus, & les estonnerons & mettrons en defarroy, moy mesme y viendray pour les chasser de toute ma puissance s'il plait à Dieu. Ces paroles dites il leur donna le mot, Iupiter faueur & guide, & incontinent se mit à reconnoitre les bendes pour regarder comme tout se portoit en son camp. Comme donques il passoit entre les chariots & les gens de pié armez de corselets, voyant les soldats en leurs ordres, O que ie suis aise, dit il, de vous voir porter bon visage: puis passant outre dit à d'autres: Gens de bien vous sauez que nous ne combatrons pas seulement pour la victoire du iourd'hui, mais aussi pour celle que vous auez desia gaignee, & pour toute votre felicité. Passans plus outre s'arresta pour dire: Compagnons après cette iournee ne faudra plus se pleindre de la fortune ny des Dieus, car ils nous liureront entre les mains la possession de grans biens, parquoy soyons vaillans. A d'autres il vfa de ces paroles: Y ha il fruit ou recompense plus grande pour inciter l'vn l'autre, que celle du iourd'hui? puis qu'il nous est loisible, si nous voulons estre vaillans, de faire notre main, & nous enrichir pour iamais? Pareillement à d'autres: Vous sauez mes amis, les recompenses proposees aux veincueurs, qui sont, chasser, tuer, prendre des biens, auoir louenge & liberté, & dominer sur autrui: les tourmens des veincuz tout au contraire. Parquoy qui s'ayme, si me fuiue: car ie ne montreray iamais mauuais ny deshoneste exemple de viure à autrui. Voyant après quelques bendes qui auoient esté à la premiere bataille: Et à vous, dit il, que vous faut il dire? puis que vous sauez quelle est la felicité des gens de bien au combat, & la misere de ceus qui se montrent lasches & couarz? Mais comme il arriua ou Abradate estoit, Abradate donnant les refnes au chartier descendit pour le saluer, & avecques lui s'assemblerent tous les combatans qui estoient alentour. Adonq Cyrus vfa de ces paroles: Abradate, le Dieu immortel vous ha voulu preferer selon votre desir en cet assaut, à fin que

*Diligence de
Cyrus pour
animer ses
gens contre
les ennemis.*

vous & vos gens eussiez l'honneur de la pointe. Souuienne vous donq qu'il vous faut bien tot entrer en bataille, & que les Perles & ceus qui vous suiuent, ne vous lairront combatre seul. Abradate respondit: Il me semble, Sire, que de cette part nos affaires vont bien: mais ie m'estonne de voir les pointes des auersaires si obliquement estendues, non seulement al'encontre des chariots, mais de toute l'armee: & que de notre part lon n'a rien ordonné à l'encontre, fors les chariots. Parquoy si le sort ne m'auoit donné cette place, i'aurois honte d'y demourer, tant ie me semble estre hors de danger. Mais Cyrus lui repliqua: Si les affaires vont bien pres de vous, esiouissez vous de votre prosperité, du demourant n'en ayez fouci. Car avec l'ayde des Dieus ie vous rendray ces cornes obliques tellement desnuées & rompues, que vous verrez fuir les auersaires, deuant que vous ayez loisir d'assaillir les Egyptiens. Voilà les paroles que Cyrus disoit, promettant beaucoup de soy sur le point de combatre, combien que d'ailleurs il ne fust pas grand vainqueur. Dauantage il amonnesta Abradate quand il verroit fuir les ennemis, qu'il s'estimast seurement estre pres de lui, & chargeast de toute sa puissance, d'autant que lors tous les auersaires seroient plus lasches, & ses gens plus hardiz: Et le pria, puis qu'il auoit encor assez de loisir, d'assembler ses gens & les enhardir à ce fait d'armes, & leur monstra grande confiance en son parler, de sorte que par son visage ils fussent assurez & par bonnes esperances soulagez: qu'il semast aussi parmi ses gens quelque contencion de plus apparente vertu, à fin que par emulacion ils montrassent en eus quelque hardiesse & force plus grande: & leur fist entendre, que s'ils prosperoient en cette iournee, ils verroient à l'œil, qu'il n'y ha au monde chose si profitable que la vertu. Parainsi durant que Abradate exhortoit ses gens, Cyrus passa iusques à la pointe fenestre, ou Hystaspe estoit Chef de la moitié de la gendarmerie Perfique, & l'apelant par son nom lui dit: Hystaspe, tu vois maintenant que nous auons affaire de ta grande diligence & celerité: car si nous nous hatons de tuer & abatre les auersaires, il ne mourra vn seul de nous. Mais Hystaspe lui respondit en riant: Sire, quant à ceus qui font telle contre moy, i'y prendray bonne garde: mais quant à ceus qui s'estendent ainsi pour donner dedens les flans, commâdez aus autres d'y regarder, à fin qu'ils ne soient oiseus. Piray moy mesme, dit Cyrus, contre ceus là: mais souuienne toy de ne t'amuser point à prendre de fuitifs (si Dieu nous donne victoire) mais te rue fierement contre les combatans qui se viendront offrir à la bataille. Et en passant plus outre vint aus ailes de la main fenestre, ou il commanda

an Capiteine des chariots armez qui estoient là , qu'il s'efforçast de donner dedens les reings des ennemis , quand il verroit faire le semblable à ceus de la main dextre , & s'estimast estre beaucoup plus seurement en la campagne , que s'il estoit surpris en la presse dedens le bataillon , de sa part qu'il lui viendroit donner secours. En apres estant venu derriere les carriages , commanda à Artagerse & Pharnuche demourer en leurs places avecques mille cheuaus & mille hommes de pié , & quand ils le verroient donner dedens la pointe dextre des auersaires , qu'ils fissent le semblable à la fenestre. Si les auertit qu'ils combatroient contre vne des pointes , qui est la plus foible partie d'vne armee , mais qu'ils se tinssent ferrez en forme de phalange pour estre plus forts. Et comme ils voyoient clerement que la cavalerie des ennemis estoit toute derniere , qu'ils ne faillissent pas de conduire les chameaus alencontre , & tinssent pour certain qu'ils trouueroient dequoy rire & se moquer des ennemis deuant que de combattre. Ce fait il s'en retourna à la pointe dextre , ou estoit Chrysante avec ses gens pour commencer la bataille.

La grand bataille & occision des Lydiens, ou le Roy Cresus & ses aliez furent desconfits, & les Egyptiens se rendirent à Cyrus.

CHAP. II.



Cresus voyant desia le camp de Cyrus fort approché de lui , & du bataillon ou il vouloit combattre, fit fine aus deus pointes de son ost, qui estoient desia fort estendues , qu'elles ne s'elongnassent plus si haut , & retournassent tout court contre les flans du bataillon de Cyrus. Tot apres les

voyant aprochez & regardant l'ordre du bataillon de Cyrus , leur donna le fine de la bataille. Adonques les fit courir sur les Perfes de grande fureur , tellement qu'en vn mesme instant trois grosses phalanges & bataillons enuironnerent le camp de Cyrus , l'vne en front, l'autre à dextre, l'autre à fenestre, dont soudainement ils furent troublez , & de premiere rencõtre espris d'vne grande frayeur: car tout ainsi qu'vne petite * tuile enchassée ou posée sur vne autre grande ne semble rien, aussi l'ost de Cyrus ne montoit rien , estant enuironné de toutes parts de gens de pié & de cheual, de rondeliers & gens de tret, d'hommes & chariots armez, fors que par derriere. Cyrus n'arresta gueres à donner fine à ses gens, lesquels tournerent incontinent de toutes parts visage aus ennemis : Si commencerent à se presenter & faire teste de tous cotez , & gardoient vn meruei-

* πλινθιον
ou πλάσιον
signifiēt vne
tuile ou vn
ordre mili-
taire de gēs
disposē en
forme quar-
ree. scadron
quarrē ce
peut estre
dit.

leus silence: car chacun estoit atentif à voir l'issue de cette bataille
 Mais comme Cyrus commença son hymne solennel, tout le camp
 resiouit vn merueilleus resonnement de chansons, & apclerent le
 Dieu Mars d'une voix haute & ioyeuse. Lors Cyrus se leua de gran-
 de hardiesse, & à cachettes avec sa caualerie (pour n'estre aperçu
 des ennemis) tourna tout court, & alla donner dedens la pointe fe-
 nestre, qui combatoit aus flancs, dont se fit vne bien apre meslee, &
 merueilleusetuerie: car le bataillon des gens de pié le suiuit inconti-
 nent d'une si grande brauade & hardiesse, esbranlans leurs piques
 d'un coté & d'autre, de telle audace & furie, qu'ils se monterent in-
 continent auoir du meilleur: Et donnerent si rudement dedés l'une
 des pointes du bataillon de Cresus, qu'ils les mirent en vne vileine
 & honteuse fuite. Comme donq Artagerse eut aperçu Cyrus, qui
 estoit entré en la meslee, il fit le semblable de son coté, & mettant
 les Chameaus en front, assaillit la caualerie des ennemis, tellement
 que les cheuaus ne purent mesmes de loin, atendre ny soutenir non
 pas le regard de ces bestes, ains les vns estonnez se tournoient en
 fuite, les autres se mettoient à ruer, les autres renuersoient pesse-
 mesle en la foule par terre: car par vne oculte force de Nature les
 Dromadaires donnent telle frayeur aus cheuaus. Artagerse voyant
 ses gens bien rengez, & les ennemis en desarroy, se mit de toute sa
 puilliance à les rompre, & en mesme instant les chariots armez de
 la pointe dextre & fenestre, se ruerent sur les rengs des ennemis,
 tellement que plusieurs fuians ces chariots estoient occiz par ceus
 qui combatoient aus pointes, plusieurs fuians ceus des pointes
 estoient surpris par les chariots. Adonq ne put Abradate plus
 atendre, ains escriant à ses gens: Compagnons, suiuez moy, poussa
 son chariot en auant sans espargner les cheuaus lesquels il faisoit
 saigner de tous cotez, pareillement les autres conducteurs s'a-
 uancerent de le suiure, tellement que les chariots de Cresus, ne
 pouuans soutenir, prindrent la fuite: dont les vns renuersoient &
 abatoient leurs cobatans, les autres les laissoient derriere. Abra-
 date voyant ce desarroy par le milieu d'iceus donna dedens le ba-
 taillon des Egypciens seulement avec ceus qui estoient les plus pres
 de lui: & lors aparut clerement (comme souuent il auient en plu-
 sieurs autres lieux) qu'il n'y ha meilleur bataillon que de gens fide-
 les, & qui s'entrayment de boane affection. Car tous ceus de sa mai-
 son, & les familiers de sa table, se ruerent avecques lui en la mes-
 lee, mais les autres conducteurs & gouverneurs de chariots, voyans
 que les Egypciens soutenoient l'assaut par troupes & si vaillam-
 ment, destournerent à coté, & se mirent à chasser les chariots qu'
 fuiuoient

fuioient, par ainsi abandonnerent leur Seigneur & leurs compa-
 gnons. Mais les gens d'Abirate en la part ou ils se ruerent, com-
 bien qu'il semblaſt les Egypciens ne pouuoir eſtre rompuz & de-
 partiz, d'autant que leurs gens de pié tenoient bon des deus cotez,
 ſe mirent de ſi grand' force à piquer, qu'ils les firent partie deſtour-
 ner, partie renuerſer par terre, & par la fureur des cheuaus briſoient
 & fracassoient tous les hommes, armes, cheuaus, & roues qu'ils
 pouuoient rencontrer. Et tout ce que les fauls pouuoient atendre,
 eſtoit briſé & decoupé, fut de perſonnes ou armes par grande vio-
 lence. Mais en ce merueilleus tourbillon amasé d'eſtranges mon-
 ceaus de diuerſes roues entrans l'vne dans l'autre, le gentil Abrada-
 te verſa par terre, & beaucoup de ſes compagnons avec lui, qui fu-
 rent incontinent occiz & mis en pieces: mais non ſans auoir mon-
 tré beaucoup d'enseignes de leur grande force & vertu. Adonq les
 Perſes coururent au lieu ou Abradate auoit fait ouuerure avec ſes
 gens, & ſe ruans fierement ſur les ennemis eſtonnez, ils en faiſoient
 vn beau carnage. Si faut il entendre que là ou les Egypciens n'e-
 ſtoient point aſſailiz, ils couroient à l'encontre des Perſes (car ils
 eſtoient en grand nombre) de grande fureur, tellement qu'il ſe fit
 vn terrible & merueilleus combat de lances, de darts, & d'eſpees, &
 ianelines, ou les Egypciens, pour raiſon de leurs armes & multitu-
 de auoient du meilleur: car les longues & puiſſantes piques, dont
 ils vſent encor' auioird'hui, & les grans pauois qu'ils portent ſur
 les eſpaules les courent beaucoup mieus, que les corſelets ou bou-
 chiers, & les aydēt mieus à pouſſer. Parainſi ioingnans leurs pauois
 enſemble en forme d'vne muraille ils firent telle, ſi coururent &
 pouſſerent ſi rudemēt & de ſi grand' force les Perſes, qui n'auoient
 que les bouchiers au poing pour deſenſe, qu'ils ne les purent ſoute-
 nir, ains ſe retiroient tout bellement, parans & receuans des coups,
 iuſques à tant qu'ils arriuerent à l'endroit des grandes machines de
 guerre. Adonq les Egypciens recommencerent à auoir du pire: car
 les ſoldats qui eſtoient ſur les tours les bleçoient de tous cotez, &
 ceus de l'arrieregarde ne laiſſoient eſchaper vn ſeul de ceus qui ſe
 retiroient, fut archer, ou iaculateur: ains hauſſant leurs eſpees les
 contreingnoient de tenir bon, rentrer à la meſlee, ietter darts &
 fleſches contre les Egypciens, tellemēt que de toutes parts ſe faiſoit
 vne merueilleuſe boucherie d'hommes, vne terrible tempeſte d'ar-
 mes, & de toutes ſortes de trets, vn eſpouuētable cry de beaucoup
 de gens, qui ſe rapeloient l'vn l'autre, s'incitoient à combattre, ou
 qui crioient: Dieu immortel! ayde nous. Si ſuruint Cyrus celle
 part en pouſſiuant ſes ennemis qui fuioient, & voyans les Perſes

*Mort d'A-
bradate.*

auoir perdu leur place, fut mari au possible: mais connoissant qu'il n'y auoit meilleur moyen pour arrester les Egyptiens, & tout incontinent se rua tresimpetueusement sur la queue, de sorte que les Perfes en frapoyent beaucoup, & tuoient ceus qui tournoient visage. Adonq les Egyptiens crioyent les vns aus autres: Voilà les ennemis à notre queue, & en si grande cōfution de criz & de coups ils se tournoient de toutes parts. Lors eussiez vù combattre puelle mesle les hommes d'armes avec les gens de pié, entre lesquels vn homme tombé & foulé par le cheual de Cyrus, lui donna vn coup d'espee au ventre, dont le cheual eschaufé de douleur se secoua si fort, qu'il rua Cyrus par terre. Et lors on put connoitre à l'œil, combien il est à estimer pour vn Prince d'estre bien aymé de ses sujets: car incontinent ils leuerent tous vn grand cry, & se mirent à combattre de toute leur puissance, Ils frapoyent & estoient frapés, pouissoient & estoient poussés. Ce pendant l'vn des gentishommes de Cyrus descendit de son cheual, & l'y fit monter. Au moyen de quoy Cyrus se mit à regarder le bataillon des Egyptiens, qui estoient enuironnez & blesez de tous cotez, pourautant que Hytaspoy estoit suruenü avec la gendarmerie Persique, & Chryfante ausi: lesquels toutefois il ne laissa entrer dedens la phalange des Egyptiens, ains leur commanda les fraper de darts & de fleches par dehors seulement. Si se partit incontinent de là pour venir iusques aus machines, auquel lieu quand il fut arriué il monta sur vne tour, pour regarder ceus qui tenoient encor' bon au cōbat. Et vid toute la campagne remplie d'hommes, cheuaus, chariots, fuiuans & pourfuiuans, veincuz & veincueurs: mais des ennemis il ne put choisir aucune bende qui tinst pié ferme, fors le bataillon des Egyptiens. Or ils se trouuerent à la fin à si mauuais parti, qu'ils furent contraints faire vn cercle des mieus armez, de sorte que leurs armes fussent vuës par dehors, & leur seruoient de bouleuart comme vn toit pour se reposer à l'ombre de leurs pauois. Tant se trouuerent lassez qu'ils ne pouuoient plus combattre, ains enduroient beaucoup de maus de tous cotez. Lors Cyrus emerueillé, & esmu de compassion de leur vertu, que tant de gens de bien deussent ainsi perir, fit retirer tous ses gens, & ne permit à aucun de plus les outrager, ains leur ennoya demander par vn Heraut d'armes, s'ils aymoient mieus mourir pour ceus qui les auoient trahiz, que d'estre sauuez en retenant la reputacion de gens de bien. Quand les Egyptiens eurent demandé comme ils pourroient estre sauuez sans perdre la reputacion de leur vertu, il leur fit respōdre: Pource qu'il n'auoit

n'auoit vñ autres qu'eus, qui tinssent pié pour combattre : & leur proposa, que sans trahir leurs amis ils se pourroient sauuer, s'ils lui rendoient les armes, & vouloient prendre l'amitié de ceus qui les pouuoient ruiner. Derechef comme ils demanderent quel profit ou grace il leur feroit, s'ils se rendoient à lui : il leur fit dire, qu'il les prendroit pour leur faire du bien, en receuât d'eus quelque seruice. Et premierement leur dōneroit plus grand' soulde qu'ils n'auoient onques eu durant la guerre, & en tems de paix à ceus qui voudroient demeurer avec lui, donneroit des terres, villes & habitacions ou ils pourroient viure heureusement avec leurs femmes & seruiteurs. Laquelle offre ils accepterent tresuolontiers, & prièrent qu'on leur fist grace de ne combattre contre Cresus, duquel seulement ils auoient pitié. Au demourant ils donnerent la foy, & prirent assurance de Cyrus, selon les conuencions susdites, tellement que des lors ils ont esté & sont encor' de notre tems fideles au Roy. Et Cyrus leur donna des villes au haut país, qui se nomment encores auioird'hui les villes des Egypciens, plus leur donna Larisse & Ciléne, situees outre la ville de Cymé pres la mer, desquelles leurs descendans iouissent encor' auioird'hui, & y viuent en grande tranquillité.

Cymé ou Cume, c'est en l'Eolide pres la riuere de Caicus, & Pitane, auioird'hui se nomme Folia noua.

Comme Cyrus suiuant la victoire print la ville de Sardes, & le roy Cresus, les discours qu'il eut avec lui sur l'oracle d'Apollon, & comme il le remit en liberté, & sauua la ville d'estre sacagee.

CHAP. III.



Pres la victoire gagee & les Egypciens reçuz en la ligue, Cyrus retournant de nuit avec son ost planta son camp en vn lieu apelé les Tymbrares, ou il fit reuë de ses gens. En cette iournee du costé des auersaires les Egypciens eurent la gloire d'auoir tresbien combatu. Du costé de Cyrus la cavalerie Perfique fut la mieus estimee, tellement que la façon d'armes que Cyrus leur donna, demoure en vsage en leur país. Les charriots armez de fauls furent aussi beaucoup estimez, parquoy cette façon de guerroyer est aussi reçue & entretenue par ceus qui reuent sur les Perfes. Mais les Dromadaires ne firent peur qu'aus cheuaus : car ils ne tuerent personne des ennemis ny furent aussi tuez par eus, pourtant qu'il n'y eut cheual qui s'aprouchast d'eus, ny qui eust la hardiesse seulement de les regarder : & pour cette cause furent ils furent profitables. Toutefois vn honneste & vertueux hom-

me ne voudra iamais nourrir vn Chameau pour cheuaucher ny le dresser pour combatre de dessus vne telle beste. Parquoy reprenans leur ancienne forme de seruir, sont retournez à leur premier mestier de porter le bagage. Dautrepart les gens de Cyrus ayans soupé & afsis le guet à l'acoutumee s'en allerent reposer. Mais le Roy Cresus qui s'estoit bien tot retiré, s'enfuit incontinent avec ses gens à Sardes : les autres nacions s'escarterent de nuit le mieus qu'elles purent, & au plus loin tenant le chemin vers leurs maisons. A la pointe du iour ensuiuant Cyrus mena son armee à Sardes, & d'arriere dressa ses machines & instrumens pour abatre les murs, & d'aprestre des eschelles pour liurer incontinent l'assaut à la ville. Ce pendant qu'il estoit en cette besongne, la nuit d'apres par les plus forts & moins prenables lieux de la forteresse de Sardes fit monter les Perfes & Caldees sur les murailles, par la conduite d'un homme Perse qui estoit esclave d'un soldat de la garde du chateau, & fauoit tresbien la descente à la riuiere, & par ou il faloit remonter au chateau. Parquoy incontinent fut prise la forteresse, & à cette nouvelle le cœur faillit aus Lydiens, qui abandonnerent les murailles & se mirent en fuite pour se sauuer au mieus qu'ils purent : & Cyrus entrant avec le iour en la ville commanda à ses gens ne bouger de leurs places ny courir par les rues. Cresus enfermé dedens son palais crioit merci à Cyrus. Cyrus arriuant au chateau qui auoit esté gagné laissa des gens pour garder Cresus : & trouua les Perfes qui gardoient songneusement la place comme il estoit raisonnable : mais les Caldees s'estoient ruez sur la pillerie pour voler les maisons, & auoient laissé leurs armes contre les murailles. Si fit incontinent apeler leurs Capiteines & les cassa honteusement, & de grand courroux leur commanda partir promptement de son camp, pour autant qu'il ne fauroit endurer de voir enrichir gens si mal uiuans, & faisant mal leur deuoir : & leur remit en memoire qu'il ne les auoit pris à sa soulede, sinon pour les rendre par sa discipline les plus heureus & louables de leur país : à cette cause ne s'emereuillassent point s'il mettoit de plus gens de bien qu'eus en leur place. Les Caldees commencerent d'auoir peur de lui & le suplierent humblement de s'apaiser, promettans de lui rendre toutes les choses qu'ils auoient prises. Cyrus respondit n'en auoir que faire : mais s'ils le vouloient apaiser, qu'ils distribuassent promptement tout le butin à cens qui auoient bien gardé le chateau, à fin que les autres soldats voyans enrichir ceus qui gardent leurs ordres fissent mieus leur deuoir, & qu'il fust d'autant mieus obéi. Parainfi les Caldees firent ce que Cyrus leur auoit commandé, & ceus qui auoient obéi eurent

eurent un tresbeau butin de beaucoup de belles & precieuses richesses. Ce fait Cyrus mit son camp en la ville au lieu qui lui sembloit plus apte à tenir gens en armes, & apres les auoir fait diner, commanda que le Roy Cresus fust amené. Comme donq il arriua deuant lui: le vous salue, dit il, mon Seigneur: puis que la fortune vous donne la puissance de l'estre, & à moy cette necessité de vous apeler ainsi. Dieu vous gard aussi, dit Cyrus, puis que nous sommes tous mortels. mais me sauriez vous, Cresus, conseiller en vne chose? Plut à Dieu qu'il fut en moy de le faire, dit il, & estre cause de quelque bien: car il me seroit aussi profitable. Escoutez moy donq, dit Cyrus: Pourautant que ie voy mes gens auoir beaucoup travaillé, passé beaucoup de dangers, & pris d'assaut vne ville, qui est apres Babylone la plus riche d'Asie, i'ay deliberé leur dōner quelque fruit de leurs trauaus: car ie connois bien que s'ils n'ont quelque presente recōpense, ie ne les pourray longuemēt tenir en obeissance. Dautrepart ie ne veus permettre qu'ils sacagent la ville, parce qu'elle seroit destruite, & qu'en semblables pilleries communément les plus meschans s'enrichissent le plus. Cresus oyant ce, lui respondit: Sil vous plait que ie face entendre aus principaus Lydiens, tels que ie choisiray, comme i'ay impetré cette grace de vous, que la ville ne soit sacagee, ny les enfans ou femmes perdues, & que pour la rançon de la ville ie vous ay promis faire apporter tous les meubles precieus qui sont dedens Sardes soit pour hōme, ou pour femme: ie suis assuré qu'ils apporteront de leur bon gré tous leurs ioyaus, bagues, or, argent, & autres meubles precieus: & l'annee d'apres vous trouuez la ville autant pleine de toutes richesses comme elle est maintenant. Au contraire si vous la mettez à sac tous les arts & mestiers, que l'on dit estre fontaines de tous biens, seront gatez & corrompuz. Dauantage ayant reçu ces biens, vous pourrez à votre retour deliberer de piller & sacager la ville à votre plaisir. Mais enuoyez premierement prendre mes tresors lesquels vous seront incontinent deliurez par mes tresoriers. Parquoy Cyrus descendit à la requeste de Cresus, & fit ainsi qu'il auoit conseillé. En apres lui demanda comme il estoit auenu de l'oracle des Delphes: car lon disoit communément qu'Apollon lui auoit accordé & fauorisé en toutes ses demandes, tellement qu'il ne faisoit chose du monde sans le conseil d'icelui. Helas! dit il, ie voudrois qu'il fust ainsi mais i'ay des le commencement fait tout au contraire de sa volonté. Comme donq auez vous fait? dit Cyrus, car vous me dites merueilles, & desire fort d'en fauoir la verité. Au commencement, dit Cresus, ie ne tenois conte de me conseiller à Apollon s'il

Magnanimité de Cyrus enuers le Roy Cresus et sa Ville.

me faloit chose quelconque, mais il me print enuie de le tenter s'il me diroit verité. Laquelle chose desplait non seulement à Dieu, mais aus hommes vertueus, qui n'ayment point les incredules ny ceus qui n'ont fiance en leur parole. Comme donq i'aperçu que ie faisois beaucoup de choses ineptes & hors de raison, & que i'estois loin des Delphes: ie voulu fauoir ma fortune, & enuoiaiy demander si i'aurois des enfans & pour la premiere fois il ne me fit aucune responce. Mais apres que par plusieurs dons & ofrandes d'or & d'argent & plusieurs sacrifices ie l'eu apaisé (comme il me sembloit) il respondit à ma demande que i'aurois des enfans, & à la verité i'en ay eu deus, & en celà il ne fut point menteur: toutefois ils ne m'ont de rien profité, car l'vn est demouré muet, l'autre qui estoit le plus amiable mourut en la fleur de son ieune aage. Parquoy me sentant oprimé & confus pour la calamité de mes enfans, i'enuoiaiy derechef demander à Dieu, par quel moyen ie pourrois tresheureusement passer le demourant de ma vie: Et il me fit responce:

L'oracle
d'Apollon:
Nosce te-
ipsum.

Cresus, si tu te peus connoitre,

Long tems heureux tu pourras estre.

De laquelle ie fu tellement esioi (pourautant qu'il me promettoit, à mon auis, la felicité que ie souhaitois par vn leger commandement: car iaçoit que des autres hommes lon connoisse les vns, les autres non: toutefois i'estimois qu'il fust aisé à chacun de se connoitre soymesme) que des lors en auant ie viuois en grand repos de ma vie, & pendant que ie fu sans guerre ne me cōpleingnois point de fortune pour la mort de mon fils. Mais quand ie fu persuadé par le Roy d'Assyrie de guerroyer contre vous, ie suis tombé en beaucoup de dangers de ma vie, desquels toutefois ie suis eschappé sans auoir aucun mal, & en celà mesme ie ne me plains de Dieu. Car ayant connu que ie n'estois suffisant à vous combattre, ie me retiray pour la premiere fois avec l'ayde de Dieu assez seurement de la guerre & moy & les miens. Mais apres que ie fu deuenü insolent pour mes grandes richesses, par les prieres de ceus qui me vouloient faire Chef de cette guerre, par les dons qu'ils m'apportoient, par les adulateurs qui me disoient que si ie voulois rener, tout le monde m'obeiroit volontiers, & deuièdrois le plus grand des hommes: ie changeay incontinent de propos, & par telles & semblables adulacions ie fu enflé en mon courage, & comme, tous les Rois m'eurent eslu Chef de la guerre i'entrepris cette charge, comme celui qui m'estimois digne d'estre le plus grand homme du monde. En quoy ie ne connoissois pas bien ma force de m'estimer suffisant.

fant à vous mouvoir la guerre, pourautant que vous estes engendré des Dieux immortels, issu de la race des Rois, & des votre enfance auez exercé la vertu: de mes ancestres celui qui premier rena fut en vn mesme iour & Roy & afranchi de seruitude. Ayant donq ignoré & mal connu ma qualité en ces choses, à tresbonne & iuste cause ie me sens puni, & finablement, Sire, ie me commence à cette heure à connoitre. Mais pensez vous point que l'oracle d'Apollon puisse encor' estre veritable, & q' ie puisse deuenir heureux, puis que ie me connois moymesme? Et ne vous esbahissez point de ma demande: car vous auez bien touché les moyens pour ce faire, & me pouuez encor' rendre heureux s'il vous plait. Donnez moy conseil sur cet afaire, dit Cyrus, & ie le feray tresuolontiers: car en discourant sur votre premiere felicité i'ay pitié & commiseracion de vous, laquelle me meut à vous rendre des maintenant votre femme & vos filles, & vous remettre en votre liberté. Car i'ay entendu que vous entretenez vne bonne maison, grand nombre de gentilhommes à votre seruice, & vne table honneste pour viure ioyeusement & heureusement avec votre femme: Tant seulement ie vous noteray les combaz & les guerres. Par Dieu donq, dist Cresus, vous ne m'otez rien de ma felicité: Car ie vous veus bien assurer, si vous me gardez cette promesse, que ie meneray encor' la vie que le vulgaire estime & moy ausi estre la plus heureuse du monde. Qui pensez vous, dit Cyrus, qui ayt cette felicité? Ma femme, dit Cresus: car de tous mes biens, de toutes les douceurs & plaisantes choses que i'auois, elle en auoit la iouissance avecques moy par moitié, mais des souciz des batailles. & guerres elle ne s'en vouloit mesler. Parainsi vous me voulez faire viure, comme ie faisois, celle que i'aymois sur tous les hommes du monde: tellement que connoissant à cette heure par votre grace la puissance & verité de l'oracle de Dieu, ie me sens estre redeuable de beaucoup d'autres presens à Apollon pour le remercier. Cyrus oyant ces paroles fut emerueillé & ioyeus de la constance & tranquillité de son cœur, tellement que des lors en auant il le menoit tousiours en sa compagnie, en quelque part qu'il voulist aller: fust ou pour le profit qu'il sentoit de l'auoir aupres de soy, ou bien pour plus grande seurté. Ce fait ils s'en allerent reposer pour celle iournee.

Grande clemence de Cyrus.

La mort d'Abadate, de la belle Panthee, & des Eunuches, & comme Cyrus leur fit dresser vn tresbeau monument en perpetuelle memoire.

CHAP. IIII.

A Le



LE iour ensuiuant Cyrus assembla ses amis & Capiteines de toute l'armée, dont aus vns donna la charge de prendre les tresors de Cresus, aus autres de receuoir tout l'argent qu'il seroit aporter, & apres auoir mis à part pour les Dieus telle portion que les Magiens declaireroient, leur com-
 manda d'enfermer le demourant en des cofres & le faire charrier par tout ou il iroit, à fin que quand il seroit tems, le butin fust distribué à chacun selon ses merites. Pendant qu'ils faisoient ce qui leur estoit commandé, Cyrus apelant aucuns de ses seruiteurs de-
 manda, si lon auoit vü Abradate: & s'emercilloit qu'il ne venoit plus à lui, selon sa cõtume: Dont l'vn lui respondit: Qu'il n'estoit plus en vie: car en pouissant son chariot contre les Egypciens il auoit esté tué en la bataille avecques les gentishommes de sa maison, d'autant que le demourant de ses gens l'auoient abandonné par creinte des Egypciens. Que sa femme l'auoit pris & couché sur le chariot, ou elle se faisoit porter, & de là l'auoit conduit en vn certain lieu sur le fleuue Pactole, ou ses seruiteurs & Eunuches ca-
 uoient vne fosse sur vn petit tertre pour l'enseuelir: mais que sa femme esploree estoit assise en terre, acoutree des ornemens qu'elle lui auoit donnez, & tenoit sur son giron la teste de son mari. Cyrus oyant ces nouvelles frapa sa cuisse de douleur qu'il eut & monta incontinent à cheual avecques mille cheuaus, pour aller faire ses plaintes sur lui, si ordonna en passant à Gadate & Gobrie prendre les plus beaux ornemens qu'ils fauroient trouuer, & les porter à son tresbon & vertueux ami trespasé, pareillemēt à ceus qui menoient & conduisoient les troupeaus des beufs & cheuaus, commanda en
 amener grande quantité, ensemble grand nombre de brebis (là ou il iroit) pour les immoler à Abradate. Comme donq il aperçut la femme contristee, assise en terre, & lui mort estendu aupres d'elle, il ietta des larmes abondamment en disant: Helas tresbonne & fidele ame t'en vas tu ainsi sans nous! Et comme il voulut toucher sa main en signe d'amitié il l'emporta avec soy: car elle auoit esté coupee par les Egypciens. Adonq Cyrus fut encor' plus esmu de douleur, & la belle Panthee se desconforta & lamenta beaucoup d'auantage. Si reprit la dextre de son mari des mains de Cyrus, & l'ayant plusieurs fois baisée la remit en sa place le mieus qu'elle fut, en disant: Helas, Sire, tout le demourant en est ainsi! Mais que faut il plus regarder? Je say bien que pour l'amour de moy il ha souffert ces maus, & parauanture aussi pour l'amour de vous. Car moy miserable & folle, l'ay longuement prié de faire de sorte, qu'il fust
 estimé

estimé digne de votre amitié, & fist chose digne de louège à votre service: & tenez ceci pour certain, qu'il ne pësoit point tant à m'obeir comme à faire chose qui vous fust agreable. Il est donques mort en homme vertueux, sans reprehension, & moy miserable qui l'ay enhorté de ce faire suis encor' en vie. Cyrus esmu de pitié, plora longuement sans mot dire, à la fin lui dit ainsi: Ne vous contristez plus noble Dame, pour sa mort: car il est decedé treshonorablement, vainqueur de ses ennemis, qui est la plus grande gloire qu'un homme sache desirer: Mais prenez ces presens pour amour de moy (car Gobrie & Gadate estoient desia venuz avec beaucoup de riches acoutremens) & faites lui des obseques les plus magnifiques que vous pourrez. Au demourant ie vous promets qu'il ne sera mis en oubli ny deshonoré: car plusieurs de mes gens lui dresseront un tombeau tresmagnifique, & lui feront des immolacions conuenables à un si bon personnage. Et quant à votre personne vous ne demourerez point vesue, ny delaissee: Car ie vous honoreray en toutes les sortes qu'il me sera possible, tant pour votre grãde pudicité, que pour vos autres vertuz: Si vous donneray aussi des gens qui vous rameneront & accompagneront seuremēt en tel lieu vous voulez saurez choisir: declairez moy seulement en quel lieu vous voulez estre menee. Ne vous traouillez point pour cela, dit Panthee: car ie ne vous celeray point le lieu ou ie veus aller. Apres donq que Cyrus eut fait vne grande plainte sur cette Dame qui auoit perdu un tel mari, & sur le mari, qui auoit laissee vne telle femme sans espoir de la voir iamais, il se partit de là pour retourner à la ville. Tot apres Panthee fit eslongner d'aupres de soy ses Eunuches, iusques à tant qu'elle eut assez ploré sur lui: & commanda à sa nourrice de demourer, & lui en chargea de l'enueloper en un mesme manteau avec son mari, aussi tot qu'elle seroit trespassee. La nourrice la suplia longuement de ne se defaire, mais quand elle eut assez & assez suplié & que ses larmes & prieres ne seruoient de rien, mesme que sa maistresse s'en courrouçoit, elle se mit à plorer aupres d'elle. Adõq Panthee, d'une espee qu'elle auoit des long tems preparee, se coupa la gorge d'elle mesme, & couchant sa teste sur la poitrine de son mari mourut incōtinent. Adõq la nourrice exploree faisant vne piteuse lamentacion, les courrit d'un mesme manteau comme Panthee l'auoit commandé. Cyrus, qui n'estoit encor' gueres loin, auerti du fait de cette femme tout estõné courut à elle, pour voir s'il y pourroit donner remede: & en mesme instant les trois Eunuches voyans leur maistresse morte se tuerent de leurs glaiues, en la place mesme ou elle auoit fait demourer. En memoire dequoy demoure en-

core auioürd'hui vn tresmagnifique monüment, en la plus haute colonne duquel sont escrits en langue Syrienne les noms du mari & de la femme: au dessous lon dit qu'il y ha trois colonnes avec l'inscripcion des trois Eunuches sceptriferes. Mais quand Cyrus vid cette calamité, il fut grandement emerueillé de la vertu de Panthee, & apres auoir fait ses compleintes alla donner ordre que leurs obseques fussent faites selon sa dinité, & vn tresgrand monüment erigé en memoire de leur grande vertu, avec tous les ornemens & honneurs que lon pouuoit faire à si dines personnes.

Comme Cyrus subiuga les Cariens, par la prudence de Caduse, print le Roy de Phrygie, & donta les Capadociens & Arabes & toutes les nacions d'alentour en peu de rems, puis dressa ses gens d'ordonnance, iusques à quarante mille hommes d'armes & s'ap procha de Babylone.

CHAP. V.



Velque tems apres il auint que les villes de Carie esmurent quelques debats & sedicions entre elles de sorte qu'il y eut des escarmouches & defaites: A la fin elles firent si apre guerre l'une à l'autre, se confians à leurs forteresses que les deus parts implorerent ensemble l'ayde de Cyrus. Lequel demourant pour lors en Sardes, faisoit faire des machines & autres instrumens de guerre qu'on apeloit Beliers, pour abatre les murailles de ceus qui ne lui voudroient obeir. Parquoy leur enuoya vn Capiteine Perse nommé Caduse (expert & vaillant, & ayant prudence meslee de grace & courtoisie) avec vne grosse armee: auquel se ioingnirent incontinent les Ciliciens & Cypriots & se mirent de leur bon gré en l'aliance de Cyrus. Au moyen dequoy Cyrus n'enuoya iamais aucun Satrape en Cypre, ou Cilicie, comme aus autres nacions: mais se contenta d'y laisser rener les Princes naturelz du país, seulement en tiroit des tributs, & leur commandoit des expedicions de guerre quand bon lui sembloit. Estant donques Caduse arriué sur le país de Carie ouit les Embassades des deus parts, qui venoient à lui pour se mettre en la lingue & se disoient prêts de le receuoir en leurs places fortes au donmage de la partie auerse. Mais Caduse vsant d'vne grande prudence, fit vn mesme visage à tous les deus, & faisoit semblant de trouuer la querelle plus iuste de ceus qui parloient à lui: disoit ausi qu'il faloit tenir cette aliance secrette à fin que les ennemis ne s'en aperçussent, pour mieus surprendre les auersaires par ce moyen, &

Arietes.

à ces

à ces fins donna la foy à tous les deus au dessus l'un de l'autre. Par ainsi les Cariens iurerent qu'ils le receuroient avec ses gens en leurs forteresses sans dol ny fraude, au profit de Cyrus & des Perles: Dautrepart Caduse iura qu'il entreroit en leurs chateaus sans dol & trôperie & tout au profit de ceus qui le receuroient. Quand il eut à tous les deus fait vne mesme promesse il gagna secrettement ce point sur chacun d'eus d'entrer en leurs chateaus vne mesme nuit, tellement qu'ayant acordé du iour & de l'heure oportune, il se rua dedens les chateaus & occupa les forteresses de tous deus. Le iour ensuiuant s'arresta au milieu avecques la force de son camp & fit assembler les principaus de deus factions, lesquels venuz à lui furent grâdemment tachez & marriz de l'afaire, & s'estimerent auoir esté trahiz: ce que connoissant Caduse leur dit ainsi:

Cariens, il est vray que j'ay promis & iuré d'entrer en vos chateaus sans dol & fraude au profit de ceus qui me receuroient, mais si ie voulois ruiner l'une des parties ie m'estimerois y estre venu non pas au profit, mais au grand dommage des Cariens. Au contraire si ie vous donne paix & seurté, tellement que vous puissiez labourer vos terres en trâquilité, ie m'estimeray estre venu & auoir occupé vos places pour votre grand bien & vtilité. Parquoy ie veus que de ce iourd'hui vous faciez paix ensemble de sorte que sans aucune creinte labouriez vos terres, & puissiez donner & prendre les enfans l'un del'autre par aliance: vous certifiant que si aucun de vous s'efforce de faire tort à son compagnon, Cyrus & moy lui serons ennemis.

Incontinent apres les portes de toutes les villes lui furent ouueres, les grans chemins rempliz d'allans & venans, les chams couuerts de laboureurs, tout le monde remis en feste, & n'y auoit rien qui ne fust rempli de paix & liesse & firent plusieurs ieus & solennitez de commun acord. Tot apres arriuerent les messagers de Cyrus en Carie pour demander à Caduse, s'il auoit afaire de secours ou de machines pour rompre les murailles des villes. Mais Caduse lui fit responce qu'il n'auoit besoin d'aucune chose, ains au contraire que Cyrus se pouuoit seruir de son camp en quelque autre entreprise. Et ce disant leua le camp de Carie, laissant seulement quelques garnisons aus forteresses. Les Cariens prierent longuement Caduse de demourer avecques eus, & apres qu'il eut refusé de ce faire, ils enuoyerent prier Cyrus de leur donner Caduse pour Satrape, Duc & gouuerneur de leur prouince. En ce mesme tems & durant cette expedicion Cyrus auoit enuoyé pour Chef de guerre Hyttaspe avecques vne grosse armee contre la Phrygie, qui

est procheine de l'Helesponte : & si tot que Caduse fut arriué lui commanda mener son camp apres Hystaspe, à fin que les peuples se rendissent plustot à lui, quand ils verroient venir vne nouvelle armee de renfort. Au moyen dequoy premierement tous les Grecs habitans pres de la mer ayans aporté grans dons à Cyrus, firent tant avec lui qu'ils obtindrent cette grace que les Perfes n'entreiroient en leurs villes, mais qu'ils lui payeroient certain tribut & voyant cette venue, s'apresta pour tenir ses forteresses ne lui voulant obeir, & commanda de faire le semblable à ses gens. Mais les Capiteines de sa gendarmerie se reuolterent contre lui, de sorte qu'il se trouua seul & entierement desnüé de toute defense & à la fin il vint entre les mains d'Hystaspe sous la puissance & iugement de Cyrus. Parainsi Hystaspe laissant bonne garnison Perlique en ses places, se partit avec son cãp, & enleua des pais subiuguez grand nombre de gens de guerre, & plusieurs rondeliers, & cheuaus de Phrygie. Cyrus ausi commanda à Caduse qui s'estoit joint à Hystaspe de mener les Phrygiens qui auoient tenu son parti, avec leurs armes acoutumees à la guerre, aus autres qui auoient soutenu le siege & la guerre, fit faire commandement de le suiure seulement avec des fondes & leur ota les autres armes & cheuaus. Durant qu'ils estoient en ces entrefaites, Cyrus fortit de la ville de Sardes, ou il laissa vne forte garnison de gens de pié, menant Cresus en sa compagnie, & grand nombre de chariots rempliz d'infimies & diuerses richesses. Cresus ausi auoit fait mettre par escrit & diligemment en certains bordereaus la quantité d'argent qui estoit sur chacun chariot, & en baillant à Cyrus ces escrits l'auertit de donner ordre que ceus qui en auroient la charge lui rendissent bon conte selon les papiers qu'il lui bailloit. Cyrus respondit, qu'il auoit tresbien fait de rediger la somme par escrit, toutefois qu'il ne bailleroit ces tresors en garde sinon à ceus qui seroient dines de les auoir, tellement que s'ils desfroberent quelque chose ils la desfroberoient à eus mesmes : & ce disant donna ces bordereaus à ses amis & principaus Capiteines, les chargeant de prendre garde sur les Condusteurs, pour sauoir s'ils rendroient bon conte ou non, des deniers qu'ils auroient reçuz. Il mena dauantage en sa compagnie grand nombre de Lydiens, & principalement de ceus qu'il vit estre les mieus equippez de cheuaus, armes, & chariots, qu'il connoissoit mettre peine à faire chose qui lui fust agreable, & les menoit armez : mais à ceus qu'il connoissoit estre de mauuais courage & qui le suiuoient à regret il ota les cheuaus & les donna aus Perfes, qui premier

premierement auoient guerroyé sous lui. Il brula aussi toutes leurs armes, & les fit venir à la guerre seulement avecques des fondees comme les autres, & contreignit tous les hommes desarmez d'aprendre l'exercice de la fonde, estimant cette façon de combattre estre la plus seruile & abiecte. Car avecques d'autres gendarmes les fondibulaires peuuent quelquefois faire grand seruice: mais si tous les ietteurs de fonde estoient ensemble sans autre secours, ne pourroient resister à bien peu de gendarmes equipez pour combattre à la main. Comme donq il retournoit vers la ville de Babylone sans trop s'eslôgner du chemin il subiuga ceus de la grād' Phrygie, veinquit les Capadociens, rendit les Arabes serfs & captifs: & obtint beaucoup de grandes victoires & richesses, de sorte que des armes & cheuaus de ceus qu'il auoit defaits il en equipa la gendarmerie Persique iusques au nombre de quarante mille hommes d'armes: outre ce donna aus aliez beaucoup de cheuaus des prisonniers, de toutes les nations qu'il auoit veincues & subiugues.

Comme Cyrus assiegea la ville de Babylone, & la print par vne merueilleuse finesse. Comme le Roy d'Assyrie fut tué avec ses gens, & la ville prise & sacagee, les forteresses rendues à Cyrus.

CHAP. VI.



Inablement Cyrus arriua pres de Babylone avec vne tresgrosse armee de gens de cheual, grand nombre de iaculateurs & archers, & infiniz ietteurs de fonde, & avec tout son ost planta son camp alentour de la ville, si voulut reconnoitre les murs d'icelle & à cette fin cheuaucha avec ses amis & Capiteines des confederez alentour, pour voir s'il trouueroit aucun lieu foible pour liurer vn assaut: mais quand il eut assez contemplé la grandeur & force des murailles, il delibera de retirer son camp, pensant ne venir iamais à chef de la prendre. Toutefois fortit vn homme fuitif de la ville qui auertit Cyrus, comme les Babylonniens estoient deliberez de faire saillie sur lui, aussi tot qu'il se retireroit en arriere: car en regardant son cāp de dessus la muraille le gros bataillon leur auoit semblé foible & estroit. Et de cela ne se faut merueiller: car estant toute la ville enuironnee qui estoit large à merueilles, faloit necessairement que la phalange se monstrest estre estroite. Cyrus oyant ces nouvelles se mit au milieu de tout son camp avec sa compagnie, & commanda aus soldats armez & rengez en bataille vers les deus pointes se departir de leurs bendes par moitié,

moitié, & faisant arrester l'autre moitié se ioinde des deux parts ensemble, à fin que le bataillon fust doublé de toute son espaisseur: & les fit ainsi retourner des deux parts iusques à tant que les deux extremités se vinssent ioinde à lui au milieu de l'armée. Quoy faisant il auenoit que ceus qui s'estoient arrestez deuenoient plus hardiz, voyans le bataillon renforcé de son espaisseur: pareillement ceus qui s'estoient separez de leurs bendes en estoient à bon droit plus assurez: à cause que les premiers qui s'estoient arrestez, deuoient tousiours faire teste aus auersaires & marcher les premiers contre la ville. Comme donq les deux extremités eurent tant marché qu'elles vindrent à se ioinde au milieu, toute la phalange s'arresta en bataille, & se trouuoient merueilleusement fortifiez & remparez ceus de derriere pour ceus de deuant, & ceus de deuant pour ceus de derriere. Et en doublant le bataillon de cette sorte il estoit necessaire, que les premiers & les derniers fussent les plus vaillans compagnons, & les plus lasches demeurassent au milieu, laquelle ordonnance sembloit estre tresbien inuentee tant pour bien combatre que pour ne fuir point. Dautrepart les gens de cheual, & enfans perduz des deux pointes s'aprochoient d'autant plus de leur Prince, que la bataille redoublée en estoit plus courte & espesse. Quand Cyrus eut ainsi prudemment rengé ses gens en bataille & se fut présenté contre la ville, il se retira tout bellement en arriere iusques hors des trets que l'on pouuoit ietter des mirailles: & comme ils se virent hors de danger ils tournerent le visage & les armes contre la ville, & s'arrestèrent pour attendre si quelqu'un sortoit: & tant plus ils s'eslongnoient de la ville, tant moins ils se tournoient contre les murs avec les armes, tellement que quand ils furent en seurté, ils se retirèrent en troupe iusques au lieu où ils se denoient camper. Voyant Cyrus tous ses gens campez, il assembla ses amis & principaus de l'armée, & leur dit:

Compagnons, nous auons reconnu & couru tout à l'entour de la ville, & n'auons ny occasion ny moyen pour la prendre par assault, ny gagner les murs qui sont si hauts & si forts: Toutefois, puis qu'ils n'osent sortir à la campagne, i'estime que les pourray plus aisément prendre par famine, à cause qu'ils sont là dedens grand nombre de gens. Parquoy si vous n'auiez quelque autre ruse, ou inuencion pour les prendre, ie suis deliberé de les assieger. Je suis aussi de cet auis, dit Chryfante: Car ce grand fleuve court par le milieu de la ville ayant plus de deux stades de largeur. Je suis d'avis, dit Gobrie, & est si grand & profond, que deux hommes l'un sur l'autre ne se pourroient montrer sur l'eau, tellement qu'elle est plus

plus forte par la riuere, que par les murailles. Laissons, dit Cyrus, en arriere l'auantage que les ennemis ont sur nous: Mais estudions seulement à ce qui nous doit profiter: & suis d'avis que nous departons à chacune bende sa part du labeur, & par quartiers faisons vn trellarge fossé & profond, qui nous serue de rempart cõtre la ville, à fin qu'il ne nous faille tenir si grand nombre de gens pour faire le guet. Parquoy ayant Cyrus pris les mesures entour la muraille des deus cotez (faisant toucher les deus extremittez du haut & du bas de la riuere) y laissa seulement autant d'espace comme il faut de terre pour batir deus grandes tours, & fit fouir vn tresgrand fossé en forme d'vn demi cercle, & fit ieter la terre de son coté. Et premierement fit batir des grandes tours sur la riuere, à beaux fondemens de Palmes qui n'auoient pas moins de cent piez de long: car naturellement en ce pais là elles surmontent encor' celle grandeur, & d'autant quelles sont plus pressees ou chargees, ne se plient point comme les autres arbres, ains pour resister se courbent contremont flechissant en dos d'asne. Et fit les fondemens de telle matiere, pour sembler aus auersaires qu'il s'estoit apresté pour durer plus longuement au siege, & que si le fleue desbordoit & remplissoit son fossé, les tours ne fussent en danger de tomber. Dautrepart fit beaucoup d'autres tours sur la terre remuee, pour y mettre plus de gens au guet. Pendant qu'ils faisoient ainsi les tours & fossez, les ennemis estans sur les murailles se moquoient de telle maniere d'assieger, comme gens qui se sentoient auoir des viures pour plus de vint ans. Cyrus auerti de celà, diuisa son ost en douze parties, à fin que chacune dicelles fist le guet chaque mois de l'annee. Mais les Babyloniens se rioient encor' plus de celà, pensans que les Phrygiens, Lyciens, Arabes, & Capadociens, ne feroient point leur deuoir, à cause qu'ils les estimoient plus affectionnez à eus, qu'aus Perfes. Comme donq les tours & fossez furent parfaits, Cyrus fut auerti, qu'vn certain iour de l'annee dedens la ville de Babylone se deuoit faire vne feste solennelle, en laquelle les Babyloniens ont acoutumé de boire, mäger & yurongner toute nuit, & se soulent à belles danses & chãsons de plaisir de tous les passetems qu'il leur est possible. Parquoy si tot que la nuit dudit iour fut venue, par grand nombre de gens Cyrus fit ouuir les entredeus du fossé iusques à la riuere des deus cotez, tellement que le fleue entra dedens, & rendit le fons ordinaire de la riuere passable à pié sec. Et connoissant que celà procedoit bien à sa fantasie, cõmanda aus Capiteines de la santerie & caualerie des Perfes, faire marcher chacun millier d'hommes deus à deus en bon ordre, & commanda aus aliez, de

Les Palmiers de Babylone.

fuire les Perfes en meſme ordonnance. Ce fait Cyrus ayant mis
 les ſeruiteurs des gendarmes tant à pié qu'à cheual ſur le ſec du
 fleuve, les fit regarder ſi le fons eſtoit bon & ferme à marcher. Et
 comme il fut auerti qu'il eſtoit aiſé à paſſer, apela ſes Capiteines &
 leur dit ainſi : Trefchers amis, puis que le fleuve nous donne ſi
 beau paſſage dedens la ville, entrons y hardiment, ſans creindre au-
 cune choſe, ſeulement remettons en memoire q̄ nous allons contre
 ceus que nous auons autrefois veincuz, combien qu'ils euſſent le
 renfort de leurs auxiliaires, & les auons abatus lors qu'ils eſtoient
 veillans, ſobres, armez, bien regez, & equipez de toutes armes.
 Mais maintenant la pluſpart d'iceus dorment, ou ſont yures, &
 tous enſemble ſont deſpouruuz d'armes, ſans ordre ny moyen
 pour ſe defendre. Et quant nous y ferons entrez, ils ſeront enco-
 moins aparcillez qu'à cette heure, ayans perdu toute force & cou-
 rage pour vne ſi foudeine & non atendue ſurpriſe. Si quelqu'un de
 vous s'eſtonne de ce qui eſt le plus à creindre quand on prend vne
 ville, à ſauoir qu'ils montent ſur les maiſons, & nous ruent des
 pierres de tous cotez, celà vous doit donner meilleur courage d'y
 entrer : car s'ils y montent pour cet eſet, nous auons le Dieu Vul-
 cain à notre ayde : leurs boutiques ſont aiſees à bruler, leurs por-
 tes faites de Palmes, ointes d'un bitume à demy brulé qui s'allume
 quaſi de lui meſme, & qui plus eſt nous auons force torches, quan-
 tité de poix & d'eſtopes, pour faire leuer incontinent vne grand
 flamme, dont leur ſera force ou d'abandonner les maiſons, ou d'e-
 tre brulez en peu d'heure. Courage donq, mes amis, prenez vos
 armes & me ſuuez, & ie ſeray votre guide avec l'ayde des Dieux
 immortels. Vous, Gadate, & Gobrie, qui ſauiez bien le chemin,
 montrez le nous, & nous menez le plus tot que pourrez au palais
 du Roy. Nous le ferons aiſément, dirent les gens de Gobrie : car les
 portes du palais ne ſont point fermees, à cauſe de la feſte pleine
 d'yurongnerie & diſſolucion, ou toute la ville eſt ſondue pour
 cette nuit; mais nous trouuerons tant ſeulement des gardes deuant
 les portes, dont le Roy eſt ordinairement ſerui. A cette cauſe, dit
 Cyrus, ne s'y faut endormir, mais marchez tout bellement pour les
 ſurprendre, & ce diſant fit marcher ſes gens, leſquels entrèrent in-
 continent dedens la ville, & d'entree ſe mirent à prendre & decou-
 per tous ceus qu'ils pouuoient rencontrer, dont les vns demou-
 roient morts par terre, les autres tournoient en arriere, les autres
 crioient : Alarme, alarme. Mais les gens de Gobrie crioient alar-
 me avec eus, comme s'ils euſſent eſté leurs compagnons & yures
 comme eus. Si coururēt en cette façon par toute la ville, & à grand
 diligen

diligence arriuerent aus portes du palais, lesquelles ils trouuerent fermees: mais ils rencontrerent les gens du guet qui buuoient au pres du feu, & les traiterent incontinent en amis. Soudeinement se leua par le cry de ces gens vn merueilleus bruit & tumulte, lequel fut oui par ceus de dedens, tellement qu'ayant le Roy commandé de regarder que c'estoit, aucuns d'entre eus coururent ouuir les portes. Et lors les gens de Gadate, voyans l'huis ouuert, se ruerent à toute force dedens pellemesse avec ceus qui s'y vouloient sauuer, si chasserent & decouperent tous ceus qu'ils trouuoient, iusques à tant qu'ils arriuerent à la chambre du Roy, lequel ils trouuerent leué & armé de son espee. Les gens de Gadate & Gobrie le mirent incōtinent à mort, & avec lui tous ses seruiteurs, dont l'vn tectoit au deuant quelque chose, l'autre s'enfuoit, l'autre combattoit ou se vengeoit comme il pouuoit. Dautrepart Cyrus enuoya par toute la ville ses gens à cheual, & leur commanda tuer sur le champ tous ceus qui feroient trouuez par les rues, au demourant finifier par cry publicq à ceus qui sauroient parler Syrien de demourer aus maisons, & s'il s'en trouuoit aucun dehors, qu'il fust occis. Pendant qu'ils faisoient ce que dit est, Gadate & Gobrie reuindrent, & en premier lieu adorerēt & remercierent les Dieus de leur auoir donné vengeance du meschant & execrable Tirant, en apres baiserent les mains & les piez de Cyrus, sautans & plorans de la grand' ioye qu'ils auoient. Si tot qu'il fut iour les gardes des forteresses voyans le Roy mort & la ville prise, rendirent ausi leurs places, dedens lesquelles Cyrus enuoya incontinent des Capitaines avec bonne garnison, & permit à tous les habitans d'enseuelir leurs parens morts & defaits en cette rancontre. Si fit ausi publiquement crier & ordonner par ses trompettes à tous les Babylonniens d'aporter leurs armes en certain lieu, & en quelconque maison ou lon trouueroit des armes, que tous ceus de dedens seroient mis en pieces. Ce qu'ils firent en peu d'heure: Au moyen dequoy Cyrus les fit toutes serrer dedens les chateaus & forteresses de Babylone, pour les auoir prestes quand il en auroit afaire. Ces choses faites il apela premierement les Magiens, ausquels il commanda mettre à part pour les Dieus les premices des despouilles, comme d'vne ville prise par assaut, & des enseignes de victoire pour les consacrer aus tēples des Dieus à perpetuité. En apres distribua les maisons & palais de la ville à ceus qu'il estimoit auoir esté participans des dāgers de la guerre, & les fit donner de sorte que les plus vertueus eussent les meilleures: & si quelqu'vn se plaingnoit d'auoir trop peu pour sa part il en vouloit auoir la connoissance. Aus Babylonniens com-

*il est escrit
en daniel cō
me ce Roy
d'Assyrie nō
mé Baltazar
contēpteur
de Dieu fut
occis par les
Perfes.*

manda de labourer la terre, payer les tailles & tributs, & seruir en toutes choses leurs maitres ausquels ils auroient esté assignez, & leur enchargea aussi de saluer tousiours & reconnoitre comme Signeurs, les Perfes, aliez & compagnons de son armee qui choisiroient & voudroient demourer avec lui, les honorer & porter obeissance comme vn seruiteur doit faire à son maitre.

Comme Cyrus establit son rene en Babylone, & institua l'honneur des Rois, & print des Eunuches pour le seruice de sa maison, & des Perfes pour la garde de sa personne.

CHAPITRE VII.



Pres que toutes ces ordonnances eurent esté executees en la forme que nous auons racontee, Cyrus desirant deormais se preparer pour prendre le nom & titre de Roy, & le montrer grand & venerable, cōme il apartient à vne maïeste Royale, se delibera de le faire par le conseil de ses amis, à fin qu'avec moins d'enuie & soupçon il se montrast peu souuent en public & fust tenu en plus grande veneracion de tout le monde: & pour ce faire il vfa d'vn tel moyen. Si tot qu'il fut iour il s'asit en lieu, qui lui sembloit le plus apte à son intencion, & commença à donner audience à tous ceus qui vouloient parler à lui, & avec bonne responce leur donnoit congé. Laquelle humanité de Cyrus quand les hommes eurent connue, ils venoient à grosses troupes le requerer chacun de quelque chose, tellement que pour la presse de ceus qui se vouloient auancer, il y eut du bruit & de la baterie, & les ministres en admettoient aucuns selon leur discrecion. Si par fortune aucun de ses amis se presentoit & poullloit la tourbe pour se faire place, en estendant la main leur disoit: Mes amis, attendez vn peu que la tourbe s'en soit allee, puis nous deuiferons ensemble à plaisir. Les amis estoient contens d'attendre, ce pendant le populaire s'amassoit de plus en plus, iusques à tant q̄ le iour les surprint, premier qu'il eust loisir de parler à aucun des principaus de sa court. Adonq Cyrus leur donna congé en disant: il est tems, mes amis, de nous retirer pour le iour d'hu: mais demain au matin ne faillez de venir à moy: car ie veus tenir le conseil pour quelque afaire. Par ainsi les gentishommes de sa court sans mot dire s'en allerent courans à leurs maisons, ayans ieuné tout le iour sans boire ny manger, & pour celle nuit se reposerent. Le iour ensuiuant Cyrus arriué au mesme lieu fut enuironné de plus grand multitude d'hommes que

que deuant, qui vouloient faire quelque requeste & s'estoient le-
uez plus matin que tous ses amis. Mais Cyrus ordōna grand nom-
bre de Perfes avec leurs piques pour faire vn cercle, & commanda
de ne laisser entrer vers lui, sinon ses amis, Capiteines & principaus
Perfes & aliez: & comme il les vid assemblez leur dit ainsi:

Amis & compagnons, combien que iusques à maintenant nous
n'ayons cause de nous pleindre des Dieus immortels, que toutes
choses ne nous soient auenues scions noz desirs: toutefois, si les
grandes entreprises ne nous aportent autre plaisir que cetuici, &
qu'en gouvernant les grans affaires l'homme ne puisse quelquefois
estre seul, & se resiouir avec ses amis, vrayment des maintenant ie
quite cette felicité. Regardez comment hyer mesmes ayant com-
mencé à donner audience à quelques gens nous ne fumes auoir
fait deuant la nuit, & ce iourd'hui vous en voyez encor plus que
hyer, qui sont desia venuz pour nous donner de l'ennui: tellement
que si lon se rend suiet à eus, ie considere que vous ne pourrez au-
cunement iouir de moy, ny moy de vous, & moins encor moy de
moymesme. Dauantage ie voy vne autre chose fort ridicule: Car
combien que ie sois asfectionné enuers vous comme la raison le
veut, & de ceus cy nul ou bien peu ie connoisse, toutefois ils sont
tellement preparez & importuns qu'ils veulent par force & vio-
lence estre plustot depefchez, & obtenir leurs requestes que vous.
Et neanmōis i'estime si peu ces gens là, que ie les veus contredire
de vous honorer & vous prier de leur estre aydans enuers moy, s'ils
auoient affaire de quelque chose. Si quelqu'un m'obiettoit, pour-
quoy ie n'y ay pouru de meilleure heure, & ne me suis acoutumé
plustot à me montrer peu deuāt que me rendre si commun à tous,
ie vous respons: Que ie connoissois les affaires de la guerre estre de
telle qualité, qu'un Prince doit entendre luimesme ce qu'il doit
faire, & executer en personne ce qu'il ha deliberé: & que les Capi-
teines qui n'ont l'œil sur toutes choses & se communiquent si peu,
laissent eschaper beaucoup d'ocasions de bien faire. Mais mainte-
nant que nous sommes venuz au dessus d'une trespenible & peril-
leuse guerre, il me semble raisonnable que mon ame recoiue en soy
quelque tranquillité. Parquoy pour ce que ie suis en doute de ce qu'il
me faut faire, à fin que nos affaires & ceus de nos aliez aillent tres-
bien, chacun de vous me conseille ce qu'il estime estre le meilleur.

Quand Cyrus eut ainsi parlé, Artabaze, qui s'estoit autrefois
acoutumé de lui, commença à dire qu'il estoit tresioyeus d'entrer en
ces termes, esperant auoir plus grand moyen de iouir de lui qu'il
n'auoit eu auparauant. Car des son enfance il auoit grandement

*Cōme Cyrus
institua la
Veneracion
des Rois.*

desiré d'estre son ami : toutefois le voyant n'auoir besoin de lui, ne lui en auoit osé tenir propos. Derechef quand il l'eut prié d'estre son orateur enuers les Medes, pour declairer la volonte de Cyaxare, il auoit pensé en soy mesme (s'il lui faisoit en celà quelque bon seruice) d'auoir bien merité sa familiarité & pouuoir deuiser long tems avec lui, en quoy il auoit pour le moins tant fait qu'il en auoit esté honoré, & prisé de lui, toutefois les Hyrcaniens estoient suruenuz pour se mettre en la ligne des Perses, lors qu'ils auoient grand besoin de secours, tellement que pour traiter cette aliance il n'auoit eu loisir de lui donner audience, à cause qu'ils estoient tous empeschés à caresser & honorer ces nouueaus compagnons, lesquels ils eussent presque portez entre leurs bras. Pareillement la premiere victoire gagnée & le camp des auersaires pris, il auoit couru comme Cyrus n'auoit eu loisir de vaquer à ses amis, ny à lui : ny aussi quand Gadaté & Gobrie se furent ioints à la ligue, auquel tems les affaires estoient si grans qu'il n'eust su vaquer à autre chose qu'à la guerre. Et quand les Saques & Cadusiens furent reçuz en société, il auoit aussi esté empesché à les honorer, à cause qu'ils lui faisoient seruice. Pareillement quand ils furent retournez en Medes d'ou premierement ils estoient fortiz, pour l'empeschement de cette nouvelle canalerie, des machines, & chariots de guerre, il auoit excusé de ne s'amuser à deuiser avecques lui, esperant qu'au sortir de ces affaires il en pourroit iouir à son plaisir : mais que les nouvelles espouventables de la conspiracion de tout le monde contre eus auoient prolongé son atente, de laquelle à tout le moins il esperoit iouir à la fin de toute la guerre. Et maintenant, *disoit il,* que nous auons gagné vne si grand' bataille, pris la ville de Sardes, emmené Cresus prisonnier, la grande Babylone aussi subinguee, & renuersé tout le monde, ie m'atendois pouuoir deuiser avecques vous à toute heure : toutefois hier mesme ie ne me pû aprocher de vous, sinon en chassant la presse à grans coups de poing : & quand il fut assez cler comment ie passay toute la iournee sans boire ny manger. Parquoy puis que tant de choses ont à moy & à vos amis rompu l'oportunité de iouir de votre compagnie, ie suis d'avis que si vous pouuez donner la plus grande part de vous à vos amis que vous le faciez, sinon que ie finisse à tout ce populaire qu'ils se retirerent sans plus vous importuner, & ne demourent avecques vous sinon les premiers & principaus amis. Apres que Cyrus & plusieurs eurent ris du parler d'Artabaze, Chryfante Perse se leua & dit ainsi :

Il est bien certain, Siré, que à bonne & iuste cause par cy deuant vous

vous vous estes rendu facile & commun à tout le monde, tant pour les raisons par vous alleguees, comme pour ne pouuoir autrement tirer grand seruice de nous : car chacun de nous y estoit pour soy-mesme : aussi qu'il vous falloit gagner la faueur de beaucoup d'hommes par humanité, à fin qu'ils prissent meilleur courage à travailler en votre compagnie & se fourrer en tous les dangers de la guerre. Mais maintenant que vous n'estes plus en tel estat, ains pouuez commander à tant d'hommes, & prendre à votre seruice ceus qu'il vous plait, il est raisonnable de vous laisser iouir de votre propre bien, & vser paisiblement de votre Empire, à fin que vous seul ne soyez priné du plaisir que chacun reçoit au saint feu de sa propre maison, qui est le plus saint, le plus doux, & familier lieu, qu'un homme puisse habiter. Dauantage ne pensez vous pas que nous aurions honte de nous tenir en nos maisons, vous voyans demourer dehors, donnans occasion aus hommes de penser, que nous voussifions nous montrer plus grans Signeurs que vous mesme?

Ayant Chryfante ainsi declairé son opinion, plusieurs autres conseillèrent le semblable : tellement que Cyrus r'entra dedens le palais Royal, ou les tresors de Sardes lui furent renduz par ceus qui en auoient la charge : mais si tot qu'il fut r'entré il sacrifia à la deesse Vesta, apres au Roy Iupiter, & aux Dieus que les Magiens declairerent. Ce fait il se mit à penser au gouuernemēt de son rène, & connoissant estre necessaire à celui qui veut dominer sur beaucoup d'hommes, de se tenir en la plus grande & illustre ville de son Empire, toutefois pource que Babylone estoit mal affectee enuers lui & ennemie au possible, se delibera de prendre des gardes pour son corps. Et à cause qu'il connoissoit que les hommes ne pouuoient estre plus facilement surpris, qu'au boire, manger, & au lit, au plus seans seruiteurs pour telz affaires. Et discourant sur la qualité des hommes, il trouua que ceus qui aymoient mieus autrui que leur Prince, ne pouuoient estre loyaus en toutes choses, comme sont ceus qui ont femmes ou enfans, ou des garçons qu'ils aiment, à cause qu'ils sont naturellement incitez à obeir la chose aymee sur toutes autres. Dautrepart que les Eunuches priuez de tous les objets d'amour estoient de telle qualité, qu'ils aymoient beaucoup ceus dont il esperēt d'estre enrichiz, defenduz aus torts qu'on leur feroit, & augmentez d'honneurs & d'ineitez. Au surplus ne pensoit pas qu'aucun les pust mieus gagner par benefices que lui, dautant mesmement que les Eunuches estans mesprisez de tous les hommes, ont plus grand besoin d'estre fauorizez & secouruz de leur maitre:

Les gardes.

*Cyrus se
voulut ser-
uir d'Eunu-
ches pour sa
garde.*

maitre : car combien qu'il y ait peu d'hommes qui ne s'estiment plus valoir qu'un Eunuche (s'il n'y ha quelque plus grand empeschement) toutefois s'ils sont loyaus à leur Prince ils peuuent paruenir aus premiers estats & dinitez comme vn autre homme. Et iaçoit que communément lon estime les Eunuches couars & de peu de force, Cyrus n'estoit point de cette opinion : prenant coniecture sur les bestes, entre lesquelles lon voit que les cheuaus faroues s'ils sont chatrez, perdent la fierté & insolence de mordre & ruer, toutefois ne perdent pas la hardiesse de courir à la guerre : Pareillement les toreaus chatrez oublient la fierté & defobeissance naturelle, mais ne sont pourtant priuez de leur force & vsage de tirer à la charrue. Les chiens sont tout de mesme: car quand ils sont chatrez, ils ne vont plus flairer & n'abandonnent iamais leurs maitres, mais pourtant ne sont inutiles à chasser ou garder la maison. Par mesme raison les hommes priuez de celle couuoitise naturelle, deuiennent plus dous & traitables, mais pourtant ne laissent d'estre diligens à faire le commandement de leur Prince, d'estre bons hommedarmes, bons archers, bien adroits à toutes armes, & aymans l'honneur autant que deuant. Ce qui se voit par experience, & connoit on tant aus chasses qu'aus batailles la constance & fermeté de leur courage. Et, qui plus est, ils ont souuent montré leur loyauté aus calamitez de leurs maitres, & n'y eut iamais homme, qui monstroit plus grans actes de loyauté aus infortunes de son Seigneur que les Eunuches : Quoy qu'il en soit si la force du corps en est aucunement diminuee, l'espee rend tousiours les plus foibles egaus aus plus vaillans à la guerre. Considerant donques & discourant en son esprit toutes ces raisons il commença aus portiers de sa maison, & fit Eunuches tous les seruiteurs & oficiers qui se tenoient ordinairement alentour de sa personne. D'autre part connoissant que ce petit nombre de gens ne pourroit resister contre tous ceus qui seroient mal affectez cõtre lui, il discouroit quelles gens il pourroit prendre pour estre fideles à garder son Palais. Parquoy considerant les Perses estre d'une poure & abiecte vie en leurs maisons pour l'indigence du país, & viure en continuelle peine pour l'appreté de la terre, & aussi qu'ils ne pouuoient gagner leur vie sinon à traouiller en quelque mestier, il pensa qu'ils seroient trescontents de viure en cette façon avecques lui. Parquoy il print & crea dix mille piquiers de sa garde tous Perses, qui iour & nuit seroient le guet entour son Palais pendant qu'il demoureroit en repos là dedens, & à son sortir marcheroient deuant lui deçà & delà en belle ordonnance. Outre considerant qu'il lui falloit mettre vne forte garnison

*Les gardes
du Palais.*

garnison en la ville de Babylone tant en sa presence qu'en son absence, il ordonna grand nombre de soldats pour la garder, auxquels il fit payer la soulde par les Babyloniens, lesquels il vouloit entièrement desarmer & afoiblir pour les tenir bas & fuietz. Voilà la garde qui fut pour lors ordonnee tant pour lui que pour la ville de Babylone, laquelle dure encor' auourd'hui en la forme qu'elle fut lors establie. Ausurplus discourant en soy mesme par quels moyens il pourroit se maintenir en son Empire & l'acroitre & agrandir, il estima l'ost qu'il auoit soudoyé estre trop petit au respect de la grand' multitude des fuietz. A cette cause il connut lui estre necessaire de continuer le fait d'armes par les gens de guerre qui avec l'ayde des Dieus auoient eu la victoire, & donner ordre qu'ils suivissent tousiours l'exercitacion de vertu. Au moyen dequoy & pour ne sembler trop moleste à leur commander, mais à fin que d'eus mesmes connoissans ces choses estre les meilleures s'adonnassent à continuer les armes, & perseverer en tous vertueus exercices: il assembla les Homotimes & principaus de l'armee, & tous ceus qu'il connoissoit dines de participer aus trauaus & honneurs, & les enhorta comme s'ensuit:

*Garnison
dens Baby-
lone.*

*Cyrus vou-
lut faire cōti-
nuer le fait
de la guerre*

Concion de Cyrus à ses principaus amis Homotimes, & Capitaines de ses aliez & confederex pour les induire à vertu, & à entretenir le fait des armes en son Royanme, avec plusieurs beaux enseïgnemens pour les rendre dous & vertueus.

CHAPITRE VIII.



Vertueus amis & compagnons, en premier lieu nous deuons grandement remercier les Dieus immortelz de nous auoir donné les biens dont nous nous estimions estre dines: car nous auons des terres bonnes & fertiles, des laboureurs pour nous nourrir, des maisons pour habiter, des meubles & acoutremens pour en vser. Et ne faut pas que vous vous estimiez faire tort à personne, ny tenir par force les biens d'autrui: car cet vne loy pardurable entre les hommes qu'en vne ville prise par droit de guerre, tous les tresors, biens, maisons, & personnes sont propres à ceus qui les prennent: tellement que si vous vouliez estre maitres de tout, vous ne le possederiez iniustement, car il vous appartient: mais si vous leur laissiez quelque chose, cela vient de votre humanité. Au demourant ie suis de cette opinion que si nous nous laissons couler à oisueté & nonchailance, suiuant le brutal appetit

C. des.

des meschans hommes qui estiment le trauail estre vne grande calamité, & la vie oisue vne felicité, assurez vous que nous ferons incontinent mesprisez, & peu apres ferons priuez de tous nos biens & richesses. Car il ne s'agit pas d'estre paruenu à la perfection de vertu, si lon ne s'efforce de perseuerer & durer longuement en icelle. Mais tout ainsi que les autres arts, quand ils sont negligez, viennent à mespris & contennement: & les corps bien organisez s'ils se remettent à paresse, deuiennent lasches & maladis: aussi les vertuz d'atrempace, sobrieté, & force, quand l'exercitacion d'icelles est relaschee, se tournent incontinent en quelque vice. Gardons nous donq, mes amis, d'estre negligens à notre deuoir, & de nous ruer si soudein sur les plaisirs: car combien que l'estime grand euure de donner commencement à vn nouveau rene, toutesfois c'est encor' plus grande vertu de le sauoir maintenir. Car souuent lon prend & gagne seulement par temerité, mais lon ne conserue pas sans atrempace, sans diligence, sans sobrieté: vertuz, lesquelles nous deuons beaucoup plus exerciter maintenant, connoissans le profit qui en sort, que quand nous conqueussions ces Royaumes, sachans bien que tant plus on ha de biens tant plus ha lon d'enuieus, de traitres, d'ennemis, & malueillans: & principalement quand on les ha gagez par force maugré les Signeurs comme nous auons fait. Il nous conuient aussi penser que les Dieus seront tousiours avec nous, d'autant que nous n'auons point iniustement occupé ces terres, mais seulement nous sommes vengez de trahisons qu'ils nous auoient brassées. A cette cause nous faut preparer à ce qui nous doit estre le plus profitable: C'est d'estimer les plus vertueus hommes estre dines de dominer sur les autres, & selon cette mesure nous conuient reigler nos s'uietz: car du froit & chaut, du boire & manger, du trauailler & dormir, il est raisonnable de faire part à nos seruiteurs: toutesfois en celà nous montrer de plus grande vertu & plus excellens qu'eus: Mais la discipline militaire & nos vertueuses exercitacions, ne leur faut en aucune maniere communiquer, à cause que nous les voulons rendre s'uietz à notre volonté comme maneuures & tributaires: mais deuons auoir ces operations par dessus eus, & remettre en memoire que les Dieus nous ont montré ces moyens comme vrayz instrumens & outils pour aquerir cette liberté & felicité mondeine. Parquoy comme nous les auons desarmeiz, aussi ne faut il iamais qu'ils nous voyent sinon armez, sachans bien que ceus qui ont tousiours leurs armes prestes font plus aisément ce qu'ils veulent. Si quelqu'un de vous se plaindroit disant en son esprit: dequoy nous sert estre paruenuz au but de

de nos entreprises s'il nous faut encor' endurer faim & soif, traual-
 ler & courir, & auoir tant de souciz ? Le vous respõs que les biens
 apportent dautant plus de plaisir, qu'ils ont esté gagez par plus
 grand labeur : pource que le traual est la vraye pitance des gens
 vertueux. Car si l'homme n'auoit occasion de desirer quelque chose
 à lui necessaire, que lui sauroit on aprester si somptueusemēt acou-
 tré, qui lui fust agreable ? Puis donq que Dieu nous ha volōtai-
 rement donné le moyen d'auoir ce que les hōmes desirent le plus,
 & qu'vn chacun puisse à soy mesme apareiller le plaisir de toutes
 viandes, n'estimez vous point que celui qui le fait soit plus heurus
 que les autres ? dautant que s'il ha faim, il māgera viande plus agrea-
 ble que les autres, ayant soif boira des meilleurs vins, & voulant
 dormir, reposera auecques plus grand plaisir ? A cette cause ie dy
 qu'ils nous conuient maintenant tendre à vertu, & nous efforcer
 d'estre bons plus que iamais, pour auoir vne tresbonne & plaisante
 iouissance de nos biens, & nous assurer de n'estre point priuez de
 cette felicité, qui est la chose la plus grieue & desplaisante à vn cha-
 cun. Car il n'est pas si moleste à vn homme de n'auoir point eu de
 biens, comme il lui est ennuieus d'estre priué de ceus qu'il ha. Au
 reste discourez en vous mesmes, si vous auez aucune iuste occasion
 d'estre plus negligens & oisifs qu'aparauant. Seroit ce point pour
 l'Empire que nous tenons ? Nenni vrayment, car il n'est pas conue-
 nable que les Signeurs soient plus lasches que les sūietz. Est ce pour
 l'heur que nous pensons auoir plus que deuant ? Encor' moins. Car
 la felicité ne se doit gouverner par meschanceté. Est ce pour la pei-
 ne qu'on ha à garder les choses gagees, ou à punir nos seruiteurs
 quand ils ont failli ? Ny pour celà aussi : Car dequoy sert il à vn
 homme de punir son seruiteur pour vne meschanceté, s'il veut aussi
 estre meschant ? Considerez aussi en vous mesmes que nous vou-
 lons nourrir beaucoup de gens tant pour la garde de nos mai-
 sons, comme de nos personnes. Comme donq ne seroit ce grand
 honte de tenir vn archer pour notre garde, si nous n'en sommes
 gardés nous mesmes ? Et certainement il vous faut sauoir, qu'il n'y
 ha meilleure garde pour vn homme que d'estre vertueux & honne-
 ste, & faut que les cuures en tesmoignent. Mais à celui qui est sans
 vertu toutes autres choses ne peuuent de rien profiter. Que vous
 ie donq commander de faire ? & en quel lieu exerciter la ver-
 tu ? Ie ne vous diray rien de nouueau, mes amis, mais tout ainfi
 qu'au pais des Perles les Homotimes frequentent les palais des
 Princes, aussi faut il vous acoutumer aus mesmes accions que
 vous faisez lors. Parquoy prenez garde songneusement sur moy,

Frequentation du palais Royal.

si ie feray mon deuoir en cette charge : pareillement ie prendray garde sur vous & honoreray ceus qui s'adonneront aus bonnes & honnestes operacions. Et si nous engendrons icy des enfans, ie suis d'auis qu'ils soient esleuez & instruits en cette court : à fin que pour dōner bon exemple à nos enfans, nous nous efforcions d'estre bons nous mesmes : & qu'eus aussi ne puissent deuenir lasches & vicieus, ne voyans en nous aucun mauuais exemple ny de fait ny de parole, mais nous voyent continuellement trauailler en toutes actions & vacacions honnestes & vertueuses.

Fin du settieme Liure.

Le huitieme & dernier Liure de

LA CYROPEDE DE

Xenophon, de la Vie & Faits de

CYRVS Roy des

Perses.

Comme Cyrus ordonna l'estat de sa maison, & quelle institution de viure il donna aus gens de sa court, & la façon dont il vsoit pour leur enseigner à viure selon Dieu, & à s'exerciter en toute vertu & modestie.

CHAP. I.



Le sage & vertueux Chryfante Grand maitre de la gendarmerie, voyant que Cyrus auoit mis fin à son parler, par lequel il auoit enhorté ses gens à vertu, se leua au milieu de l'assistance & commença à dire : Qu'en discourant à part soy plusieurs autrefois, & lors mesmes, il auoit cleremēt connu, qu'il n'y auoit point de difference entre vn bon pere, & vn bon Prince. Car tout ainsi que les bons peres pouruoient au profit de leurs enfans, à fin que les biens ne leur faillent : Cyrus aussi par son parler s'estoit montré fongneus de leur grand bien, ayant cherché & conseillé le moyen de les faire continuer en vne profonde & perpetuelle felicité. Mais à cause que Cyrus lui sembloit auoir trop modestement parlé pour sa grandeur, il auoit deliberé de declairer plus particulièrement le deuoir

devoir d'un chacun : & leur dit , Qu'ils deuoient discourir en eus
mesmes , que nulle cite d'ennemis peut iamais estre prise , ny nulle
cite d'amis conferuee par gens, qui ne veulent obeir à la volonte du
Prince. Pareillement que nulle victoire peut estre gannee par sol-
dats qui ne veulent obeir à leurs Capiteines. Par quel moyen sont
plus tot les hommes veincuz en bataille , que quand chacun com-
mence particulièrement à deliberer de son salut ? Quel acte ou eu-
re digne de memoire peut iamais estre acompli par des hommes,
qui ne veulent obeir au conseil des plus sages & mieus entenduz ?
Quelle Republique sans magistrats , quelle maison sans superieurs,
quelles nauires sans gouverneurs, pourront iamais estre bien habi-
tees , ou conduites à bon port ? Et par quel moyen
auoient ils eus mesmes conqueste tant de biens , sinon par l'obeis-
sance qu'ils auoient portee à leur Prince ? Parquoy , puis que iour
& nuit ils auoient fait leur deuoir d'arriuer aus lieux ordonnez , de
suiuire le Prince à grosse troupe, de se priuer de tout repos, brief de
tousiours obeir au commandement d'icelui , sans laisser aucune
chose imparfaite : il ne trouuoit meilleur moyen pour conferuer
les biens acquis par obeissance , qu'en obeissant pareillement à Cy-
rus : tenans pour certain que tout ainsi que l'obeir au Prince est vn
tresgrand moyen pour conquerir les richesses , aussi est il pour les
conferuer. Et comme, auparauant ils n'auoient eu commandement
sur personne, & plusieurs leur commandoient , & que maintenant
par vne si bonne fortune ils auoient aquis les vns peu , les autres
beaucoup de seruiteurs : ils se deuoient ainsi disposer à obeir aus
commandemens du souuerain Seigneur, comme ils s'estimoient di-
nes d'estre obeis de leurs seruiteurs. Entre lesquels & eus y deuoit
auoir grande difference, pourautant que les serfs obeissent par force
& contre leur volonte : mais eus qui se vouloient montrer dines de
viure en liberte, deuoient faire volontairement & de bon gre tout
ce qui leur seroit commandé. Car on voit , qu'entre les citez mes-
mes qui sont conduites sans le gouuernement de Monarque, celles
font les plus mal aisees à subiuguer , qui se soumettent à croire l'o-
pinion & conseil des bons Capiteines. Parquoy les prioit non seu-
lement de frequenter la nouvelle court, ainsi que Cyrus l'auoit or-
donnee : mais aussi d'eus exercer aus arts qui les auoient faits si
heureus , que d'aquerir tant de biens , & de se presenter tous les
iours pour obeir à Cyrus en tout ce qu'il voudroit commander :
tenans pour certain , qu'il ne feroit iamais chose , qui fust à lui seul
profitable , & à eus non : pourautant que les intencions du bon
Prince & des suiuetz reuiennent à vn but : les mesmes choses qui
profitent,

profitent, ou nuisent au Prince, nuisent ou profitent aus suietz : & auoient les mesmes amis & ennemis qu'il pourroit auoir. Apres que Chrysante eut ainsi declairé son auis, plusieurs Perses & autres aliez consentirent à son dire : tellement qu'ils furent tous de cette opinion, que les principaus Capiteines & gentishommes d'honneur seroient tousiours pronts & en ordre deuant le palais de Cyrus, pour lui obeir en toutes choses, iusques à tant qu'il leur donast congé de se retirer. Laquelle coutume est encor auourd'hui obseruée en Asie par les suietz du Roy, ainsi que Cyrus en son conseil l'auoit ordonné : & en ce tems là mesme lui profita grandement pour establir son Royaume, & les successeurs Rois l'obseruent selon son ordonnance pour mesme cause. De cette façon de viure il auint, comme lon voit auenir en plusieurs autres choses, que quand le Prince est bon, les suietz s'adonnent à viure plus vertueusement selon les loix : quand il est mauuais, ils se ruent sur les meschantez. Par ainsi les principaus alloiēt tous les iours à cheual à la court avec leurs iauelots, ainsi qu'il auoit esté ordonné au conseil de tous les Capiteines & gens de renom, qui auoient subiugué l'Empire. En apres Cyrus crea des officiers nouueaus sur beaucoup d'autres choses, selon que la grandeur de ses affaires le requeroit, comme des Receneurs des tailles, des Tresoriers, & Argētiers pour la despense, Maitres des batimens, Gardes de son domaine, & des Maitres d'hôtel pour le viure de sa maison : ausquels il ajouta des Escuiers pour les cheuaus, des Maitres de la venerie pour les chiens, & y mit ceus qu'il connoissoit les plus experts à ce faire. Mais quant à ceus qu'il deuoit prendre pour la garde de son Empire & de sa felicité, il n'en voulut commettre le soin de les choisir à autrui, ains reserua cette eleccion à sa connoissance, sachant bien que se deuoient estre le fons & la vraye souche, dont en tems de guerre il lui cōuendroit prendre des Preuots, principaus cōpagnons & officiers de la guerre, avec lesquels les perilleuses entreprises se conduisent : dont aussi lui faudroit choisir des Centeniers des gens de pié & de cheual, & des Capiteines en chef, quand il voudroit faire la guerre en lointain païs, sans y aller en personne : des Lieutenans, Satrapes, Gouverneurs de villes & nations : & aussi des Embassadeurs pour enuoyer dehors, lesquels il estimoit estre vn tresgrand moyen pour auoir sans guerre tout ce qu'il voudroit : & en discourant à part soy, connut bien, que si ceus par qui tant de choses d'importance deuoient estre manies n'estoient vertueus, à la longue son Empire iroit en ruïne : au contraire, s'ils estoient tels qu'ils deuoient, ses affaires monteroient tousiours en plus grande prosperité. A cette cause

*Les estats de
la maison du
Roy.*

*L'eleccion de
la garde du
corps du Pri
nc.*

mit grande diligence à faire tresbien l'esslite des ses gens, chose qui
 lui seruoit aussi pour vne exercitacion de vertu, voyant qu'il se de-
 uoit montrer à ses suiuez cōme vn parangon pour ensuiure la ver-
 tu, à laquelle il ne pourroit iamais inciter autrui, s'il n'estoit ver-
 tueus lui mesme. Et pour ce faire estima, qu'il lui faudroit du tems
 & du loisir pour penser aus grandes & hautes accions: mais il ne
 trouua pas qu'il fust expedient de remettre du tout en arriere le
 soin de son reuenu, sachant qu'il lui faloit faire vne tresgrand' des-
 pence, pour entretenir son Empire. Dautrepart ne trouua pas bon
 tout estre trop ententif, pourautant que s'il vouloit prendre garde à
 chose, & penser au salut d'un si grand peuple. Parquoy, à fin d'auoir
 & loisir & moyen de penser à tous ses affaires, se delibera d'vser de
 la mesme façon dont lon vse à la discipline militaire. Et comme au
 fait de guerre il y ha des estats ordonnez l'un sur l'autre, tellement
 que le Dizenier gouuerne aisément les soldats de sa charge, le Chef
 d'esquadre commande aus Dizeniers, les Capiteines de mille hom-
 mes aus Chefs d'esquades, les Coronals de dix mille à ses Chiliar-
 ches, & par tel ordre toute l'armée peut estre bien gouuenee, en-
 cor' quelle fust dix fois plus grosse. Et tout ainsi qu'au Capiteine en
 chef, voulant employer ses soldats, fust apeler ses Lieutenans &
 Coronals, qui facent entendre sa volonté aus autres: Cyrus aussi
 d'vna par tel ordre le gouuernement de ses affaires domestiques,
 qu'il crea des oficiers, qui eussent autorité les vns sur les autres, que
 quand il vouloit quelque chose estre bien tot faite, il ne parloit si
 non à peu de gens qui donnoient si bon ordre que ses affaires n'es-
 toient point negligees, tellement qu'il auoit plus de loisir, que
 ceus qui seulement ont charge d'une maison ou gallere. Laquelle
 façon de faire il enseigna aussi à ses amis & gouueneurs au regle-
 ment de leurs maisons priuees, tellement que par cet ordre il donna
 repos à soy & ses gens. Dauantage il ordonna la façon comme il
 vouloit que tous les gens de sa court vesquissent, & premierement
 ayant regardé combien de gens pouuoient estre nourriz à sa court,
 laissant le fait d'agriculture aus autres, leur commanda se tenir
 tousiours deuant les portes de son palais, & quand ils estoient ab-
 sens, les faisoit apeler: Ce qu'il faisoit en consideracion que les pre-
 sents ayans le Prince pour témoin de leurs faits & vertuz, & les fa-
 ches pour spectateurs de leur vie, ils ne pussent iamais faire aucune
 chose meschante, vileine ou deshonneste: & ceus qui ny estoient,
 il les iugeoit estre absens pour quelque vice, folie, meschanceté, ou
 negligence. Par ce moyen Cyrus induisoit & contreingnoit les
 hommes

hommes à frequenter sa court: car il commandoit au plus prochain ami qu'il trouuoit, prendre les biens de celui qui estoit absent, & les occuper comme propres: & quand ceus qui estoient priuez de leurs biens, lui venoient demander iustice du tort à eus fait, Cyrus atendoit long tems à leur donner audience, & quand il les auoit ouïs, il prolongeoit encor l'adiudicacion, & surceoit la fin du iugement par grans delais. Au moyen dequoy il les acoutumoit à faire leur deuoir: & la qualité de cette punicion estoit telle, qu'ils ne lui en fauoiët pas si mauuais gré, que si par plus grieue punicion il les eust cõtrens à s'y trouuer. Voilà l'vn des moyens dont il vïoit pour les y faire venir: l'autre estoit, de commander souuent à ceus qui estoient presens choses faciles, & portans quelque profit: le tiers estoit, de ne donner iamais rien aus absens. Mais la plus grande containte estoit, de ne donner audience à ceus ausquels il auoit oté les biens pour les donner à quelqu'vn, dont il esperoit tirer du seruice, tellement qu'en lieu d'vn homme inutile il en aqueroit tousiours vn ami profitable. Laquelle coutume les Rois de Perse retiennent encor auïourd'hui, demandans si aucun de leurs gens est absent: & par ce moyen, Cyrus punissoit les defaillans. Mais quant à ceus qui estoient presens il les incitoit aus entreprises hautes & vertueuses, quelquefois de parole, mais beaucoup mieus par exemple, estimant qu'ils seroient d'autant plus enflambeés à vertu, quand ils verroient leur Prince disposé, à se montrer mieus orné de toute honesteté, plus vertueux & plus excellent que les autres. Et pourautant que les hommes deuiennent meilleurs que les autres, des loix escrites, il reputoit vn bon Prince estre vne loy viue, & voyante, qui pouuoit & commander & punir (comme les loix) ceus qui ne font leur deuoir. Parquoy des lors il commença à se montrer plus deuot à l'honneur des Dieus pour leur rendre graces de sa felicité, & lors furent fondez les ordres des Magiens, qui ne faisoient iamais à chäter au point du iour certains hymnes aus Dieus immortels: & faisoit tous les iours sacrifice aus Dieus, selon que les Mages lui declairoient: dont ce qui fut ordonné par Cyrus, touchant le fait de la religion, dure encor auïourd'hui, & est obseruée par celui qui est Roy. Et en celà le demourant des Perles l'enfuiuent incontinent, s'estimans deuoir estre plus heureux, s'ils honoroient les Dieus, ainsi q̄ Cyrus les honoroit, qui estoit leur Prince, & le plus heureux homme du monde: & ce faisant aussi pensoient faire tresgrand plaisir à Cyrus, lequel (à la verité) iugeoit que leur deuocion lui deust estre profitable: tout ainsi que les marchans & navigateurs de mer entreprennent plus volontiers vn voyage avec gens.

gens creingnans Dieu & de bonne vie, qu'avec des meschans, d'une vie malheureuse & d'annable. Et si tenoit pour certain, que si tous ses familiers & courtisans auoient dedens le cœur vne pieté & reuerence des Dieux, ils n'entreroient iamais en volonté de faire entre eux, ny contre lui (qui estoit leur Prince & grand bienfauteur) aucune meschanceté. Il s'efforçoit aussi grandement de donner à connoitre à tout le monde, qu'il ne faisoit tort à personne, fust ami ou alié de sa compagnie, ains regardant songneusement au fait de sa iustice, ne permettoit point qu'aucun s'enrichist par meschant moyen, ains les retiroit de couuoiter le gain desloyal ou deshonneste, & les enseignoit à se cōtenter de la raison. Or il fema encores parmi les gens la honte & vergongne des choses malfaites, & d'autant plus s'estimoit il rendre les autres honteus & creintifs de mal faire pour l'amour de lui, s'il se monroit auoir tout le monde en reuerence, & creindre de dire ou faire en leur presence aucune chose vile ou abiecte: car les hommes communément portent plus de reuerence, non seulement aus Princes, mais à ceus aussi qu'ils ne creingnent point, s'ils les voyent honteus, que s'ils sont deshontez, & aus femmes pudiques beaucoup plus qu'aus impudiques. Il iugea aussi, que l'obeissance demoureroit plus parfaitement aus cœurs de ses gens, s'il se monroit prompt à bien honorer ceus qui lui obeïssent sans excuse, & à les aymer mieus que s'ils estoient excellens aus plus grans & penibles ouurages du monde. Quant à sa vie, il vsoit d'une telle atrempance, qu'il donnoit exemple aus autres de faire le semblable, iugeant que le menu populaire s'efforceroit d'autant plus d'estre temperant en sa vie, s'il regardoit l'abstinence de celui qui auoit plus de puissance & liberté de mal faire. Il mettoit ausurplus cette difference entre la vergongne & la temperance, que les vergongneus s'abstienent des choses deshonestes en public, & les temperans en priuè. Et pour leur enseigner aussi la vertu de continence il iugeoit que ses suiuetz seroient plus continens en leur vie, s'ils prenoient garde comment par les soudeines instigacions des voluptez il ne se laissoit abatre ny retirer des actions honestes & vertueuses: ains cherchoit plustot le travail avec honesteté, qu'aucun plaisir avec la volupté. Cyrus donq viuant en cette facon ordonna si bien son Empire, que deuant les portes de son Palais y auoit si grande modestie, si grande reuerence, & ciuilité des uns aus autres, que les mauuais obeïssent aus meilleurs: & n'eussiez si voir aucun se courroucer en criant, ny s'efouir ou rire en se moquant: ains sans bruit & tumulte viure en vne grande douceur & tranquillité. Voilà la façon de viure qu'ils tenoient con-

tinuellement deuant la porte du palais de leur Prince.

Comme Cyrus ordonna le fait d'armes en son Royaume, les Officiers de sa court, & de sa magnificence & humanité.

CHAPITRE II.

La chasse.



Comme Vn Prince doit surmonter tous ses fautes.

L'habit de Cyrus.

V demourant pour faire continuer ses gens à l'exercice de la guerre, il menoit souuent à la chasse ceus à qui tel passetems estoit conuenable, lequel il estimoit estre tresbon pour le soldat & bien propre & duisant à l'homme de cheual. Car on les voyoit fuiure les bestes & courir en tous lieux, & par ce moyen estre plus dispoz à cheual & adroits à tout faire, & ausi que l'honneur & le plaisir de la chasse incitoit volontiers les perfonnes à y aller, le desir de prendre, & la contencion de vertu avec la constance les rendoit prêts à suporter tout travail & malaïse, froit, chaut, faim, & soif, & les faisoit estre sobres & continens en toutes choses. Cette coutume est encores bien gardee par le Roy & ses familiers. Mais il apert bien que Cyrus iugeoit vn homme ne meriter point l'Empire sur les autres s'il n'estoit meilleur que les fuietz, tant par les choses cy dessus racontees, comme par ce qu'il s'efforçoit de mettre en efet les euures de vertu qu'il commandoit à ses fuietz, comme la cōtinence, les ruzes & meditacions du fait de guerre, & alloit plus souuent à la chasse que les autres. Car quand il n'auoit tems ny oportunité de faire les assemblees à la campagne, il se mettoit apres le bestes qu'il faisoit, à cette fin nourrir en ses parcs. Il ne vouloit iamais souper qu'il n'eust travaillé iusques à la sueur, pareillement ne donnoit à manger aus cheuaus s'ils ne l'auoient gagné. Il faisoit venir à la chasse les Eunuches seruans à sa court, lesquels il surmontoit de beaucoup en toutes actions vertueuses, combien qu'iceus surmontassent les autres aus mesmes vertuz dautant qu'ils ne faisoient autre mestier, & auoient deuant les yeus vn parangon de vertu qui leur donnoit exemple pour l'ensuiure. Mais pour mettre au cœur de ses gens quelque exemple de mule d'ambicion & d'honneur il donnoit aus amateurs de vertu plusieurs dons, offices, dinitez, honneurs, & prerogatiues, dont il auenoit que chacun s'efforçoit de lui montrer sa vertu & se rendre plus excellent que les autres enuers lui. Dautrepart à cause qu'il connoissoit les Princes ne deuoir pas seulement surmonter les fuietz de vertu & bōté, mais qu'ils deuoïent les atraire & abuser par la maïesté del'acoutrement du corps, il se voulut vêtir d'vne robe longue

que à l'usage des Medes & en fit aussi porter à ses domestiques. Car telle façon d'habit cache les fautes qui peuvent estre au corps d'un homme, davantage les fait sembler plus grans & plus beaux qu'il ne sont, & peuvent sous vn tel habit auoir des fouliers redoublez de quelque chose, pour se montrer plus grans. Si leur permit aussi de farder les yeus, se froter les iouës pour s'embellir, & montrer mieux colorez & de plus beau teint qu'ils n'estoient de nature. Et les acoutuma à ne cracher ny se moucher en public, ny se retourner en arriere pour regarder ou auiser quelqu'un, à fin qu'ils ne s'emercueillassent d'aucune nouveauté: ce qu'il estimoit estre profitable pour n'estre si facilement contenez & mesprizez de leurs autres il les instruisit de façon, qu'ils estoient plus modestes & en plus grand' veneracion enuers le peuple. Pareillement ceus qu'il vouloit tenir serfs & fuietz il ne les incitoit en façon quelconque à penser aus actions nobles & vertueuses, ny leur permettoit de porter les armes: ains tant seulement donnoit ordre qu'ils n'eussent faite de boire ny de māger (& ce pour ne les laisser vaquer aus actions liberales) & si par fois faloit faire assemblee pour chasser à la campagne, il permettoit à ceus cy de porter leur diner, aus nobles non: par chemin les faisoit aller à la riuere cōme troupeaus, & à l'heure du diner les atendoit, à fin qu'ils eussent à manger & n'endurassent la faim. Au moyen dequoy ceus là mesmes l'apeloiet leur pere comme les Homotimes, pourautant qu'il auoit cure de leur bien, à fin qu'ils pussent endurer plus doucement le iou de seruitude. Ayant donq Cyrus par ses ordonnances aquis à tout l'Empire des Perfes vne grande seurté, à fin que sa personne n'encourust aucun danger par ses fuietz, il y mettoit grand soin & diligence, car il auoit rendu les fuietz foibles, effeminez, sans armes, & mal en point pour reuolter, outre ce que par nul moyen aucun de ceus auoit iugez les meilleurs par l'exercitacion du fait de guerre, estoiet tousiours en troupe & en armes aupres de sa personne: dont les vns estoient Capiteines de gens de cheual, les autres de gens de pié, ou bien de si haut courage qu'ils eussent esté bons pour réner sur les autres. Et à cause que l'usage de ceus cy lui estoit necessaire, ils se mesloient souuent avec sa garde, & avec lui aussi parce qu'il lui estoit force de s'en feruir. Et cōbien que par ceus cy il pust tomber en danger de sa personne par plusieurs sortes, toutefois il ne trouua meilleur moyen pour s'en assurer, que de faire tant enuers eus qu'ils paymassent mieux que leurs compagnons: * & les moyens

* Les moyens dont vsoit Cyrus pour se faire aymer des suietz.

dont il vsoit pour se faire tant aymer, meritent d'estre racontez. Car premierement il ne trouua pas bon de les defarmer & rendre inutiles pour la guerre, pource qu'il lui sembloit iniuste de ce faire, & estimoit que ce dult estre la ruine & perdicion de son rene, & ne voulut les eslongner d'aupres de sa personne, ny montrer d'auoir defiance d'eus de peur de leur donner ocasion de se reuolter contre lui: Mais il s'estudioit d'vser enuers eus d'vne grande humanité, estimant que comme il estoit malaisé à vn homme de ne haïr vne personne qui le haye, & ne mal vouloir à celui qui lui porte mauuais courage: aussi pensoit il estre impossible aus hommes de n'aymer ceus qui leur montrent si grâde amour & bienueuillance. Parquoy durant qu'il se trouua foible d'argent, & qu'il ne pouuoit estre large ny liberal enuers eus, il tachoit par autres moyens d'aquerir leur afeccion, comme en pouruoyant aus necessitez de ses familiers & compagnons, se mettant le premier à travailler, s'esfouissant de leurs biens & se cōtristant de leurs calamitez. Mais quand il se trouua riche & puissant pour estre magnifique & donner à tous de l'argent, premierement il estima qu'il ne pourroit faire don qui fust plus agreable, que leur departir des viandes & manger de sa table (à laquelle il conuioit grand nombre de gens) fussent seruiz de mesme lui, & distribuoit encores des siennes à ses amis, montrant d'auoir souuenance des plaisirs qu'ils lui auoient faits. Outre celà il enuoyoit ses amis l'vn pour garder quelque place, l'autre à quelque seruice ou il estoit besoin, & donnoit sine de vouloir recompenser & faire connoitre publiquement la volonte qu'ils auoient de lui faire seruice. Il honoroit par fois les seruiteurs de sa table quand il les vouloit louer, & faisoit apporter leurs viandes quand & les siennes, estimant leur engendrer quelque amour de soy comme lon fait aus chiens, & quand il vouloit quelque sien ami estre honoré de plusieurs, il lui enuoyoit par fois quelque plat de sa table. Mesmes aujourd'hui les hommes ont en honneur & estimation de grande vertu ceus à qui quelque viande est apportee de la table du Prince, & aussi pource qu'elles sont ordinairement plus friandes & plaisantes que les autres: dont il ne se faut grandement emerueiller. Car tout ainsi que les arts aus grans villes sont plus excellentement mis en euure qu'aus petites, aussi les viandes chez les Princes sont mieus acoutrees qu'aus maisons priuees. Aus petites villes souuent vn mesme ouurier fait vn lit, vne table, des portes, vne charrue, & par fois batit vne maison, & se contente si tant de mestiers lui peuent tous ensemble faire gagner sa vie: dont il

il auient que qui se mesle de tant de mestiers ne peut parfaitement besongner en chacun: Mais aus grandes villes pour ce que la multitude des hōmes qui y est ha tousiours afaire de beaucoup de choses, vn seul mestier est suffisant à nourrir vn homme & souuent c'et plus qu'il ne lui en faut: Car lon voit ordinairement que l'vn fait des souliers d'homme, l'autre des patins de femme: par fois l'vn vit seulement de les coudre, l'autre de les tailler: l'vn de tailler des robes, l'autre de les ioindre ou refarcir. Parquoy quand le mestier d'vn homme est compris en plus estroit lieu, dautant le peut il mieus & tenantes pour la vie: Car si vn seul homme est contreint de faire les lits, mettre la nape, cuire le pain, patisser, & faire la cuisine, il n'est pas possible qu'il face bien chacun mestier. Mais si l'vn sert au roti l'autre au boulli, l'vn au poisson l'autre aus fritures, ou à faire du pain & seulement d'vne sorte, il est plus que raisonnable que chacune viande soit mieus aprestee, & que telle façon de viure soit la plus delicate & la mieus ordonnee sur toutes autres. Ayant donc soit Cyrus ainsi reiglé & ordonné le viure de sa maison, il surpassa de raconter aussi comment il surmontoit tous les hōmes du monde de en liberalité. Car comme il fust ainsi qu'il fust deuenu tresriche & reçust plus de rentes & tributs que tous les Princes du monde, il se montra si liberal enuers tous & tellement desploia la magnificence de sa grandeur, que les hommes en furent estonnez: & donna exemple aus Rois ensuiuans de faire comme lui, tellement qu'ils obseruēt & gardent encor' cette façon de beaucoup donner. Quel Prince ha plus riches amis que le Roy des Perfes? Qui donne les presens & acoutremens à ceus de sa maison telz que lui? Et qui porte enseigne de Roy comme les cheines, brasselets, & cheuaus garniz de harnois dorez, que personne ne peut auoir si le Roy ne les donne? Qui peut par sa magnificence & liberalité se faire plus aymer, que lon n'ayme les propres freres, parens, & ennemis distans de si long chemin comme lui? Et quel autre Prince apres auoir conquesté l'Empire, fut iamais apelé Pere des suiuetz à sa mort comme Cyrus? Et à la verité tel nom s'aquiert par beneficence & courtoisie, non par tyrannie & rapine. Dautrepart Cyrus ne gagna iamais le bruit d'auoir les vrais yeus & oreilles d'vn Roy, que par sa grande liberalité: Car en guerdonnant & recompençant par diuers moyens ceus qui lui auoient annoncé quelque chose qui lui dust estre profitable, il fit si bien en peu de tems que

La magnificence de Cyrus.

Les yeus & oreilles d'un Roy.

*C'est adire
vn seul gou
uerneur de
son conseil.*

chacun s'efforçoit de voir & escouter beaucoup de choses, pour apporter par ses nouvelles quelque profit au Prince. De celà est auenu que lon atribue aus Rois beaucoup d'yeus & d'oreilles, qui sont les deus parties les plus necessaires pour eus garder, & celui s'abuse grandement, qui ne requiert en vn Roy que vn oeil & vne oreille seulement. Car vn seul ne peut voir ny ouir sinon peu de choses, & si le Roy commettoit à vn seul le regard sur tous ses affaires, les autres en deuiendroient plus negligens & lasches, & tout le monde se garderoit seulement de celui qu'il estimeroit estre l'oeil du Prince. Mais il conuient à vn Roy entendre les rapports de tous ceus qui disent auoir vù, ou entendu quelque nouvelle digne d'y prendre garde. A cette cause lon estime que les Rois ont beaucoup d'yeus & d'oreilles, pour autant qu'en tous lieux chacun creint de faire ou de dire aucune chose contre le Roy, comme s'il estoit escoutant & voyant par tout. Au moyen dequoy il ne se trouua iamais homme qui proferast mauuaise parole de Cyrus, ains chacun estoit tellement affecté à bien parler de lui, comme si ses yeus & oreilles eussent esté presentes en tous lieux. Et de ce ie ne saurois rendre meilleure raison, sinon que pour petis seruices il rendoit incontinent grans biens. Or qu'il surpassast tous les hommes en liberalité celà n'est pas fort à emerueiller, car il estoit tresriche: mais qu'il fust si excellent en humanité & à honorer & louer ses amis, celà est beaucoup plus à priser: Car il ne se vergongnoit tant de chose du monde, comme de se voir veincu par quelqu'un à faire plaisir à ses amis. Lon ha redigé par escrit vn sien propos touchant le gouvernement d'un Royaume, que le bon Roy ressembloit à vn bon pasteur: & comme le bon pasteur doit tirer profit de ses troupeaus, les entretenans en felicité (si felicité de bestes se peut dire) aussi le Prince doit entretenir ces villes & suietz en prosperité, & en vser à son plaisir & tirer seruice sans leur porter dommage,

L'esprenue que fit Cyrus de l'amour de ses amis, & comme il distribuait ses richesses, pour estre mieus aymé d'eus, qu'ils ne s'entraymoient l'un l'autre.

CHAP. 111.



E n'est donq pas merueille si Cyrus ayant le courage esleué à si hautes entreprises surpassoit tous les autres à gagner le cœur & la bienueillance de ses gens. Car il estimoit que ce fust le plus grand tresor du monde: comme lon dit qu'il donna vn tresgrand enseignement de sa vertu à Cresus,

fus, qui le reprenoit de sa grand' largesse, & disoit que par sa conti-
 nue libéralité il deviendroit quelque iour poure, vù qu'il pou-
 uoit amasser vn grand tresor en ses cofres. Car Cyrus lui demanda:
 Combien d'argent pensez vous que j'aurois, si j'eusse tousiours
 amassé depuis que ie suis Empereur? Il respondit: Vn nombre in-
 fini. Adonq dit Cyrus: Le vous prie enuoyez avec Hytaspes quelque
 votre loyal seruiteur auquel vous ayez plus de fidelité, & vous Hyt-
 aspès allez vous en vers tous mes amis, & les priez de ma part qu'ils
 me secourent de telle somme d'argent qu'ils me pourrôt prestre: car
 j'en ay besoin pour vne grande entreprise, & m'enuoyez par le ser-
 uiteur de Cresus le bordereau clos & seellé des sommes qu'ils me
 peuvent prestre. Parquoy il donna des lettres seellées à Hytaspès
 adressées à ses amis, dens lesquelles leur mandoit aussi de rece-
 uoir Hytaspès comme sien ami. Icelui estant parti trouua tous les
 amis de Cyrus, & en peu de tems regut d'eus vne grosse somme
 d'argent pour son Seigneur, & vne autre somme à lui donnée, seule-
 ment par les recommandacions de Cyrus. Quand le seruiteur de
 Cresus eut apporté le rolle des deniers qu'ils lui donnoient, Hytaspès
 lui dit: O Sire! me voicy deueni riche en peu d'heure: car vos amis
 outre ce qu'ils vous enuoyent m'ont donné vne grosse somme d'ar-
 gent seulement en faueur de vos lettres: Et voicy ie la vous donne
 comme les autres. Cyrus apela Cresus & lui dit: Voicy, ó Cresus!
 vn autre grand tresor, que Hytaspès: mais regardez ie vous prie &
 contez combien j'ay d'argent, si ie veus faire quelque entreprise.
 Quand Cresus eut sommé le bordereau de l'argent, que chacun de
 ses amis lui donnoit, il trouua beaucoup plus grande quantité, que
 n'eust esté son tresor, s'il eust tousiours amassé dedens ses cofres.
 Adonq lui dist Cyrus: Ne voyez vous pas Cresus, que j'ay de grans
 tresors? & vous me conseillez de les amasser & garder aupres de
 moy, à fin que j'acroisse la hayne & enuie des hommes sur moy? &
 mette ma fiance sur des hommes mercenaires pour les garder? Ne
 m'enrichis ie pas beaucoup mieus quand ie fais mes amis riches?
 Tels sont, Cresus, les tresors que j'amasse, & les tresoriers & gardes
 de moy & de mes richesses beaucoup plus fideles, que si j'en tenois
 à gages pour les garder. Et vous diray encor' vn autre chose, que
 quant au desir que les Dieux ont donné aus hommes de desirer des
 biens, ie ne suis en rien plus sage que les autres, ains me sens cou-
 uoiteus de richesses autant qu'homme du monde: Mais quant à
 l'usage d'icelles, ie me connois plus excellent que la multitude,
 pourautant que les richesses superflues mettent l'esprit de l'homme
 en trouble: tellement que plusieurs les enterrent, plusieurs les laif-
 sent

sent moisir, les autres à les nombrer, mesurer, peser, refreschir & garder prennent plus de soucy, qu'il n'est conuenable. Et iàçoit qu'ils en ayent les maisons pleines, si ne mangent ils toutefois plus que les autres, car ils creueroient: & ne se vétent dauantage, car ils estouferoient incōtinent: mais qui est d'abondant, les tourmentent sans cesse. Parquoy ie m'adonne plus volontiers à seruir aus Dieux immortels, & ne laisse pas de desirer les richesses: mais quand ie les ay gagnes les voyant superflues, ie les departs aus necessitez de mes amis, & par bienfaits m'efforce d'aquerir leur grace & amitié. Le fruit que ie reçoÿ de leur amour, est la seurté, honneur & bonne renommee, qui ne se moisissent, ny corrompent iamais, encor' qu'elles s'augmentassent sans fin, & de l'honneur aussi la charge est d'autant plus legere & aisee, qu'elle est plus ample & plus grande, & souuent soulage ceus qui la portent. Et à fin que vous sachez encor' ceci, Cresus, ie n'estime point les hommes heureux pource qu'ils gardent & possèdent beaucoup de richesses: car, à ce conte, les gardes des murailles feroient les plus heureux du monde, à cause qu'ils ont en garde tous les biens d'une ville: Mais ceus tant seulement, qui peuuent aquerir les richesses iustement & en vser avec modestie & honnesteté. Au reste Cyrus auoit sa vie tellement conformée à la parole, qu'il ne disoit chose qu'il ne mist en esfet deuant tout le monde. Connoissant outre ce la pluspart des hommes estre tellement songneus de leur fanté, qu'ils font quasi tous prouision des choses appartenantes au viure des sains, & ne tiennent conte de celles qui apartiennent à guerir les malades: à fin que aucune chose ne leur defaillist, il fit venir à foy les plus excellens Medecins du monde, par le cōseil desquels il fit prouision de toutes les drogues, instrumens, & medecines à boire ou à manger qui estoient necessaires, & lui mesme prenoit garde au tems de donner la medecine aus malades, les fournissant de toutes choses qui leur failloient. Il rēdoit aussi graces aus Medecins, quand ils auoient guerri quelcun de ses amis, & par tels actes s'esuertuoit en toutes vertuz qui pouuoient seruir pour estre tenu excellent enuers ceus dont il vouloit estre aymé. Il propoisoit souuent diuers ieus conuenables à l'exercice de guerre, les pris & guerdons diuers, pour induire ses gens à vne contencion des accions honnestes & vertueuses: dont Cyrus estoit grandement loué, comme celui qui s'efforçoit de creer en son Royaume vn ordre de gens vertueus, ses gens entroient aussi en piques & emulacions pour surmonter l'un l'autre en honnesteté, vertu, & pronte obeissance. Cyrus fit aussi comme vne loy en sa court, qu'en toutes causes ciuiles ou criminelles, ou sur le pris de

*Cure de la
santé des su-
ietz.*

*Cyrus faisoit
rendre iusti-
ce par au-
trui.*

de quelque ieu il n'en seroit point iuge:ains ordonna que tous ceus qui voudroient auoir iugement prinssent des iuges pour cōnoitre de leurs diferens. De cette ordonnance il auenoit que les deus parties s'efforçoient de faire eslire leurs plus grans amis pour Iuges, & ceus qui leur portoient plus de faueur. Celui qui perdoit portoit enuie au veincueur, & quantetquant vouloit mal aus Iuges qui l'auoient condamné. Le veincueur ausi estimant n'auoir gagné sa cause, sinon par droit de iustice, pour ne sembler obligé à personne, ne fauoit point de gré aus Iuges, tellement que Cyrus n'estoit chargé de leur hayne en façon quelconque. Quant aus autres, qui desiroient entrer en grace enuers lui, il en auenoit comme dedens les villes: car ils portoient si grand' enuie l'un à l'autre, qu'ils aymoient mieus la ruine de leur compagnon que de chercher en compagnie le bien de tous deus. Voilà les moyens dont Cyrus vsoit enuers les plus puiffans de sa court, pour se faire mieus aymer d'eus, qu'ils ne s'aymoient l'un l'autre.

La pompe du Roy Cyrus au sortir de son palais, & la course des cheuaus ou il fut veincueur.

CHAP. IIII.



L me semble ausi vtile & conuenable, de raconter la façon comme Cyrus sortoit hors de son palais: car la veneracion d'une sortie tresmagnifique est vn des principaus moyens pour faire honorer vne Principauté. Cyrus vn iour auant que sortir dehors, apelant les Chefs & Capiteines des Perse & de ses aliez, leur distribua des robes longues à la façon de Mede, & lors premierement les Perse commencerent à porter la robe Medique. En les distribuant leur dit qu'il vouloit sortir de son palais, & aller avec eus iusques aus temples des Dieus immortels pour sacrifier, & qu'ils ne faillissent à se représenter le lendemain au point du iour avec leurs belles robes neuues, se mettre en telle ordonnance, que Feraule Perse leur diroit, & le suiure, tenant chacun sa place ainsi qu'il auroit commandé. Au retour si aucun lui pouuoit montrer quelque ordonnance plus belle & magnifique qu'il l'enseignast: car il vouloit suiure leur conseil en ce qu'ils iuroient estre le meilleur. Ayant donq donné les plus belles robes aus principaus, il en fit tirer beaucoup d'autres de mesme façon: car il en auoit fait faire grand nombre de toutes sortes, sans y esparigner la pourpre ny l'escarlate, les vnes verdes les autres rouges ou tannées, les autres myparties de diuerses couleurs; & distribuant

E. fa

sa part à chacun des Capiteines leur commanda de vétir leurs amis de semblables acoutremens. Lors vn des asistans lui demanda : Si re, quand vous verrons nous acoutré de beaux habillemens ? Ne vous semble il pas, respondit il, que ie fois assez aorné, quand ie vous honore de tant de beaux habiz ? Et à la verité toutes fois & quantes que ie pourray vser vers vous de telle beneficence, ie m'estimeray tresbeau & richemēt acoutré, ores que ie ne portasse qu'une robe de petit pris. Sur celà se partirent & vétirent leurs amis de ces liures. Dantrepart Cyrus estimant que Feraule (qui toute fois n'estoit que du populaire) estoit homme prudent, industrieux, braue, modeste, ayant l'honneur, & afecionné à lui faire seruice, lequel autrefois auoit porté la parole d'honorer chacun selon ses merites, comme nous auons raconté aus liures precedens : consulta avec lui comment & en quel ordre sa sortie pourroit estre la mieus ordonnee, pour estre agreable à ses suiets bien afecionnez, & espouuentable à ceus qui lui voudroient mal. Et comme il trouua l'auis d'icelui semblable au sien, lui commanda prendre la charge de cette pompe, pour le iour ensuiuant la faire le mieus qu'il lui seroit possible, & lui dit comme il auoit commandé aus autres de lui obeir en cet affaire. Et à fin qu'ils lui obeissent plus volontiers lui bailla certains hoquetons de liuree, pour porter aus Capiteines des gardes, & dautres pour les Capiteines des hommes d'armes, & gouuerneurs de Chariots. Ce que Feraule fit incontinent : & comme l'vn des Capiteines lui dit : Tu es deuenu en peu d'heure grand Seigneur, puis que tu commandes aus autres : Il fut si modeste à respondre, qu'il lui dit : Tant s'en faut que ie deuienne plus grand, que lon me veut faire seruir de portefais, Car lon ma donné charge de porter ces deus casaquins l'vn pour vous, l'autre pour vn tel, mais ie vous en laisseray le chois, pour prendre celui qu'il vous plaira. Parainsi le Capiteine veincu par sa modestie, perdit l'entree qu'il auoit desia conquis contre Feraule & lui demanda conseil, lequel des deus il prendroit. Feraule lui montra le meilleur en disant, que s'il l'acusoit de lui auoir laisné le chois, vne autre fois il lui rendroit le change. Apres qu'il eut distribué les casaquins aus Capiteines en cette façon, il se mit à pouruoir à toutes les choses appartenantes à la sortie du Seigneur, à fin qu'elle fust magnifiquement ordonnee. Parainsi à la pointe du iour ensuiuant les rues furent belles & nettes, d'vne part & d'autre des lices de bois fichees en terre (comme lon voit encores auioird'hui là ou le Roy doit passer) entre lesquelles les persone ne peut aller sinon les gens d'honneur : & y mit ausi des Sergens, pour fraper ceus qui troubleroient la pompe. Et premierem

mièrement se presenterēt deuant la porte du Palais quatre mille pi-
 quiers de la garde du Prince, regez à quatre pour file, deus mille de
 chacun coté du portail. Apres estoient tous les hōmedarmes descen-
 duz à pié, les mains tirees hors des manches de leurs robes, comme
 ils obseruent encores de notre teins quand ils sont deuant le Roy.
 Les Perfes estoiet à main dextre, les aliez à fenestre, & des chariots
 l'ordonnance estoit toute semblable qui estoiet regez deçà & de-
 là par moitié. Si tot que les portes du Palais farēt ouuertes, en pre-
 mier lieu sortirent quatre toreaus des plus beaux pour sacrifier au
 Dieu Iupiter & aus autres Dieus selon q̄ les grans Prestres l'auoient
 declairé: Car les Perfes estiment qu'il faut beaucoup plus vsfer d'art
 & de ceremonie enuers les Dieus, qu'enuers les hommes. Apres les
 beufs venoient les cheuaus, pour le sacrifice du Soleil: puis estoiet
 deus beaux chariots blancs tous deus couronnez, dont l'vn estoit à
 iou doré consacré à Iupiter, l'autre au Soleil. Il y en auoit aussi vn
 troisieme, conduit par des cheuaus couverts de pourpre, & des
 hommes le suiuoient pas à pas qui portoient le feu sacré dens vn
 grand vaisseau propre à celà. Incontinent apres sortit Cyrus monté
 sur vn beau char trionfant, ayant la tiare droite sur la teste, qui est
 l'enseigne des Rois de Perse, & estoit acoutré d'vn faye parti de
 blanc & de pourpre, ce qui n'est permis de porter sinon au Roy, sur
 les iambes des chausses teintes en lierre, sur tout celà la cotte dar-
 mes longue, toute de velours cramoisi, les mains tirees hors des
 manches. Il auoit aussi vn diademe sur sa tiare, laquelle enseigne
 ses parens portoient comme lui, & la portent encor' de notre teins.
 Le conducteur des cheuaus de son chariot estoit grand homme,
 toutefois il sembloit plus petit que Cyrus: ou qu'il le fust de vray,
 ou qu'il le semblast ainsi par quelque moyen, car Cyrus se montroit
 beaucoup plus grand. Comme donq̄ Cyrus passoit par les rues
 tout le monde se mit à l'adorer, fust ou que lon eust commandé de
 ce faire aus premiers, ou que le monde fust estonné de le voir en si
 venerable apareil si grand & si beau, & plein de maïesté: ce que les
 Perfes n'auoient iamais auparauant acoutumé. Comme donq̄ le
 chariot de Cyrus marchoit, les quatre mille hommes de sa garde
 marchoit deuant lui deus mille de chacun coté; mais au plus
 pres de sa personne, y auoit environ trois cens Eunuches de sa gar-
 de bien en ordre montez sur tresbeaus cheuaus bardez ayant cha-
 cun vn dart en la main. Lon menoit apres lui deus cens des plus
 beaux cheuaus de son escuirie à brides & harnois dorez, couverts
 de tapiz brochez. Deus mille piquiers les suiuoient, & apres eus ve-
 noient ceux qui premierement s'estoient faits hommedarmes, au

nombre de dix mille, rengez à cent hommes en quarré, desquels Chryfante estoit Chef. A leur queue marchoient autres dix mille Perles à cheual rengez comme les premiers, sous la charge & conduite d'Hyftafpe: pareillement autres dix mille, dont le Capiteine estoit Artamas, & pareil nombre sous la charge de Gadate. Derriere ceus cy venoit la caualerie des Medes: puis celle des Armeniens: les Hyrcaniens, Cadufiens, & Saques les suiuoient chacun en leur ordre. Apres toute la caualerie ainsi ordonnee venoient entiere-ment tous les chariots rengez à quatre, sous la conduite d'Artabate Capiteine Persien. Comme Cyrus marchoit avec telle pompe & si belle ordonnance, plusieurs hommes hors des lices le venoient supplier & requerir l'un d'une chose, l'autre d'autre. Aufquels Cyrus desirant satisfaire commanda à certains Eunuches, dont trois specialement l'accompagnoient de chacun coté, leur dire, qu'ils fissent leur requestes à quelqu'un des Capiteines pour lui en faire le rapport. Iceus se partirent incontinent, & allerent parmi les bendes consultants avec leurs amis pour fauoir à qui ils se deuoient adresser. Mais Cyrus auertit ses Capiteines, en parlant specialement à ceus qui il vouloit grandement honorer, qu'ils ouissent les requestes de ceus qui le suiuoient & s'ils en trouuoient aucunes ridicules, qu'ils les renuoyassent sans response: mais des autres lui en fissent le rapport, pour les despescher par lauis du conseil le mieus que faire se pourroit. Quand Cyrus apeloit aucun de ses Capiteines il n'y auoit celui qui ne s'efforçast, hurtans l'un l'autre de venir prontement vers lui, tant pour lui donner plus grande reputacion à son Réne, comme pour se montrer obeissans, & prêts à lui faire seruice: fors vn seul Dayferne, homme rustique mal aprié & orgueilleux qui vouloit estre vû d'un cœur plus noble & libre que les autres. Car quand le Roy l'eut fait apeler pour parler à lui, il fit du retif, & se montra long & tardif à aller vers lui. Cyrus qui s'en aperçut, le contremanda incontinent par vn de ses Eunuches & lui fit dire, qu'il n'auoit plus que faire de lui. De laquelle response il fut fort desplaisant: & comme vn sien compagnon qui auoit esté apelé apres lui, se fust mis en deuoir de se presenter le premier, Cyrus l'alla recueillir fore-amiablement, & lui donna vn cheual de son escuirie, ordonnant à vn Eunuche de le mener ou il voudroit. Laquelle liberalité sembla fort honorable à tout le monde: tellement que chacun s'efforçoit de plus en plus de l'honorer, & lui porter entiere obeissance. Estans arriuez aus Temples avec la pompe & magnificence que dit est, premierement ils sacrifierent au grand Dieu Iupiter, & firent des holocaustes, en immolant & brulant les Toreaus tous entiers sur lautel:

l'attel : puis sacrifierent au Soleil selon la manière du pais, & brulerent pareillement les Cheuaus sans rien en reseruer, qui estoit la façon de sacrifier la plus sainte, en apres à Tellus deesse de la terre ils sacrifierent en la maniere acoutumee certaines bestes d'autre espece ainsi que les Magiens & Prestres de leur Loy le voulurent ordonner: finalement ils firent le semblable à tous les autres Dieus & Demidieus qui conseruoient & habitoient en la terre d'Assyrie. Les sacrifices deüment accompliz, Cyrus voyant la campagne belle & plaine, montra vn but pour courir à cinq stades loin de là, & commanda aus gens de cheual de courir à bride abatuë bende pour bende: & lui mesme se fourra parmi la bende des Perfes. Parquoy entre les siens il fut veincueur: car il entendoit le fait de cheualerie sur tous autres. De la bende des Medes Artabate fut le premier, auquel Cyrus auoit donné vn cheual. De tous les Syriens Gadate emporta le pris. Des Armeniens, Tigrane. Des Hyrcaniens, le fils du Capiteine. Des Cadusiens, Radimes. Mais des Saques vn simple soldat se trouua si bien monté, qu'il deuança tous les cheuaus de sa nacion pres de la moitié du chemin. Sur ce lon dit que Cyrus demanda à ce ieune homme, s'il prendroit volontiers vn Royaume pour son cheual. Icelui respondit que non: mais qu'il estoit prest de le donner à quelque homme de bien, pour aquerir sa bonne grace & amitié. Le te montreray vn lieu dit Cyrus, ou tu ne pourras faillir de toucher vn homme de bien, encor' que tu iettes vne pierre à cloz yeus. Montrez le moy, dit le Saque, à fin que i'en frape quelqu'vn de cette mote de terre. Cyrus lui montra vne grand' compagnie de ses amis: & le Saque fermant les yeus ietta la mote de terre, & frapa Feraule qui dauenture passoit par là tout à cheual, & ordonnoit quelque chose par le commandement de Cyrus, & combien qu'il fust frapé, ne se tourna point pour regarder dont venoit le coup, ains passa outre à faire ce qui lui estoit commandé. Le ieune homme ourant les yeus demanda qui estoit celui qu'il auoit ataint: Personne de ceus qui sont presens, lui dit on. Encores moins des absens, respondit il: mais dites moy qui c'est, ie vous prie. Certes, dit Cyrus, tu as frapé celui qui pique son cheual entre les chariots. Pourquoy donq, dit il, ne s'est il retourné? Parauenture, dit Cyrus, qu'il est insensé. Adonques le ieune hōme courut apres pour regarder qui c'estoit: & trouua Feraule ayant la barbe gatee de terre, & de sang qui lui tomboit du nez, & lui demanda: Mon sieur auez vous esté frapé? Vous le voyez, dit il. Lors le Saque emerveillé de sa vertu lui dit: Prenez ce beau coursier, ie vous pri, pour l'amour de moy: car ie le vous donne de bon cœur. A quel propos?

*La course
des cheuaus*

dit Feraule. Adonq le ieune homme lui dit la cause pourquoy, & lui raconta comme il auoit promis à Cyrus de faire ainsi, & que veritablement il pensoit auoir rencontré vn homme de bien. Feraule respondit: Certainement vous le deuriez donner à vn plus riche que moy, toutefois ie receuray le don de ce beau cheual, priant les Dieus (par la volonté desquels vous m'avez frapé) me donner le moyen de vous recompenser si bien, que vous n'ayez repentance de le m'auoir donné. Parquoy montez sur mon cheual, & ie reuient dray bien tot à vous. Apres que ceus cy se furent departiz, & que la course des cheuaus fut entierement reconneue, Cyrus fit courir les chariots, & donna à tous les veincueurs des beufs pour faire grand chere apres le sacrifice, & des coupes pour boire, & pour son pris de victoire print vn beuf, mais des coupes il donna sa part à Feraule, qui auoit si bien ordonné la pompe de sa montre. Laquelle dure encor' de notre tems ainsi qu'elle fut lors instituee, fors qu'il n'y ha point de bestes pour immoler, si le Roy ne fait son sacrifice. Ces choses faites retournerent à la ville, & se logerent les vns aus maisons qui leur auoient esté departies, les autres par quartiers ou lon auoit ordonné leurs logis.

La liberalité dont vsa Feraule à celui qui lui auoit donné le beau cheual, & le beau discours sur ce qui peut rendre vn homme heureux & content.

CHAP. V.



LNcontinent apres Feraule ayant conuié à souper le ieune homme Saque, qui lui auoit donné le bon cheual, le traita tresmagnifiquement, & lui fit plusieurs beaux dons. L'apressoupee remplissant de vin les coupes de Cyrus, but à lui & les lui donna. Mais icelui considerant comme la maison de Feraule estoit belle, richement tapissée, garnie de beaux meubles, & grand nombre de seruiteurs, lui demanda si tous ces biens lui venoient d'heritage, & si en son país il estoit du nombre des riches. De quels riches? dist Feraule: ie suis issu des riches qui gagnent leur vie au trauail de leurs mains. Mon pere des le commencement m'institua selon la discipline legitime des enfans, me nourrissant de son labueur assez simplemēt: Mais quand ie fu paruenu en aage d'adolescence, mon pere ne me pouuant plus nourrir oisif, me contreingnit de labourer la terre, tellemēt que depuis ie l'ay nourri de mes mains tant qu'il ha vescu, labourant & semant vne mienne terre bien petite, mais loyale: car elle me rendoit fidelement les semences

semences que ie lui donnois , avecques vn gain honnesté , & quel-
 quefois par sa bonté grande me rendoit au double plus qu'elle
 n'auoit reçu. Voilà la façon dont ie viuois en mon país : mais les
 richesses, que tu vois icy m'ont esté donnees par Cyrus. O l'heureus
 homme que vous estes ! dit le Saque, d'estre en si peu de tems deu-
 nu si grand & si riche ! & si croy que votre felicité vous est d'autant
 plus agreable, que vous auez abondance d'argent, dont auparauant
 vous auiez faute. Comment ? dit Feraule, pensez vous que ie viue
 en plus grand plaisir, pourtant que ie suis si riche ? Ne sauez vous
 pas que le boire, manger, & dormir, ne m'est en rien plus plaisant,
 ny agreable, que quand i'estois poure ? Le profit & grand bien que
 i'ay tiré d'auoir tant de richesses, est vn comble de fouci : car il me
 faut auoir plus de gardes, donner beaucoup à autrui, & en garder
 encore dauantage pour moy, & tant plus que i'ay de biens à ma-
 nier, d'autant ie sens en moy plus grande facherie. Beaucoup de
 seruiteurs me demandent à manger, beaucoup me demandent à
 boire, les vns ont affaire d'habillemens, les autres de Medecins, l'vn
 me vient rapporter des Brebis deschirees des Loups, l'autre des beufs
 tombez du haut en bas, l'autre des troupeaus galeus, ou quelque
 autre maladie ou affaire, dont ie me sens plus troublé, & rempli de
 plus grand souci pour ma richesse, que ie ne faisois quand i'estois
 poure de ma poureté. Si croy ie, dit le Saque, que voyant tant de
 richesses bien contregardees, vous y prenez plaisir, & vous en ref-
 ionissez plus que moy qui suis poure. Non faiz, par ma foy, dit Fe-
 raule. Car il n'y ha iamais si grand plaisir à auoir beaucoup de ri-
 chesses, comme il y ha de douleur à les perdre. Laquelle chose vous
 iugerez veritable, si vous considerez, comme le plaisir seul de quel-
 que chose n'a point tant de force, pour tourmenter vn homme ri-
 che, & le faire demener toute la nuit sans dormir outre son gré,
 comme la douleur des biens perduz, laquelle est si violente, qu'elle
 ne laisse iamais reposer celui qui en est frapé. Ne voit on pas aussi,
 dit le Saque, quelques hommes riches si transportez de plaisir pour
 vn bien qu'ils doiuent recevoir, qu'ils en perdent le repos & dor-
 mir ? Mais Feraule repliqua que ce n'estoit chose semblable, de re-
 ceuoir & de posséder : car si le plaisir de posséder estoit si grand
 comme de recevoir les richesses, il s'ensuiuroit que les hommes ri-
 ches passeroient de beaucoup les poures en toute felicité. Mais lon
 voit que celui qui ha tant de biens est cōtreint faire tresgrand' des-
 pense, nō seulemēt enuers les Dieus: mais enuers ses amis & hostes:
 Tellement que (à son iugement) tout homme qui se delecte en ar-
 gent, reçoit grande facherie à le despandre. Le Saque respondit,
 que

que ce n'estoit son auis, & qu'il n'estoit de tel courage, ains estimoit grande felicité d'auoir beaucoup de biens, & faire quantequant vne grande & magnifique despence. Adonques lui dit Feraule: Quelle chose donq vous empeschera, Saque, que vous ne soyez bien heurus en peu de tems, & moy aussi? Prenez tous mes biens que ie vous donne pour en vser & iouir à votre plaisir sans m'en laisser aucune chose, fors me nourrir comme vn hoste, & plus simplement que votre hoste, & ie me contenteray d'estre en bien petite porcion participant de votre felicité. Le Saque pensoit qu'il se moquast, & ne le voulut croire: mais Feraule commença à iurer & afermer qu'il parloit à bon escient: dauantage qu'il impetreroit beaucoup d'autres dons de Cyrus, lesquels il lui doneroit: mesmes qu'il ne le vouloit cōtreindre de faire le guet à la porte du Seigneur, n'y d'aller à la guerre, lesquelles charges il se reseruoit à faire pour tous deus, seulement qu'il demourast à la maison à faire grand chere: & si par son seruice il meritoit encor' quelque bien de Cyrus ou qu'il en gagnast à la guerre, qu'il l'aporteroit & l'en feroit Seigneur, pouruu que de sa part il mist peine à conseruer les biens, à fin qu'il fust exempt de cette facherie, de laquelle s'il se sentoit vne fois deschargé, il pourroit plus librement faire seruice à Cyrus & lui estre vtile & apporter quelque bien tous les iours.

Après qu'ils eurent assez longuement deuisé de ce changement, ils composerent ensemble, & commencerent à viure en la façon qu'ils auoient acordee: de sorte que le ieune homme Saque s'estimoit heurus d'auoir beaucoup de richesses, & Feraule tresheurus d'auoir trouué vn maitre d'hotel, qui par sa diligence, & soyn de mesnage, lui donnoit & tems & loisir de viure en repos, & faire tout ce qui lui venoit à plaisir. Or estoit Feraule de nature prompt à aymer, & n'estimoit chose au monde si vtile & honneste comme de faire plaisir aus hommes: car il consideroit que l'homme est le meilleur & le plus charitable de tous les animaux, voyant souuent plusieurs hommes estre prompts à remercier, & louer ceus qui les louent: s'efforcer de rendre le plaisir à ceus qui leur en font: qu'il portent bon visage à ceus qui les fauorisent, pareillement qu'ils embrassent de bonne amour & ne peuuent haïr ceus qui les ayment, & sur tout honorent leurs parens & les ayment tant vifs que mors beaucoup mieus que les bestes ne font. Au contraire que tous les animaux sont plus ingrats, & moins souuenans des biens qu'on leur ha faits. A cette cause Feraule receuoit en son cœur vn grand contentement de se voir deschargé du soyn de mesnage, & de pouoir librement conuerfer avec ses amis, & que le Saque ayant tant de

de biens se trouuoit empesché à les despandre. Or le Saque ay moit grandement Feraule, de ce qu'il aportoit tousiours quelque chose, & Feraule aussi ay moit le Saque, de ce qu'il receuoit tout volontiers, & se chargeant de plus en plus de soyn, ne lui otoi point le loisir de conuerfer avecques ses amis, & de viure en vne grande & heureuse tranquillité.

Par quel moyen le Roy Cyrus honoroit ses amis, & du mariage de la fille de Gobrie avec Hystaspe l'un de ses grans Capitaines.

CHAP. VI.



Vand Cyrus eut sacrifié le don de sa victoire aus Dieus immortels, il conuia à souper en compagnie tous les amis, qui desiroient le faire grand & l'honorer amiablement de toute felicité, & entre autres Artabaze le Mede, Tigrane l'Armenien, le Prince d'Hyrcanie, Gobrie & Gadate, lequel estoit Grand maitre & Capiteine de la garde des Eunuches, & ordonnoit tout le viure de sa maison. Quand il y auoit grand compagnie il ne s'asseoit iamais à table, ains pouruoit à toutes choses necessaires: mais autrement il mangeoit tousiours à la table de Cyrus, qui prenoit grand plaisir de l'auoir avec lui. Au moyen dequoy Cyrus lui donnoit beaucoup de biens, & le tenoit en grand estime, & pour amour de Cyrus, tous les autres aussi l'honoroient à merueilles. Estans les conuiez venuz à sa maison pour souper, il ne les faisoit pas assoir à table à la volée, & sans discrecion, ains mettoit à sa main fenestre celui qu'il vouloit honorer sur tous les autres, à cause que cette partie est plus suiète aus trahisons, que la dextre. Le second à la dextre, le tiers derechef à la fenestre, le quatrième à la dextre, & ainsi des autres. Car il lui sembloit tresbon de declarer quel degré d'honneur il vouloit departir à vn chacun, connoissant que les hommes ne se soucient de bien faire, quand ils voyent que lon ne donne honneur ny recompense à la vertu, & n'ont entr'eus aucune contencion: mais quand elle est prisee & honoree sur toutes choses, les hommes sont incontinent incitez à l'émulation d'icelle. Voilà comment il declairoit son iugement & l'opinion qu'il auoit de la vertu d'un chacun. Or cet honneur de les mettre à table, n'estoit point perpetuel en sa maison: mais il fit vne ordonnance, par laquelle il vouloit, que par bonnes & vertueuses enures lon paruinist au plus haut & plus honorable lieu de sa maison, au contraire si quelqu'un s'adonnoit à gourmandise, yron-

F gnerie,

gnerie, & autres actes deshonestes, qu'il fust chassé aus plus basses places de sa table. A ceus qui par vertu estoient montez au premier degré de soir pres de lui, il faisoit des biens infiniz, & se vergoignoit de ne les recôpenser assez selon leur vertu: laquelle coutume instituee par Cyrus est encor' de notre tems en vsage. Durant le souper Gobrie voyant la diuersité des mets, discourut en soy-même, qu'il ne se faloit emerueiller de voir tant de viandes deuant vn tel Prince, qui dominoit sur tant de nacions: mais de sa bonté s'emerueilloit grandement, & de son humanité & douceur: Car il ne mangeoit iamais aucune viande delicieuse sans la departir à ses amis s'ils estoient presens, & souuent encor' qu'ils fussent absens, leur enuoyoit les plus frians plats de sa table. Apres donq qu'il eut soupé & enuoyé toutes les viandes d'vn coté & d'autre, Gobrie lui dit: Sire ie vous estimois auparauât le plus excellent des hommes, seulement pour la grande science du fait de guerre qui est en vous: mais maintenant vous me semblez (par les Dieus immortels) beaucoup plus louable pour votre humanité, que pour la vertu des armes. Par Dieu, dit Cyrus, ausi pren ie plus de plaisir aus actes de bonté & humanité, qu'à ceus de la guerre, & les hommes les ayment beaucoup plus, à cause que de la guerre procedent beaucoup de maus, de l'humanité beaucoup de biens. Quand ils eurent vint peu de temps, Hytaspes dit à Cyrus: Sire, vous courroucerez vous point, si ie vous demâde quelque chose que ie veus sauoir? Nenni, dit il, mais me courroucerez plustot si vous la voulez celer. Adonq lui dit Hytaspes: Est il iamais auenu, que ie ne me sois mis en deuoir de me presenter à vous faire seruice, quand vous m'avez apelé? ou q'ie sois venu laschement & froidement? Pareillement quand vous m'avez commandé quelque chose, ay ie iamais estriué de la faire, ou montré d'en estre fâché ou ne prendre plaisir à faire chose qui vous fust agreable? Nenni vrayment, dit Cyrus, & en cela ie n'ay occasion de me pleindre de vous. Pourquoi donques, dit il, par les Dieus immortels, honorez vous plus Chryfante que moy? & l'avez mis en lieu plus honorable que moy? Le diray ie? dit Cyrus. Ie vous en supplie, dit il. Mais vous courroucerez vous point ausi, si ie dy la verité? Non, Sire, dit Hytaspes, & feray tresioyeus d'entēdre, que vous ne me faites point de tort. La cause, dit Cyrus, est pourtant que Chryfante n'a iamais attendu qu'il fust apelé de moy, ains deuant que d'estre mandé, s'est tousiours présenté à mon seruice. D'auantage il n'a pas seulement esté pront à faire ce qu'on lui commandeit, mais à executer ce qu'il connoissoit profitable pour moy. S'il me conuenoit faire entendre aus aliez quelque deliberacion, il me conseil-

conseilloit comme il la faloit dire: si ie voulois dire quelque propos, qui ne fust condecant à ma grandeur, il me donnoit conseil de ne le dire pas: si ma volonté estoit de faire entendre & donner à connoître quelque chose aus confederez, dont i'eusse honte de parler de moymesme, il s'auançoit de la dire comme procedant de son opinion. Et quant à sa personne, il s'est tousiours contenté des choses qui s'ofroient à la iournee, mais pour la mienne, i'ay clere-ment connu qu'il pouruoyoit à l'auenir, & consideroit en quoy il me pourroit estre profitable, s'esouissant beaucoup plus de ma felicité, que moy: tellement que i'oserois dire, qu'il ha esté meilleur pour moy, que moymesme. Par Dieu, respond Hytaspes, ie suis tres-aise d'auoir fait cette demande. Pourquoy? dit Cyrus: Pourtant, dit il, que ie m'efforcera de faire le semblable. Mais ie vouldrois fauoir vne chose, par quel moyen pourray ie montrer d'estre i'oyeux de votre bien? me faudra il fraper les mains, ou rire, ou quoy faire? Artabaze lui dit en riant: Il te faudra danser à la mode des Perfes. De cette responce fut faite vne grand' risée, dont le banquet commença à croître, & comme tous se resiouissoient de ces paroles, Cyrus demanda à Gobrie, s'il estoit ausi prest de marier sa fille que quand il se rendit à lui. Vous diray ie la verité, dit Gobrie. Hardiment, respond Cyrus: car pour mentir ne faut ia demander tel congé. Sachez Sire, dit il, que ma volonté est maintenant plus grande que deuant: pourautant que ie les connois tous plus vertueux que ie n'eusse pensé. Car au commencement ie les voyois souffrir de bon cœur toute peine, & entrer la teste baissée en tous dangers: maintenāt ie les voy atrempez & modestes en leur felicité. Et à la verité il me semble plus difficile de trouuer vn homme temperant à porter le bien de sa prosperité, que vn homme pacient à endurer le grief de son auerfité: car des grans biens naissent ordinairement en plusieurs hommes orgueil & arrogance, des grans maus procedent en tous modestie & atrempance. Adonq dit Cyrus: Hytaspes, auez vous oui les paroles de Gobrie? Oui vrayment, dit il, & s'il continue à parler ainsi il me trouuera beaucoup plus desireux d'auoir sa fille, que s'il me monstrois les plus belles coupes & richesses du monde. I'ay beaucoup, dit Gobrie, de semblables sentences par escrit, lesquelles ie vous donneray, si vous voulez espou- ser ma fille. Mais des coupes d'or, dont vous tenez si peu de conte, ie ne say si vous les donnerez à Chrysante, qui vous ha oté votre place. Et sur ce point ils se prindrent à gaudir & deuifer gracieuse-ment à quelles femmes il se faloit marier, & Cyrus dit à Hytaspes & à tous les assistants, s'ils se vouloient marier, qu'ils vinssent prendre

*Le mariage
de la fille de
Gobrie.*

conseil de lui: car il s'y connoissoit tresbien: pareillement si Gobrie vouloit donner sa fille à quelqu'un, qu'il vinst à son conseil, à cause qu'il fauoit bien connoitre quel mariage est propre & conuenable à vn chacun. Adonq Chryfante lui demanda: Dites moy, Sire, ie vous suplie, quelle femme me seroit conuenable? Cyrus lui dit: Premièrement il vous la faut petite, car vous estes petit, & si vous la prenriez grãde, & que la voulussiez baïser, il vous faudroit sauter à son col, comme font les petis chiens. C'est tresbien pouru, dit Chryfante: car aussi ne suis ie pas bien adroit pour sauter. En apres, dit il, vne femme camuze vous sera propre, car vous auez le nez grand & fauconnier, & à tels nez comme le votre les camuz sont conuenables. A ce conte, dit Chryfante, avec vn homme qui eust bien soupé comme moy, vous feriez acommoder vne damoiselle afamee. Tresbien, dit Cyrus: car vn ventre plein deuiet pointu, & vn vuide est tousiours camus. Donq, dit Chryfante, à vn Roy froid & maigre, quelle Dame lui seroit conuenante? A cette parole Cyrus se print fort à rire & tous les autres pareillement. Et comme ils rioient encores Hyftaspe lui dit: Voici vne cause, Sire, pourquoy ie vous ayme & estime plus que ie ne faisois, & porte enuie à votre Empire: car i'açoit que vous soyez froid & melancolique, toute fois vous donnez à autrui matiere de rire. Pour combien, dit Cyrus, voudriez vous que cette parole fust redite à celle, enuers laquelle vous desirez aquerir renom d'estre plein de grace & d'humanité? Apres qu'ils eurent assez longuement deuisé par sornettes, il fit apporter vn mode d'ornemens de femme fort beaux, lequel il bailla à Tigrane pour donner à sa femme, d'autant qu'elle s'estoit vertueusement portee à la guerre avec son mari. A Artabaze il donna vne coupe d'or, au Prince d'Hyrcanie vn cheual, & à plusieurs autres donna des choses exquisies & precieuses. Mais à vous, Gobrie, ie donneray vn mari pour votre fille. Donnez moy donq à lui, dit Hyftaspe, afin que i'aye les beaux escrits qu'il m'a promis. Cyrus lui demanda, s'il auoit assez de biens pour vne si riche fille. Il respondit: Oui vrayment, i'ay vne tresgrand' richesse, & vn tresor inestimable: & sur le champ montrant Cyrus de la main: Voici, dit il, mon bien & ma cheuance, puis que vous estes mon Seigneur & ami. C'est assez, dit Gobrie, & i'en suis trescontent. Adonq Cyrus prenant leurs mains, maria la fille de Gobrie à Hyftaspe, auquel il donna plusieurs riches dons pour enuoyer à son espouse. Ce fait il tira Chryfante à part, & le baïsa fort amiablement, sans dire autre chose: Quoy voyant Artabaze, Par Dieu, Sire, dit il, la coupe que vous m'auiez donnee n'est pas de si fin or, que ce que vous auez donné

né à Chryfante. Ne vous fouciez, dit Cyrus: car ie vous en donneray autant. Quand sera ce? dit il. D'icy à trente ans, dit Cyrus. Par quoy aprestez vous pour atendre, & non pour mourir. Sur ces paroles le banquet fut fini, & comme tous se leuerent pour partir, Cyrus ausi se leua, & les acompagna iufques à la porte, ou chacun print congé pour s'en aller reposer.

Comme Cyrus renuoya les aliez, distribua le butin, & retourna en Perse: & comme il ordonnoit son camp: & arriua en Mede ou le Roy Cyaxare lui promet sa fille en mariage & lui donna le Royaume de Mede pour le dot. CHAP. VII.



LE iour ensuiuant il renuoya à leurs maisons les aliez qui s'estoient mis en la ligue de leur propre volonté, hormis ceus qui aymerent mieus demourer avec lui, ausquels il donna terres & maisons, dont leurs descendans iouissent de nostre tems, & la pluspart sont Medes & Hyrcaniens.

A ceus qui partirent fit tresgrans presens, & en donnant congé à tout le monde fit de sorte par son humanité & largesse, qu'ils n'eurent occasion de se malcontenter de lui. En apres il distribua aus gendarmes de sa nacion les tresors, qu'il auoit reçuz de la ville de Sardes: & premierement aus Coronals de dix mille hommes, & à ses ministres donna certaines recompenses apart selon leurs merites: en apres à chacun Coronal signa le payement pour tous les soldats de sa charge, & commanda de distribuer l'argent ainsi qu'il auoit fait enuers eus. Par ainsi chacun Chef de dix mille hommes distribua certaine somme d'argent aus Capiteines de sa charge, le Capiteine à ses Centeniers, le Centenier aus Chefs d'Esquadre, iugeant & estimant la vertu de chacun selon ses euures. La dernière paye fut des Sizeniers, qui dōnerent à chacun compagnon la soulde selon son merite, tellement qu'ils reçurent tous la iuste porcion du butin. Comme Cyrus entendit que les gendarmes s'emerueilloient de sa grande magnificence & richesse, & disoient entre autres paroles à sa louenge qu'il ne desiroit point s'enrichir, ains prenoit plus de plaisir à donner qu'à prendre d'autrui, il assembla ses amis & Capiteines principaus & leur dit ainsi: Mes amis i'ay connu plusieurs hommes qui veulent auoir le nom d'estre plus riches qu'ils ne sont, & se montrer plus liberaus qu'ils ne peuuent estre. Ceus cy s'abusent grandement (à mon auis) & ne paruiennent iamais à ce qu'ils desirent. Car celui qui ha renom d'estre riche, s'il ne

secourt largement ses amis & selon leur dinité, il tombe incontinent en blâme d'avarice & chicheté. Il y en ha d'autres qui sont tout au contraire, & veulent cacher ce qu'ils ont, & ceus cy me semblent encor' plus abusez, plus meschans, & iniustes enuers les amis: car ceus qui ignorent qu'ils ayent tant de richesses, ne les osent requerir, & n'en peuuent estre secouruz au besoin. Parquoy sachant que c'est l'office d'un homme simple & entier, de manifester ses biens aus amis, & en departir selon droit & raison: ie suis deliberé de vous montrer tous mes biens, & premierement vous faire voir tout ce qui ce peut aporter, & du demourant qui ne se peut aisément aporter, vous faire le raport au vray. Et ce disant leur montra ses tresors, & ce qu'il auoit de beau, qui estoit vne richesse merueilleuse, & leur declaira par inuentaire ce qui ne se pouuoit montrer sur le champ. Finablement, ie ne veus pas, dit il, mes amis, que vous estimiez ces richesses estre plus miennes que votres: car ie les ay amassees non pas pour les despandre, ny pour les manger (car ie ne saurois) mais pour auoir dequoy montrer ma liberalité, & donner à ceus qui feront quelque acte vertueux, & pour ayder à ceus qui auront affaire de quelque chose, quand ils me voudront declairer leur necessité, & me requerir de leur donner secours.

Quand ce propos fut fini, & qu'il sembla à Cyrus, que les affaires de Babylone estoient bien establies & assurees, de sorte qu'il s'en pourroit aller, il fit ses aprests pour retourner en Perse, & com- manda à ses gens de faire le semblable, & ayant pouru à toutes les choses dont il auoit affaire, il sortit de la ville & se mit avec ses gens sur le chemin de Perse. Or me semble bon de raconter comment il marchoit par país, & (combien que son ost fust grand à merveilles) en quel ordre il plantoit, leuoit, ou remettoit son camp. Car par tout ou le Roy se campoit, tout son ost se plantoit incontinent alentour avec ses pauillons, fust yuer ou esté, & ordonna que son pauillon fust tourné vers Soleil leuant, & qu'un peu plus loin les gens de sa garde fussent logez. En apres à main dextre faisoit loger les Boulengers, à fenestre les Cuisiniers. Pareillement les cheuaus à main dextre, le betail à fenestre, tout le demourant de semblable sorte, tellement que chacun fauoit son quartier, quelle espace & quel lieu il denoit tenir loin du Prince. Au leuer du camp les vns assembloient leurs meubles, les autres les chargeoient sur leurs bestes. Parainsi tous les conducteurs du bagage s'assembloient pour acouter leurs charges, de sorte qu'en vn mesme tems les pauillons estoient trouffez, les hardes chargees, & les bestes prestes à porter. Le semblable se faisoit aus viures & municions, & chacun fauoit son

*La forme de
camper du
Roy Cyrus.*

son office, tellement qu'en vne mesme heure tout le camp estoit aussi tot prest qu'un seul homme. Et tout ainsi que les seruiteurs & munitionnaires auoient vn lieu propre pour eus, aussi auoient ceus qui portoient les armes des gens de guerre & prenoient le lieu qui leur estoit le plus commode, sachant à qui & pour combien de gens chacune place estoit assignee, & se logeoient chacun en son quartier sans iamais varier. Et tout ainsi qu'il auient aus maisons priuees que quand elles sont bien reiglees, lon sçet ou lon doit prendre ce dont lon ha affaire, aussi Cyrus estoit estre belle chose & vile d'auoir vn camp bien ordonné par quartiers & qui ne fust aucunement confus. Car d'autant que aus euures de la guerre les occasions sont plus courtes & legeres, d'autant les fautes en sont plus grandes de ceus qui tardent à faire leur deuoir. Au contraire quand lon execute promptement & à l'heure oportune ce qui est commandé, les profits qui en viennent sont si grans & si beaux qu'on ne les peut assez estimer. A cette cause Cyrus mit grand' peine d'ordonner son camp de telle façon, à fin que toutes choses fussent promptement & plantees & leuees. Il faisoit tendre son panillon au milieu du camp comme au lieu plus seur, & alentour de lui faisoit loger selon sa coutume ses plus seaus amis. Entour ceus cy estoient les hommedarmes & ceus qui combattoient de dessus les chariots logez en forme d'un cercle, & les plaçoit ordinairement en lieu seur, pour autant que les conducteurs des chariots n'ont rien de prest, & leur faut beaucoup de tems à se mettre en ordre s'ils veulent faire leur deuoir. Aus deus cotez à dextre & à fenestre des hommedarmes estoit la place des rondeliers, deuant & derriere estoient les gens de tret. Mais apres tous ceus cy alentour de ses gens pour seruir de rempart & muraille aus autres, il faisoit loger les soldats qui auoient les plus pesans harnois & grans pauois pour courir tout le corps: à fin que s'il suruenoit quelque affaire ils tinssent bon, & donnassent seurté & loisir aus autres de se mettre en ordre. Outre ceus cy, il auoit d'autres gens de tret & rondeliers logez en cette mesme place: & en ordre pour fraper de loin, si dauenture d'autres gens de tret venoient de nuit assaillir les bien armez & pour les secourir au besoin. Cyrus aussi fit mettre les enseignes de tous ses Capitaines sur les tentes, à fin que ses seruiteurs fussent incontinent trouuer les logis des principaus sans les demander l'un à l'autre, tout ainsi que lon fait aus bonnes villes, ou les prudens & bons seruiteurs saient au doigt les maisons des plus aparens de leur cité. Et d'autant que les quartiers des nations n'estoient point meslez, ils estoient plus aisez à connoitre, fust pour sauoir qui auroit bien fait,

fait ou pour montrer celui qui auroit failli. Et par tel ordre il sembloit à Cyrus, que si quelques ennemis le venoient assaillir ou donner quelque escarmouche ou alarme de iour ou de nuit, ils tomberoient dedens son camp comme dens vne embuche & seroient surpris. Il iugeoit aussi que de telle discipline de guerre lon tireroit double profit, non seulement de fauoir eslargir, ou restreindre vn bataillon retourner d'vne pointe en autre ou au milieu, tourner à dextre ou à fenestre, ou si les ennemis venoient au dos faire telle contre eus, mais aussi de pouuoir faire vne bonne & seure retraite au sortir d'vne bataille: remettre son camp en lieu seur, pour suiure les auersaires, faire courses, & autres euures semblables qui appartiennēt à l'office d'vn bon Capiteine. A cette cause il prenoit grand cure à faire toutes ces diligences d'vne egale vertu, & marchoit tousiours par pais en telle ordonnance pour obuier aus cas fortuiz qui peuuent suruenir du iour à la iournee. Voila la façon comme il marchoit par pais, & comme il se campoit la plus part du pais de Mede Cyrus alla visiter Cyaxare, & apres toutes les festes, embrassemens & salutacions acoutumees lui raconta toutes ses victoires, & lui dit comment il lui auoit apreſté vn Palais & vne Royale maison dedens Babylone, ou il pourroit habiter comme chez soy: & ce disant lui fit plusieurs dons exquis & precieus. Adonq Cyaxare lui enuoya par sa fille vne courōne d'or, des brasselets & carcans de meſme, & vne robe Medique la plus belle qu'il fut possible de voir. Comme la pucelle courōnoit Cyrus, Cyaxare lui dit: Mon neveu, ie vous donne pareillement cette mienne fille pour femme, tout ainsi que votre pere ha pris en mariage la fille de mon pere dont vous estes sorti: Et vous auise que c'est celle, qui se iouoit si souuent & chantoit avec vous en votre enfance, & quand on lui demandoit qui seroit son mari, elle respondoit: Cyrus. Au demourant à cause que ie n'ay aucuns hoirs masles & legitimes de moy, ie vous donne le Royaume de Mede pour son mariage. Cyrus respondi, qu'il estimoit beaucoup les presens, la fille, & la parenté dont elle estoit issue, toutefois qu'il n'acorderoit ce mariage sans la volonte de ses pere & mere, & ce disant donna à la pucelle plusieurs choses qu'il pensoit estre agreables à son oncle. Ce fait il se partit de Mede, pour suiure son chemin droit au pais de Perse.

Les promesses de Cyrus avec sa Republique, cōme il print à femme la fille de Cyaxare, & retournant en Babylone enuoya des Satrapes aus nations.

CHAP. VIII
Quand



Vand il fut arriué sur les frontieres de Perse, il laissa en arriere le gros de l'armee, & avec ses amis s'auança d'aller à la cité, faisant mener des bestes pour sacrifier, & receuoir à banquet solennellement tous les Perses. Il fit aussi aporter de tresbeaus dons à son pere, sa mere, & autres amis, & d'autres selon leur dinité, aus Magistrats, & plus anciës personages de renom, & specialement à tous les Homotimes de la ville. Plus à tous les Perses hommes & femmes donna certains presens, qui sont par coutume encore auiourd'hui donnez par le Roy quãd il va en Perse. Toutes ses festes & celebritez acomplies, Cambyse fit assembler les anciens & les Magistrats, qui ont charge des plus grans affaires de la ville, & en la presence de Cyrus, leur dit ainssi:

Harangue de Cambyse.



Comme il soit ainssi, mes amis Perses, & vous Cyrus mon fils, que ie vous porte telle amour, qu'il conuient au Roy porter à ses suiuetz, & au pere à son fils, il est raisonnable que ie vous conseille les choses que ie cõnois estre profitables à tous deus. Et en premier lieu il est certain que vous auez au commencement augmenté la puïssance de Cyrus: car vous lui donnates vne armee, & le fites Capiteine en chef de votre puïssance, & de celà il est tenu à vous. Depuis, ó Perses, par la bonté des Dieus, mon fils vous ha enrichiz, réduz louables sur tous les hommes du monde, aquis vne louenge & honneur sur tous les peuples d'Asie, & particulierement augmenté de biens, non seulement les Homotimes, qui ont guerroyé sous lui, mais aussi le menu populaire, auquel il donne gages & moyen de viure. Ausurplus en creant vne gendarmerie Persique il vous ha inuestiz & mis en possession de beaucoup de biens, & de ce vous estes tenuz à lti. Parquoy il vous faut recõnoitre & confesser q̄ vous estes obligez l'vn à l'autre, & estes cause reciproquement de votre felicité: & vous auise, que si vous Perses à l'auenir voulez porter à mon filz vne mesme obeïssance, & pareille afeccion, vous viurez en vne longue & heureuse prosperité. Mais si vous, Cyrus, deueni fier & arrogant pour le comble de vos bonnes fortunes, & stimulé de quelque couuoitise defraisonnable, cõmencez à vser de mesme contreinie & Tyrannie sus eus, cõme sur ceus que vous auez subiuguez: ou bien que vous, citoyens, esmuez d'enuie sur sa puïssance vous efforcez d'abatre son Empire, soyez assurez que vous tomberez incontinent en ruine, & donnerez empeschemēt l'vn à l'autre de paruenir à la iouissance.

de toute felicité. A fin donq d'euitier ces inconueniens, & que les biens s'augmentent de iour en iour, ie fais d'auis que par sacrifice publicq, & en la presence des Dieus qui seront témoins, vous faciez vn accord ensemble en la façon qui s'ensuit: premieremēt, vous Cyrus, si quelque estrāger mouuoit la guerre aus Perfes, ou s'efforçoit de rompre les loix de ce païs, promettez de donner secours à votre patrie de toute votre puissance: Pareillement vous, Perfes, si quelqu'un pourchassoit par trahison, ou autrement, priuer Cyrus de son Empire, faire nouveauté, ou rebellion contre lui, iurerez lui ayder & obeir en tout ce qu'il vous commandera: Au demourant tant q'ie viuray, ie demoureray Roy en Perse, apres ma mort, le Royaume viendra à Cyrus. Lequel venant au païs, (s'il vous maintient foy & promesse) fera les mesmes sacrifices que ie fais maintenant pour votre prosperité. Mais quand il aura fini l'ordinaire cours de nature, il me semble que ce sera votre grand bien, de prendre par election le meilleur & plus vertueus Prince de la lignee, pour faire les sacrifices aus Dieus, ainsi que ie les ay ordōnez: Ayant Cambyse fini son parler, Cyrus & les Perfes aprouerent son conseil, si facifierent & apelerent leurs Dieus à témoins de leurs promesses, & comme pour lors ils iurerēt & acorderent, le Roy & les Perfes ont coutume d'en vser aujourdhui. Ces choses faites, Cyrus retourna à son Royaume en Babylone, & passant par la Mede, espousa du contentement de ses parens la fille de Cyaxare, laquelle on dit encore de notre tems auoir esté merueilleusement belle & gracieuse: Contre bien qu'aucuns auteurs veuillent afermer, qu'il espousa la seur de sa mere, laquelle veritablement ne pouuoit estre ieune en ce tems, mais fort vieille. Si tot qu'il l'eut espousee, il l'emmena hors de Mede, & comme il arriva en Babylone, il fut reçu à tresgrand' feste & magnificence. Apres celà il delibera d'enuoyer des Satrapes aus nations, qu'il auoit subiuguees. Et premierement ne voulut pas q'les Capiteines de mille hommes, ou autres gouuerneurs qu'il auoit mis en garnison aus forteresses, ou pour garder quelque païs, portassent obeissance à autre qu'à lui: Ce qu'il fit à bone raison, discontant sur les incōueniens qui en pouuoient auenir, & à fin que si aucun des Satrapes deueni insolent par sa richesse & puissance, s'efforçoit de reuolter, il trouuast en la mesme region des auersaires & haineus pour lui resister, il vfa de telle astuce: Il assembla ses principaux amis, & les instruisit de ce qu'ils deuroiēt faire en leur prouinces, à fin q' s'ils estoient enuoyez sans estre instruits, n'estimassent les garnisons auoir esté retenues pour soupçon de leur infidelité: A cette cause leur dit ainsi: Mes amis, nous auons laissé dedens nos villes gaignees

*Cyrus préd
femme.*

*Cyrus en-
uoye les Sa-
trapes aus
nations.*

gagnees, & places fortes des garnisons & des Capiteines pour les tenir en mon nom: aufquels en partant ie fis commandement de ne penser à autre chose, qu'à bien garder les places. Et combien que ie sois delibéré d'enuoyer d'autres Satrapes sur les prouinces, pour tirer le tribut & en payer les soldats, & fournir aus autres choses necessaires, toutefois à fin que personne ne s'abuse, ie ne veus pas oter les Capiteines qui y sont, pource qu'ils ont fait leur deuoir enuers moy. Et me semble bon que tous ceus que i'enuoyeray pour traiter quelque affaire aus naciōs, ayent des terres & des maisons propres à eus pour y loger & demourer, à fin q̄ les fuietz nous puissent apporter le tribut, & eus allans là, ne demourent en des maisons empruntees ou prises à louage. Ces paroles dites il dōna à plusieurs de ses amis des maisons, & des fuietz es villes par lui subiuguees, lesquelles sont encor à leurs descendans en diuers lieux, combien qu'ils soient tousiours à la court du Roy. Il ordonna aussi que les Satrapes & gouverneurs qu'il mettroit en chacune prouince seroient tenuz de lui enuoyer certain tribut, & partie des plus belles & precieuses richesses de chacune terre, à fin qu'il fust participant de leurs biens, pourautaut qu'il soutenoit la charge des plus graues & importants affaires. Tot apres, ayant diligemment regardé à la vertu de ceus qui auoiēt enuie d'aller dehors, il enuoya des Satrapes aus nations les plus vertueus & plus sages personages de sa court. Megabyse fut enuoyé pour Gouverneur & Satrape sur toute la prouince d'Arabie: Artabate en Capadoce: Artacame en la grād' Phrygie: Chrylante en Lydie & Ionie: Caduse en Carie: ainsi qu'ils auoient demandé. En la Phrygie procheine à l'Hellespont, & l'Eolide, Pharnuche. Mais en Cilicie, Cypre, & Paphlagonie, n'enuoya point de Satrapes Perfes, à cause que de leur franche volōté ils auoient guerroyé sous lui à l'entreprise de Babylone. Toutefois leur commanda d'aporter le tribut comme les autres, & entretenir les garnisons en leurs forteresses telles qu'il plut au Roy y enuoyer, lesquelles ont tousiours depuis esté gardees & entretenues, tout ainsi qu'elles furēt par Cyrus instituees, & les Capiteines de toutes les garnisons y sont mis par le Roy & enrollez en l'estat de sa court. Ausurplus enchargea à tous ses Satrapes de viure en la façon, qu'ils l'auoient vū viure. Premierement qu'ils eussent vne compagnie de gendarmes à cheual tant des Perfes qui iroient là, cōme des aliez, & certain nombre de chariots armez pour la guerre. Pareillement qu'ils ordonnassent aus soldats & gentishommes de leur charge, mesmemēt ceus qui tiendroient terres & maisons par don du Roy, de se tenir tousiours à la porte du palais du Satrape, comme en vne

escolle d'honesteté & modestie y traitans toutes euures de vertu,
 & se môtrans prests à lui obeïr en toutes choses, & que leurs enfans
 fussent nourriz à la court comme ils estoient pres de lui. Si leur en-
 chargea aussi de mener leurs soldats à la challe, & qu'eus & leurs
 gens s'exercitassent au fait de la guerre, promettât d'honorer cōme
 bons amis & gardiens de son Empire ceus, qui lui enuoyeroient se-
 lon leur puissance grand nombre de bons hômes d'armes, & bons
 chariots. Et leur dit, qu'à la court d'un Satrape falloit que les gens
 d'aparence fussent au premier degré d'honneur, ainsi qu'ils estoient
 en la sienne. Qu'ils tinsent table semblable à la sienne, qui fust su-
 fisante pour nourrir les seruiteurs, & honorable pour festoyer les
 amis: & dōnassent tousiours quelque recōpense à ceus qui feroient
 quelque acte de vertu. Si leur cōmanda aussi de faire des parcs pour
 nourrir force bestes, ne manger iamais sans auoir trauaillé, & n'en
 dōner aus cheuaus, sans l'auoir gagné. Car ie ne saurois, disoit il, de
 toute puissance humaine, estant seul, cōseruer les biens de tous mes
 fuietz: mais il faut que moy estant bon avec l'ayde de bons soldats
 fois prest pour vous secourir: & vous pareillement estans gens de
 bien avec vos fuietz bien appris souteniez votre Prince de toute vo-
 tre puissance. Et vous prie de penser que ie ne vous cōmande point
 choses basses & seruiiles: mais ie m'efforceray de les mettre moy mē-
 me en effet, & tout ainsi que ie vous prie de prendre exemple sur
 moy, aussi faut il enseigner à vos fuietz de vous ensuiure en toutes
 accions. Par ainsi non seulement les gardes des Satrapes durent en-
 core de notre tems en la façon qu'elles furent instituees, mais leurs
 courts & maisons publiques & priuees, grādes & petites, sont ainsi
 frequentees: les gens sages y sont preferez, & principalement aus
 sieges & honneurs, & marchent par país de mesme ordonnance:
 brief chacun ha beaucoup de choses à faire, combien que les gou-
 uerneurs soient en petit nombre. Ces enseignemens dōnez, Cyrus
 declairant particulierement quelle puissance il leur départoit, les
 enuoya à leurs nacions: leur commandant se mettre en ordre pour
 l'annee d'apres, en laquelle il se deliberoit d'aller en expedicion, &
 faire vne reuue de tous les hommes, cheuaus, armes, & chariots de
 guerre de son Empire. Nous auons ausurplus consideré vne louable
 coutume instituee par Cyrus, qui dure encor' de notre tems: c'est q
 tous les ans vn grād Capiteine sort du país de Perse avec vne fran-
 che armee, pour reconnoitre & visiter le gouuernemēt de chacune
 prouince. Si aucun des Satrapes se trouue presé, il est prest à lui
 donner secours: s'il se reuolte, ou apreste à faire quelque insolence,
 il est en point pour le reprimer: si quelque cité refuse la taille, les
 garni

*Reuue des
 nacions pour
 faire vne ar-
 mee tous les
 ans.*

garnisons, le labour des terres, ou autre chose raisonnable, il y va pour les contreindre & reformer: ou s'il n'est assez puissant pour ce faire, fait le raport au Roy: qui, apres auoir consulté de l'affaire, il y donne ordre ainsi que bon lui semble. De là vient le commun bruit qui court souuent en ce pais, par lequel on dit: Voici le fils du Roy, le frere du Roy, l'œil du Roy, qui marche par pais, & le plus souuēt on ne le voit point. Ce sont les Cômmissaires & Preuots du Roy, qui peuuēt estre mis & otez quand il lui plait. Outre, nous auons appris vne merueilleuse inuencion de Cyrus, pour la grandeur de son Empire, à fin d'estre auerti en peu de tems des affaires de chacune nation, encor' qu'elle fust fort eslongnee. Car ayant regardé combien de chemin vn cheual de course pouuoit faire par iour sans l'outrer, il fit faire des estables distans autant d'espace l'vne de l'autre, auxquelles il assit des cheuaus de poste, & des cheuaucheurs pour en auoir la charge: aufurplus y mit des Courriers feurs & feables, & tant pour receuoir ses paquets, comme pour les porter & bailler à d'autres, & derechef en prendre au retour, & pour ce faire receuoir les cheuaus & hommes lassez, & enuoyer d'autres tous frais. Et dit on que bien souuent les nuits ne sont point exemptes de cette peine, ains qu'au cheuaucheur qui court la poste de iour, succede vn autre courrier qui va toute nuit: tellemēt qu'aucuns tiennent pour certain cette façon de courir estre plus legere & plus vifte, que le vol des Grues. Et si celà n'est vray, à tout le moins il est certain, que c'est la plus grand' diligence que les hommes sachent faire par terre. Le profit qui en prouient est grand: car, comme chacun affaire est plus tot entendu, aussi y ha lon plus tot pouruu.

L'œil du Roy

*Inuencion
des postes.*

*Les expeditions que fit Cyrus durant son réne, & comme il re-
uint mourir en Perse.*

CHAP. IX.



Année d'apres Cyrus assembla tout son ost en Babylone, & (comme lon dit) en faisant la montre il se trouua auoir plus de six vints mille hommes de cheual, enuiron deus mille chariots armez de fauls, & plus de six cens mille hommes de pié. Lequel ost si grand & terrible, (quand il fut tout assemblé & en ordre) il mit incontinent à la cāpagne, & avec cette belle armee Cyrus subiuga toutes les nations habitables, depuis l'entree de Syrie iusques au bout de la mer Erithree. Apres ces vietoires, il dressa son armee contre l'Egypte & la conquist en peu de tems. Par ainsi les limites de son Empire furent d'vne si grāde esten-
due,

*La mer rouge qui s'ape-
loit aussi Eri-
three, contenoit la mer
de Perse &
les bras d'A-
rabie. Ptol.*

*il est escrit
en Ioseph et
autres, qu'il
réna vint
et deux ans
seul, ayant ré-
né deux ans
avec Cyaxa-
re en Baby-
lone.*

due, que du coté d'Orient la mer Rouge terminoit sa puissance: du coté de Septentrion, la mer Euxine: deuers Occident, Cypre & Egypte: deuers Midi, l'Ethiopie. Et de ces frôtières, les vnes sont difficiles à habiter pour le froit: les autres pour le chaut: & des deus autres les deus bouts, ou pour les eaus ou pour la seicheresse sont malaisez pour la vie des hommes. Mais Cyrus viuant au milieu de toutes ces nations, demouroit les sept mois qui sont alétour de l'uyer en Babylone, à cause que le ciel est fort doux & atrempé: les trois chaleurs printems en la ville de Suse: & les deus mois des grandes chaleurs il passoit en la cité d'Ecbatane. Tellement que par ce changement de país (quelque saison de l'annee qu'il fist) il se trouuoit tousiours en vn tems semblable à la Prime vere. Au demourant tous les hommes estoient si bien affectez enuers lui, que chacune nacion s'estimoit malheureuse, s'elle ne lui enuoyoit ou donnoit la plus precieuse chose qui fust trouuee, nourrie, ou forgee en tout son país. Pareillement toutes les villes, citez, & hommes priuez, s'estimoient deuenir riches & heureus de lui doner quelque present. Car en receuanc d'eus les choses dont ils auoient abôdance, il leur rendoit des biens dont ils auoient indigence. Quand Cyrus eut longuement vescu en cette maniere, estant desia fort auancé sur l'aage, il s'en retourna en Perse, la settieme annee de son paisible Réne, que ses pere & mere estoient grand piece auparauant trespassez. A cette cause il fit les sacrifices solennels ordonnez par les loix de son pere, & menant vne danse sacree comme vne procesion Perfienne à la mode du país, donna tresbeaus dons à tous les Perfes ainsi qu'il auoit acoutumé. Quand il se fut retiré en son palais Royal pour dormir, il eut vne telle vision: Il lui fut auis de voir quelqu'vn plus grand que ne sont les hômes par nature, qui lui disoit: Apreste toy, o Cyrus, il est tems que tu ailles aus Dieus. Auquel songe Cyrus s'esueilla incontinent, & connut à peu pres que sa fin estoit procheine. Parquoy prenant incontinent des viétimes, se mit à sacrifier au Dieu Iupiter de son país, au Soleil, & autres Dieus au plus haut des montaignes, ainsi que les Perfes ont coutume d'adorer, & pria en cette façon:

O Iupiter Dieu de cette terre! ó Soleil! & tous les Dieus immortelz! receuez de moy ces derniers sacrifices, côme le comble de tant de belles & grandes accions par moy faites, & côme les dons de grace que ie vous rens, pour m'auoir tousiours donné certains auertissemens de ce qu'il me falloit faire ou non faire, & m'auiez montré ce qui m'estoit vtile, ou dommageable, non seulement par les sacrifices & fines celestes: mais aussi par les augures & renommées communes. Parquoy ie vous rens graces autant qu'il m'est possible, de ce que

que par votre bonté & douceur, i'ay connu les secrets de votre providence, & qu'en mes grandes prosperitez, ne m'avez laissé esleuer plus que ne doit vn homme mortel. Je vous suppli' donq de donner à mes enfans, à ma femme, à mes amis, & patrie, longue felicité : & à moy vne mort condecence à ma vie. Ces choses faites il retourna à son Palais, ou il se reposa doucemēt & à grand plaisir. Depuis il demoura tousiours couché, & quand l'heure du souper s'aprocha, ses Chambellans le vindrent prier de se lauer, mais il respondit, qu'il ne vouloit troubler son dous repos. Derechef les gentishommes seruaus lui apporterent à souper à l'heure acoutumee, mais il n'auoit point d'apetit de manger : il eut bien soif, & but à grand plaisir. Quand il eut fait le semblable les deus iours ensuiuans, & qu'il se trouua foible par la defaillance de sa force naturelle, il apela ses enfans qui estoient venuz en Perse avec lui, ensemble fit venir tous ses amis & magistrats des Peres, & en la presence de tous commença à parler en la maniere cy apres contenue.

Oraison & testament de Cyrus à ses enfans deuant sa mort.

CHAPITRE X.



MEs treschers fils, & vous mes amis qui estes presens, la fin de ma vie est venue, cōme ie l'ay connu par plusieurs signes euidens : parquoy vous conuiēt apres que seray trespasé, faire & dire toutes choses de moy comme d'vn homme tresheureus, qui ha pasé sa vie en perpetuelle felicité. Car en mon enfance i'ay reçu le fruit de toutes les choses belles & hōnestes qui sont desirables en tel aage, en ma ieunesse i'ay fait le semblable, au tems de ma virilité & force d'homme i'ay acōpli les euures estimees vertueuses & hōnestes entre les hommes, en procedant outre sur l'aage, i'ay tousiours trouué mes forces augmentees, tellement que ie n'ay iamais sentu ma vieillesse plus que ma ieunesse afoiblie. Je n'ay iamais desiré ny entrepris chose, qui ne me soit auenue : ie voy mes amis enrichiz & renduz heureux, mes ennemis abatuz & renduz suietz par ma force : Et qui plus est, mon país (qui auparauant n'auoit ny bruit ny renom en Asie) ie le laisse ennobli & honoré sur tous les autres du monde, & n'ay iamais perdu place que i'eusse conquise, ny pris terre que ie n'aye gardeé : brief i'ay pasé ma vie comme i'auois desiré : fors que la peur, qui tousiours m'a acompagné de ne voir à l'auenir, ny ouir, ou endurer chose qui me fust moleste, ha refrené ma concupiscence : & m'a tellement reprimé,

que

que ie n'ay fù deuenir orgueilleus ny inſupportable, & ne m'a laiſſé parfaitement reſentir ny librement eſiour de ma proſperité. Mais maintenant que la fin de ma vie eſt procheine, ie me trouue tref-content de ma fortune : puis qu'auccques les autres commoditez ie vous laiſſe en vie mes enfans, qui m'ont eſté dōnez par les Dieus immortalz, & vous mes amis & citoyēs en grand' proſperité. Pourquoy donques ne ſeráy ie eſtimé heureux à touſioursmais : Pourquoy ne priſera lon ma vie louable & proſpere, puis q̄ tant d'heurs me ſont auenuz ? l'eſtime donq que non ſans cauſe lon aura longuement memoire de moy apres ma mort. Dautrepart à fin que pour la ſucceſſion de mon Empire ne ſe liene aucune diſſencion entre vous, il eſt raifonnable que ie declaire lequel d'entre vous ie veus laiſſer mon ſucceſſeur. Et à la verité, mes enfans, ie vous aime tous deus egalemeſt : touteſois la preeminence de tenir le conſeil d'eſtre Chef & Seigneur, & autres prerogatiues, i'ordonne qu'elles ſeront du premier né, qui pour raiſon de l'aage doit eſtre plus prudent & auoir experimēté plus d'affaires. C'eſt la loy naturelle de toutes les nacions, meſmes i'ay eſté inſtitué par les loix de notre commune cité, non ſeulement de ne m'auancer de parler, ny conſeiller, ny aſſoir pluſtot que mes plus anciens freres & parens : mais auſſi de faire place aus citoyens, qui n'eſtoient reuerz ſinon pour leur vieilleſſe : & vous ay enſeignez des la premiere enfance que vous honorifſiez les plus vieus, & fuſſiez honorez des plus ieunes que vous. A cette cauſe vous deuez receuoir mon ordōnance touchant cette diſpoſicion, comme choſe legitime, ancienne, & acoutumee en notre Republique. Parquoy, Cambyſe, vous aurez la preeminence & le tiltre d'Empereur, que vous tiendrez par le don des Dieus & de moy, en tant que faire i'ay pū. A vous Tanaoxare, ie donne les Satrapies des Medes, Hyrcaniens, & Caduſiens. Ce faiſant ie m'eſtime auoir tresbien departi mes biens, & combien que i'aye donné plus de Seigneuries à l'ainé, touteſois ie vous ay laiſſé vne plus aſſuree & moins facheuſe felicité. Car ie ne voy point en quoy vous puiſſiez eſtre priué d'aucune ioye humaine, ains vous aurez en abondance toutes les richelles, qui peuuent aus hommes donner plaiſir & contentement. Au demourant le deſir des choſes trefdifficiles, le grand maniment des affaires ſaus receuoir aucun repos, l'emulacion des victoires & conqueſtes par moy faites, drefſer nouuelles entrepriſes, braſſer des trahiſons, & eſtre ſuiet à icelles, & toutes les autres peines & trauaus, apartiennent plus à l'Empereur, qu'à vous : choſes (cōme vous ſauez) qui donnent grand empelchemēt à celui, qui veut receuoir le comble de ſes plaiſirs. Quant à vous,

vous, mon fils Cambyse, vous devez sçavoir aussi, que ce n'est pas ce sceptre d'or qui conserue l'Empire, mais beaucoup & de bons amis sont le vray & tresseur sceptre & moyen pour defendre le Royaume d'un Prince. N'estimez pas, mon fils, que les hommes soient fideles de nature : car s'il estoit ainsi, ils se montreroient egaleme[n]t fideles vers vn chacun, comme il auient aus autres choses naturelles, qui sont leur operacion tousiours d'une mesme façon : mais il vous faut à la longue àquerir leur amour & fidelité. Or elle ne s'acquier iamais par force, mais par beneficence. Si vous voulez vous pourvoir d'hommes fideles pour vous ayder à garder votre Empire, en premier lieu conuient commencer à ceus qui sont de votre sang & lignee. Car ordinairement les citoyens sont plus familiers & plus fideles que les estrangers : ceus qui sont nourriz en vne mesme table, que les inconnuz. Et à plus forte raison vous devez preferer & estimer plus fideles ceus qui sont sortiz de mesme sang, alaitez de mesme mere, esleuez en vne mesme chambre, aymez de mesmes parents, & qui n'ont qu'un pere & vne mere, que toutes autres personnes estrangeres. Ne vueillez donques, mes enfans, rendre inutiles les biens que Dieu & Nature vous ont donnez, pour entretenir votre amitie : mais plustot aioutez y les autres euures de parfaits amis, à fin que votre amiable fraternité deuienne insuperable. Car qui pouuoit à son frere, pouuoit & ayde soy mesme. A qui doit faire plus de bien vn grand Seigneur, qu'à son frere? Qui pourra aussi mieus honorer vn homme trespuissant, que son frere? Qui creindra lon de plustot ofenser, que le frere d'un grand Seigneur? Parquoy vous ne devez permettre q[ue] personne obeisse plus prouement à votre frere, que vous, ou qui se presente à son besoin de meilleur courage : car les biens & les maus d'icelui vous touchet de plus pres, q[ue] personne du mode. Pensez derechef en vous mesme, à qui pouuez vous faire seruice ou plaisir dont puisiez esperer vne grande recompense, qu'à votre frere? A qui pourriez vous doner secours, ou vous puissiez auoir vn compagnon de guerre, qui vous soit plus fidele & vaillant q[ue] lui? Y ha il chose plus deshoneste que de n'aymer son frere? ou plus honneste que de le preferer? Sachez, Cambyse, que le seul frere est sans enuie de tout le monde honoré de son frere. Parquoy ie vous prie par noz Dieus, mes treschers enfans, honorez vous l'un l'autre, si vous auez enuie de me faire plaisir apres ma mort. Car ie croy, que vous n'estimez pas, que ie ne fois rien du tout & q[ue] mon ame soit aneantie, quand i'auray passé cette vie mortelle : car aussi peu voyez vous maintenât mon ame, q[ue] vous ferez apres ma mort, mais seulement par les euures exterieures la connoissez. Et pour

vous montrer que les esprits vivent apres le corps, confidez les ames de ceus qui ont esté iniustement occiz, quels troubles & espouuentemens elles aportent aus voleurs & parricides? quelles afflictions & tourmens elles donnent par vengeance à ceus qui les ont iniuriez? Pensez vous que les hōneurs des grans hommes sent tant duré apres leur mort, si leurs ames n'eussent eu aucune puissance ou vertu? Iamais ie n'eu telle persuasion, mes enfans, & ne put onq entrer en mon entendement, que les ames vesquissent tant seulement dedens les corps, & mourussent hors d'iceus. Car ie voy que l'ame viuifie & dōne mouuement au corps (qui de soy est mortel) tant qu'elle y demeure. Ny pareillement ay iamais estimé, que l'esprit soit stupide & ignorāt, partant d'un corps lourd & insensé ains (à mon iugement) quand il sort pur & net de quelque lieu mortel, il doit lors estre plus vif & prudent. A la dissolution de l'homme, lon voit clerement comme chacune partie se reduit à son semblable, fors l'esprit seulement, qui ne peut estre vi, ny quand il part, ny quand il demeure. Dauantage confidez, comme il n'y a chose plus semblable à la mort que le sommeil: toute fois en icelui l'esprit de l'homme aparoit plus diuin qu'en autre tems: car il preuoit souuent les choses futures, à cause que pour le dormir il est rendu plus libre & exempt des euures & accions de nature. Parquoy, s'il est ainsi cōme ie me persuade, & que l'esprit soit vif quand il laisse le corps, d'autant plus, mes enfans, ayans quelque créante & reuerence à mon ame, vous deuez faire ce que ie vous requiers & ordonne. Mais, s'il n'est ainsi, & que l'esprit meure ensemble avec la chair, à tout le moins creingnez les Dieus qui ne meurent iamais, qui voyent tout, qui peuuent tout, qui tiennent l'ordre de toutes choses en leurs mains, & le rendent certain, immortel, & infalible, dont la beauté & grandeur ne peut estre exprimée: & pour la reuerence d'iceus, gardez vous de faire ou de penser aucune chose meschante, iniuste, ou malheureuse. Apres les Dieus, creingnez en general tous les hommes, qui par la generacion naturelle tiennent un ordre perpetuel de leur essence. Car les Dieus ne vous ont point logez en tenebres, mais vous ont colloquez en lieu plus haut & manifeste, à fin que vos euures fussent cleres & aparentes à tout le monde. Lesquelles, estans pures & sans faire tort au prochain, vous rendront trespuissans & louables entre les hommes: mais si elles sont iniustes & meschantes, vous rendront infames & indignes de foy. Qui se voudra iamais fier en vous, encor que vous voulussiez garder la foy, si vous faites tort à celui qui est le plus digne d'estre aymé? Parquoy, si mes enseignemens sont suffisans à vous rendre tels

tels que devez estre, i'en seray tresfaise: mais si ie ne vous ay fufifamment enseignez, à tout le moins aprenez à ce faire de ceus qui ont esté deuant nous (qui est vne tresbonne façon de doctrine) dont la pluspart ont perseueré en amitié, les peres avec les enfans, les freres avecques les freres: & pource qu'il y en ha eu qui ont fait le contraire, discourez en vous mesmes lesquels peuuēt auoir mieus profité, & les ensuiuez. C'et assez parlé touchât cet affaire. Au demourant, mes enfans, quant à mon corps, ne l'enchassez point en or ny argent, ny l'enfermez en aucune chose precieuse: mais le rendez incontinent à la terre, tenans pour certain, qu'il n'y ha rien plus saint apres la mort, que d'estre bien tot meslé avec ce qui produit & nourrit toutes les plus belles & precieuses choses du monde. Car ie me suis tousiours estimé mortel, & comme i'ay parci deuant esté humain & non ingrat enuers ceus qui m'ont fait plaisir, aussi maintenant ie receuray grand contentement de retourner à celle, qui fait tant de biens aus hommes. Mais le cœur me commēce à faillir, & l'ame veut sortir des parties dont elle ha acoutumé de laisser les homes: Parquoy, si aucun de vous ha enuie de me toucher la main, ou contempler mes yeus deuant le trespas, qu'il s'aproche de moy: mais apres que l'ame sera partie du corps, ie vous pri', mes enfans, que personne ne puisse plus voir ny toucher mon corps, ne vous aussi. Mais ne faillez de conuier à mes obseques tous les Perfes & nos confederez, à fin qu'ils s'estouissent avec moy, de ce que ie seray incontinent en lieu tresseur, soit que ie ne souffre plus aucun mal, soit que i'aille aus Dieus, ou que ie sois reduit à neant. A tous ceus qui viendront vsez de telle beneficence, qu'il cōuient à la memoire d'un hōme tresheureus: Et retenez cecy de moy pour vne derniere doctrine, q̄ si vous estes liberaus & humains à vos amis, vous pourrez aisement abatre & chatier vos ennemis. A dieu donq, mes treschers enfans, & dites à votre mere à Dieu de par moy: Et à Dieu tous mes amis presens, & absens.

Comme apres la mort de Cyrus toutes ses ordonnances furent corrompues & reduites à meschanceté, & le discours de l'auteur sur le gouvernement des Rois de Perse qui ont esté depuis Cyrus.

CHAP. XI.



Pres que Cyrus eut acheué son parler, il tendit la main à tous ses amis, & bien tot apres fermant les yeus trespassa. Au demourant il est cler à connoitre, que son Empire fut le plus grand & le plus beau, que de Roy qui fut onq en Asie: car il estoit limité com-

me nous auons dit, deuers Orient, de la mer Erithree: deuers Septentrion, de l'Euxine: du coté d'Occident, de Cypre & Egypte: du Midi, de l'Ethiopie. Et cet Empire si grand & de telle estendue, se gouuernoit à la volonté d'un seul homme, qui honoroit ses suietz & les aymoit comme ses enfans: les suietz aussi lui portoient reuerence cōme à leur pere. Mais apres que Cyrus eut fini l'ordinaire cours de nature, ses enfans commencerent à discorder ensemble, consequemment les villes & nacions à se reuolter, & toutes choses à se tourner de mal pis. Et pour montrer ce que ie dy estre veritable, ie feray vn petit discours sur la comparaison du tems de son réne & de ses successeurs, & commenceray aus choses diuines. Car premierement i'ay consideré en moy mesme, qu'au parauant non seulement le Roy, mais tous les hommes prieuz auoient coutume de garder fidelement & constamment leur foy, fust en iurant, ou en touchant la main, mesmes à ceus qui auoient commis quelque cas digne de mort. Et à la verité, s'ils n'eussent doné par ceste telle opinion de leur foy, iamais personne ne se fust sic en eus, non plus que lon fait aujourd'hui, depuis que leur meschanceté & iniustice ha esté par tout manifestee. Et plut à Dieu, que les Capitaines qui suiuirent Cyrus (le mineur) ne lui eussent non plus presté de fiance, que lon fait maintenant aus autres. Car tous ceus qui s'estoient fiez, suiuiant l'ancienne fidelité du tems de Cyrus, ont eu par le cōmandement du Roy Artaxerxe, la teste trenchee: mesmes plusieurs Barbares & soldats estrangers qui auoient guerroyé sous lui, atirez par diuerses promesses à se rendre au Roy, en plusieurs sortes ont esté ruinez. Et en celà ceus de notre tems sont encor plus meschans que les autres: Car auparauant si quelqu'un s'estoit mis en dāger pour le Roy, subiugué quelque nacion, pris vne ville, ou fait quelque grand acte de vertu, le Roy l'extoloit & mettoit en honneur: mais maintenant seulement les traytres (comme Mithrydate qui trahit Ariobarzane son pere, ou Leomithre qui laissa ses femme, enfans, & amis pour otages au Roy d'Egypte, & sous couleur de faire quelque profit faussa le grand serment qu'il auoit fait) & ceus qui pour se mettre en la grace du Roy ne tiennent ny foy ny promesse aucune, sont les plus estimez & qui viennent de notre tems en grand honneur aupres du Roy des Perles. A l'exemple de lesquels tous les habitans d'Asie, se sont laissez escouler en toute iniustice & impieté. Car tout ainsi cōme viennent les Princes, ainsi font le plus souuēt les suietz. En apres ils sont pour le iourd'hui plus abandonnez à toute licēce de mal faire, plus auares & couuoiteus d'argent & par consequent plus iniustes, que iamais ne furent. Car non seulement

Mithrydate

Leomithre.

seulement ils rançoignent & cōtreignent à payer de l'argent, ceus qui sont coupables de crimes ou grans meffaits: mais ausi ceus qui n'ont fait aucun acte iniuste ou deshonneſte. Dont il auient que non seulement les malfaiteurs, mais les plus riches sont en contenance ny fier du Roy, ny entrer en ses ordonnances où aller à la guerre sous lui. Au moyen dequoy il est plus que loisible à ceus qui leur font la guerre de fourrager & butiner leur païs sans combat, & aus peuples de se reuolter sans crainte de punicion, tant pour leur impieté enuers les Dieus, que pour leur iniustice enuers les hommes. le treuve ausi, qu'ils sont plus lasches de cœur & de plus mauuaise volonté, qu'ils ne furent onques: Car ils n'entretiennent aucune discipline de corps ny d'esprit, & ont laisſé perdre la façon de s'exerciter qui leur estoit cōmandee, & toute reigle de bien viure, comme ie deduiray cy apres. Car auparauant il y auoit vne loy entree, de ne cracher ny se moucher iamais, laquelle n'estoit faite pour leur faire espargner & retenir les humeurs dedens le corps: mais à fin que par exercitacion toutes les humeurs fussent consumees, & eussent le corps plus frais & robuste. Or la coutume de ne cracher ny se moucher dure tousiours: mais de prendre traual ou exercitacion quelconque, il n'en est point de nouuelle. Dauantage ils auoient vne loy de ne manger qu'une fois par iour, à fin d'auoir le demourant du tems franc pour l'emploier aus affaires & labours acoutumez: maintenant, ausi ils ne mangent qu'une fois, mais ils commencent de bon matin, & font durer le repas à boire & gouter iufques au soir que lon se va coucher. Ils auoient vne particuliere coutume entree de ne porter des coupes aus banquets, iufse troubleroient si aisément: mais maintenant combien qu'ils gardent encor' la loy de n'y porter des coupes: toutefois ils y boient tant, qu'en lieu d'y aporter quelque chose, il les faut eus mesmes emporter, pource qu'ils ne se peuuent tenir droitz pour s'en aller. Ils vsoient auparauant d'une coutume de ne boire, manger, ny faire ce que lon est cōtreint par nature en presence de leurs cōpagnons quand ils alloient par les chams: mais maintenant combien qu'ils gardent encor' celà, neanmoins ils font les iournees si petites, que ce n'est pas merueille, s'ils s'en abstiennent pour si peu. Ils alloient auparauant si souuent à la chasse, que celà suffisoit pour les mettre en aleine & leurs cheuaus ausi: mais depuis que le Roy Artaxerxe & ses familiers se sont adōnez au vin, ils ont laisſé d'aller à la chasse, & non seulement sont deuenuz negligens de ce faire: mais portent

enuie aus amateurs de vertu & de trauail , qui chassent priuément
 avec leurs gentishommes, & amis, & les hayent mortellement com-
 me les meschans hayent les bons. Dauantage l'institution des en-
 fans, de frequenter la court du Roy, dure tousiours: mais la discipli-
 ne de piquer les cheuaus, & voltiger, est entierement esteinte: car ils
 ne vont point aus lieux ou ils puissent aquerir louenge. Et comme
 par le passé les enfans aprenoient la iustice, voyans iuger les causes
 selon droit & raison, maintenant celà est totalement aboli: car lon
 ne voit plus gagner proces, sinon à ceus qui donnent plus d'argent.
 Aparauant ils aprenoient les vertuz des herbes, & à cõnoitre les
 choses qui prouiennent de terre, pour vsr des bonnes & euitr les
 mauuaises: mais de notre tems, ils ne les aprennent, sinon pour faire
 beaucoup de maus: tellemēt qu'il n'y ha pais au monde, ou il meure
 ou se gate tant de gens par poison, qu'en Perse. Ils sont aussi beau-
 coup plus gourmans & adonnez à leurs delices, que du viuant de
 Cyrus. Car pour lors ils vsoient en leur viure de la discipline & con-
 tinence Perfique, seulement portoient l'habit & magnificence Me-
 dique: mais maintenant ils laissent esteindre & mourir la constan-
 ce des Perfes, & gardent curieusement la delicatesse des Medes. Le
 veus aussi declairer en partie leurs delices. En premier lieu, il ne leur
 fufit pas de faire tresmolemēt faire leurs lits: mais aussi ils posent
 les piez des lits sur des tapiz, à fin que le pauē ne leur refiste ou face
 bruit, mais que les tapiz obeillent & s'accommodent à leur repos.
 Les seruices de la table, & les choses qui auoient esté trouuees pour
 la magnificence du Roy, tant s'en faut qu'elles ayent esté abolies,
 qu'au contraire lon en ajoute dauantage, & trouue lon nouveaux
 mets, & nouvelles friandises & delices tous les iours: car lon achete
 bien cher les apresteurs de toutes viãdes nouuelles. En yuer ne leur
 fufit pas d'auoir la teste, le corps, & les piez couuerts: mais por-
 tent des gans doubles & forts, & des grans anneaus en leurs doigts.
 En esté, non seulement ne se contentent des ombres des arbres &
 des pierres: mais ont des hommes aupres d'eus qui leur inuentent
 des ombres en estranges façons pour les refreschir. Ils se glorifient
 aussi grandement d'auoir force belles coupes & vaisseaus pour boi-
 re, & ne tiennent point à deshonneur de les auoir aquis par mes-
 chanceté, pourautant que l'auarice & desir de gain deshõnestē rēno
 parmi eus. Leur ancienne coutume estoit d'aller tousiours à cheual
 & ne marcher iamais à pié, à fin qu'ils deuinssent bons hommes dar-
 mes: mais maintenant ils ont plus de tapiz plus de bardes sur leurs
 cheuaus que sur les lits, & ne se soucient pas tant du fait de cheua-
 lerie, comme d'estre assis à leur aise. Comment donq seroit il possi-
 ble,

ble, qu'ils ne fussent plus lasches & effeminez au fait de la guerre, qu'ils n'estoient auparavant ? Car lors c'estoit la coutume du pais, à ceus qui tenoient des terres de fournir les hommes à cheual, & les enuoyer en expedicion : pareillement de donner bonne soulde aux garnisons, quand il estoit question de defendre leurs terres: Mais auourd'hui les Portiers, Cuisiniers, Boulengers, Echançons, Sommeliers, Valets de bains, Seruiteurs de table, Escuiers, ceus qui apportent & raportent les viandes, les Valets de chambre pour coucher & pour leuer, Fardeurs, Froteurs, Barbiers, Peintres, & autres de tels mestiers, sont ceus que les riches enuoyēt auourd'hui pour hommedarmes à la guerre, à fin qu'ils leur raportēt la paye. Or c'est à la verité vne multitude grande, mais elle est inutile au combat: ce que lon peut clerement iuger par ce qu'en leur pais mesme, les amis pillent & gatent beaucoup plus que leurs ennemis. Cyrus auoit aussi oté la façon de cōbatre au dart & au trott, & les ayant armez & leurs cheuaus de forte maille, avec vn iauelot en la main, les auoit acoutumez à combatre de pres & venir aus prinfes: mais auourd'hui ils ne combatent ny de loin ny de pres. Pareillement les gens de pié portent les boucliers, pongnars, & cymeterres, que Cyrus auoit instituez: mais ils n'osent venir aus aproches non plus que les autres: & n'vsent plus des chariots armez que Cyrus auoit inuentez: car il honoroit & par bienfaits rēdoit les Chartons vaillans, & par ce moyen trouuoit des hommes qui vouloient mettre leur vie en danger. Mais les Perfes de maintenant ne connoissent point leurs Charretiers, & leur est tout vn d'auoir des bons ou des meschans, des hommes exercitez ou qui ne le sont point. Et n'ont pas perdu la coutume de courir & aller à la guerre: mais deuant que venir au combat s'escoulent du chariot en terre, ou ils en forbatans, le plus souuent nuisent plus à leurs amis, qu'ils n'estonnent les ennemis. Et pour vray dire, ils se montrent ainsi lasches & failliz de cœur, connoissans les mauuaises recompenses qu'on leur donne. Au moyen dequoy sentans en eus mesmes leur lascheté, ne font leurs expedicion sans les Grecs, soit qu'ils veullent faire guerre en cre sans leur secours: & qui plus est, s'aydent des Grecs mesmes à mouoir guerre contre les Grecs. Or est il desormais heure de mettre fin à mon euure, puis que j'ay (ce me semble) acompli ce que j'auois des le commencement promis. Au demourant ie suis de cette opinion, que les Perfes & leurs suiuetz & aliez sont auourd'hui

d'hui moins religieux & deuots enuers les Dieus, plus meschâs contre leurs parens, plus iniustes aus autres hōmes, & plus laches au fait de la guerre, qu'ils ne furent iamais. Auquel mien auis si quelqu'vn est aucunement contraire, ie le prie considerer diligemment leur vie & discourir sur leurs faits, & suis assuré qu'il trouuera par son témoignage mon opinion amplement confirmee & verifiee.

*

Fin du huitieme & dernier Liure.



TABLE DES CHA- PITRES.



DV PREMIER LIVRE.

De la coutume des Perses au gouvernement de leurs Citoyens, & comme Cyrus fut institué en sa ieunesse en la discipline de vertu avec les enfans de son aage, aus escoles publiques.	CHAP. I. Pag. 3
Comme Cyrus vint en Mede avec la Reyne sa mere, ou il donna plusieurs enseignes de sa bonté & naturelle prudence au Roy Astyage, & pareillement de sa continence & sobriété.	II. 8
Comme la Reyne Mandané retourna en Perse, & Cyrus demoura en Mede, ou il se dressa fort à cheual & aus armes, & de sa main tua plusieurs bestes sauvages.	III. 11
Comme Astyage, par le conseil de Cyrus, eut vne victoire sur les Assyriens, qui estoient venuz courir sur ses terres.	IIII. 16
Comme Cyrus retourna en Perse chez son pere, & de l'honneur que les Medes lui firent au partir.	V. 19
Le commencement de la guerre des Assyriens & des Medes, & des gens que Cyrus leua en Perse pour venir au secours du Roy de Mede son oncle.	VI. 21
Harégue de Cyrus à ses principaus soldats, & Capiteines de son camp, pour les inciter à entreprendre cette guerre de meilleur courage.	VII. 22
Les bons enseignemens que Cäbise donoit à son fils Cyrus touchant l'entreprise des Assyriens, et cöme vn bon Capiteine se doit cöduire avec son armee en pais estrange, & se faire aymer d'vn chacun.	VIII. 24
Comme vn Prince se doit faire obeir de ses gens, veindre les ennemis, & aquerir le bruit d'homme prudent & vertueux.	IX. 30

DV II. LIVRE.

Comme Cyrus arriva en Mede avec ses gens, & les fit tous armer par Cyaxare son oncle.	I. 36
Comme Cyrus parla aus Capiteines de toute sa gendarmerie, pour inciter leurs soldats à prendre les harnois que Cyaxare auoit preparez aus Perses.	II. 38
Exortacion de Cyrus à son ost, pour les faire armer des nouveaux harnois	I nois

nois que le Roy Cyaxare auoit preparez, pour la guerre. III. 39
Les ordonnances que Cyrus fit pour exerciter ses gens & les tenir en
toute obeïssance. IIII. 40

Côme Cyrus deuiroit gracieusement avec ses Capiteines, & des comtes
qu'ils lui firent par ioyuseté pour lui donner plaisir. V. 43
Le Conseil de Cyrus avec ses gens, s'il falloit recompenser les soldats
egalement, ou selon le merite d'un chacun. VI. 46

Harengue de Cyrus à tout son cãp, & l'auis de Chrysante & de Ferandus
sur ce que Cyrus auoit proposé, & ce qui en fut cõclu. VII. 49

Les stratagemes que les Capiteines de Cyrus faisoient en exercitant
leurs bendes aus armes. VIII. 51

Comme Cyaxare ouit les Embassadeurs du Roy des Indes en la presen
ce de Cyrus, puis les enuoya vers le Roy d'Assyrie. IX. 54

Comme Cyrus delibérant avec son oncle de ses affaires pour trouuer
de l'argent, entreprint la guerre contre le Roy d'Armenie qui
s'estoit rebellé. X. 58

Propos de Cyrus à ses Capiteines, et à Chrysante pour dresser une embas
che, & cõme elle fut executee cõtre le Roy d'Armenie. XI. 63

D V I I I. L I V R E.

Côme Cyrus print le Roy d'Armenie & ses tresors sans cõbatre: & des
discours qu'il fit avec Tygrane son fils pour sa deliurance. I. 60

Côme Cyrus deliura le Roy d'Armenie & ses enfans par grande hu
manité, & apres auoir pris rençon leua bon nombre de gens à pie
& à cheual d'Armenie pour la guerre. II. 63

Comme Cyrus mena Tygrane avec soy, & alla assaillir les Caldees sur
les montagnes. III. 68

Comme Cyrus enuoya une Embassade aus Indes, & retourna en
Mede, delibera d'assaillir les Assyriens. IIII. 72

Des propos que Cyrus eut avec Cyaxare pour aller assaillir les Assy
riens. V. 75

Comme Syrus vint planter son camp pres des Assyriens, & s'apresta
pour liurer la bataille. VI. 78

Enhortemēt de Cyrus à ses Capiteines, pour les faire entrer de meilleur
courage à la bataille. VII. 81

Comment le Roy d'Assyrie sortit du camp en bataille & harengua ses
gens, puis entrerent en bataille ou les Assyriens furent desconfits.
VIII. 80

D V I I I I . L I V R E .

- Come le Roy d'Assyrie mourut en bataille, le Roy Cresus & les Assyriens s'enfuirent, & Cyrus delibera de les suiure. 1. 85
- L'opinion de Cyaxare pour diuertir Cyrus de suiure la victoire II. 87
- Comme Cyrus impetra partie des Medes de Cyaxare, & avec eus & les Hyrcaniens renduz à lui, pour suiuit les Assyriens. III. 89
- Exhortacion de Cyrus à tous ses gens pour les inciter à la poursuite des ennemis avec la caualerie des Medes. IIII. 92
- Comme Cyrus veinquit derechef les Assyriens, & print des Roys & autres Signeurs & soldats en grand nombre, & l'ordre qu'il donna pour trouuer incontinent des viures sans confusion. V. 93
- Deus de Cyrus avec ses Centeniers, pour les rendre sobres & faire atendre leurs compaignons qui estoient à la poursuite, et comme ils firent un grand butin d'hommes, femmes & richesses VI. 95
- Consultacion de Cyrus avec ses Centeniers pour mettre ses gens de pié à cheual, & dresser vne gendarmerie Perlique des cheuaus pris à la guerre. VII. 98
- Comme par la deliberacion des plus sages, Cyrus ordonna vne gendarmerie en son cap des cheuaus des Assyriens, & delibera de mettre en liberte tous les prisonniers. VIII. 99
- Comme Cyrus parla aus Assyriens prisonniers & les mit en liberte IX. 101
- Comme Cyaxare fut enuieux de la gloire de Cyrus & courroucé contre les Medes: de la responce que lui fit Cyrus, & l'Embassade qu'il enuoya en Perse. X. 103
- Cyrus à Cyaxare, Salut. XI. 106
- Concion de Cyrus pour enseigner ses gens cōme ils deuoient faire le departement du butin, & cōme il mit les Perses à cheual. XII. 107
- Comme Gobrie se vint rendre à Cyrus, & lui raconta la calamité de son fils, & requit vengeance de la mort de son fils contre le roy d'Assyrie, ce que Cyrus lui promit. XIII. 110

D V V . L I V R E .

- Comme Araspe eut en garde la belle Panthee, & en deuint amou-reux, & la dispute d'entre Cyrus & lui, si l'amour est volontaire ou contreint. CHAP. I. 113
- Comme Cyrus s'estant assuré des Medes & autres aliez, alla iusques à la ville de Gobrie, & de la magnificēce d'icelui. II. 116

Comme Cyrus delibera d'asseillir la grand' cite de Babylone, & des
discours qu'il en fit avec le prince d'Hyrcanie et Gobrie. 111. 122
Propos de Cyrus à Gobrie, sur l'entreprise de Babylone. 123
Côme Cyrus somma le Roy de Babylone de venir à bataille, et de là, fait
sant aliâces avecques Gadate, print les forteresses de la frontiere, &
augmenta son camp d'environ quarante mille hommes, & côme le
Roy d'Assyrie voulut prendre les places de Gadate. 1111. 125
Comme Cyrus enhorta ses gens pour donner tout le butin à Gadate, &
comme il ordonnoit ses batailles, tant pour combatre que pour mar-
cher de nuit. v. 129
Conspiracion faite contre Gadate, & l'embuche du Roy d'As-
syrie, ou il y eut grande defaite, & comme Cyrus sauua Gadate
avec ses gens. vi. 131
Les bonnes remonstrances de Cyrus sur les fautes du Prince Cadusien
& le traité pour le bien du peuple avec le Roy d'Assyrie, que la
guerre ne se feroit point contre les Laboureurs, mais seulement
entre Soldats. vii. 131
Comme Cyrus repassa par deuant Babylone pour retourner en Mede
& surprint quelques places sur la frontiere. viii. 139
Comme Cyrus retourna sur les frontieres de Mede, et s'efforça d'apaiser
le courroux de Cyaxare, & la responce qu'il lui fit. ix. 141
Comme Cyrus rendit les Medes à son oncle, & feignit mettre en de-
liberacion de rompre le camp pour celle annee. x. 146

D V V I. L I V R E.

Le conseil que tint Cyrus, pour rompre le camp de celle annee, & des
aprets qu'il fit pour l'annee d'apres, Les machines qu'il inuenta pour
rompre murailles, les chariots armez de faulx & de tours, & les
Chameaus qu'il prepara pour la guerre. CHAR. I. 148
Comme Cyrus enuoya Araspe pour espion en Lydie, feignât de s'enfuir
pour l'outrage qu'il auoit voulu faire à Panthee. II. 153
Comme Panthee fit venir son mari à Cyrus, & l'aprest qu'il fit pour la
guerre, & des façons inuentees pour charrier & conduire les
grosses machines. III. 153
Comme le Roy des Indes enuoya faire alliance avecques Cyrus, qui
r'enuoya les Embassadeurs d'icelui, pour espier les affaires des Assy-
riens, & les nouvelles qu'ils en raportèrent. IIII. 157
Harengue de Cyrus pour oter la crainte à ses gens & l'estonnement
qu'ils

- qu'ils auoient en des nouuelles de la guerre. V. 160
 Enseignement de Cyrus à ses Capitaines, tant pour la façon de viure
 des soldats, que pour la conduite d'une armee par pais, ordre des
 pionniers, marchands, ouuriers, & municionnaires. VI. 162
 Comme Cyrus vint trouuer les auersaires en Lydie, & la façon dont il
 vsoit à camper, & marcher avec toute l'armee. VII. 164
 Comme Araspe reuint à Cyrus & lui raconta toute l'ordonnance des
 ennemis, & les aprets d'icelui pour mettre ses gens en ba-
 taille. VIII. 166
 Comme Panthee arma son mari, & Cyrus s'apresta pour liurer la
 bataille. IX. 170

D V V I I . L I V R E .

- Comme Cyrus se presenta en camp avec son armee, & s'aprocha du
 Roy Cresus, pour liurer bataille, & la façon dont les deux camps
 versent pour combatre à leur auantage. CHAP. I. 173
 La grande bataille et occision des Lydiens, ou le Roy Cresus & ses aliez
 furent desconfits, & les Egyptiens se rendirent à Cyrus II. 177
 Comme Cyrus suiuant la victoire print la ville de Sardes & le Roy
 Cresus: les discours qu'il eut avec lui sur l'oracle d'Apollon, et cōme
 il le remit en liberté, & sauua la ville d'estre sacagee. III. 181
 La mort d'Abtradate, de la belle Panthee, & des Eunuches, &
 comme Cyrus leur fit dresser vn tresbeau monument en perpetuelle
 memoire. IIII. 185
 Comme Cyrus subiuga les Cariens, par la prudence de Caduse: print le
 Roy de Phrygie: & donta les Cappadociens & Arabes, & toutes
 les nations d'alentour en peu de tems, puis dressa ses gens d'ordon-
 nance, iusques à quarante mille hommes d'armes, & s'aprocha de Ba-
 bylone. V. 188
 Comme Cyrus asiegea la ville de Babylone, & la print par vne mer-
 ueilleuse finesse. Comme le Roy d'Assyrie fut tué avec ses gens, & la
 ville prise & sacagee, les fortereſſes rendues à Cyrus. VI. 191
 Comme Cyrus establit son rené en Babylone, & institua l'honneur des
 Rois, & print des Eunuches pour le seruice de sa maison, & des
 Perses pour la garde de sa personne. VII. 196
 Concion de Cyrus à ses principaus amis Homotimes, & Capiteines de
 ses aliez & confederez, pour les induire à vertu, & à entrete-
 nir le fait des armes en son Royaume, avec plusieurs beaux ensei-
 gnemens

VIII. 201

D V V I I I . L I V R E .

Comme Cyrus ordonna l'estat de sa maison, & quelle institution de
viure il donna aus gens de sa court, & la façon dont il vsoit pour
leur enseigner à viure selon Dieu, & à s'exerciter en toute ver-
tu & modestie. CHAP. I. 204

Comme Cyrus ordōna le fait d'armes en son Royaume, les officiers de sa
court, & de sa magnificence & humanité. II. 210

L'espreuue que fit Cyrus de l'amour de ses amis, & comme il di-
stribuoit ses richesses pour estre mieus aymé d'eus, qu'ils ne s'entray-
moient l'un l'autre. III. 214

La pompe du Roy Cyrus au sortir de son palais, & la course des
cheuans ou il fut veincueur. IIII. 217

La liberalité dont vsa Feraule à celui qui lui auoit donné le beau
cheual, & le beau discours sur ce qui peut rendre vn homme
heureus & content. V. 222

Par quel moyen le Roy Cyrus honoroit ses amis, & du mariage de la
fille de Gobrie avec Hostasse l'vn de ses grans Capiteines. VI. 225

Comme Cyrus renuoya les aliez, distribua le butin, & retourna en
Perse: & comme il ordonnoit son camp: & arriva en Mede ou le
Roy Cyaxare lui promit sa fille en mariage & lui dōna le Royau-
me de Mede pour le dot. VII. 229

Les promesses de Cyrus avec sa Republique, comme il print à femme
la fille de Cyaxare, & retournant en Babylone enuoya des Satra-
pes aus nacions. VIII. 232

Harengue de Cambyse. IX. 233

Les expeditions que fit Cyrus durant son réne, & comme il reuint
mourir en Perse. X. 237

Oraison et testament de Cyrus à ses enfans deuant sa mort. XI. 239

Comme apres la mort de Cyrus toutes ses ordonnāces furent corrompues
& reduites à meschāceté, et le discours de l'auteur sur le gouuer-
nement des Rois de Perse qui ont esté depuis Cyrus. XII. 243

Fin de la Table.

PRIVILEGE DV ROY.



HEnri par la grace de Dieu Roy de France, à noz amez & feaus le Preuot de Paris, Seneschal de Lion, & tous noz autres Ballifs, Seneschaus ou leurs lieutenans & à chacun d'eus, Salut. Reçue auons l'humble suplication de Ian de Tournes Imprimeur & Libraire de notre ville de Lion, contenant que pour estre remboursé des grans fraiz & despens qui lui conuendra frayer & reporter à l'impresion d'un liure intitulé LA CYROPEDIE DE XENOPHON, translatee de Grec en François par Jaques des Comtes de Vintedemille, Conseillier en la court de Parlement de Dijon, reuue & corrigee d'iceluy: il desireroit estre par nous permis à lui seul, imprimer ou faire imprimer, & vendre ledit liure tant de fois que bon lui semblera: avec inhibicions & defences à tous autres Imprimeurs & Libraires de ne l'imprimer, ne vendre sans son congé & licence, durant certain tems qu'il pourra estre remboursé desdits fraiz, si c'estoit notre bon plaisir ce, lui octroyer. Pour ce est il, que nous ce consideré, auons permis & permetons audit de Tournes suppliant, imprimer ou faire imprimer, & vendre ledit liure de LA CYROPEDIE DE XENOPHON, & icelui exposer en vête tant de fois que bon lui semblera: faisant par nous inhibicions & defences à tous autres Imprimeurs & Libraires, de n'imprimer ne faire imprimer, vendre ny distribuer en noz pais, Terres, & Signeuries, le Volume dudit liure de LA CYROPEDIE DE XENOPHON, autres que ceus qu'aura fait imprimer le dit de Tournes suppliant: durant le tems & terme de dix ans, à commencer du iour & date que sera paracheué ledit liure, sur peine de confiscacion desdits liures, & d'amende arbitraire à nous applicable. Si vous mandons, commandons & enjoignons par ces presentes, que de noz presens octroy, permission, concession & Priuilege, vous faites, souffrez & laissez iour & vser ledit de Tournes, pleinement & paisiblement sans aucun destourbier, ou empeschement. Lequel, si fait, mis, ou donné lui estoit au contraire, vous le falsiez incontinent & sans delay, reparer & remettre en son premier estat & deu, selon la forme & teneur de notredit Priuilege. Car tel est notre plaisir. Nonobstant quelconques ordonnances, restrinccions, mandemens, defences & lettres à ce contraires. Donné à Ennet le IIII. iour de Decèbre Lan de grace mil cinq cens cinquanteinq, & de notre regne le neuuieme.

Par le Roy, vous present.

De Lomenie.

Acheué d'imprimer le 24. iour de Decembre 1555.

Avec Priuilege du Roy

